叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(the Swiss Family Robinson,) 000001

2. 瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(the Swiss Family Robinson,) 000002

3. 瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(the Swiss Family Robinson,) 000003

4. 瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(the Swiss Family Robinson,) 000004

5. 瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(the Swiss Family Robinson,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(The Swiss Family Robinson,)

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn]
THE **SWISS** **FAMILY** **ROBINSON**
这 瑞士 家庭 罗宾逊

瑞士家庭鲁滨逊

[toʊld] [ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l]
TOLD **IN** **WORDS** **OF** **ONE** **SYLLABLE**
讲述 在 字 的 一 音节

用单音节词讲述

[baɪ] ['meri] [^ə'dɔlfin]
By **Mary** **Godolphin**
经过 玛丽 高多芬

玛丽·戈多尔芬

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[wen] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [briːf] ,
WHEN one has a good tale to tell , he should try to be brief ,
什么时候 一 有 一个 好的 故事 到 告诉 , 他 应该 尝试 到 是 简短的 ,

当一个人有好故事要讲时，他应该尽量言简意赅。

[ænd; ənd][nɑːt] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [help] [er] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [fer] [stɑːrt] ;
and not say more than he can help ere he makes a fair start ;
和 不是 说 更多的 比 他 能 帮助 埃雷 他 制作 一个 公平的 开始 ;

在做出公正的开场白之前，不要说超出他能力范围的话；

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd]
so I shall not say a word of what took place on board the ship till we had
所以 我 将 不是 说 一个 单词 的 什么 采取 地方 在 木板 这 船 直到 我们 有
[bɪn] [sɪks] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .
been six days in a storm .
到过 六 天 在 一个 风暴 .

所以，在暴风雨中航行六天之前，我不会透露船上发生的事情。

[ðə; ði] [bɑːrk] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [truː] [kɔːrs] ,

The	barque	had	gone	far	out	of	her	true	course	,
这	帆船	有	已消失	远的	出去	的	她	真的	课程	,

这艘帆船已经远远偏离了原定航线。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [nuː] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

and	no	one	on	board	knew	where	we	were	.
和	不	一	在	木板	知道	在哪里	我们	是	.

船上没有人知道我们身在何处。

[ðə; ði] [mɑːsts] [leɪ] [ɪn] [splɪnts] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] ,

The	masts	lay	in	splints	on	the	deck	,
这	桅杆	躺	在	夹板	在	这	甲板	,

桅杆被折成几截，横七竖八地躺在甲板上。

[ə; eɪ] [liːk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [let] [mɔːr] [ɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd] [pʌmp] [aʊt] ,

a	leak	in	the	side	of	the	ship	let	more	in	than	the	crew	could	pump	out	,
一个	泄露	在	这	边	的	这	船	让	更多的	在	比	这	全体人员	可以	泵	出去	,

船体侧面的裂缝渗入的水量超过了船员抽水的能力。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [felt] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [siː] ,

and	each	one	felt	that	ere	long	he	would	find	a	grave	in	the	deep	sea	,
和	每个	一	毛毡	那	埃雷	长的	他	会	寻找	一个	严重	在	这	深的	海	,

每个人都觉得，不久之后，自己就会葬身深海。

[wɪtʃ] [sent] [ɪts] [spreɪ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪr] [hʌlk] .

which	sent	its	spray	from	side	to	side	of	what	was	now	but	a	mere	hulk	.
哪个	发送	它是	喷	从	边	到	边	的	什么	曾是	现在	但	一个	仅仅	绿巨人	.

它的水花在如今只剩下一个空壳的物体两侧四处飞溅。

" [kʌm] , [bɔɪz] , " [sed] [aɪ] [tuː; tə] [maɪ] [fɔːr] [sʌnz] , [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ,

"	Come	,	boys	,	"	said	I	to	my	four	sons	,	who	were	with	me	,
"	来	,	男孩们	,	"	说	我	到	我的	四	儿子们	,	WHO	是	和	我	,

“来吧，孩子们，”我对和我在一起的四个儿子说。

" [gɑːd] [kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [hɪm; ɪm] [soʊ] [tuː; tə] [duː] ; [bʌt; bət] ,

"	God	can	save	us	if	it	please	Him	so	to	do	;	but	,
"	上帝	能	节省	我们	如果	它	请	他	所以	到	做	;	但	,

“如果上帝愿意，他可以拯救我们；但是，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [læst] ['aʊər] ,

if	this	is	to	be	our	last	hour	,
如果	这	是	到	是	我们的	最后的	小时	,

如果这是我们最后的时光，

[let] [ˌjuː 'es] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] — [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [liːst] [goʊ] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

let	us	bow	to	His	will	—	we	shall	at	least	go	down	side	by	side	.
让	我们	弓	到	他的	将要	—	我们	将	在	至少	去	向下	边	经过	边	.

让我们顺从他的旨意——至少我们能并肩走向死亡。

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [haɪd] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [fel] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [æz; əz] [aɪ] [ðʌs]

"	My	dear	wife	could	not	hide	the	tears	that	fell	down	her	cheeks	as	I	thus
"	我的	亲爱的	妻子	可以	不是	隐藏	这	眼泪	那	跌倒	向下	她	脸颊	作为	我	因此

[spoʊk] [tuː; tə] [maɪ] [sʌnz] ,

spoke	to	my	sons	,
辐	到	我的	儿子们	,

“当我这样对我的儿子们说话时，我亲爱的妻子无法掩饰自己脸颊上滑落的泪水。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɑːm] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [preɪ] ,

but	she	was	calm	,	and	knelt	down	to	pray	,
但	她	曾是	冷静的	,	和	跪下	向下	到	祈祷	,

但她很平静，跪下来祈祷。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [klʌŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] .

while	the	boys	clung	round	her	as	if	they	thought	she	could	help	them	.
尽管	这	男孩们	紧紧抓住	圆形的	她	作为	如果	他们	想法	她	可以	帮助	他们	.

男孩们则围着她转，好像觉得她能帮到他们似的。

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [lænd] ! [lænd] !

Just	then	we	heard	a	cry	of	"	Land	!	land	!
只是	然后	我们	听到	一个	哭	的	"	土地	!	土地	!

就在这时，我们听到有人喊“土地！土地！”

" [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [strʌk] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

"	felt	a	shock	,	and	it	was	clear	that	we	had	struck	on	a	rock	,
"	毛毡	一个	震惊	,	和	它	曾是	清除	那	我们	有	击	在	一个	岩石	,

“感到一阵震动，很明显我们撞到了一块石头。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] !

for	we	heard	a	loud	cry	from	one	of	the	men	,	"	We	are	lost	!
为了	我们	听到	一个	大声	哭	从	一	的	这	男人	,	"	我们	是	丢失的	!

因为我们听到其中一个人大声喊道：“我们迷路了！”

[lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] ; [traɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] !

Launch	the	boat	;	try	for	your	lives	!
发射	这	船	;	尝试	为了	你的	生活	!

下水吧；拼死一搏！

" [aɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] ,

"	I	went	at	once	on	deck	,	and	found	that	all	the	boats	had	been	let	down	,
"	我	去	在	一次	在	甲板	,	和	成立	那	全部	这	船	有	到过	让	向下	,

我立刻跑到甲板上，发现所有的救生艇都已放下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	that	the	last	of	the	crew	had	just	left	the	ship	.
和	那	这	最后的	的	这	全体人员	有	只是	左边	这	船	.

最后一名船员也刚刚离开了船。

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

I	cried	out	for	the	men	to	come	back	and	take	us	with	them	,
我	哭	出去	为了	这	男人	到	来	后退	和	拿	我们	和	他们	,

我哭喊着让那些人回来带我们一起走，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

but	it	was	in	vain	.
但	它	曾是	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [læst] [tʃæns] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

I	then	thought	that	our	last	chance	was	gone	.
我	然后	想法	那	我们的	最后的	机会	曾是	已消失	.

我当时觉得我们最后的机会也错过了。

[stɪl] , [æz; əz] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋk] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːrn] ,

Still	,	as	I	felt	the	ship	did	not	sink	,	I	went	to	the	stern	,
仍然	,	作为	我	毛毡	这	船	做过	不是	下沉	,	我	去	到	这	船尾	,

然而，由于我觉得船没有沉没，我便走到了船尾。

[ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə] [maɪ] [dʒɔɪ] ,

and	found	,	to	my	joy	,
和	成立	,	到	我的	喜悦	,

令我欣喜的是，我发现

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

that	she	was	held	up	by	a	piece	of	rock	on	each	side	,
那	她	曾是	握住	向上	经过	一个	片	的	岩石	在	每个	边	,

她两侧各靠一块石头支撑着。

[ænd; ənd] [meɪd] [fæst] [laɪk] [ə; eɪ] [wedʒ] .

and	made	fast	like	a	wedge	.
和	制成	快速地	喜欢	一个	楔	.

像楔子一样迅速楔入。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

At	the	same	time	I	saw	some	trace	of	land	,	which	lay	to	the	south	,
在	这	相同的	时间	我	锯	一些	痕迹	的	土地	,	哪个	躺	到	这	南	,

与此同时，我看到了南方的一些陆地痕迹，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌem ˈi:][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃæns] .

and	this	made	me	go	back	with	some	hope	that	we	had	still	a	faint	chance	.
和	这	制成	我	去	后退	和	一些	希望	那	我们	有	仍然	一个	头晕的	机会	.

这让我带着一丝希望回去，觉得我们或许还有一线生机。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɑ:t] [daʊn] [sterz] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

As	soon	as	I	got	down	stairs	I	took	my	wife	by	the	hand	,
作为	很快	作为	我	得到	向下	楼梯	我	采取	我的	妻子	经过	这	手	,

我一下楼就牵起了妻子的手。

[ænd; ənd] [sed] , " [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [seɪf] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

and	said	,	"	Be	of	good	cheer	,	we	are	at	least	safe	for	some	time	,
和	说	,	"	是	的	好的	欢呼	,	我们	是	在	至少	安全的	为了	一些	时间	,

他说："振作起来，我们至少暂时安全了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [vɪr] [raʊnd] ,

and	if	the	wind	should	veer	round	,
和	如果	这	风	应该	转向	圆形的	,

如果风向改变，

[wi:; wi] [meɪ] [jet] [ri:tʃ] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [laɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [weɪ] [ɔ:f] .

we	may	yet	reach	the	land	that	lies	but	a	short	way	off	.
我们	可能	然而	抵达	这	土地	那	谎言	但	一个	短的	方式	离开	.

我们或许终将抵达那不远的彼岸。

" [aɪ] [sed] [ðɪs] [tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] ,

"	I	said	this	to	calm	the	fears	of	my	wife	and	sons	,
"	我	说	这	到	冷静的	这	恐惧	的	我的	妻子	和	儿子们	,

我这么说是为了安抚妻子和儿子的恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][dɪd][soʊ][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hoʊp] .

and	it	did	so	far	more	than	I	had	a	right	to	hope	.
和	它	做过	所以	远的	更多的	比	我	有	一个	正确的	到	希望	.

它的效果远远超出了我的预期。

" [let] [ˌju: ˈes] [naʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [fu:d] , " [sed] [maɪ] [waɪf] .

"	Let	us	now	take	some	food	,	"	said	my	wife	.
"	让	我们	现在	拿	一些	食物	,	"	说	我的	妻子	.

"我们现在去吃点东西吧，"我妻子说。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [ni:d] [ˌaɪ ˈti:] ,

"	We	are	sure	to	need	it	,
"	我们	是	当然	到	需要	它	,

我们肯定需要它，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə][traɪ]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] .

for	this	will	no	doubt	be	a	night	to	try	our	strength	.
为了	这	将要	不	怀疑	是	一个	夜晚	到	尝试	我们的	力量	.

毫无疑问，这将是一个考验我们实力的夜晚。

" [maɪ] [waɪf] [gɑːt] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [bɔɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː]

"	My	wife	got	some	food	for	her	boys	,	which	we	were	glad	to	see
"	我的	妻子	得到	一些	食物	为了	她	男孩们	,	哪个	我们	是	高兴的	到	看

[ðem; ðəm] [iːt] ,

them	eat	,
他们	吃	,

“我妻子给儿子们买了些吃的，看到他们吃得很开心，我们很高兴。”

[pʊr] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃer] [ðer; ðər] [miːl] .

poor	as	it	was	;	but	we	could	not	share	their	meal	.
贫穷的	作为	它	曾是	;	但	我们	可以	不是	分享	他们的	一顿饭	.

虽然食物很差，但我们无法和他们一起用餐。

[θriː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðer; ðər] [bɜːθs] , [ænd; ənd] [suːn] [went] [tuː; tə]

Three	out	of	the	four	were	put	to	bed	in	their	berths	,	and	soon	went	to
三	出去	的	这	四	是	放	到	床	在	他们的	泊位	,	和	很快	去	到

[sliːp] ;

sleep	;
睡觉	;

四人中有三人被安排到各自的铺位上睡觉，很快就睡着了；

[bʌt; bət] [frɪts] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [tʃaɪld] , [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː ˈes] .

but	Fritz	,	who	was	our	first	child	,	would	not	leave	us	.
但	弗里茨	,	WHO	曾是	我们的	第一的	孩子	,	会	不是	离开	我们	.

但是，作为我们第一个孩子的小弗里茨却不愿离开我们。

[hiː; hi] [sed] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [juːz] ,

He	said	,	like	a	good	son	,	that	he	would	try	to	be	of	some	use	,
他	说	,	喜欢	一个	好的	儿子	,	那	他	会	尝试	到	是	的	一些	使用	,

他像个孝顺的儿子一样说，他会尽力做些有用的事。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

and	think	what	could	be	done	.
和	思考	什么	可以	是	完毕	.

想想可以做些什么。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [faɪnd] [sʌm; səm] [kɔːrk] , " [sed] [frɪts] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

"	If	we	could	but	find	some	cork	,	"	said	Fritz	to	me	in	a	low	tone	,
"	如果	我们	可以	但	寻找	一些	软木	,	"	说	弗里茨	到	我	在	一个	低的	语气	,

“如果我们能找到一些软木塞就好了，”弗里茨低声对我说。

" [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [floʊts] .

"	we	might	make	floats	.
"	我们	可能	制作	浮标	.

“我们可能会制作花车。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [kæn; kən] [swɪm] ,

You	and	I	will	not	need	them	,	for	we	can	swim	,
你	和	我	将要	不是	需要	他们	,	为了	我们	能	游泳	,

你我都不需要它们，因为我们会游泳。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [wɑːnt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌp] . "

but	the	rest	will	want	some	such	means	to	keep	them	up	.	"
但	这	休息	将要	想	一些	这样的	方法	到	保持	他们	向上	.	"

但其余的人则需要某种方式来维持他们的生活。

" [ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] ,

"	A	good	thought	,
"	一个	好的	想法	,

“一个好想法，

" [sed] [aɪ] . " [let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wiː; wi]

"	said	I	.	"	Let	us	try	to	find	what	things	there	are	in	the	ship	that	we
"	说	我	.	"	让	我们	尝试	到	寻找	什么	事物	那里	是	在	这	船	那	我们

[kæn; kən] [ðʌs] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] .

can	thus	make	use	of	.
能	因此	制作	使用	的	.

“我说。“让我们试着找出船上有什么可以利用的东西吧。”

" [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [sʌm; səm] [kæsk] [ænd; ənd] [roʊps] ,

"	We	soon	found	some	casks	and	ropes	,
"	我们	很快	成立	一些	酒桶	和	绳索	,

我们很快找到了一些木桶和绳索，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [floʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

and	with	these	we	made	a	kind	of	float	for	each	of	the	three	boys	,
和	和	这些	我们	制成	一个	种类	的	漂浮	为了	每个	的	这	三	男孩们	,

我们用这些东西为三个男孩每人做了一个花车。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [meɪd] [wʌn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [juːz] .

and	then	my	wife	made	one	for	her	own	use	.
和	然后	我的	妻子	制成	一	为了	她	自己的	使用	.

然后我妻子也给自己做了一个。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] [naɪvz] , [strɪŋ] ,

This	done	,	we	got	some	knives	,	string	,
这	完毕	,	我们	得到	一些	刀具	,	细绳	,

事情办妥后，我们拿到了一些刀、绳子，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [fæst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [belts] .

and	such	things	as	we	could	make	fast	to	our	belts	.
和	这样的	事物	作为	我们	可以	制作	快速地	到	我们的	腰带	.

以及我们可以系在腰带上的东西。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ,

We	did	not	fail	to	look	for	and	find	a	flint	and	steel	,
我们	做过	不是	失败	到	看	为了	和	寻找	一个	燧石	和	钢	,

我们最终还是找到了打火石和钢片。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrnt][rægz][wɜːr; wər] [kept] ,

and	the	box	in	which	the	burnt	rags	were	kept	,
和	这	盒子	在	哪个	这	烧焦的	破布	是	保留	,

还有装烧焦的破布的盒子，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][juːz][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .

for	these	were	at	that	time	in	use	as	the	means	to	strike	a	light	.
为了	这些	是	在	那	时间	在	使用	作为	这	方法	到	罢工	一个	光	.

因为当时人们用这些东西来打火。

[frɪts] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] - [naɪ] [wɔːrn] [aʊt] , [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [slept] [laɪk]

Fritz	,	who	was	now	well	-	nigh	worn	out	,	lay	down	on	his	bed	and	slept	like
弗里茨	,	WHO	曾是	现在	出色地	-	夜	磨损	出去	,	躺	向下	在	他的	床	和	睡着了	喜欢

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

弗里茨此时已筋疲力尽，他躺在床上，像其他人一样睡着了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [waɪf] , [wiː; wi] [kept] [wɑːtʃ] ,

As	for	me	and	my	poor	wife	,	we	kept	watch	,
作为	为了	我	和	我的	贫穷的	妻子	,	我们	保留	手表	,

至于我和我可怜的妻子，我们只能守夜。

[iːtʃ] [ɪn] [fɪr] [lest] [ðə; ði] [nekst] [weɪv] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

each	**in**	**fear**	**lest**	**the**	**next**	**wave**	**should**	**lift**	**the**	**ship**	**off**	**the**	**rock**	**and**	**break**	**it**	**up**	**.**
每个	在	害怕	免得	这	下一个	海浪	应该	举起	这	船	离开	这	岩石	和	休息	它	向上	.

每个人都害怕下一波巨浪会把船从礁石上掀起来，把它撞得粉碎。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] .

I	**need**	**not**	**tell**	**you**	**how**	**glad**	**we**	**were**	**when**	**we**	**saw**	**the**	**first**	**gleam**	**of**	**light**	**.**
我	需要	不是	告诉	你	如何	高兴的	我们	是	什么时候	我们	锯	这	第一的	闪耀	的	光	.

无需赘述，当我们看到第一缕曙光时，我们有多么高兴。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɑːt] [bloʊ] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,

At	**dawn**	**the**	**wind**	**did**	**not**	**blow**	**so**	**strong**	**,**	**the**	**sky**	**was**	**clear**	**of**	**clouds**	**,**
在	黎明	这	风	做过	不是	吹	所以	强的	,	这	天空	曾是	清除	的	云	,

黎明时分，风势减弱，天空晴朗无云。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] .

and	**we**	**saw**	**the**	**sun**	**rise**	**,**	**and**	**with**	**it**	**rose**	**our**	**hopes**	**.**
和	我们	锯	这	太阳	上升	,	和	和	它	玫瑰	我们的	希望	.

我们看见太阳升起，我们的希望也随之升起。

[aɪ] [suːn] [hæd; həd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɑːn] [dek] .

I	**soon**	**had**	**my**	**wife**	**and**	**sons**	**on**	**deck**	**.**
我	很快	有	我的	妻子	和	儿子们	在	甲板	.

很快，我的妻子和儿子们就都上了甲板。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [men] ? " [sed] [ðeɪ] .

"	**Where**	**are**	**the**	**men**	**?**	**"**	**said**	**they**	**.**
"	在哪里	是	这	男人	?	"	说	他们	.

“男人们在哪儿？”他们问道。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] ? "

"	**How**	**can**	**we**	**steer**	**the**	**ship**	**?**	**"**
"	如何	能	我们	转向	这	船	?	"

我们该如何掌舵?

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , " [sed] [aɪ] ,

"	**My**	**dear**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**I**	**,**
"	我的	亲爱的	男孩们	,	"	说	我	,

“我亲爱的孩子们，”我说，

" [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [kept] [ˌjuː 'es] [seɪf] [tɪl] [naʊ] [wɪl] [stɪl] [eɪd] [ˌjuː 'es] .

"	**He**	**who**	**has**	**kept**	**us**	**safe**	**till**	**now**	**will**	**still**	**aid**	**us**	**.**
"	他	WHO	有	保留	我们	安全的	直到	现在	将要	仍然	援助	我们	.

“一直保护我们的神，还会继续帮助我们。”

[let] [ɔːl] [hændz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [gɑːd] .

Let	**all**	**hands**	**set**	**to**	**work**	**,**	**and**	**leave**	**the**	**rest**	**to**	**God**	**.**
让	全部	双手	放	到	工作	,	和	离开	这	休息	到	上帝	.

让所有人全力以赴，其余的就交给上帝吧。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .

"	**At**	**these**	**words**	**we**	**all**	**went**	**to**	**work**	**with**	**a**	**will**	**.**
"	在	这些	字	我们	全部	去	到	工作	和	一个	将要	.

“听到这番话，我们都干劲十足地投入到工作中。”

[maɪ] [waɪf] [went] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stɑːk] ; [frɪts] [set] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɑːrmz] ,

My	**wife**	**went**	**to**	**feed**	**the**	**live**	**stock**	**;**	**Fritz**	**set**	**off**	**in**	**search**	**of**	**arms**	**,**
我的	妻子	去	到	喂养	这	居住	库存	;	弗里茨	放	离开	在	搜索	的	武器	,

我妻子去喂牲口了；弗里茨出发去寻找武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['ɜːrnɪst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

and	the	means	to	make	use	of	them	;	and	Ernest	made	his	way	to
和	这	方法	到	制作	使用	的	他们	;	和	欧内斯特	制成	他的	方式	到

[ðə; ði] [tuːl] [tʃest] .

the	tool	chest	.
这	工具	胸部	.

以及使用这些工具的方法；于是欧内斯特走向工具箱。

[dʒæk][ræn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

Jack	ran	to	pick	up	what	he	could	find	,
杰克	跑	到	挑选	向上	什么	他	可以	寻找	,

杰克跑去捡他能找到的东西，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊʃ] ,

but	as	he	got	to	one	of	the	doors	he	gave	it	a	push	,
但	作为	他	得到	到	一	的	这	门	他	给予	它	一个	推	,

但他走到其中一扇门前时，用力推了一下门。

[ænd; ənd] [tuː] [hjuːdʒ][dɔːgz] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd] [liːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	two	huge	dogs	sprang	out	and	leaped	at	him	.
和	二	巨大的	狗	弹簧	出去	和	跳跃	在	他	.

两只大狗突然跳出来，扑向他。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [baɪt][hɪm; ɪm] ,

He	thought	at	first	that	they	would	bite	him	,
他	想法	在	第一的	那	他们	会	咬	他	,

他起初以为它们会咬他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] ,

but	he	soon	found	that	they	meant	him	no	harm	,
但	他	很快	成立	那	他们	意思是	他	不	伤害	,

但他很快发现他们并没有恶意。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][let][hɪm; ɪm][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][raɪd] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ]

and	one	of	them	let	him	get	on	his	back	and	ride	up	to	me	as	I
和	一	的	他们	让	他	得到	在	他的	后退	和	骑	向上	到	我	作为	我

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

came	from	the	hold	of	the	ship	.
来了	从	这	抓住	的	这	船	.

其中一人让他骑在背上，一路驮着我来到我从船舱里出来的路上。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] [dek] ,

When	the	boys	had	done	their	search	,	and	the	spoil	was	brought	on	deck	,
什么时候	这	男孩们	有	完毕	他们的	搜索	,	和	这	剧透	曾是	带来	在	甲板	,

当男孩们完成搜寻，并将战利品运到甲板上后，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] .

we	thought	we	had	found	all	that	we	should	need	.
我们	想法	我们	有	成立	全部	那	我们	应该	需要	.

我们以为我们已经找到了所有需要的东西。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [maɪ] [waɪf] , " [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [gʊd] [nuːz] ,

"	As	for	me	,	"	said	my	wife	,	"	I	have	brought	good	news	,
"	作为	为了	我	,	"	说	我的	妻子	,	"	我	有	带来	好的	消息	,

“至于我，”我妻子说，“我带来了好消息，

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [kaʊ] , [æn; ən][æs] , [tuː] [goʊts] ,

for	I	find	we	have	still	on	board	a	cow	,	an	ass	,	two	goats	,
为了	我	寻找	我们	有	仍然	在	木板	一个	奶牛	,	一个	屁股	,	二	山羊	,

因为我发现船上还有一头牛、一头驴、两只山羊，

[sɪks] [ʃiːp] , [ə; eɪ][ræm] , [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [fuːd] [fɔːr; fər]

six	sheep	,	a	ram	,	a	pig	,	and	a	sow	,	and	I	have	found	food	for
六	羊	,	一个	内存	,	一个	猪	,	和	一个	母猪	,	和	我	有	成立	食物	为了

[ðem; ðəm][ɔːl] . "

them	all	.	"
他们	全部	.	"

六只绵羊、一只公羊、一头猪和一头母猪，我已经找到了足够的食物喂它们。

" [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] , " [sed] [aɪ] ;

"	All	that	you	bring	will	be	of	use	,	"	said	I	;
"	全部	那	你	带来	将要	是	的	使用	,	"	说	我	;

“你带来的东西都会有用，”我说；

" [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] ['dʒæks][dɔːgz] [wɪl] [duː][ju: 'es] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] . "

"	but	I	fear	that	Jack's	dogs	will	do	us	more	harm	than	good	.	"
"	但	我	害怕	那	杰克的	狗	将要	做	我们	更多的	伤害	比	好的	.	"

“但我担心杰克的狗会给我们带来弊大于利。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Not	at	all	,	"	said	Jack	,
"	不是	在	全部	,	"	说	杰克	,

“一点也不，”杰克说。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ju: 'es][tuː; tə] [hʌnt] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][lænd] . "

"	for	they	can	help	us	to	hunt	when	we	get	to	land	.	"
"	为了	他们	能	帮助	我们	到	打猎	什么时候	我们	得到	到	土地	.	"

“因为它们可以帮助我们上岸后进行狩猎。”

" [wel] [sed] , [dʒæk] .

"	Well	said	,	Jack	.
"	出色地	说	,	杰克	.

说得好，杰克。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wɪl] [eɪd] [ju: 'es][tuː; tə][get][ðer; ðər] .

And	now	let	us	see	what	we	can	do	that	will	aid	us	to	get	there	.
和	现在	让	我们	看	什么	我们	能	做	那	将要	援助	我们	到	得到	那里	.

现在让我们看看我们可以做些什么来帮助我们实现目标。

" [wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kæsk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] ,

"	We	then	took	the	casks	that	we	had	found	,
"	我们	然后	采取	这	酒桶	那	我们	有	成立	,

然后我们拿走了找到的木桶，

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [hæf] .

and	Ernest	and	I	soon	cut	them	in	half	.
和	欧内斯特	和	我	很快	切	他们	在	一半	.

于是，我和欧内斯特很快就把它们切成了两半。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tʌb] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ræft] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] [tæsk] .

With	these	tubs	we	made	a	kind	of	raft	,	though	it	was	no	slight	task	.
和	这些	浴缸	我们	制成	一个	种类	的	筏	,	尽管	它	曾是	不	轻微	任务	.

我们用这些木桶做了一个筏子，但这可不是件轻松的事。

[ðə; ði] [tʌb] , [ɪn][fækt] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [eɪt] [smɔːl] [raʊnd] ['boʊts] ,

The	tubs	,	in	fact	,	were	a	fleet	of	eight	small	round	boats	,
这	浴缸	,	在	事实	,	是	一个	舰队	的	八	小的	圆形的	船	,

事实上，这些木桶是由八艘小型圆形船只组成的船队。

[meɪd] [soʊ] [fæst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [plæŋks] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [floʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

made	so	fast	to	some	planks	that	no	one	of	them	could	float	from	the
制成	所以	快速地	到	一些	木板	那	不	一	的	他们	可以	漂浮	从	这

[rest] .

rest	.
休息	.

速度太快，有些木板被压得粉碎，以至于没有一块木板能从其他木板上浮起来。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [ræft] .

The	next	thing	to	be	done	was	to	launch	the	raft	.
这	下一个	事物	到	是	完毕	曾是	到	发射	这	筏	.

接下来要做的就是把木筏放入水中。

[ðɪs] [wiː; wi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪd] ,

This	we	at	length	did	,
这	我们	在	长度	做过	,

我们最终还是这么做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [floʊt] [ɑːn]

and	when	the	boys	saw	it	slide	down	the	side	of	the	ship	and	float	on
和	什么时候	这	男孩们	锯	它	滑动	向下	这	边	的	这	船	和	漂浮	在

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

当男孩们看到它顺着船舷滑落，漂浮在海面上时，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

they	gave	a	loud	shout	,
他们	给予	一个	大声	喊	,

他们大声喊叫，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [traɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	each	one	tried	who	should	be	the	first	to	get	on	it	.
和	每个	一	尝试	WHO	应该	是	这	第一的	到	得到	在	它	.

每个人都试图争先恐后地登上它。

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	made	it	fast	to	the	ship	,	and	there	left	it	.
我	制成	它	快速地	到	这	船	,	和	那里	左边	它	.

我迅速赶到船上，然后离开了。

[aɪ] [ðen] [toʊld] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [dres] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] ,

I	then	told	my	wife	to	change	her	dress	for	that	of	one	of	the	crew	which	she	had	found	,
我	然后	讲述	我的	妻子	到	改变	她	裙子	为了	那	的	一	的	这	全体人员	哪个	她	有	成立	,

然后我让妻子换上她找到的其中一位船员的裙子。

[æz; əz] [hɜːr; hər] [skəːts] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] .

as	her	skirts	would	have	got	in	her	way	when	she	had	to	climb	.
作为	她	裙子	会	有	得到	在	她	方式	什么时候	她	有	到	爬	.

因为裙子会妨碍她攀爬。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [laɪk] [ðɪs] ,

She	did	not	at	first	like	this	,
她	做过	不是	在	第一的	喜欢	这	,

她起初并不喜欢这样。

[bʌt; bət] [dɪd] [soʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] .

but	did	so	as	soon	as	she	saw	the	truth	of	what	I	told	her	.
但	做过	所以	作为	很快	作为	她	锯	这	真相	的	什么	我	讲述	她	.

但当她明白我所说的话的真意后，她立刻就这么做了。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bed] ,

At	last	,	when	all	was	done	,	we	went	to	bed	,
在	最后的	,	什么时候	全部	曾是	完毕	,	我们	去	到	床	,

最后，一切结束后，我们就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [lænd] .

and	slept	as	sound	as	if	we	had	been	on	land	.
和	睡着了	作为	声音	作为	如果	我们	有	到过	在	土地	.

我们睡得像在陆地上一样香甜。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

WE	were	all	up	at	the	break	of	day	,
我们	是	全部	向上	在	这	休息	的	天	,

我们天一亮就起床了。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [hɑːrm] [θruː]

and	knelt	down	to	thank	God	that	He	had	kept	us	from	harm	through
和	跪下	向下	到	感谢	上帝	那	他	有	保留	我们	从	伤害	通过

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

我们跪下来感谢上帝，感谢祂保佑我们平安度过夜晚。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ,

We	then	put	all	the	things	on	the	raft	,
我们	然后	放	全部	这	事物	在	这	筏	,

然后我们把所有东西都放到木筏上，

[ænd; ənd] [ten] [lɪv; laɪv] [henz] [ænd; ənd] [tuː] [kɑːks] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌb] .

and	ten	live	hens	and	two	cocks	were	put	in	one	of	the	tubs	.
和	十	居住	母鸡	和	二	公鸡	是	放	在	一	的	这	浴缸	.

其中一个桶里放了十只活母鸡和两只活公鸡。

[sʌm; səm] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [wiː; wi] [let] [goʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Some	ducks	and	geese	we	let	go	,	in	the	hope	that	they	would	swim	to	the
一些	鸭子	和	鹅	我们	让	去	,	在	这	希望	那	他们	会	游泳	到	这

[ʃɔːr] ;

shore	;
支撑	;

我们放生了一些鸭子和鹅，希望它们能游到岸边；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dʌvz; doʊvz] [wɜːr; wər] [set] [friː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] .

and	a	pair	of	doves	were	set	free	,	as	they	could	fly	to	the	land	.
和	一个	一对	的	鸽子	是	放	自由的	,	作为	他们	可以	飞	到	这	土地	.

于是，人们放飞了一对鸽子，因为它们可以飞到陆地上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ræft] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

There	was	a	place	in	the	raft	for	each	of	us	.
那里	曾是	一个	地方	在	这	筏	为了	每个	的	我们	.

木筏上每个人都有自己的位置。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʌb] [sæt] [maɪ] [waɪf] ; [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ;

In	the	first	tub	sat	my	wife	;	in	the	next	Frank	,	who	was	eight	years	old	;
在	这	第一的	浴缸	卫星	我的	妻子	;	在	这	下一个	坦率	,	WHO	曾是	八	年	老的	;

第一个浴缸里坐着我的妻子；第二个浴缸里坐着八岁的弗兰克；

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [frɪts] , [nɑːt] [kwaɪt] [twaɪs] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [fræŋk] ; [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊlz]

in	the	third	Fritz	,	not	quite	twice	the	age	of	Frank	;	in	the	fourth	were	the	fowls
在	这	第三	弗里茨	,	不是	相当	两次	这	年龄	的	坦率	;	在	这	第四	是	这	家禽
,																		
;																		
,																		

第三只弗里茨的年龄几乎是弗兰克的两倍；第四只里面是家禽。

[ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld][seɪlz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tent] ;

and	some	old	sails	that	would	make	us	a	tent	;
和	一些	老的	帆	那	会	制作	我们	一个	帐篷	;

还有一些旧帆布，可以给我们搭个帐篷；

[ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ; [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [stʊd] [dʒæk] ,

the	fifth	was	full	of	good	things	in	the	way	of	food	;	in	the	sixth	stood	Jack	,
这	第五	曾是	满的	的	好的	事物	在	这	方式	的	食物	;	在	这	第六	站立	杰克	,

第五个房间里摆满了美食；第六个房间里站着杰克。

[ə; eɪ][boʊld] [læd] , [ten] ['jɪrz] [oʊld] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɜːrnɪst] , [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

a	bold	lad	,	ten	years	old	;	in	the	next	Ernest	,	twelve	years	of	age	,
一个	大胆的	小伙子	,	十	年	老的	;	在	这	下一个	欧内斯特	,	十二	年	的	年龄	,

一个胆大的男孩，十岁；下一个是十二岁的欧内斯特，

[wel] [tɔːt] , [bʌt; bət] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [self] , [ænd; ənd] [les] [fɑːnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ;

well	taught	,	but	too	fond	of	self	,	and	less	fond	of	work	than	the	rest	;
出色地	教授	,	但	也	喜爱	的	自己	,	和	较少的	喜爱	的	工作	比	这	休息	;

受过良好的教育，但过于自负，对工作的热情不如其他人；

[waɪl] [aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ,

while	I	sat	in	the	eighth	,
尽管	我	卫星	在	这	第八	,

当我坐在第八洞时，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][ræft] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

to	guide	the	raft	that	was	to	save	all	that	was	dear	to	me	in	the	world	.
到	指导	这	筏	那	曾是	到	节省	全部	那	曾是	亲爱的	到	我	在	这	世界	.

引导那艘即将拯救我世上所有珍爱之物的木筏。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] ([bɪl] [ænd; ənd] [tɜːrk] [baɪ] [neɪm]) [sɔː] [ˌjuː 'es] [pʊʃ] [ɔːf][frʌm; frəm]

As	soon	as	the	dogs	(	Bill	and	Turk	by	name	)	saw	us	push	off	from
作为	很快	作为	这	狗	(	账单	和	土耳其人	经过	姓名	)	锯	我们	推	离开	从

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [liːpt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

the	ship	they	leaped	in	the	sea	,
这	船	他们	跳跃	在	这	海	,

两只狗（名叫比尔和特克）一看到我们离开船，就跳进了海里。

[swæm] [nɪr] [ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [kept] [wel] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

swam	near	the	raft	,	and	kept	well	up	with	us	.
游泳	靠近	这	筏	,	和	保留	出色地	向上	和	我们	.

在木筏附近游泳，一直跟在我们后面。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][kɑːm] ; [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] .

The	sea	was	calm	;	so	that	we	felt	quite	safe	.
这	海	曾是	冷静的	;	所以	那	我们	毛毡	相当	安全的	.

海面平静，所以我们感到很安全。

[wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræft] [bɔːr] [ɪts] [freɪt] [streɪt] [tuː; tə]

We	made	good	use	of	the	oars	,	and	the	raft	bore	its	freight	straight	to
我们	制成	好的	使用	的	这	桨	,	和	这	筏	钻孔	它是	货运	直的	到

[ðə; ði][lænd] ;

the	land	;
这	土地	;

我们充分利用了船桨，木筏将货物直接运到了岸边；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['rɑːks] [led][ˌjuː 'es]

but	as	we	drew	near	to	the	shore	the	sight	of	the	bare	rocks	led	us
但	作为	我们	画	靠近	到	这	支撑	这	视线	的	这	裸	岩石	引领	我们

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [ðæt] [wɪtʃ]

to	think	that	we	might	still	be	in	need	of	food	and	drink	when	that	which
到	思考	那	我们	可能	仍然	是	在	需要	的	食物	和	喝	什么时候	那	哪个

[wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

we	had	was	gone	.
我们	有	曾是	已消失	.

但当我们靠近海岸时，看到光秃秃的岩石，我们开始意识到，即使我们现有的食物和水都用完了，我们可能仍然需要食物和水。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [nɪr] , [ðə; ði] [koʊst] [lɔːst] [ɪts] [ber] [lʊk] ,

As	we	got	near	,	the	coast	lost	its	bare	look	,
作为	我们	得到	靠近	,	这	海岸	丢失的它是		裸	看	,

随着我们靠近，海岸线不再显得那么荒凉了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [triːz] .

and	we	were	glad	to	see	that	there	was	no	lack	of	trees	.
和	我们	是	高兴的	到	看	那	那里	曾是	不	缺少	的	树木	.

我们很高兴地看到这里树木很多。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [beɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər]

We	soon	found	a	bay	,	to	which	the	ducks	and	geese	had	found	their
我们	很快	成立	一个	湾	,	到	哪个	这	鸭子	和	鹅	有	成立	他们的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

我们很快找到了一处海湾，鸭子和大雁都飞到了那里。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] .

and	here	we	saw	a	place	where	we	could	land	.
和	这里	我们	锯	一个	地方	在哪里	我们	可以	土地	.

在这里，我们看到了一个可以降落的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ræft][fæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] ,

As	soon	as	we	had	made	the	raft	fast	with	a	strong	rope	,
作为	很快	作为	我们	有	制成	这	筏	快速地	和	一个	强的	绳索	,

我们用结实的绳子把木筏固定好之后，

[wiː; wi] [tʊk] [aʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [welθ] ,

we	took	out	all	our	wealth	,
我们	采取	出去	全部	我们的	财富	,

我们取出了所有财产，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][seɪl] [klɔːθ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

and	made	a	tent	with	the	old	sail	cloth	we	had	brought	with	us	,
和	制成	一个	帐篷	和	这	老的	帆	布	我们	有	带来	和	我们	,

我们用带来的旧帆布搭了个帐篷。

[ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	stuck	a	pole	in	the	ground	to	keep	it	up	.
和	卡住	一个	极	在	这	地面	到	保持	它	向上	.

然后插上一根杆子把它撑起来。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	done	,
这	完毕	,

事情办妥了。

[aɪ] [sent] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔːs] [ænd; ənd] [draɪ] [græs] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [bedz]

I	sent	the	boys	to	get	some	moss	and	dry	grass	to	make	our	beds
我	发送	这	男孩们	到	得到	一些	苔藓	和	干燥	草	到	制作	我们的	床

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

我让孩子们去弄些苔藓和干草来做床铺。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [wiː; wi] [suːn] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [draɪ] [twɪgz] ,

With	the	flint	and	steel	we	soon	set	fire	to	some	dry	twigs	,
和	这	燧石	和	钢	我们	很快	放	火	到	一些	干燥	树枝	,

我们用燧石和钢片很快点燃了一些干树枝。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [suːp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

and	my	wife	made	a	pot	of	soup	with	what	she	had	brought	from	the
和	我的	妻子	制成	一个	锅	的	汤	和	什么	她	有	带来	从	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

我妻子用她从船上带来的食材煮了一锅汤。

[frɪts] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gʌnz] , [tʃoʊz] [wʌn] ,

Fritz	,	who	had	charge	of	the	guns	,	chose	one	,
弗里茨	,	WHO	有	收费	的	这	枪支	,	选择	一	,

负责保管枪支的弗里茨选了一把枪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [stroʊl] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːm] ,

and	took	a	stroll	by	the	side	of	a	stream	,
和	采取	一个	漫步	经过	这	边	的	一个	溪流	,

然后沿着小溪散步，

[waɪl] [dʒæk] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ʃel] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

while	Jack	went	in	search	of	shell	fish	,	which	he	thought	he	might	find	on	the
尽管	杰克	去	在	搜索	的	壳	鱼	,	哪个	他	想法	他	可能	寻找	在	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

杰克则去找贝类，他认为可能会在岩石上找到。

[maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [tuː] [lɑːrdʒ] [kæsk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr]

My	share	of	the	work	was	to	save	two	large	casks	which	were	near	the	shore
我的	分享	的	这	工作	曾是	到	节省	二	大的	酒桶	哪个	是	靠近	这	支撑

.

:

.

我负责的工作是抢救岸边的两个大木桶。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [niːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siː] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] ,

While	I	was	up	to	my	knees	in	the	sea	I	heard	a	shrill	cry	,
尽管	我	曾是	向上	到	我的	膝盖	在	这	海	我	听到	一个	尖锐	哭	,

当我站在齐膝深的海水中时，我听到一声尖锐的哭喊声。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [dʒæk] .

which	I	knew	to	come	from	Jack	.
哪个	我	知道	到	来	从	杰克	.

我知道这是杰克说的。

[aɪ] [gɑːt] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [tʊk] [ʌp] [æn; ən] [æks] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [help] .

I	got	out	at	once	,	took	up	an	axe	,	and	ran	to	his	help	.
我	得到	出去	在	一次	,	采取	向上	一个	斧头	,	和	跑	到	他的	帮助	.

我立刻跳下车，拿起一把斧子，跑过去帮他。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] [puːl] ,

I	found	him	with	his	legs	in	a	rock	pool	,
我	成立	他	和	他的	腿	在	一个	岩石	水池	,

我发现他时，双腿陷在岩石水坑里。

[wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kræb] [held] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [toʊz] .

where	a	large	crab	held	him	by	his	toes	.
在哪里	一个	大的	螃蟹	握住	他	经过	他的	脚趾	.

一只大螃蟹抓住了他的脚趾。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [meɪd] [ɔːf] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [nɪr] ; [bʌt; bət][aɪ] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ,

It	soon	made	off	as	I	came	near	;	but	I	struck	at	it	with	the	axe	,
它	很快	制成	离开	作为	我	来了	靠近	;	但	我	击	在	它	和	这	斧头	,

我靠近时它就逃走了；但我用斧头砍它。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

and	brought	it	out	of	the	pool	.
和	带来	它	出去	的	这	水池	.

然后把它从泳池里拿出来。

[dʒæk] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

Jack	then	took	it	up	,
杰克	然后	采取	它	向上	,

杰克随即拿起来。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [er] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] ,

though	it	gave	him	a	pinch	or	two	ere	he	found	out	how	to	hold	it	,
尽管	它	给予	他	一个	捏	或者	二	埃雷	他	成立	出去	如何	到	抓住	它	,

虽然在他学会如何握住它之前，它确实让他受了一两处刺痛，

[ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [ɪn] [haɪ] [gliː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] .

and	ran	off	in	high	glee	to	show	what	he	had	caught	.
和	跑	离开	在	高的	高兴	到	展示	什么	他	有	捕捉	.

他兴高采烈地跑去展示他捕获的猎物。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,

When	I	got	back	to	the	tent	,
什么时候	我	得到	后退	到	这	帐篷	,

当我回到帐篷时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

I	found	that	Ernest	had	brought	us	news	that	he	had	seen	salt	in	the	chinks	of	the	rocks	,
我	成立	那	欧内斯特	有	带来	我们	消息	那	他	有	已见	盐	在	这	裂缝	的	这	岩石	,

我发现欧内斯特给我们带来了消息，他说他在岩石缝隙里看到了盐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃel] [fɪʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [skers] .

and	that	shell	fish	were	not	scarce	.
和	那	壳	鱼	是	不是	稀少	.

而且贝类并不稀缺。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

"	Well	,	my	boy	,	if	you	are	sure	you	saw	them	,
"	出色地	,	我的	男生	,	如果	你	是	当然	你	锯	他们	,

“好吧，孩子，如果你确定你看到了他们，

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] .

I	will	ask	you	to	go	back	for	some	.
我	将要	问	你	到	去	后退	为了	一些	.

我会请你回去拿一些。

[wiː; wi][mʌst; məst] [iːtʃ] [duː][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] .

We	must	each	do	some	work	for	the	good	of	all	.
我们	必须	每个	做	一些	工作	为了	这	好的	的	全部	.

我们每个人都必须为大家的利益尽一份力。

" [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði][sɔːlt] , [left] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	He	went	,	and	soon	found	the	salt	,	left	by	the	sea	on	the	rocks	,
"	他	去	,	和	很快	成立	这	盐	,	左边	经过	这	海	在	这	岩石	,

他去了，很快就找到了海边留在岩石上的盐。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [draɪ] .

which	the	sun	had	made	quite	dry	.
哪个	这	太阳	有	制成	相当	干燥	.

太阳已经把它晒干了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sænd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	some	sand	with	it	,
那里	曾是	一些	沙	和	它	,

里面还混有一些沙子。

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kjʊr] [ðæt] .

but	my	wife	did	not	take	long	to	find	a	way	to	cure	that	.
但	我的	妻子	做过	不是	拿	长的	到	寻找	一个	方式	到	治愈	那	.

但我妻子很快就找到了解决办法。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [striːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒʌg] ;

She	had	been	to	a	fresh	stream	with	a	large	jug	;
她	有	到过	到	一个	新鲜的	溪流	和	一个	大的	水壶	;

她带着一个大水罐去了一条清澈的小溪；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [pɔːr] [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði][sɔːlt] , [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [klɔːθ] ,

from	this	I	saw	her	pour	some	on	the	salt	,	strain	it	through	a	cloth	,
从	这	我	锯	她	倒	一些	在	这	盐	,	拉紧	它	通过	一个	布	,

由此我看到她把一些盐倒在盘子上，然后用布过滤。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][drɪp][ɪn][ə; eɪ][kʌp] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] .

and	let	it	drip	in	a	cup	,	so	that	all	the	sand	was	left	on	the	cloth	.
和	让	它	滴	在	一个	杯子	,	所以	那	全部	这	沙	曾是	左边	在	这	布	.

让沙子滴入杯中，使所有的沙子都留在布上。

[wen] [ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɑːt][wiː; wi][hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [teɪst] ,

When	the	soup	was	made	hot	we	had	each	a	taste	,
什么时候	这	汤	曾是	制成	热的	我们	有	每个	一个	品尝	,

汤热了之后，我们每人尝了一口。

[ænd; ənd][ɔːl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

and	all	said	that	it	was	good	.
和	全部	说	那	它	曾是	好的	.

大家都说很好。

" [biː; bi][nɑːt][ɪn] [tuː] [greɪt] [heɪst] , " [sed] [maɪ] [waɪf] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [frɪts] ;

"	Be	not	in	too	great	haste	,	"	said	my	wife	,	"	we	must	wait	for	Fritz	;
"	是	不是	在	也	伟大的	匆忙	,	"	说	我的	妻子	,	"	我们	必须	等待	为了	弗里茨	;

“不要太着急，”我的妻子说，“我们必须等弗里茨；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [suːp] ,

but	if	he	were	here	,	I	do	not	see	how	we	are	to	take	our	soup	,
但	如果	他	是	这里	,	我	做	不是	看	如何	我们	是	到	拿	我们的	汤	,

但如果他在这里，我不知道我们该怎么喝汤。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pleɪts] [nɔːr] [spuːnz] . "

for	we	have	no	plates	nor	spoons	.	"
为了	我们	有	不	盘子	也不	勺子	.	"

因为我们没有盘子也没有勺子。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [nʌts] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [wiː; wi] [maɪt] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn]
" If we had but some large nuts , " said Ernest , " we might cut them in
" 如果 我们 有 但 一些 大的 坚果 , " 说 欧内斯特 , " 我们 可能 切 他们 在
[hæf] ,
half ,
一半 ,

“如果我们有一些大坚果就好了，”欧内斯特说，“我们可以把它们切成两半。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [boʊlz] . "
and they would make good bowls . "
和 他们 会 制作 好的 碗 . "

它们可以做成很好的碗。

" [kwaɪt] [truː] , " [sed] [aɪ] ; " [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] ,
" Quite true , " said I ; " but as there are none ,
" 相当 真的 , " 说 我 ; " 但 作为 那里 是 没有任何 ,

“确实如此，”我说；“但是既然没有，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [delf] [boʊlz] [ænd; ənd] ['riːəl] [spuːnz] [æt; ət] [wʌns] . "
we may as well wish for delf bowls and real spoons at once . "
我们 可能 作为 出色地 希望 为了 德尔夫 碗 和 真实的 勺子 在 一次 . "

我们不如同时想要德尔夫碗和真正的勺子。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [kwoʊθ] ['ɜːrnɪst] .
" Now I have it , " quoth Ernest .
" 现在 我 有 它 , " 引用 欧内斯特 .

“现在我明白了，”欧内斯特说道。

" [let] [ˌjuː 'es][juːz][ðə; ði] ['ʃɛlz] [aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" Let us use the shells I saw on the shore .
" 让 我们 使用 这 贝壳 我 锯 在 这 支撑 .

“让我们用我在岸边看到的贝壳吧。”

" [ɔːf] [ræn][dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ]['ɜːrnɪst][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
" Off ran Jack to the shore , with Ernest at his heels ,
" 离开 跑 杰克 到 这 支撑 , 和 欧内斯特 在 他的 高跟鞋 ,

杰克跑向岸边，欧内斯特紧随其后。

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] .
and back they both came with large and small shells for us all .
和 后退 他们 两个都 来了 和 大的 和 小的 贝壳 为了 我们 全部 .

他们回来的时候都带了大小贝壳给我们大家。

[dʒʌst] [ðen] [frɪts] [keɪm] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [gluːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Just then Fritz came in , with a look of gloom on his face ,
只是 然后 弗里茨 来了 在 , 和 一个 看 的 愁云 在 他的 脸 ,

就在这时，弗里茨走了进来，脸上带着阴沉的表情。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæm] .
which I could see was a sham .
哪个 我 可以 看 曾是 一个 假 .

我一眼就看出那是个骗局。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [nɔːt] ? " [sed] [aɪ] ,
" You do not mean to tell me you have come back with nought ? " said I ,
" 你 做 不是 意思是 到 告诉 我 你 有 来 后退 和 零 ? " 说 我 ,

“你不会是想告诉我你空手而归吧？”我问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
as he put out his hands as if to prove that such was the case .
作为 他 放 出去 他的 双手 作为 如果 到 证明 那 这样的 曾是 这 案件 .

他伸出双手，仿佛要证明事实的确如此。

[bʌt; bət][dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [kraɪd] [aʊt] , " [noʊ] , [noʊ] !

But	**Jack**	**,**	**who**	**had**	**been**	**round**	**him**	**,**	**cried**	**out**	**,**	**"**	**No**	**,**	**no**	**!**
但	杰克	,	WHO	有	到过	圆形的	他	,	哭	出去	,	"	不	,	不	!

但一直待在他身边的杰克喊道："不，不！"

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][pɪg] ! — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

he's	**got**	**a**	**pig**	**!**	**—**	**such**	**a**	**fine**	**one**	**.**
他是	得到	一个	猪	!	—	这样的	一个	美好的	一	.

他养了一头猪！——而且是一头非常棒的猪。

[tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	**us**	**where**	**you**	**found**	**it**	**.**
告诉	我们	在哪里	你	成立	它	.

告诉我们你是从哪里找到的。

" [frɪts] [naʊ] [brɔːt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

"	**Fritz**	**now**	**brought**	**forth**	**his**	**prize**	**.**
"	弗里茨	现在	带来	前进	他的	奖	.

弗里茨随后拿出了他的奖品。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [nuː] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pɪg]

When	**I**	**saw**	**it**	**,**	**I**	**knew**	**,**	**from**	**what**	**I**	**had**	**read**	**,**	**that**	**it**	**was**	**not**	**a**	**pig**
什么时候	我	锯	它	,	我	知道	,	从	什么	我	有	读	,	那	它	曾是	不是	一个	猪

,

,

,

当我看到它时，根据我读到的资料，我知道它不是猪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [swɪft] [biːst] , [noʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] [fruːt] [ænd; ənd] [nʌts] ,

but	**a**	**swift**	**beast**	**,**	**known**	**in**	**these**	**parts**	**,**	**that**	**lives**	**on**	**fruit**	**and**	**nuts**	**,**
但	一个	迅速	兽	,	已知	在	这些	部分	,	那	生活	在	水果	和	坚果	,

但有一种在这一带很常见的迅捷野兽，以水果和坚果为食。

[ænd; ənd]['haɪdz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	**hides**	**in**	**the**	**earth**	**.**
和	隐藏	在	这	地球	.

并藏身于地下。

(* [ðə; ði] [ə'gʊti] .)

(	*****	**The**	**Agouti**	**.**	**)**
(	*	这	刺豚鼠	.	)

（*刺豚鼠。）

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [ðɪs] [spɑːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**I**	**like**	**the**	**place**	**much**	**more**	**than**	**I**	**do**	**this**	**spot**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	我	喜欢	这	地方	很多	更多的	比	我	做	这	点	,	"	说	他	.

"我更喜欢那个地方，而不是这里，"他说。

" [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪz] [loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][plæŋks] , [kæsk] , [tʃests] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

"	**The**	**shore**	**lies**	**low**	**,**	**and**	**there**	**are**	**planks**	**,**	**casks**	**,**	**chests**	**,**	**and**	**all**	**sorts**	**of**
"	这	支撑	谎言	低的	,	和	那里	是	木板	,	酒桶	,	箱子	,	和	全部	排序	的

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

"岸边地势低洼，到处都是木板、木桶、箱子和各种各样的东西。"

[ðæt] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [θroʊn] [ʌp] .

that	**the**	**sea**	**has**	**thrown**	**up**	**.**
那	这	海	有	抛掷	向上	.

那是大海抛出的浪花。

[waɪ] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [goʊ] [ðer; ðər] ? "

Why	**not**	**leave**	**this**	**place**	**at**	**once**	**,**	**and**	**go**	**there**	**?**	**"**
为什么	不是	离开	这	地方	在	一次	,	和	去	那里	?	"

为什么不立刻离开这里，去那里呢?

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [θɪŋz] ,

"	**There**	**is**	**a**	**time**	**for**	**all**	**things**	**,**
"	那里	是	一个	时间	为了	全部	事物	,

万事皆有时，

" [sed] [aɪ] . " [wiː; wi] [mʌst; məst] [æt; ət] [liːst] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .

"	**said**	**I**	**.**	**"**	**We**	**must**	**at**	**least**	**rest**	**here**	**for**	**one**	**night**	**.**
"	说	我	.	"	我们	必须	在	至少	休息	这里	为了	一	夜晚	.

“我说。“我们至少应该在这里休息一晚。”

" [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [suːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃel] [spuːnz] .

"	**We**	**all**	**sat**	**down**	**to**	**take**	**our**	**soup**	**with**	**the**	**shell**	**spoons**	**.**
"	我们	全部	卫星	向下	到	拿	我们的	汤	和	这	壳	勺子	.

我们都坐下来，用贝壳勺子喝汤。

['ɜːrnɪst] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃel] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪd] [tɪl] [naʊ] ,

Ernest	**took**	**from**	**his**	**coat**	**a**	**large**	**shell**	**,**	**which**	**he**	**had**	**hid**	**till**	**now**	**,**
欧内斯特	采取	从	他的	外套	一个	大的	壳	,	哪个	他	有	隐藏	直到	现在	,

欧内斯特从外套里掏出一个大贝壳，那是他一直藏起来的。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [suːp] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [kuːl] .

put	**it**	**in**	**the**	**soup**	**,**	**and**	**then**	**set**	**it**	**down**	**to**	**cool**	**.**
放	它	在	这	汤	,	和	然后	放	它	向下	到	凉爽的	.

把它放进汤里，然后放在一边冷却。

" [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ʃoʊ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [θɔːt] , " [sed] [aɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	**You**	**do**	**not**	**show**	**want**	**of**	**thought**	**,**	**"**	**said**	**I**	**to**	**him**	**.**
"	你	做	不是	展示	想	的	想法	,	"	说	我	到	他	.

“你并非缺乏思考能力，”我对他说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - [self] ,

"	**But**	**I**	**am**	**not**	**glad**	**to**	**see**	**that**	**you**	**think**	**so**	**of**	**your**	**-**	**self**	**,**
"	但	我	是	不是	高兴的	到	看	那	你	思考	所以	的	你的	-	自己	,

“但我并不乐见你这样看待自己。”

[ænd; ənd] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [iːz] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [jɔːrz]

and	**do**	**so**	**much**	**for**	**your**	**own**	**ease**	**,**	**when**	**all**	**the**	**rest**	**do**	**so**	**much**	**for**	**yours**
和	做	所以	很多	为了	你的	自己的	舒适	,	什么时候	全部	这	休息	做	所以	很多	为了	你的

.

:

.

你为了自己的方便做了很多事，而其他人却为你做了很多事。

[naʊ] , [ðæt] [ʃel] [fʊl] [ʌv; əv] [suːp] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [dɔːgz] .

Now	**,**	**that**	**shell**	**full**	**of**	**soup**	**you**	**must**	**give**	**to**	**our**	**two**	**dogs**	**.**
现在	,	那	壳	满的	的	汤	你	必须	给	到	我们的	二	狗	.

现在，你得把那装满汤的贝壳给我们家的两只狗吃。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [dɪp] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['ʃɛlz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [æz; əz]

We	**can**	**all**	**dip**	**our**	**small**	**shells**	**in**	**the**	**pot**	**,**	**and**	**you**	**must**	**do**	**as**
我们	能	全部	蘸	我们的	小的	贝壳	在	这	锅	,	和	你	必须	做	作为

[wiː; wi] [duː] .

we	**do**	**.**
我们	做	.

我们可以把小贝壳蘸进锅里，你们也必须照做。

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [felt] [hɜːrt] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] [æt; ət] [wʌns] ,

"	I	knew	he	felt	hurt	at	this	,	but	he	gave	it	to	the	dogs	at	once	,
"	我	知道	他	毛毡	伤害	在	这	,	但	他	给予	它	到	这	狗	在	一次	,

我知道他为此感到难过，但他立刻就把东西给了狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [kwɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suːp] .

and	they	soon	made	quick	work	of	their	share	of	the	soup	.
和	他们	很快	制成	快的	工作	的	他们的	分享	的	这	汤	.

他们很快就把自己那份汤喝光了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [miːl] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

The	sun	was	low	when	our	meal	came	to	an	end	.
这	太阳	曾是	低的	什么时候	我们的	一顿饭	来了	到	一个	结尾	.

我们用餐结束时，太阳已经西斜了。

[ðə; ði] [faʊlz] [keɪm] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [streɪ] [krʌmz] [wiː; wi] [hæd; həd] [let] [fɔːl] ,

The	fowls	came	round	us	to	pick	up	the	stray	crumbs	we	had	let	fall	,
这	家禽	来了	圆形的	我们	到	挑选	向上	这	流浪	面包屑	我们	有	让	落下	,

家禽们围着我们，啄食我们掉落在地上的面包屑。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [bæg] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [kɑːks] [ænd; ənd] [henz] ,

and	my	wife	took	out	her	bag	of	grain	and	fed	the	cocks	and	hens	,
和	我的	妻子	采取	出去	她	包	的	粮食	和	美联储	这	公鸡	和	母鸡	,

我妻子拿出那袋谷物，喂了公鸡和母鸡。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ruːst] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [tent] .

and	sent	them	to	roost	on	the	top	of	our	tent	.
和	发送	他们	到	栖息地	在	这	顶部	的	我们的	帐篷	.

然后把它们赶到我们的帐篷顶上栖息。

[wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [loʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [maɪt] [niːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;

We	took	care	to	load	our	fire	-	arms	,	in	case	we	might	need	them	in	the	night	;
我们	采取	关心	到	加载	我们的	火	-	武器	,	在	案件	我们	可能	需要	他们	在	这	夜晚	;

我们小心地给枪支上了膛，以防夜里需要用到它们；

[sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

sang	a	hymn	of	praise	to	God	,	and	then	left	our	fate	in	His	hands	.
唱	一个	圣歌	的	称赞	到	上帝	,	和	然后	左边	我们的	命运	在	他的	双手	.

我们唱了一首赞美神的圣歌，然后把我们的命运交在了祂手中。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɑːk] [kroʊ] ,

As	soon	as	I	heard	the	cock	crow	,
作为	很快	作为	我	听到	这	公鸡	乌鸦	,

我一听到公鸡啼鸣，

[ænd; ənd] [sɔː] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

and	saw	by	the	light	that	it	was	break	of	day	,
和	锯	经过	这	光	那	它	曾是	休息	的	天	,

借着光线，他看到天已经亮了。

[aɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [nekst] .

I	got	out	of	bed	and	spoke	to	my	wife	as	to	what	we	should	do	next	.
我	得到	出去	的	床	和	辐	到	我的	妻子	作为	到	什么	我们	应该	做	下一个	.

我起床后和妻子商量接下来该怎么办。

" [fɜːrst] , " [sed] [aɪ] ,
" First , " said I ,
" 第一的 , " 说 我 ,

“首先，”我说，

" [frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
" Fritz and I will make a tour of the coast and try to find some of
" 弗里茨 和 我 将要 制作 一个 旅游 的 这 海岸 和 尝试 到 寻找 一些 的
[ðə; ði] [men] [huː] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
the men who left the ship ,
这 男人 WHO 左边 这 船 ,

“弗里茨和我将沿着海岸线巡视一圈，看看能不能找到一些当年弃船的人。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [wɑːnt] . "
for if they are here they may be in want . "
为了 如果 他们 是 这里 他们 可能 是 在 想 . "

因为他们来到这里，或许是遇到了困难。

" [bʌt; bət] , " [sed] [frɪts] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] ,
" But , " said Fritz , who had heard me from his bed ,
" 但 , " 说 弗里茨 , WHO 有 听到 我 从 他的 床 ,

“但是，”弗里茨说道，他从床上听到了我的话。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [left] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [daɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [rek] ? "
" why should we search for those who left us to die on the wreck ? "
" 为什么 应该 我们 搜索 为了 那些 WHO 左边 我们 到 死 在 这 破坏 ? "

“我们为什么要寻找那些抛弃我们、让我们死在沉船残骸上的人？”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [aɪ] . " [fɜːrst] ,
" Well , I will tell you , " said I . " First ,
" 出色地 , 我 将要 告诉 你 , " 说 我 . " 第一的 ,

“好吧，我会告诉你的，”我说。“首先，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,
we should do to them as we would wish them to do to us ,
我们 应该 做 到 他们 作为 我们 会 希望 他们 到 做 到 我们 ,

我们应该像希望别人对待我们那样对待别人。

[nɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ; [nekst] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
not as they have done ; next , we know that they took no food with them ,
不是 作为 他们 有 完毕 ; 下一个 , 我们 知道 那 他们 采取 不 食物 和 他们 ,

但他们并没有这样做；其次，我们知道他们没有携带任何食物。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːrv] ; [ænd; ənd] [læst] ,
and we should not leave them to starve ; and last ,
和 我们 应该 不是 离开 他们 到 饿死 ; 和 最后的 ,

我们不应该让他们挨饿；最后，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː ˈes] ,
it may be that they can help us ,
它 可能 是 那 他们 能 帮助 我们 ,

或许他们能帮到我们。

[ðoʊ] [naʊ] [ðeɪ] [stænd] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [eɪd] .
though now they stand more in need of our aid .
尽管 现在 他们 站立 更多的 在 需要 的 我们的 援助 .

但现在他们更需要我们的帮助。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
" The boys were soon up , and we all sat down to a good meal .
" 这 男孩们 是 很快 向上 , 和 我们 全部 卫星 向下 到 一个 好的 一顿饭 .

“孩子们很快就起床了，我们一起坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。”

[ðæt] [dʌn] , [frɪts] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] .

That	done	,	Fritz	and	I	got	our	guns	.
那	完毕	,	弗里茨	和	我	得到	我们的	枪支	.

事情办妥后，弗里茨和我拿到了枪。

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [geɪm] [bæg] ,

I	put	a	pair	of	small	arms	in	his	belt	,	gave	him	a	game	bag	,
我	放	一个	一对	的	小的	武器	在	他的	腰带	,	给予	他	一个	游戏	包	,

我在他的腰带上别了一对小型武器，给了他一个猎物袋。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][æks] .

and	told	him	to	take	an	axe	.
和	讲述	他	到	拿	一个	斧头	.

然后让他拿把斧头。

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [flæsk] ,

I	took	some	food	for	us	both	,	and	a	full	flask	,
我	采取	一些	食物	为了	我们	两个都	,	和	一个	满的	烧瓶	,

我带了一些我们俩的食物，还有一个装满水的保温瓶。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːm] .

out	of	which	we	could	drink	if	we	should	stray	far	from	a	stream	.
出去	的	哪个	我们	可以	喝	如果	我们	应该	流浪	远的	从	一个	溪流	.

如果我们远离溪流太远，就可以从溪水中饮用。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [terz] .

When	we	took	our	leave	,	my	wife	and	the	three	boys	were	in	tears	.
什么时候	我们	采取	我们的	离开	,	我的	妻子	和	这	三	男孩们	是	在	眼泪	.

我们离开时，我的妻子和三个儿子都哭了。

[ðə; ði][dɔːg] [bɪl] [wiː; wi] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət] [tɜːrk] [went] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

The	dog	Bill	we	left	to	guard	the	tent	,	but	Turk	went	with	us	,
这	狗	账单	我们	左边	到	警卫	这	帐篷	,	但	土耳其人	去	和	我们	,

我们留下狗比尔看守帐篷，但特克和我们一起去了。

[ænd; ənd][ræn][baɪ]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

and	ran	by	our	side	.
和	跑	经过	我们的	边	.

并跑到我们身边。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ;

We	soon	got	to	the	banks	of	a	stream	;
我们	很快	得到	到	这	银行	的	一个	溪流	;

我们很快来到了溪边；

[bʌt; bət] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [daʊn] [ɪts] [kɔːrs] .

but	then	had	to	make	our	way	down	its	course	.
但	然后	有	到	制作	我们的	方式	向下	它是	课程	.

但之后我们不得不沿着这条路走下去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] .

It	took	us	some	time	to	reach	the	sea	shore	.
它	采取	我们	一些	时间	到	抵达	这	海	支撑	.

我们花了一些时间才到达海边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

There	was	not	a	boat	to	be	seen	,
那里	曾是	不是	一个	船	到	是	已见	,

周围连一艘船的影子都看不到。

[ɔːr] ['eni] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kruː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][lænd] .

or	any	sign	that	the	ship's	crew	had	found	the	land	.
或者	任何	符号	那	这	船的	全体人员	有	成立	这	土地	.

或者任何表明船员已经找到陆地的迹象。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] .

We	left	the	shore	,	and	went	through	a	wood	full	of	tall	trees	.
我们	左边	这	支撑	,	和	去	通过	一个	木头	满的	的	高的	树木	.

我们离开海岸，穿过一片长满高大树木的树林。

[hɪr] [frɪts] [strʌk] [sʌm; səm] [hɑːrd] [θɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Here	Fritz	struck	some	hard	thing	on	the	ground	with	his	foot	,
这里	弗里茨	击	一些	难的	事物	在	这	地面	和	他的	脚	,

弗里茨的脚踢到了地上某个硬物。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈkoʊ eɪ] [nʌt] .

which	we	found	to	be	a	CO	-	COA	NUT	.
哪个	我们	成立	到	是	一个	一氧化碳	-	COA	坚果	.

我们发现它是一种可可豆。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ʃel] ,

He	gave	it	a	blow	with	his	axe	,	and	broke	the	shell	,
他	给予	它	一个	吹	和	他的	斧头	,	和	打破	这	壳	,

他用斧头猛击，把贝壳打碎了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [nʌt] .

and	we	both	sat	down	to	rest	,	and	eat	the	nut	.
和	我们	两个都	卫星	向下	到	休息	,	和	吃	这	坚果	.

于是我们俩坐下来休息，并吃了那颗坚果。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː]

At	the	end	of	the	wood	we	came	to	a	plain	which	gave	us	a	clear	view
在	这	结尾	的	这	木头	我们	来了	到	一个	清楚的	哪个	给予	我们	一个	清除	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	place	.
的	这	地方	.

穿过树林，我们来到一片平原，可以清楚地看到这个地方。

[frɪts] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] [aʊt] ,

Fritz	,	who	was	on	the	look	out	,
弗里茨	,	WHO	曾是	在	这	看	出去	,

弗里茨当时正在放哨，

[ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [tɜːrk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [triːz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .

ran	off	with	Turk	to	some	strange	trees	that	he	saw	on	the	right	.
跑	离开	和	土耳其人	到	一些	奇怪的	树木	那	他	锯	在	这	正确的	.

土耳其人带着他跑向右边他看到的一些奇怪的树林。

[wen] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

When	I	got	up	to	him	,
什么时候	我	得到	向上	到	他	,

当我走到他跟前时，

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌem ˈiː] [noʊ] [smɔːl] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊrd] [triː] .

it	gave	me	no	small	joy	to	find	that	it	was	a	gourd	tree	.
它	给予	我	不	小的	喜悦	到	寻找	那	它	曾是	一个	葫芦	树	.

发现它是一棵葫芦树，我感到非常高兴。

" [traɪ] , " [sed] [aɪ] ,

"	Try	,	"	said	I	,
"	尝试	,	"	说	我	,

“试试看，”我说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [lʌmps] [ðæt] [groʊ] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	if	you	can	get	hold	of	one	of	those	queer	lumps	that	grow	on	it	.
"	如果	你	能	得到	抓住	的	一	的	那些	酷儿	肿块	那	生长	在	它	.

“如果你能弄到一块长在上面的奇怪肿块的话。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	With	that	he	brought	one	down	,	and	we	had	a	look	at	it	.
"	和	那	他	带来	一	向下	,	和	我们	有	一个	看	在	它	.

“说完，他拿下一个下来，我们看了看。”

" [naʊ] , [ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] [aɪ] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] , [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [flæsk] .

"	Now	,	of	this	,	"	said	I	,	"	we	can	make	a	plate	,	a	dish	,	or	a	flask	.
"	现在	,	的	这	,	"	说	我	,	"	我们	能	制作	一个	盘子	,	一个	盘子	,	或者	一个	烧瓶	.

“现在，”我说，“我们可以用这些材料做一个盘子、一个碟子或一个烧瓶。”

[waɪld] [men] [set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ] [ɪts] [ʃel] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]

Wild	men	set	great	store	by	its	shell	,	which	they	use	to	hold	their	food	and	drink
荒野	男人	放	伟大的	店铺	经过	它是	壳	,	哪个	他们	使用	到	抓住	他们的	食物	和	喝

.

:
.

野人非常看重它的贝壳，用它来盛放食物和饮料。

" [wiː; wi] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [pleɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːdz] .

"	We	then	set	to	work	to	make	plates	of	the	gourds	.
"	我们	然后	放	到	工作	到	制作	盘子	的	这	葫芦	.

然后我们开始制作葫芦盘子。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [ten] [boʊlz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [flæt] [wʌnz] [fɔːr; fər]

When	we	had	made	some	eight	or	ten	bowls	,	and	some	flat	ones	for
什么时候	我们	有	制成	一些	八	或者	十	碗	,	和	一些	平坦的	一个	为了

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

当我们做了大约八到十个碗，以及一些平底盘子之后，

[wiː; wi] [leɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

we	laid	them	out	in	the	sun	to	dry	,	and	then	went	on	our	way	.
我们	铺设	他们	出去	在	这	太阳	到	干燥	,	和	然后	去	在	我们的	方式	.

我们把它们摊在阳光下晒干，然后继续上路。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] , [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] , [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [faɪn] [pɑːm] [triːz] ,

We	could	see	,	not	far	off	,	a	grove	of	fine	palm	trees	,
我们	可以	看	,	不是	远的	离开	,	一个	树林	的	美好的	棕榈	树木	,

不远处，我们可以看到一片美丽的棕榈树林。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [riːdz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

but	to	reach	them	we	should	have	to	pass	through	reeds	and	long
但	到	抵达	他们	我们	应该	有	到	经过	通过	芦苇	和	长的

[græs] .

grass	.
草	.

但要到达那里，我们必须穿过芦苇丛和长草。

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [sneɪks] , [soʊ] [wiː; wi] [iːtʃ] [kʌt] [ə; eɪ] [keɪn] ,

I	knew	this	was	just	the	place	to	find	snakes	,	so	we	each	cut	a	cane	,
我	知道	这	曾是	只是	这	地方	到	寻找	蛇	,	所以	我们	每个	切	一个	甘蔗	,

我知道这里是找蛇的好地方，所以我们每人砍了一根藤条。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] .

that	we	might	beat	them	off	should	we	meet	with	any	.
那	我们	可能	打	他们	离开	应该	我们	见面	和	任何	.

如果遇到他们，我们或许能把他们打倒。

[æz; əz] [aɪ] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [stɑːf] ,

As	I	took	hold	of	my	staff	,
作为	我	采取	抓住	的	我的	职员	,

当我握住我的手杖时，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [gʌm] [ɔːr] [dʒuːs] [uːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] .

I	felt	a	gum	or	juice	ooze	out	of	the	end	.
我	毛毡	一个	胶	或者	汁	渗出物	出去	的	这	结尾	.

我感觉有口香糖或汁液从末端渗了出来。

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swiːt] [teɪst] .

I	put	my	tongue	to	it	,	and	found	it	of	a	sweet	taste	.
我	放	我的	舌头	到	它	,	和	成立	它	的	一个	甜的	品尝	.

我把它舔了一下，发现味道很甜。

[ðɪs] [led] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] [riːd] ,

This	led	me	to	suck	the	reed	,
这	引领	我	到	吸	这	芦苇	,

这让我开始吮吸芦苇。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃʊg] - [ˌeɪ ˈɑːr] [keɪn] .

and	I	then	knew	that	we	had	met	with	the	SUG	-	AR	CANE	.
和	我	然后	知道	那	我们	有	遇见	和	这	糖	-	增强现实	甘蔗	.

我那时才知道，我们遇到了甘蔗。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [frɪts] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,

By	this	time	Fritz	had	done	the	same	,
经过	这	时间	弗里茨	有	完毕	这	相同的	,

这时弗里茨也做了同样的事情。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [keɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

for	I	could	see	that	he	held	his	cane	to	his	mouth	.
为了	我	可以	看	那	他	握住	他的	甘蔗	到	他的	嘴	.

因为我看到他把拐杖放在嘴边。

" [duː] [nɑːt] [sʌk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [aɪ] , " [ɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪl] ;

"	Do	not	suck	too	much	of	it	,	"	said	I	,	"	or	it	will	make	you	ill	;
"	做	不是	吸	也	很多	的	它	,	"	说	我	,	"	或者	它	将要	制作	你	患病的	;

“不要吸太多，”我说，“否则你会生病的；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [kʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] ,

but	let	us	cut	some	of	the	best	and	take	them	back	with	us	,
但	让	我们	切	一些	的	这	最好的	和	拿	他们	后退	和	我们	,

但让我们挑选一些最好的带回去吧。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪl] [praɪz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [triːt] .

for	those	at	home	will	prize	so	great	a	treat	.
为了	那些	在	家	将要	奖	所以	伟大的	一个	对待	.

对于在家的人来说，这将是一份莫大的享受。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pɑːmz] [gruː] ,

"	It	did	not	take	us	long	to	reach	the	place	where	the	palms	grew	,
"	它	做过	不是	拿	我们	长的	到	抵达	这	地方	在哪里	这	棕榈树	生长	,

“我们很快就到达了棕榈树生长的地方。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] .

and	then	we	sat	down	in	the	shade	to	eat	the	food	we	had	brought	with	us	.
和	然后	我们	卫星	向下	在	这	阴影	到	吃	这	食物	我们	有	带来	和	我们	.

然后我们坐在树荫下吃我们带来的食物。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [nʌts] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [frɪts] ? " [sed] [aɪ] .

"	Do	you	see	those	nuts	at	the	top	of	the	trees	,	Fritz	?	"	said	I	.
"	做	你	看	那些	坚果	在	这	顶部	的	这	树木	,	弗里茨	?	"	说	我	.

“弗里茨，你看到树顶上的那些坚果了吗？”我问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] .

"	To	be	sure	I	do	;	but	they	are	far	too	high	to	reach	.
"	到	是	当然	我	做	;	但	他们	是	远的	也	高的	到	抵达	.

“我当然想；但是它们太高了，我够不着。”

[lʊk] , [lʊk] !

Look	,	look	!
看	,	看	!

快看！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɒn] - [kiːz] ; [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm]

"	he	cried	,	"	there	are	some	MON	-	KEYS	;	let	me	have	a	shot	at	them
"	他	哭	,	"	那里	是	一些	星期一	-	钥匙	;	让	我	有	一个	射击	在	他们

. "
: "
. "

他喊道：“这里有一些猴子；让我试试吧。”

" [duː][nɑːt][duː] [ðæt] , " [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ;

"	Do	not	do	that	,	"	I	said	,	and	held	his	arm	;
"	做	不是	做	那	,	"	我	说	,	和	握住	他的	手臂	;

“别那样做，”我说着，抓住了他的胳膊；

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][ˌjuː ˈes][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

"	it	will	do	us	no	good	to	kill	them	,
"	它	将要	做	我们	不	好的	到	杀	他们	,

杀了他们对我们没有任何好处，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	think	I	can	make	use	of	them	.
和	我	思考	我	能	制作	使用	的	他们	.

我认为我可以好好利用它们。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [θruː] [sʌm; səm] [stoʊnz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

"	With	that	I	threw	some	stones	up	at	the	tree	where	they	were	,
"	和	那	我	扔	一些	石头	向上	在	这	树	在哪里	他们	是	,

“说完，我朝他们所在的那棵树扔了几块石头。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [riːtʃ] .

though	they	had	got	safe	out	of	my	reach	.
尽管	他们	有	得到	安全的	出去	的	我的	抵达	.

虽然他们已经安全地离开了我的控制范围。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɪr] ,

They	then	made	a	loud	noise	,	took	hold	of	the	nuts	that	were	near	,
他们	然后	制成	一个	大声	噪音	,	采取	抓住	的	这	坚果	那	是	靠近	,

然后它们发出很大的声响，抓起附近的坚果，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː ˈes] .

and	flung	them	straight	at	us	.
和	扔	他们	直的	在	我们	.

然后直接朝我们扔了过来。

[ðə; ði] [trɪk] [meɪd] [frɪts] [læf] ,

The	trick	made	Fritz	laugh	,
这	诡计	制成	弗里茨	笑	,

这个小把戏逗笑了弗里茨。

[huː] [suːn] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [wɜːr; wər] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

who	soon	had	hard	work	to	pick	up	the	nuts	that	were	thrown	at	him	.
WHO	很快	有	难的	工作	到	挑选	向上	这	坚果	那	是	抛掷	在	他	.

他很快就得费力地捡起扔向他的坚果。

[wiː; wi] [broʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] ,

We	broke	some	of	the	nuts	,
我们	打破	一些	的	这	坚果	,

我们敲碎了一些坚果。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [waɪt] [kriːm] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [kloʊz] [tuː; tə]

and	put	the	juice	of	the	canes	in	the	thick	white	cream	which	forms	close	to
和	放	这	汁	的	这	拐杖	在	这	厚的	白色的	奶油	哪个	表格	关闭	到

[ðə; ði] [ʃel] ;

the	shell	;
这	壳	;

将甘蔗汁倒入靠近果壳形成的浓稠白色奶油中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [frɪts] [sed] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	this	made	us	a	dish	that	Fritz	said	was	fit	for	a	king	.
和	这	制成	我们	一个	盘子	那	弗里茨	说	曾是	合身	为了	一个	国王	.

于是，我们做出了弗里茨所说的配得上国王享用的菜肴。

[frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [meɪd] [fæst] [sʌm; səm] [nʌts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [taɪd] [raʊnd] [maɪ]

Fritz	and	I	then	made	fast	some	nuts	to	a	string	,	which	I	tied	round	my
弗里茨	和	我	然后	制成	快速地	一些	坚果	到	一个	细绳	,	哪个	我	系	圆形的	我的

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

然后，弗里茨和我把一些坚果绑在一根绳子上，我把绳子系在腰间。

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [keɪnz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [set] [ɔːf] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [roʊd] [hoʊm] .

while	he	took	up	his	canes	,	and	we	both	set	off	on	our	road	home	.
尽管	他	采取	向上	他的	拐杖	,	和	我们	两个都	放	离开	在	我们的	路	家	.

他拿起拐杖，我们俩便踏上了回家的路。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [gʊrd] [boʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] ,

ON	our	way	back	we	took	up	the	gourd	bowls	and	plates	,
在	我们的	方式	后退	我们	采取	向上	这	葫芦	碗	和	盘子	,

回程途中，我们带走了葫芦碗和葫芦盘子。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [kwaɪt] [draɪ] [ænd; ənd] [hɑːrd] [æz; əz] [boʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

which	we	found	quite	dry	and	hard	as	bone	,	and	put	them	in	our
哪个	我们	成立	相当	干燥	和	难的	作为	骨	,	和	放	他们	在	我们的

[bægz] .

bags	.
包	.

我们发现它们又干又硬，像骨头一样，就把它们放进了包里。

[wiː; wi] [hæd; həd] [skers] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [wen] [tɜːrk] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

We	had	scarce	got	through	the	wood	,	when	Turk	made	a	dart	in	front	of
我们	有	稀少	得到	通过	这	木头	,	什么时候	土耳其人	制成	一个	镖	在	正面	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们刚穿过树林，特克就朝我们面前猛冲过来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [eɪps] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

and	we	saw	a	troop	of	apes	rush	out	of	the	way	.
和	我们	锯	一个	部队	的	猿猴	匆忙	出去	的	这	方式	.

我们看到一群猿猴迅速躲开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [soʊ][fæst][æz; əz]

But	he	gave	a	leap	and	brought	down	one	that	could	not	climb	so	fast	as
但	他	给予	一个	飞跃	和	带来	向下	一	那	可以	不是	爬	所以	快速地	作为

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

但他纵身一跃，将一个爬得不如其他人快的人拉了下来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

for	she	had	a	young	one	in	her	arms	.
为了	她	有	一个	年轻的	一	在	她	武器	.

因为她怀里抱着一个孩子。

[tɜːrk] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] [er] [frɪts] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðə; ði][dɔːg][ɔːf] ,

Turk	made	short	work	of	the	poor	thing	,	for	ere	Fritz	could	call	the	dog	off	,
土耳其人	制成	短的	工作	的	这	贫穷的	事物	,	为了	埃雷	弗里茨	可以	称呼	这	狗	离开	,

特克很快就解决了这可怜的家伙，弗里茨还没来得及叫住那条狗，

[ðə; ði] [eɪp] [wʌz; wəz] [ded] .

the	ape	was	dead	.
这	猿	曾是	死的	.

那只猿猴死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [frɪts] , [spræŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	young	one	,	as	soon	as	it	saw	Fritz	,	sprang	on	his	back	,
这	年轻的	一	,	作为	很快	作为	它	锯	弗里茨	,	弹簧	在	他的	后退	,

小家伙一看到弗里茨，就跳到他背上。

[pʊt] [ɪts] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəːlz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ] .

put	its	paws	in	his	curls	,	and	would	not	let	go	.
放	它是	爪子	在	他的	卷发	,	和	会	不是	让	去	.

它把爪子伸进他的卷发里，不肯放开。

[aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɑːt][ðə; ði] [eɪp] [frʌm; frəm] ['frɪtsɪz] [bæk] ,

I	at	length	got	the	ape	from	Fritz's	back	,
我	在	长度	得到	这	猿	从	弗里茨的	后退	,

我终于把那只猿猴从弗里茨背上弄了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

and	took	it	up	in	my	arms	like	a	child	.
和	采取	它	向上	在	我的	武器	喜欢	一个	孩子	.

我像抱孩子一样把它抱在怀里。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [siːk] [ɪts] [oʊn] [fuːd] , [ænd; ənd] ,

We	found	that	it	was	too	young	to	seek	its	own	food	,	and	,
我们	成立	那	它	曾是	也	年轻的	到	寻找	它是	自己的	食物	,	和	,

我们发现它太小了，还不会自己觅食，而且

[æz; əz] [frɪts] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] , [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [tɜːrks] [bæk] .

as	Fritz	said	he	should	like	to	take	it	home	,	we	put	it	on	Turk's	back	.
作为	弗里茨	说	他	应该	喜欢	到	拿	它	家	,	我们	放	它	在	土耳其的	后退	.

弗里茨说他想把它带回家，我们就把它放在了特克的背上。

[tɜːrk] [dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [eɪp] ,

Turk	did	not	at	first	like	this	,	but	we	soon	got	him	to	bear	the	ape	,
土耳其人	做过	不是	在	第一的	喜欢	这	,	但	我们	很快	得到	他	到	熊	这	猿	,

特克一开始并不喜欢这样，但我们很快就让他接受了这只猿猴。

[wɪtʃ] [held] [soʊ] [taɪt] [baɪ][ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [nek] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [fɔːl] [ɔːf] .

which	held	so	tight	by	the	hair	on	the	dog's	neck	that	it	could	not	well	fall	off	.
哪个	握住	所以	紧的	经过	这	头发	在	这	狗的	脖子	那	它	可以	不是	出色地	落下	离开	.

它被狗脖子上的毛发紧紧地粘住，根本不可能脱落。

[frɪts] [ðen] [led] [tɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [streɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Fritz	then	led	Turk	with	a	string	,	that	he	might	not	stray	out	of	sight	,
弗里茨	然后	引领	土耳其人	和	一个	细绳	,	那	他	可能	不是	流浪	出去	的	视线	,

弗里茨用绳子牵着特克，以免他走失。

[ɔːr] [θroʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

or	throw	off	his	charge	,
或者	扔	离开	他的	收费	,

或者推翻他的指控，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [wiː; wi] [nɑːt] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .

which	I	think	he	would	have	done	had	we	not	been	on	the	watch	.
哪个	我	思考	他	会	有	完毕	有	我们	不是	到过	在	这	手表	.

我认为，如果我们没有监视他，他肯定会这么做。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [nɪr] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr]

It	did	not	take	us	long	to	reach	the	bank	of	the	stream	near	to	our
它	做过	不是	拿	我们	长的	到	抵达	这	银行	的	这	溪流	靠近	到	我们的

[hoʊm] .

home	.
家	.

我们很快就到达了离家不远的小溪岸边。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] [seɪf] [bæk] ,

I	need	not	tell	you	how	glad	my	wife	and	sons	were	to	see	us	safe	back	,
我	需要	不是	告诉	你	如何	高兴的	我的	妻子	和	儿子们	是	到	看	我们	安全的	后退	,

我无需赘述我的妻子和儿子们看到我们平安归来有多么高兴。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] " ['riːəl] [lɪv; laɪv] [eɪp] " [aʊt] [ʌv; əv] ['frɪtsɪz] [ɑːrmz] .

or	with	what	joy	the	boys	took	the	"	real	live	ape	"	out	of	Fritz's	arms	.
或者	和	什么	喜悦	这	男孩们	采取	这	"	真实的	居住	猿	"	出去	的	弗里茨的	武器	.

男孩们多么高兴地从弗里茨怀里抱走了“活生生的真猿”。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [mɔːr] [steɪd] ,

At	length	,	when	they	got	more	staid	,
在	长度	,	什么时候	他们	得到	更多的	稳重	,

最后，当他们变得更加沉稳时，

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

I	told	them	that	we	had	brought	them	all	sorts	of	good	things	,
我	讲述	他们	那	我们	有	带来	他们	全部	排序	的	好的	事物	,

我告诉他们我们给他们带了各种各样的好东西，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [went] [ɪn]

but	that	we	had	not	met	with	any	of	the	men	of	whom	we	went	in
但	那	我们	有	不是	遇见	和	任何	的	这	男人	的	谁	我们	去	在

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

但是，我们并没有见到我们要寻找的任何人。

" ['gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , " [sed] [maɪ] [waɪf] ,

"	God's	will	be	done	,	"	said	my	wife	,
"	神的	将要	是	完毕	,	"	说	我的	妻子	,

“愿上帝的旨意成就，”我妻子说。

" [let] [ˌjuː ˈes] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [seɪf] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

"	let	us	thank	Him	that	you	have	come	back	safe	to	us	.
"	让	我们	感谢	他	那	你	有	来	后退	安全的	到	我们	.

让我们感谢上帝，让你平安归来。

[ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][eɪdʒ] ; [bʌt; bət][pʊt] [daʊn] [jʊr; jər]['loʊdz] ,

This	day	to	me	has	been	an	age	;	but	put	down	your	loads	,
这	天	到	我	有	到过	一个	年龄	;	但	放	向下	你的	负载	,

对我来说，今天仿佛过了很久；但请放下你的重担，

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] .

for	we	must	now	go	in	and	hear	what	you	have	to	tell	.
为了	我们	必须	现在	去	在	和	听到	什么	你	有	到	告诉	.

因为我们现在必须进去听听你要说什么。

" [frɪts] [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] , [baɪ][tɜːrnz] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]

"	Fritz	and	I	then	told	them	,	by	turns	,	where	we	found	the	things	we
"	弗里茨	和	我	然后	讲述	他们	,	经过	转弯	,	在哪里	我们	成立	这	事物	我们

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,

brought	with	us	,
带来	和	我们	,

“然后，弗里茨和我轮流告诉他们，我们是从哪里找到我们带来的东西的。”

[haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [boʊlz] , [kʌt] [ðə; ði] [keɪnz] ,

how	we	made	and	dried	the	plates	and	bowls	,	cut	the	canes	,
如何	我们	制成	和	干燥	这	盘子	和	碗	,	切	这	拐杖	,

我们如何制作和晾干盘子和碗，如何砍伐藤条，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [eɪp] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

and	caught	the	ape	in	the	wood	.
和	捕捉	这	猿	在	这	木头	.

然后抓住了树林里的那只猿猴。

['aʊər; ɑːr][teɪlz; 'teɪˌliz][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Our	tales	had	not	come	to	an	end	when	we	were	told	that	it
我们的	故事	有	不是	来	到	一个	结尾	什么时候	我们	是	讲述	那	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [sʌp] .

was	time	to	sup	.
曾是	时间	到	上	.

我们的故事还没讲完，就有人告诉我们该吃晚饭了。

['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

Ernest	had	shot	a	wild	goose	,	and	some	fish	had	been	caught	in	the
欧内斯特	有	射击	一个	荒野	鹅	,	和	一些	鱼	有	到过	捕捉	在	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

欧内斯特射杀了一只野鹅，溪流里也捕获了一些鱼。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃiːz] [ðæt] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [wiː; wi]

With	these	,	and	the	Dutch	cheese	that	we	brought	from	the	ship	,	we
和	这些	,	和	这	荷兰语	奶酪	那	我们	带来	从	这	船	,	我们

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ;

made	a	good	meal	;
制成	一个	好的	一顿饭	;

有了这些食材，再加上我们从船上带来的荷兰奶酪，我们做了一顿丰盛的晚餐；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [rest] [tɪl] [wiː; wi] [broʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] ,

but	the	boys	would	not	rest	till	we	broke	some	of	the	nuts	,
但	这	男孩们	会	不是	休息	直到	我们	打破	一些	的	这	坚果	,

但男孩们不把一些坚果敲碎，他们就不肯罢休。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] , [meɪd] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] .

from	which	they	drank	the	milk	,	made	sweet	with	the	juice	of	the	canes	.
从	哪个	他们	喝	这	牛奶	,	制成	甜的	和	这	汁	的	这	拐杖	.

他们喝着用甘蔗汁调味的甘蔗汁。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gʊrd] [raɪnd]

I	must	tell	you	that	we	ate	our	food	in	great	state	from	our	gourd	rind
我	必须	告诉	你	那	我们	吃	我们的	食物	在	伟大的	状态	从	我们的	葫芦	果皮

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

我必须告诉你，我们用葫芦皮盘子吃饭，场面非常隆重。

[wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [praɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

which	my	wife	said	she	should	prize	more	than	if	they	were	made	of	pure	gold	.
哪个	我的	妻子	说	她	应该	奖	更多的	比	如果	他们	是	制成	的	纯的	金子	.

我妻子说，这些金子比纯金做的还要珍贵。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [eɪp] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [ænd; ənd] [frɪts] ,

That	night	the	ape	went	to	bed	with	Jack	and	Fritz	,
那	夜晚	这	猿	去	到	床	和	杰克	和	弗里茨	,

那天晚上，那只猿猴和杰克、弗里茨一起上床睡觉了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [slept] [ɪn] [piːs] [tɪl] [ðə; ði] [kɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [woʊk] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

and	we	all	slept	in	peace	till	the	cocks	on	the	roof	of	the	tent	woke	us	up	.
和	我们	全部	睡着了	在	和平	直到	这	公鸡	在	这	屋顶	的	这	帐篷	觉醒	我们	向上	.

我们都睡得很安稳，直到帐篷顶上的公鸡把我们吵醒。

[nekst] [deɪ] [frɪts]

Next	day	Fritz
下一个	天	弗里茨

第二天，弗里茨

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

and	I	went	back	to	the	wreck	to	save	the	live	stock	,
和	我	去	后退	到	这	破坏	到	节省	这	居住	库存	,

于是我回到沉船现场去救牲畜。

[ænd; ənd] [get] [wʌt] [els] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	get	what	else	we	had	left	that	might	be	of	use	to	us	.
和	得到	什么	别的	我们	有	左边	那	可能	是	的	使用	到	我们	.

并把剩下的、可能对我们有用的东西都拿回来。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [laɪt] [tæsk] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [floʊts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊ] ,

We	found	it	no	light	task	,	for	we	had	to	make	floats	for	the	cow	,
我们	成立	它	不	光	任务	,	为了	我们	有	到	制作	浮标	为了	这	奶牛	,

我们发现这并非易事，因为我们必须为这头牛制作浮筒。

[ðə; ði] [æs] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊts] , [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,

the	ass	,	the	sheep	,	and	the	goats	,	throw	them	in	the	sea	,
这	屁股	,	这	羊	,	和	这	山羊	,	扔	他们	在	这	海	,

把驴、绵羊和山羊都扔进海里。

[ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ræft] .

and	tie	them	with	ropes	to	our	raft	.
和	领带	他们	和	绳索	到	我们的	筏	.

然后用绳子把它们绑到我们的木筏上。

[wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ræft] [ə; eɪ] [væst] [diːl] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ]

We	put	on	board	the	raft	a	vast	deal	of	food	that	had	not	been	spoiled	by
我们	放	在	木板	这	筏	一个	广阔的	交易	的	食物	那	有	不是	到过	被宠坏了	经过

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

我们在木筏上装载了大量未被海水腐烂的食物。

[ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

though	the	waves	had	made	a	breach	in	the	sides	of	the	wreck	.
尽管	这	波浪	有	制成	一个	违反	在	这	侧面	的	这	破坏	.

尽管海浪已经在沉船的侧面冲破了一个缺口。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [treɪn] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] .

We	then	put	to	sea	with	our	train	of	live	stock	made	fast	to	the	stern	.
我们	然后	放	到	海	和	我们的	火车	的	居住	库存	制成	快速地	到	这	船尾	.

然后我们驾船出海，船尾系着一列牲畜。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] [frʌm; frəm] [frɪts] ,

We	had	not	gone	far	when	I	heard	a	loud	cry	of	fear	from	Fritz	,
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	我	听到	一个	大声	哭	的	害怕	从	弗里茨	,

我们还没走多远，就听到弗里茨发出了一声惊恐的尖叫。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !

"	We	are	lost	!
"	我们	是	丢失的	!

我们迷路了!

[wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !

We	are	lost	!
我们	是	丢失的	!

我们迷路了!

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːrk] [ɪz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][juː 'es] !

See	what	a	great	shark	is	on	its	way	to	us	!
看	什么	一个	伟大的	鲨鱼	是	在	它是	方式	到	我们	!

瞧瞧，一条多么巨大的鲨鱼正向我们游来!

" [ðoʊ] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [eɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn]

"	Though	pale	with	fright	,	he	took	aim	with	his	gun	,	and	shot	the	fish	in
"	尽管	苍白	和	惊吓	,	他	采取	目的	和	他的	枪	,	和	射击	这	鱼	在

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

“他虽然吓得脸色苍白，但还是举起枪瞄准，一枪打中了鱼的头部。”

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][left][ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

It	sank	at	once	,	but	left	a	track	of	blood	in	the	sea	,
它	沉没	在	一次	,	但	左边	一个	追踪	的	血	在	这	海	,

它立刻沉入海底，但在海里留下了一道血迹。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [seɪf] .

which	I	knew	to	be	a	sign	that	we	were	once	more	safe	.
哪个	我	知道	到	是	一个	符号	那	我们	是	一次	更多的	安全的	.

我知道这是个信号，表明我们再次安全了。

[wiː; wi] [ðen] [gɑːt][tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [fæst]['aʊər; ɑːr] [freɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

We	then	got	to	land	,	and	made	fast	our	freight	to	the	shore	.
我们	然后	得到	到	土地	,	和	制成	快速地	我们的	货运	到	这	支撑	.

然后我们上岸，并将货物固定在岸边。

[er] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [wʌt] [help] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Ere	we	had	done	this	our	friends	came	to	give	us	what	help	they	could
埃雷	我们	有	完毕	这	我们的	朋友们	来了	到	给	我们	什么	帮助	他们	可以

[tuː; tə][get][ðə; ði] [biːsts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

to	get	the	beasts	out	of	the	stream	,
到	得到	这	野兽	出去	的	这	溪流	,

在我们完成这项工作之前，我们的朋友们前来尽力帮助我们把野兽从溪流中赶出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] .

and	take	them	up	to	the	tent	.
和	拿	他们	向上	到	这	帐篷	.

然后把它们带到帐篷里。

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [wel] [naɪ] [wɔːrn] [aʊt] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	poor	things	were	well	nigh	worn	out	;	but	we	took	good	care	of	them	,
这	贫穷的	事物	是	出色地	夜	磨损	出去	;	但	我们	采取	好的	关心	的	他们	,

这些可怜的东西几乎都破旧不堪了；但我们好好地照料它们。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [sʌm; səm] [draɪ] [græs] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	put	them	to	rest	on	some	dry	grass	that	my	wife	had	laid	out	for	them	.
和	放	他们	到	休息	在	一些	干燥	草	那	我的	妻子	有	铺设	出去	为了	他们	.

然后把它们放在我妻子事先铺好的干草地上安顿下来。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [sʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

That	night	we	did	not	sup	on	the	ground	.
那	夜晚	我们	做过	不是	上	在	这	地面	.

那天晚上我们没有在地上吃晚饭。

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæsk] ,

My	wife	had	spread	a	cloth	on	the	top	of	a	cask	,
我的	妻子	有	传播	一个	布	在	这	顶部	的	一个	酒桶	,

我妻子在木桶顶部铺了一块布，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [iːtʃ] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʌb] .

and	we	each	sat	on	a	tub	.
和	我们	每个	卫星	在	一个	浴缸	.

我们一人坐在一个浴缸里。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [hɑːt] [hæm] [ænd; ənd] [egz] ,

With	the	knives	and	forks	that	we	had	found	in	the	ship	we	ate	a	dish	of	hot	ham	and	eggs	,
和	这	刀具	和	叉子	那	我们	有	成立	在	这	船	我们	吃	一个	盘子	的	热的	火腿	和	鸡蛋	,

我们用在船上找到的刀叉吃了一盘热火腿和鸡蛋。

[nɔːr] [dɪd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæsk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] .

nor	did	we	fail	to	test	the	wine	that	I	had	brought	with	me	in	a	small	cask	from	the	wreck	.
也不	做过	我们	失败	到	测试	这	葡萄酒	那	我	有	带来	和	我	在	一个	小的	酒桶	从	这	破坏	.

我们还测试了我从沉船残骸中用小木桶带来的葡萄酒。

[er] [bed] - [taɪm] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [rek] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .

Ere	bed	-	time	my	wife	had	told	me	that	while	I	was	at	the	wreck	she	had	gone	in	search	of	some	place	in	which	we	could	build	a	house	.
埃雷	床	-	时间	我的	妻子	有	讲述	我	那	尽管	我	曾是	在	这	破坏	她	有	已消失	在	搜索	的	一些	地方	在	哪个	我们	可以	建造	一个	房子	.

临睡前，妻子告诉我，在我去沉船现场的这段时间，她去找一块地方建房子。

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [wʌn] , [maɪ] [dɪr] ?

"	And	did	you	find	one	,	my	dear	?
"	和	做过	你	寻找	一	,	我的	亲爱的	?

“那你找到一个了吗，亲爱的？”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Oh , yes , " said she .
" 哦 , 是的 , " 说 她 .

“哦，是的，”她说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [wel] ,
" We can take you to a great tree that will serve us well ,
" 我们 能 拿 你 到 一个 伟大的 树 那 将要 服务 我们 出色地 ,

我们可以带你去看一棵对我们大有裨益的大树，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] . "
if we can but get across the stream with our goods . "
如果 我们 能 但 得到 穿过 这 溪流 和 我们的 商品 . "

如果我们能把货物运过河就好了。”

" [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] [ruːst] , [laɪk] [faʊlz] , [ɪn][ə; eɪ] [triː] ?
" But would you have us roost , like fowls , in a tree ?
" 但 会 你 有 我们 栖息地 , 喜欢 家禽 , 在 一个 树 ?

“但是你们想让我们像家禽一样栖息在树上吗？”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pɜːrtʃ] ? "
How do you think we could get up to our perch ? "
如何 做 你 思考 我们 可以 得到 向上 到 我们的 栖息 ? "

你觉得我们该怎么爬到栖木上去呢?

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [laɪm] [triː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ruːm] ,
" Was there not a large lime tree in our town in which they built a ball room ,
" 曾是 那里 不是 一个 大的 酸橙 树 在 我们的 镇 在 哪个 他们 建造 一个 球 房间 ,

“我们镇上不是有一棵很大的菩提树吗？他们在那里建了一个舞厅。”

[wɪð; wɪθ] [sterz] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] ? "
with stairs up the trunk ? "
和 楼梯 向上 这 树干 ? "

后备箱里有楼梯吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , " [sed] [aɪ] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [bɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" To be sure there was , " said I ; " and if we can not build in it ,
" 到 是 当然 那里 曾是 , " 说 我 ; " 和 如果 我们 能 不是 建造 在 它 ,

“当然有，”我说；“如果我们不能在其中建造，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ɪts] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːts]
we can at least make use of its shade , and dwell in a hut on the roots
我们 能 在 至少 制作 使用 的 它是 阴影 , 和 住 在 一个 小屋 在 这 根
.
:
.

我们至少可以利用它的阴凉，住在树根上的小屋里。

" ['ɜːrnɪst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twelv] [ja:dz]
" Ernest said that he took a string , and found that it was twelve yards
" 欧内斯特 说 那 他 采取 一个 细绳 , 和 成立 那 它 曾是 十二 码
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

“欧内斯特说他拿了一根绳子，发现它的周长是十二码。”

[ðɪs] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈwaɪfs] [skiːm] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

This	led	me	to	think	that	my	wife's	scheme	was	by	no	means	a	bad	one	,
这	引领	我	到	思考	那	我的	妻子的	方案	曾是	经过	不	方法	一个	坏的	一	,

这让我觉得我妻子的计划绝非坏事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	that	I	would	have	a	look	at	the	tree	the	next	day	.
和	那	我	会	有	一个	看	在	这	树	这	下一个	天	.

我第二天会去看那棵树。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] , [wiː; wi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [preɪ] ,

When	I	had	heard	all	they	had	to	tell	,	we	knelt	down	to	pray	,
什么时候	我	有	听到	全部	他们	有	到	告诉	,	我们	跪下	向下	到	祈祷	,

听完他们讲述的一切后，我们跪下来祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [rest] ,

and	then	sought	a	good	night's	rest	,
和	然后	寻求	一个	好的	夜晚	休息	,

然后，他好好睡了一觉。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] .

which	the	toils	of	the	day	made	us	much	in	need	of	.
哪个	这	辛勤劳作	的	这	天	制成	我们	很多	在	需要	的	.

一天的辛劳让我们非常需要它。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[wen] [aɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][maɪ] [bed] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] :

WHEN	I	rose	from	my	bed	the	next	day	,	I	said	to	my	wife	:
什么时候	我	玫瑰	从	我的	床	这	下一个	天	,	我	说	到	我的	妻子	:

第二天早上我起床后，对妻子说：

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [siːm] , [maɪ] [dɪr] , [æz; əz] [ɪf] [gɑːd][hæd; həd] [led] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	Does	it	not	seem	,	my	dear	,	as	if	God	had	led	us	to	this	place	,
"	做	它	不是	似乎	,	我的	亲爱的	,	作为	如果	上帝	有	引领	我们	到	这	地方	,

“亲爱的，难道你不觉得这是上帝指引我们来到这里吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

and	that	we	should	do	wrong	to	leave	it	?	"
和	那	我们	应该	做	错误的	到	离开	它	?	"

难道我们离开它就是错的吗?

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [truː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	What	you	say	may	be	quite	true	,	so	far	as	it	goes	,	"	she	said	;
"	什么	你	说	可能	是	相当	真的	,	所以	远的	作为	它	去	,	"	她	说	;

“你说的或许有一定道理，”她说；

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [hiːt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ber]

"	but	I	must	tell	you	that	the	mid	-	day	heat	is	more	than	we	can	bear
"	但	我	必须	告诉	你	那	这	中	-	天	热	是	更多的	比	我们	能	熊

,

,

,

但我必须告诉你，正午的酷热我们已经难以忍受了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

and	that	if	we	stay	here	we	may	have	to	keep	watch	at	night	,
和	那	如果	我们	停留	这里	我们	可能	有	到	保持	手表	在	夜晚	,

如果我们留在这里，可能晚上就得值班守夜。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [faɪnd][juː 'es] [aʊt] ;

for	there	are	,	no	doubt	,	wild	beasts	of	some	kind	that	will	find	us	out	;
为了	那里	是	,	不	怀疑	,	荒野	野兽	的	一些	种类	那	将要	寻找	我们	出去	;

因为毫无疑问，总会有一些野兽找到我们；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dɔːgz] ,

and	we	should	not	trust	too	much	to	our	dogs	,
和	我们	应该	不是	相信	也	很多	到	我们的	狗	,

我们不应该过分信任我们的狗。

[huː] [meɪ] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

who	may	lose	their	lives	in	a	fight	with	them	.	"
WHO	可能	失去	他们的	生活	在	一个	斗争	和	他们	.	"

他们可能会在与他们的战斗中丧命。

" [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [aɪ] ;

"	I	dare	say	you	are	right	,	"	said	I	;
"	我	敢	说	你	是	正确的	,	"	说	我	;

“我敢说你是对的，”我说；

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [jet] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

"	but	I	do	not	yet	see	how	we	can	cross	the	stream	.
"	但	我	做	不是	然而	看	如何	我们	能	叉	这	溪流	.

但我还不清楚我们如何才能过河。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɜːrst][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

We	shall	first	have	to	build	a	bridge	.
我们	将	第一的	有	到	建造	一个	桥	.

我们首先需要建造一座桥。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bedz] ;

"	The	boys	were	now	all	out	of	their	beds	;
"	这	男孩们	是	现在	全部	出去	的	他们的	床	;

“男孩们现在都起床了；

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] [waɪf] [went] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [fuːd] ,

and	while	my	wife	went	to	milk	the	cow	and	cook	some	food	,
和	尽管	我的	妻子	去	到	牛奶	这	奶牛	和	厨师	一些	食物	,

当我妻子去挤牛奶和做饭的时候，

[aɪ] [meɪd] [maɪ][plænz] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	made	my	plans	known	to	them	.
我	制成	我的	计划	已知	到	他们	.

我已将我的计划告知他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [sed]

They	were	all	glad	when	they	heard	that	we	were	to	leave	,	and	each	said
他们	是	全部	高兴的	什么时候	他们	听到	那	我们	是	到	离开	,	和	每个	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

当他们听说我们要离开时，他们都非常高兴，每个人都说：

[wʊd] [help] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

would	help	to	build	the	bridge	.
会	帮助	到	建造	这	桥	.

将有助于桥梁的建设。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [strɔːŋ] [plæŋks] ; [ænd; ənd] [frɪts] ,

The	first	thing	to	be	done	was	to	find	some	strong	planks	;	and	Fritz	,
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	寻找	一些	强的	木板	;	和	弗里茨	,

首先要做的是找到一些结实的木板；弗里茨，

['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

Ernest	**,**	**and**	**I**	**went**	**down**	**to**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**got**	**in**	**the**	**boat**	**,**
欧内斯特	,	和	我	去	向下	到	这	支撑	,	和	得到	在	这	船	,

我和欧内斯特走到岸边，上了船。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪd] [tʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] .

which	**the**	**tide**	**took**	**down**	**to**	**the**	**bay**	**.**
哪个	这	潮	采取	向下	到	这	湾	.

潮水将它们带入海湾。

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][lɑːrdʒ][dɑːrk] [θɪŋ]

On	**a**	**piece**	**of**	**land**	**which**	**lay**	**to**	**the**	**left**	**we**	**could**	**see**	**some**	**large**	**dark**	**thing**
在	一个	片	的	土地	哪个	躺	到	这	左边	我们	可以	看	一些	大的	黑暗的	事物

,

,

,

在左侧的一块陆地上，我们可以看到一个巨大的黑色物体。

[raʊnd] [wɪtʃ] [fluː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [siː] [gʌlz] .

round	**which**	**flew**	**a**	**flock**	**of**	**sea**	**gulls**	**.**
圆形的	哪个	飞翔	一个	群	的	海	海鸥	.

一群海鸥在它周围飞翔。

[wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [seɪl] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

We	**put**	**up**	**a**	**sail**	**and**	**caught**	**a**	**gust**	**of**	**wind**	**which**	**had**	**sprung**	**up**	**,**
我们	放	向上	一个	帆	和	捕捉	一个	阵风	的	风	哪个	有	弹簧	向上	,

我们升起帆，正好赶上一阵突如其来的风。

[ænd; ənd] [ðɪs] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [spɑːt] .

and	**this**	**soon**	**brought**	**the**	**boat**	**to**	**the**	**spot**	**.**
和	这	很快	带来	这	船	到	这	点	.

很快，这艘船就到达了目的地。

[wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] [step] [baɪ] [step] ,

We	**made**	**no**	**noise**	**,**	**but**	**crept**	**up**	**the**	**shore**	**step**	**by**	**step**	**,**
我们	制成	不	噪音	,	但	悄悄地爬	向上	这	支撑	步	经过	步	,

我们悄无声息地一步一步地爬上岸。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][soʊ] [nɪr] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [brɔːt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	**we**	**got**	**so**	**near**	**that**	**Ernest**	**brought**	**down**	**some**	**of**	**the**	**birds**	**with**	**a**
和	我们	得到	所以	靠近	那	欧内斯特	带来	向下	一些	的	这	鸟类	和	一个

[stɪk] .

stick	**.**
戳	.

我们离鸟群非常近，以至于欧内斯特用棍子打落了一些鸟。

[frɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [siː] [gʌlz] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [wʌz; wəz]

Fritz	**was**	**the**	**first**	**to**	**find**	**out**	**that**	**what**	**the**	**sea**	**gulls**	**had**	**just**	**left**	**was**
弗里茨	曾是	这	第一的	到	寻找	出去	那	什么	这	海	海鸥	有	只是	左边	曾是

[ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

the	**huge**	**fish**	**he**	**had**	**shot**	**in**	**the**	**sea**	**.**
这	巨大的	鱼	他	有	射击	在	这	海	.

弗里茨第一个发现，海鸥刚刚留下的，正是他之前在海里射杀的那条大鱼。

[wiː; wi] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm] [rʌf] [skɪn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [maɪt] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [faɪlz] ,

We	**cut**	**off**	**some**	**rough**	**skin**	**,**	**which**	**we**	**thought**	**might**	**serve**	**for**	**files**	**,**
我们	切	离开	一些	粗糙的	皮肤	,	哪个	我们	想法	可能	服务	为了	文件	,

我们切下了一些粗糙的皮，觉得或许可以用来做锉刀。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

and	**then**	**went**	**back**	**to**	**the**	**boat**	**.**
和	然后	去	后退	到	这	船	.

然后返回船上。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr]

I	took	a	glance	at	the	shore
我	采取	一个	瞥一眼	在	这	支撑

我瞥了一眼岸边。

[er] [aɪ][gɑːt][ɪn] ,

ere	I	got	in	,
埃雷	我	得到	在	,

在我进去之前，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks][ænd; ənd][s'pɑːz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	to	my	great	joy	saw	some	of	the	planks	and	spars	from	the
和	到	我的	伟大的	喜悦	锯	一些	的	这	木板	和	桅杆	从	这

[rek] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

wreck	lay	on	the	ground	not	far	off	.
破坏	躺	在	这	地面	不是	远的	离开	.

令我欣喜的是，我看到沉船残骸的一些木板和桅杆散落在不远处的地面上。

['aʊər; ɑːr][nekst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə][baɪnd] [ðiːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] ,

Our	next	care	was	to	bind	these	so	as	to	make	a	raft	,
我们的	下一个	关心	曾是	到	绑定	这些	所以	作为	到	制作	一个	筏	,

接下来，我们要做的就是把它们捆扎起来，做成一个木筏。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

which	we	tied	to	the	stern	of	the	boat	,	and	then	,	by	the	use	of	our
哪个	我们	系	到	这	船尾	的	这	船	,	和	然后	,	经过	这	使用	的	我们的

[ɔːrz; oʊrz] ,

oars	,
桨	,

我们把它系在船尾，然后，用桨划动

[suːn] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

soon	made	our	way	up	the	stream	to	the	place	where	the	bridge	was	to
很快	制成	我们的	方式	向上	这	溪流	到	这	地方	在哪里	这	桥	曾是	到

[biː; bi] [bɪlt] .

be	built	.
是	建造	.

我们很快沿着溪流向上游走去，来到了要修建桥梁的地方。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [bæk] [soʊ] [suːn] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt]

Our	young	friends	were	glad	to	see	us	back	so	soon	,	and	ran	to	meet
我们的	年轻的	朋友们	是	高兴的	到	看	我们	后退	所以	很快	,	和	跑	到	见面

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

我们的年轻朋友们很高兴这么快就看到我们回来，跑过来迎接我们；

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [klɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Jack	had	a	cloth	in	his	hand	,
杰克	有	一个	布	在	他的	手	,

杰克手里拿着一块布，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [kreɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][kræbz][dʒʌst] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

in	which	was	a	store	of	cray	fish	and	crabs	just	caught	in	some	of	the
在	哪个	曾是	一个	店铺	的	克雷	鱼	和	螃蟹	只是	捕捉	在	一些	的	这

[nʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

nooks	of	a	rock	up	the	stream	.
角落	的	一个	岩石	向上	这	溪流	.

里面存放着一些刚从溪流上游岩石缝隙里捕获的小龙虾和螃蟹。

" [duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [gɑːd] [θæŋks] , " [sed] [aɪ] ,

"	Do	not	fail	to	give	God	thanks	,	"	said	I	,
"	做	不是	失败	到	给	上帝	谢谢	,	"	说	我	,

“不要忘记感谢上帝，”我说。

" [ðæt] ['aʊər; ɑːr][lɑːt][hæz; həz] [bɪn] [kæst] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [mɔːr] [fuːd] [ðæn; ðən][wiː; wi]

"	that	our	lot	has	been	cast	where	we	can	pick	up	more	food	than	we
"	那	我们的	很多	有	到过	投掷	在哪里	我们	能	挑选	向上	更多的	食物	比	我们

[kæn; kən] [iːt] .

can	eat	.
能	吃	.

“我们的命运注定要让我们能够获得比我们能够吃得更多的食物。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [wiː; wi] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	It	would	take	a	long	time	to	tell	how	we	brought	all	the	wood	up	to	the
"	它	会	拿	一个	长的	时间	到	告诉	如何	我们	带来	全部	这	木头	向上	到	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

“要详细讲述我们是如何把所有木材运到那里的，需要很长时间。”

[bɪlt] ['pɪrz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [plæŋks] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ;

built	piers	of	stone	in	the	stream	,	and	put	the	planks	one	by	one	in	the	place	;
建造	码头	的	石头	在	这	溪流	,	和	放	这	木板	一	经过	一	在	这	地方	;

在溪流中用石头砌筑墩子，然后将木板一块一块地放进去；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [left] [ɔːf] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [sɔːt] ['aʊər; ɑːr]

it	was	late	at	night	when	we	left	off	work	,	and	once	more	sought	our
它	曾是	晚的	在	夜晚	什么时候	我们	左边	离开	工作	,	和	一次	更多的	寻求	我们的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

我们下班时已是深夜，再次回到帐篷里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [miːl] [ɪn] [heɪst] ,

The	next	day	we	saw	the	sun	rise	,	and	took	our	first	meal	in	haste	,
这	下一个	天	我们	锯	这	太阳	上升	,	和	采取	我们的	第一的	一顿饭	在	匆忙	,

第二天我们看到了日出，便匆匆吃了第一顿饭。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [tɔɪl] .

for	we	knew	we	should	have	a	long	day's	toil	.
为了	我们	知道	我们	应该	有	一个	长的	天	辛劳	.

因为我们知道今天将会有漫长的一天辛勤劳作。

[ɔːl] [ðə; ði] ['stɔrz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wɜːr; wər][leɪd][baɪ][ɪn][ðə; ði] [tent] ,

All	the	stores	that	we	could	not	take	with	us	were	laid	by	in	the	tent	,
全部	这	商店	那	我们	可以	不是	拿	和	我们	是	铺设	经过	在	这	帐篷	,

所有我们带不走的物品都放在了帐篷里。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [seɪf] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [kæsk] , [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

the	door	of	which	was	made	safe	by	a	row	of	casks	,	that	we	put	round	it
这	门	的	哪个	曾是	制成	安全的	经过	一个	排	的	酒桶	,	那	我们	放	圆形的	它

.

:
.

我们在门周围放了一排木桶，使门变得安全。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [frɪts] [suːn] [led][ðə; ði] [weɪ] ; [ðə; ði] [kaʊ] [went] [nekst] ; [ðen] [ðə; ði] [æs] ,

My	wife	and	Fritz	soon	led	the	way	;	the	cow	went	next	;	then	the	ass	,
我的	妻子	和	弗里茨	很快	引领	这	方式	;	这	奶牛	去	下一个	;	然后	这	屁股	,

我妻子和弗里茨很快走在了前面；接下来是母牛；然后是驴子。

[wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .

with	Frank	on	its	back	.
和	坦率	在	它是	后退	.

弗兰克趴在它背上。

[dʒæk] [led] [ðə; ði] [goʊts] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [ðə; ði] [eɪp] .

Jack	led	the	goats	,	and	on	the	back	of	one	of	them	sat	the	ape	.
杰克	引领	这	山羊	,	和	在	这	后退	的	一	的	他们	卫星	这	猿	.

杰克牵着山羊，一只猿猴坐在其中一只山羊的背上。

['ɜːrnɪst] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [æz; əz] [tʃiːf] [gɑːrd] .

Ernest	took	charge	of	the	sheep	,	and	I	brought	up	the	rear	as	chief	guard	.
欧内斯特	采取	收费	的	这	羊	,	和	我	带来	向上	这	后部	作为	首席	警卫	.

欧内斯特负责放羊，我则作为领头卫队走在最后。

[wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

We	took	care	to	cross	the	bridge	one	at	a	time	,
我们	采取	关心	到	叉	这	桥	一	在	一个	时间	,

我们小心翼翼地依次过桥。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] ['aʊər; ɑːr] [weɪt] [wel] ;

and	found	it	bore	our	weight	well	;
和	成立	它	钻孔	我们的	重量	出色地	;

我们发现它能很好地承受我们的重量；

[bʌt; bət] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [kaʊ] [wʊd] [step] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,

but	once	or	twice	we	thought	the	cow	would	step	in	the	stream	,
但	一次	或者	两次	我们	想法	这	奶牛	会	步	在	这	溪流	,

但有一两次，我们以为那头牛会踩进溪流里。

[ɔːr] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɔrdz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [drɪŋk] .

or	fall	off	the	boards	,	when	she	went	to	the	sides	to	drink	.
或者	落下	离开	这	板	,	什么时候	她	去	到	这	侧面	到	喝	.

或者当她走到木板边喝水时，从木板上摔下来。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [dʒæk] [kraɪd] [aʊt] , " [biː; bi] [kwɪk] !

Just	as	we	had	left	the	bridge	,	Jack	cried	out	,	"	Be	quick	!
只是	作为	我们	有	左边	这	桥	,	杰克	哭	出去	,	"	是	快的	!

我们刚离开桥，杰克就喊道："快点！"

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [biːst] [wɪð; wɪθ] [kwɪlz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪ] [ɑːrm] .

here	is	a	strange	beast	with	quills	as	long	as	my	arm	.
这里	是	一个	奇怪的	兽	和	羽毛	作为	长的	作为	我的	手臂	.

这是一只奇怪的野兽，它的刺和我手臂一样长。

" [ðə; ði] [dɔːgz] [ræn] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔr] - ['siː'juː] - [paɪn] ,

"	The	dogs	ran	,	and	I	with	them	,	and	found	a	large	POR	-	CU	-	PINE	,
"	这	狗	跑	,	和	我	和	他们	,	和	成立	一个	大的	波	-	CU	-	松树	,

[ɪn] [ðə; ði] [græs] .

in	the	grass	.
在	这	草	.

"狗跑了起来，我也跟着跑，在草丛里发现了一棵巨大的豪猪松树。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [aʊt] [ɪts] [kwɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bliːd] .

It	made	a	loud	noise	,	and	shot	out	its	quills	at	the	dogs	,	and	made	them	bleed	.
它	制成	一个	大声	噪音	,	和	射击	出去	它是	羽毛	在	这	狗	,	和	制成	他们	流血	.

它发出巨响，向狗射出尖刺，把狗都弄伤了。

[æt; ət] [ðɪs] [dʒæk] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] , [wɪtʃ] [fel] [ded] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

At	this	Jack	shot	at	the	beast	,	which	fell	dead	on	the	spot	.
在	这	杰克	射击	在	这	兽	,	哪个	跌倒	死的	在	这	点	.

杰克随即向野兽开枪，野兽当场毙命。

[maɪ] ['waɪfs] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['wuːndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪlz] ,

My	wife's	first	thought	was	to	dress	the	wounds	made	by	the	quills	,
我的	妻子的	第一的	想法	曾是	到	裙子	这	伤口	制成	经过	这	羽毛	,

我妻子首先想到的是包扎被刺伤的伤口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,

which	had	stuck	in	the	nose	of	one	of	the	dogs	,
哪个	有	卡住	在	这	鼻子	的	一	的	这	狗	,

它卡在其中一只狗的鼻子里。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv]

while	the	boys	made	haste	to	pluck	some	of	the	quills	from	the	skin	of
尽管	这	男孩们	制成	匆忙	到	采摘	一些	的	这	羽毛	从	这	皮肤	的

[ðer; ðər] [streɪndʒ] [praɪz] .

their	strange	prize	.
他们的	奇怪的	奖	.

男孩们赶紧从他们这只奇特猎物的皮毛上拔掉一些刺。

[æt; ət] [læst] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

At	last	our	march	came	to	an	end	,
在	最后的	我们的	行进	来了	到	一个	结尾	,

我们的行军终于结束了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd][toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv]

and	I	saw	for	the	first	time	the	great	trees	that	my	wife	had	told	me	of
和	我	锯	为了	这	第一的	时间	这	伟大的	树木	那	我的	妻子	有	讲述	我	的

.

:

.

我第一次亲眼见到了妻子曾跟我提起过的那些参天大树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][væst][saɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [aɪ] [θɔːt] , [fɪg] [triːz] .

They	were	of	vast	size	,	and	were	,	I	thought	,	fig	trees	.
他们	是	的	广阔的	尺寸	,	和	是	,	我	想法	,	如图	树木	.

它们个头很大，我想，那是无花果树。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [fɪks] ['aʊər; ɑːr][tent] [ʌp][ðer; ðər] , " [aɪ] [sed] ,

"	If	we	can	but	fix	our	tent	up	there	,	"	I	said	,
"	如果	我们	能	但	使固定	我们的	帐篷	向上	那里	,	"	我	说	,

“如果我们能把帐篷搭在那儿就好了，”我说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [dred] , [fɔːr; fər][noʊ][waɪld] [biːsts] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .

"	we	shall	have	no	cause	to	dread	,	for	no	wild	beasts	can	reach	us	.
"	我们	将	有	不	原因	到	恐惧	,	为了	不	荒野	野兽	能	抵达	我们	.

“我们不必害怕，因为没有任何野兽能够到达我们这里。”

" [wiː; wi] [sent] [fræŋk] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd] [stɪks] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ,

"	We	sent	Frank	off	to	find	sticks	,	with	which	to	make	a	fire	,
"	我们	发送	坦率	离开	到	寻找	棍子	,	和	哪个	到	制作	一个	火	,

我们派弗兰克去找柴火来生火，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [meɪd] [sʌm; səm] [suːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [wiː; wi][hæd; həd] [sleɪn] ,

and	my	wife	made	some	soup	of	the	flesh	of	the	beast	we	had	slain	,
和	我的	妻子	制成	一些	汤	的	这	肉	的	这	兽	我们	有	被杀	,

我妻子用我们宰杀的野兽的肉做了些汤。

[ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [tʃiːz] [wiː; wi]

though	we	did	not	like	it	so	well	as	we	did	the	ham	and	cheese	we
尽管	我们	做过	不是	喜欢	它	所以	出色地	作为	我们	做过	这	火腿	和	奶酪	我们

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

brought	with	us	.
带来	和	我们	.

虽然我们没有像喜欢自己带来的火腿和奶酪那样喜欢它。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [miːl] [æt; ət][æn; ən][end] ,

THE	meal	at	an	end	,
这	一顿饭	在	一个	结尾	,

晚餐结束时，

[maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [steps] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

my	first	thought	was	to	make	some	steps	by	means	of	which	we	could
我的	第一的	想法	曾是	到	制作	一些	步骤	经过	方法	的	哪个	我们	可以

[riːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [strɔːŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

reach	the	first	strong	branch	of	the	tree	.
抵达	这	第一的	强的	分支	的	这	树	.

我的第一个想法是采取一些措施，通过这些措施我们可以到达树的第一根粗壮的树枝。

['ɜːrnɪst][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪk] [keɪnz] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði][sændz][hɑːrd][baɪ]

Ernest	and	I	went	in	search	of	some	thick	canes	that	grew	in	the	sands	hard	by
欧内斯特	和	我	去	在	搜索	的	一些	厚的	拐杖	那	生长	在	这	沙子	难的	经过

.

:
.

我和欧内斯特去找附近沙地里生长的一些粗壮的芦苇。

[ðiːz] [wiː; wi] [kʌt] [daʊn] , [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːr] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

These	we	cut	down	,	bound	them	to	four	long	poles	,
这些	我们	切	向下	,	边界	他们	到	四	长的	杆子	,

我们把这些砍下来，绑在四根长杆上，

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [steps] [ðæt] [wʊd] , [wiː; wi] [θɔːt] , [riːtʃ] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði]

and	thus	made	a	pair	of	steps	that	would	,	we	thought	,	reach	far	up	the
和	因此	制成	一个	一对	的	步骤	那	会	,	我们	想法	,	抵达	远的	向上	这

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

于是我们迈出了两步，我们认为这两步应该能爬到树干的顶端。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][sændz] ,

On	our	way	back	from	the	sands	,
在	我们的	方式	后退	从	这	沙子	,

从沙滩返回的路上，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [riːdz] ,

one	of	the	dogs	made	a	dart	at	a	clump	of	reeds	,
一	的	这	狗	制成	一个	镖	在	一个	丛	的	芦苇	,

其中一只狗猛地朝一丛芦苇扑去，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][bɜːrdz][roʊz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

and	a	troop	of	large	birds	rose	on	the	wing	with	a	loud	noise	.
和	一个	部队	的	大的	鸟类	玫瑰	在	这	翼	和	一个	大声	噪音	.

一群大鸟发出巨大的鸣叫声，腾空而起。

[frɪts] [let] [flai][æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Fritz	**let**	**fly**	**at**	**them**	**,**	**and**	**brought**	**down**	**two**	**at**	**a**	**shot**	**.**
弗里茨	让	飞	在	他们	,	和	带来	向下	二	在	一个	射击	.

弗里茨向他们猛扑过去，一枪就击倒了两人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [kwaɪt] [ded] , [bʌt; bət][ɪts] [meɪt] , [ðoʊ] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

One	**of**	**them**	**fell**	**quite**	**dead**	**,**	**but**	**its**	**mate**	**,**	**though**	**hurt**	**in**	**the**	**wing**	**,**
一	的	他们	跌倒	相当	死的	,	但	它是	伴侣	,	尽管	伤害	在	这	翼	,

其中一只当场死亡，但它的伴侣虽然翅膀受伤，

[meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [legz][soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][ɔːf] [ɪf] [bɪl] [hæd; həd][nɑːt]

made	**use**	**of**	**its**	**long**	**legs**	**so**	**well**	**that**	**it**	**would**	**have**	**got**	**off**	**if**	**Bill**	**had**	**not**
制成	使用	的	它是	长的	腿	所以	出色地	那	它	会	有	得到	离开	如果	账单	有	不是

[held] [ˌaɪ ˈtiː] .

held	**it**	**.**
握住	它	.

它充分利用了自己的长腿，如果不是比尔抓住它，它早就跑掉了。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [frɪts] , [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜːrd] ,

The	**joy**	**of**	**Fritz**	**,**	**to**	**have**	**caught**	**such**	**a**	**strange**	**bird**	**,**
这	喜悦	的	弗里茨	,	到	有	捕捉	这样的	一个	奇怪的	鸟	,

弗里茨很高兴能抓到这样一只奇特的鸟。

[wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː ˈes][æt; ət][wʌns][baɪnd][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

was	**so**	**great**	**that**	**he**	**would**	**have**	**us**	**at**	**once**	**bind**	**it**	**by**	**the**	**neck**	**and**
曾是	所以	伟大的	那	他	会	有	我们	在	一次	绑定	它	经过	这	脖子	和

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

take	**it**	**back**	**with**	**us**	**.**
拿	它	后退	和	我们	.

它非常厉害，他会让我们立刻把它的脖子绑起来，带回去。

" [lʊk] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [wʌt] [faɪn] [pluːmz] [hiː; hi][hæz; həz] ,

"	**Look**	**,**	**"**	**said**	**Ernest**	**,**	**"**	**what**	**fine**	**plumes**	**he**	**has**	**,**
"	看	,	"	说	欧内斯特	,	"	什么	美好的	羽流	他	有	,

“瞧，”欧内斯特说，“他的羽毛多么漂亮啊！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz][web] [fiːt] [laɪk][ə; eɪ] [guːs] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɔːŋ] [legz] [laɪk][ə; eɪ]

and	**you**	**see**	**he**	**has**	**web**	**feet**	**like**	**a**	**goose**	**,**	**and**	**has**	**long**	**legs**	**like**	**a**
和	你	看	他	有	网站	脚	喜欢	一个	鹅	,	和	有	长的	腿	喜欢	一个

[stɔːrk] :

stork	**:**
鹳	:

你看，他长着像鹅一样的蹼足，还有像鹳一样的长腿：

[ðʌs] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [ɑːn][lænd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] . "

thus	**he**	**can**	**run**	**on**	**land**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**can**	**swim**	**.**	**"**
因此	他	能	跑步	在	土地	作为	快速地	作为	他	能	游泳	.	"

因此，他在陆地上奔跑的速度和他在水中游泳的速度一样快。

" [jes] , " [sed] [aɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][flai][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**I**	**,**	**"**	**and**	**he**	**can**	**fly**	**with**	**more**	**speed**	**through**	**the**	**air**	**,**
"	是的	,	"	说	我	,	"	和	他	能	飞	和	更多的	速度	通过	这	空气	,

“是的，”我说，“而且他能在空中飞得更快。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv] [greɪt] [streŋθ] [ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] .

for	**these**	**birds**	**have**	**great**	**strength**	**in**	**their**	**wings**	**.**
为了	这些	鸟类	有	伟大的	力量	在	他们的	翅膀	.

因为这些鸟的翅膀力量非常大。

[ɪn][fækt] , [fjuː] [bɜːrdz][hæv; həv] [sʌtʃ] [miːnz] [ʌv; əv] [flaɪt] [æz; əz][ðə; ði] [flɑː] - [mɪn] - [goʊ] .

In	**fact**	**,**	**few**	**birds**	**have**	**such**	**means**	**of**	**flight**	**as**	**the**	**FLA**	**-**	**MIN**	**-**	**GO**	**.**
在	事实	,	很少	鸟类	有	这样的	方法	的	航班	作为	这	佛罗里达州	-	最小值	-	去	.

事实上，很少有鸟类拥有像火烈鸟那样的飞行方式。

" [maɪ] [waɪf] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] [maɪt] [niːd] [mɔːr] [fuːd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sper] .

"	My	wife	thought	the	great	bird	might	need	more	food	than	we	could	spare	.
"	我的	妻子	想法	这	伟大的	鸟	可能	需要	更多的	食物	比	我们	可以	空闲的	.

“我妻子认为这只大鸟可能需要比我们能提供的更多的食物。”

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fiːd] [ɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] ,

I	told	her	that	it	would	feed	on	small	fish	and	worms	,
我	讲述	她	那	它	会	喂养	在	小的	鱼	和	蠕虫	,

我告诉她，它会以小鱼和蚯蚓为食。

[ænd; ənd] [nɑːt] [rɑːb] [ˈaʊər; ɑːr] [giːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪn] .

and	not	rob	our	geese	of	their	grain	.
和	不是	抢	我们的	鹅	的	他们的	粮食	.

不会抢夺我们鹅的粮食。

[aɪ] [ðen] [taɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] ;

I	then	tied	him	to	a	stake	near	the	stream	;
我	然后	系	他	到	一个	赌注	靠近	这	溪流	;

然后我把他绑在溪流附近的一根木桩上；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌjuː ˈes] ,

and	in	a	few	days	we	were	glad	to	find	that	he	knew	us	,
和	在	一个	很少	天	我们	是	高兴的	到	寻找	那	他	知道	我们	,

几天后，我们欣喜地发现他认识我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(The Swiss Family Robinson,)
第2/5页

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːl] , [laɪk][ə; eɪ] [teɪm] [bɜːrd] .

and	would	come	at	a	call	,	like	a	tame	bird	.
和	会	来	在	一个	称呼	,	喜欢	一个	驯服	鸟	.

听到召唤就会像驯服的鸟儿一样飞来。

[waɪl] [aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌnz] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

While	I	sat	on	the	grass	with	my	sons	,	late	in	the	day	,
尽管	我	卫星	在	这	草	和	我的	儿子们	,	晚的	在	这	天	,

那天傍晚，我和儿子们坐在草地上，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] .

I	thought	I	would	try	to	make	a	bow	and	thus	save	our	shot	.
我	想法	我	会	尝试	到	制作	一个	弓	和	因此	节省	我们的	射击	.

我想试着做一把弓，这样就能保住我们的射击机会。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [keɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,

This	I	did	with	a	long	cane	and	a	piece	of	string	,
这	我	做过	和	一个	长的	甘蔗	和	一个	片	的	细绳	,

我用一根长拐杖和一根绳子完成了这项工作。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ,

and	then	made	a	dart	with	a	sharp	point	,
和	然后	制成	一个	镖	和	一个	锋利的	观点	,

然后制作了一支尖头飞镖，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃɑːt] [ɔːf][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [streɪt] .

which	I	shot	off	and	found	it	would	go	straight	.
哪个	我	射击	离开	和	成立	它	会	去	直的	.

我把它射出去，发现它会直线飞行。

[ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [fɪks] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ]
[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [steps] [wʊd] [nɑːt] [nɪr] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	branch	of	the	tree	on	which	we	were	to	fix	our	hut	was	so	high
这	分支	的	这	树	在	哪个	我们	是	到	使固定	我们的	小屋	曾是	所以	高的

that	our	steps	would	not	near	reach	it	.
那	我们的	步骤	会	不是	靠近	抵达	它	.

我们打算把小屋搭在的那根树枝上，树枝太高了，我们的脚根本够不着。

[aɪ] [taɪd] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [θred] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrt] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [brænʧ] ;

I	tied	some	strong	thread	to	the	dart	,	and	shot	it	over	the	branch	;
我	系	一些	强的	线	到	这	镖	,	和	射击	它	超过	这	分支	;

我在飞镖上系了一根结实的线，然后把它射过了树枝；

[ðen] [taɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θred] , [ænd; ənd] [druː] [ðæt] [ʌp] ,

then	tied	a	piece	of	rope	to	the	end	of	the	thread	,	and	drew	that	up	,
然后	系	一个	片	的	绳索	到	这	结尾	的	这	线	,	和	画	那	向上	,

然后把一根绳子系在线的末端，并把绳子拉了上去。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [keɪn] [steps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

and	at	last	made	a	long	row	of	cane	steps	,	with	a	rope	at	each	side	,
和	在	最后的	制成	一个	长的	排	的	甘蔗	步骤	,	和	一个	绳索	在	每个	边	,

最后，他们用藤条编了一长排台阶，两边各系了一根绳子。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [druː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [strɔːŋ] [brænʧ] .

which	we	drew	up	to	the	first	strong	branch	.
哪个	我们	画	向上	到	这	第一的	强的	分支	.

我们将其绘制到第一根粗壮的树枝处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [aɪ] [tʃoʊz] [ðæt] [dʒæk] ,

The	boys	were	now	all	in	haste	to	climb	the	tree	,	but	I	chose	that	Jack	,
这	男孩们	是	现在	全部	在	匆忙	到	爬	这	树	,	但	我	选择	那	杰克	,

男孩们都急忙爬上树，但我选择了杰克。

[huː] [wʌz; wəz] [laɪt] [ʌv; əv] [bɪld] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [fʊt] ,

who	was	light	of	build	and	sure	of	foot	,
WHO	曾是	光	的	建造	和	当然	的	脚	,

他体态轻盈，步伐稳健。

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ʌp] [fɜːrst] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

should	go	up	first	and	try	the	strength	of	our	work	.
应该	去	向上	第一的	和	尝试	这	力量	的	我们的	工作	.

应该先上去试试我们工作的强度。

[frɪts] [went] [ʌp] [nekst] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [neɪlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [roʊps] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,

Fritz	went	up	next	with	some	nails	,	and	made	the	ropes	fast	to	the	tree	,
弗里茨	去	向上	下一个	和	一些	指甲	,	和	制成	这	绳索	快速地	到	这	树	,

弗里茨接着带着一些钉子上去，把绳子牢牢地固定在树上。

[waɪl] [aɪ] [droʊv] [steɪks] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɜːrm] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] .

while	I	drove	stakes	in	the	ground	to	keep	them	firm	at	the	foot	.
尽管	我	驾驶	赌注	在	这	地面	到	保持	他们	公司	在	这	脚	.

我则在地上打桩，使它们底部稳固。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maʊnt] ,

It	was	now	time	for	me	to	mount	,
它	曾是	现在	时间	为了	我	到	山	,

现在轮到我上车了。

[ænd; ənd] [ʌp] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] [tuː; tə] [lɑːp] [ɔːf] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] [baʊ]

and	up	I	went	with	an	axe	to	lop	off	the	twigs	and	smooth	the	bough
和	向上	我	去	和	一个	斧头	到	垂落	离开	这	树枝	和	光滑的	这	买

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [haʊs] .

that	was	to	form	the	ground	of	our	new	house	.
那	曾是	到	形式	这	地面	的	我们的	新的	房子	.

于是我拿着斧头爬上去，砍掉树枝，把即将成为我们新房子地基的树枝削平。

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] ,

I	sent	the	boys	down	out	of	my	way	,
我	发送	这	男孩们	向下	出去	的	我的	方式	,

我把那些小子支开，让他们别挡我的路。

[ænd; ənd] [kept] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

and	kept	hard	at	work	till	it	was	late	,	for	the	sky	was	clear	,
和	保留	难的	在	工作	直到	它	曾是	晚的	,	为了	这	天空	曾是	清除	,

于是，他们一直努力工作到很晚，因为天空晴朗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [lent] [ˌem 'iː] [hɜːr; hər] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [baɪ] .

and	the	moon	lent	me	her	beams	of	light	to	see	by	.
和	这	月亮	借出的	我	她	光束	的	光	到	看	经过	.

月亮借给我她的光芒，让我能看清路。

[wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [maɪ] [waɪf] [spred] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	I	came	down	my	wife	spread	a	good	meal	on	the	ground	,
什么时候	我	来了	向下	我的	妻子	传播	一个	好的	一顿饭	在	这	地面	,

我下楼时，妻子在地上摆好了丰盛的饭菜。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [eɪt] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ʌv; əv] [draɪ] [mɔːs] ,

which	we	ate	as	best	we	could	,	and	then	made	our	beds	of	dry	moss	,
哪个	我们	吃	作为	最好的	我们	可以	,	和	然后	制成	我们的	床	的	干燥	苔藓	,

我们尽力把食物吃完，然后用干苔藓铺床。

[raʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [hiːps] [ʌv; əv] [twɪgz] .

round	which	we	put	heaps	of	twigs	.
圆形的	哪个	我们	放	堆积如山	的	树枝	.

我们在周围堆放了一堆树枝。

[ðiːz] [wiː; wi] [set] [laɪt] [tuː; tə] , [æz; əz] [wɑːtʃ] [fairz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [sneɪks] .

These	we	set	light	to	,	as	watch	fires	to	keep	off	wild	beasts	and	snakes	.
这些	我们	放	光	到	,	作为	手表	火灾	到	保持	离开	荒野	野兽	和	蛇	.

我们点燃这些火，作为警戒火堆，用来驱赶野兽和蛇类。

[ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['taɪərd] ,

The	toils	of	the	day	had	made	the	boys	tired	,
这	辛勤劳作	的	这	天	有	制成	这	男孩们	疲劳的	,

一天的劳作让孩子们疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

and	they	were	soon	in	a	sound	sleep	,
和	他们	是	很快	在	一个	声音	睡觉	,

他们很快就进入了梦乡。

[bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tɜːrnz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .

but	my	wife	and	I	took	it	in	turns	to	watch	through	the	whole	night	.
但	我的	妻子	和	我	采取	它	在	转弯	到	手表	通过	这	所有的	夜晚	.

但我妻子和我轮流看完了整晚。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

We	were	all	out	of	bed	as	soon	as	light	was	in	the	sky	,
我们	是	全部	出去	的	床	作为	很快	作为	光	曾是	在	这	天空	,

天一亮我们就都起床了。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [hɔɪst] [ʌp] [ðə; ði] [plæŋks] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

and	set	to	work	to	hoist	up	the	planks	that	were	to	form	the	floor	of
和	放	到	工作	到	提升	向上	这	木板	那	是	到	形式	这	地面	的

['aʊər; ɑːr] [hʌt] .

our	hut	.
我们的	小屋	.

于是我们开始动手，把要用来铺设我们小屋地板的木板吊起来。

[ðiːz] [wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bræntʃ] ,

These	we	laid	down	on	the	branch	,
这些	我们	铺设	向下	在	这	分支	,

我们把这些东西放在树枝上，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɛndz] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɔːs] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə]

with	their	ends	made	fast	to	a	cross	piece	of	wood	that	we	had	to
和	他们的	结束	制成	快速地	到	一个	叉	片	的	木头	那	我们	有	到

[fɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

fix	to	the	trunk	of	the	tree	.
使固定	到	这	树干	的	这	树	.

它们的末端牢牢地固定在一根横木上，而这根横木我们必须固定在树干上。

['aʊər; ɑːr] [neɪlz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [droʊv] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

Our	nails	were	long	,	and	we	drove	each	one	of	them	home	,
我们的	指甲	是	长的	,	和	我们	驾驶	每个	一	的	他们	家	,

我们的指甲很长，我们各自开车回家。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

so	that	we	had	no	cause	to	fear	the	strength	of	our	work	.
所以	那	我们	有	不	原因	到	害怕	这	力量	的	我们的	工作	.

因此，我们无需担心我们工作的力量。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][fɑːr] [spent] ,

By	the	time	we	had	done	this	the	day	was	far	spent	,
经过	这	时间	我们	有	完毕	这	这	天	曾是	远的	花费	,

等我们做完这件事，一天的时间早已过去很久了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [leɪ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [tuːlz] [ænd; ənd] [rest] ['aʊər; ɑːr] [lɪmz] .

and	we	were	all	glad	to	lay	by	our	tools	and	rest	our	limbs	.
和	我们	是	全部	高兴的	到	躺	经过	我们的	工具	和	休息	我们的	四肢	.

我们都很高兴能放下工具，休息一下。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [lɪt] ['aʊər; ɑːr][fairz] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [taɪd] [ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] ,

That	night	we	lit	our	fires	round	the	tree	,	tied	the	dogs	to	the	roots	,
那	夜晚	我们	点燃	我们的	火灾	圆形的	这	树	,	系	这	狗	到	这	根	,

那天晚上，我们在树周围生起火，把狗拴在树根上。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left]

and	went	up	to	sleep	out	of	harm's	way	for	the	first	time	since	we	left
和	去	向上	到	睡觉	出去	的	伤害	方式	为了	这	第一的	时间	自从	我们	左边

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

自从离开船以来，我们第一次上楼去安全地睡觉。

[wen] [ðə; ði] [steps] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [seɪf] [æt; ət] [læst] ,

When	the	steps	were	drawn	up	we	all	felt	that	we	were	now	safe	at	last	,
什么时候	这	步骤	是	绘制	向上	我们	全部	毛毡	那	我们	是	现在	安全的	在	最后的	,

当这些步骤制定好之后，我们都觉得终于安全了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [end] .

and	that	we	had	brought	the	toils	of	the	day	to	a	good	end	.
和	那	我们	有	带来	这	辛勤劳作	的	这	天	到	一个	好的	结尾	.

我们已经圆满结束了一天的辛劳工作。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [weɪk] [nekst] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɪn][ə'pɑːn][juː 'es] .

WE	did	not	wake	next	day	till	the	sun	shone	in	upon	us	.
我们	做过	不是	唤醒	下一个	天	直到	这	太阳	闪耀	在	之上	我们	.

直到第二天阳光照耀下，我们才醒来。

[aɪ][toʊld][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [sʌnz] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [duː][noʊ]

I	told	my	wife	and	sons	that	as	it	was	the	Lord's	day	we	would	do	no
我	讲述	我的	妻子	和	儿子们	那	作为	它	曾是	这	主场	天	我们	会	做	不

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

我告诉妻子和儿子，因为今天是主日，所以我们什么也不做。

['aʊər; ɑːr] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [fed] .

Our	beasts	and	birds	had	first	to	be	fed	.
我们的	野兽	和	鸟类	有	第一的	到	是	美联储	.

我们得先喂饱牲畜和鸟儿。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][maɪ] [waɪf] , [huː] [ðen] [brɔːt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɑːt] [mɪlk] ,

This	was	done	by	my	wife	,	who	then	brought	us	some	hot	milk	,
这	曾是	完毕	经过	我的	妻子	,	WHO	然后	带来	我们	一些	热的	牛奶	,

这是我妻子做的，然后她给我们端来了热牛奶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	made	us	sit	down	on	the	grass	and	take	it	.
和	制成	我们	坐	向下	在	这	草	和	拿	它	.

然后让我们坐在草地上接受它。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [aɪ][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] ,

When	our	meal	was	done	,	I	got	on	a	log	in	front	of	my	sons	,
什么时候	我们的	一顿饭	曾是	完毕	,	我	得到	在	一个	日志	在	正面	的	我的	儿子们	,

饭后，我爬上儿子们面前的一根圆木。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] [wiː; wi] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] .

and	we	all	sang	a	psalm	we	knew	by	heart	.
和	我们	全部	唱	一个	诗篇	我们	知道	经过	心	.

我们齐声唱了一首我们熟记于心的诗篇。

[ðen] [aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðʌs] :

Then	I	sought	to	teach	them	and	spoke	to	them	thus	:
然后	我	寻求	到	教	他们	和	辐	到	他们	因此	:

然后我试图教导他们，并这样对他们说：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [tuː] [væst] ['rɛlmz] ,

"	There	was	once	on	a	time	a	Great	King	,	who	had	two	vast	realms	,
"	那里	曾是	一次	在	一个	时间	一个	伟大的	国王	,	WHO	有	二	广阔的	领域	,

从前有一位伟大的国王，他拥有两个幅员辽阔的王国，

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [sloʊθ] .

the	Land	of	Light	and	Truth	,	and	the	Land	of	Night	and	Sloth	.
这	土地	的	光	和	真相	,	和	这	土地	的	夜晚	和	树懒	.

光明与真理之地，以及黑暗与懒惰之地。

[ðoʊz] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

Those	who	dwelt	in	the	first	were	full	of	life	and	joy	.
那些	WHO	居住	在	这	第一的	是	满的	的	生活	和	喜悦	.

住在第一个地方的人充满了生命和快乐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] [wer] [ɔːl][wʌz; wəz] [braɪt] .

The	King	held	his	court	at	the	Place	of	Rest	where	all	was	bright	.
这	国王	握住	他的	法庭	在	这	地方	的	休息	在哪里	全部	曾是	明亮的	.

国王在安息之地举行朝会，那里灯火通明。

" [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][lænd] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,

"	This	King	had	a	land	,	not	far	off	,
"	这	国王	有	一个	土地	,	不是	远的	离开	,

这位国王拥有一块土地，就在不远处，

[wer] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [er] [ðeɪ] [went] [wʌn][baɪ]

where	those	for	whom	he	had	so	much	love	should	dwell	ere	they	went	one	by
在哪里	那些	为了	谁	他	有	所以	很多	爱	应该	住	埃雷	他们	去	一	经过

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] .

one	to	the	Place	of	Rest	.
一	到	这	地方	的	休息	.

在他深爱的人们将要居住的地方，在他们一个个前往安息之地之前。

[ðɪs] [lænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

This	land	was	the	Home	of	Earth	.
这	土地	曾是	这	家	的	地球	.

这片土地曾是地球的家园。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][hoʊst] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

He	gave	to	his	Son	the	right	to	rule	the	host	that	dwelt	in	the	Home	of
他	给予	到	他的	儿子	这	正确的	到	规则	这	主持人	那	居住	在	这	家	的

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

他将统治地球家园中所有生物的权力赐给了他的儿子。

[ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ,

and	set	forth	to	think	what	they	were	to	do	,
和	放	前进	到	思考	什么	他们	是	到	做	,

于是开始思考他们该怎么办，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɪlz] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	all	the	ills	that	would	come	to	them	if	they	did	not	do	as	they	were
和	全部	这	疾病	那	会	来	到	他们	如果	他们	做过	不是	做	作为	他们	是

[bɪd] .

bid	.
出价	.

以及如果他们不按吩咐去做，将会招致的所有灾祸。

" [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	At	first	they	were	all	glad	to	hear	the	way	in	which	they	were	to	live	,
"	在	第一的	他们	是	全部	高兴的	到	听到	这	方式	在	哪个	他们	是	到	居住	,

“起初，他们听到自己的生活方式后都很高兴。”

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [truːθ] .

and	the	terms	on	which	they	could	reach	the	Land	of	Light	and	Truth	.
和	这	条款	在	哪个	他们	可以	抵达	这	土地	的	光	和	真相	.

以及他们能够到达光明与真理之地的条件。

[sæd][tuː; tə] [tel] , [ðeɪ] [suːn] [broʊk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [lɔːz] ,

Sad	to	tell	,	they	soon	broke	the	King's	laws	,
伤心	到	告诉	,	他们	很快	打破	这	国王学院	法律	,

令人遗憾的是，他们很快就触犯了国王的法律。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] .

and	paid	no	heed	to	what	they	knew	to	be	his	will	.
和	有薪酬的	不	注意	到	什么	他们	知道	到	是	他的	将要	.

他们全然不顾他们所知的他的遗愿。

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn]

Still	there	were	a	few	who	did	as	they	had	been	taught	,	and	dwelt	in
仍然	那里	是	一个	很少	WHO	做过	作为	他们	有	到过	教授	,	和	居住	在

[piːs] ,

peace	,
和平	,

但也有少数人遵照教导行事，过着平静的生活。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

in	the	hope	that	they	would	please	the	King	and	at	last	reach	the	place	where
在	这	希望	那	他们	会	请	这	国王	和	在	最后的	抵达	这	地方	在哪里

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

he	held	his	court	.
他	握住	他的	法庭	.

他们希望能够取悦国王，最终到达国王觐见的地方。

" [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃɪps] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

"	From	time	to	time	ships	came	to	the	Home	of	Earth	,
"	从	时间	到	时间	船舶	来了	到	这	家	的	地球	,

“不时会有船只来到地球家园，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [wʌz; wəz][sent] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪv] ,

and	at	last	a	great	ship	was	sent	,	the	name	of	which	was	The	Grave	,
和	在	最后的	一个	伟大的	船	曾是	发送	,	这	姓名	的	哪个	曾是	这	严重	,

最后，一艘名为“坟墓号”的大船被派了出去。

[wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [deθ] .

which	bore	the	flag	of	Death	.
哪个	钻孔	这	旗帜	的	死亡	.

上面挂着死亡的旗帜。

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hoʊp] ,

To	the	good	it	was	a	sign	of	hope	,
到	这	好的	它	曾是	一个	符号	的	希望	,

从好的方面来看，这是一个充满希望的迹象。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][wɜːr; wər] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [gluːm] .

but	the	bad	were	thrown	by	the	sight	of	it	into	a	state	of	gloom	.
但	这	坏的	是	抛掷	经过	这	视线	的	它	进入	一个	状态	的	愁云	.

但坏人看到这一幕，都陷入了沮丧之中。

[ðiːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

These	ships	were	not	seen	till	they	came	close	to	the	shore	,
这些	船舶	是	不是	已见	直到	他们	来了	关闭	到	这	支撑	,

这些船只直到靠近海岸才被发现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][sent] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [siːz] .

and	then	the	crew	were	sent	forth	to	find	those	whom	they	were	told	to	seize	.
和	然后	这	全体人员	是	发送	前进	到	寻找	那些	谁	他们	是	讲述	到	抢占	.

然后，船员们奉命去寻找他们奉命要抓捕的人。

[sʌm; səm] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Some	went	back	with	them	full	of	joy	,
一些	去	后退	和	他们	满的	的	喜悦	,

有些人满心欢喜地和他们一起回去了。

[bʌt; bət][moʊst][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [mɔːrn] [ðer; ðər] [feɪt] .

but	most	were	seen	to	weep	and	mourn	their	fate	.
但	最多	是	已见	到	哭泣	和	哀悼	他们的	命运	.

但大多数人都在哭泣，哀悼自己的命运。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,

So	soon	as	they	were	brought	in	sight	of	the	Great	King	,
所以	很快	作为	他们	是	带来	在	视线	的	这	伟大的	国王	,

他们一被带到伟大的国王面前，

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb][ɑːn][ðem; ðəm] ;

the	Prince	took	those	who	had	done	well	,	and	put	a	white	robe	on	them	;
这	王子	采取	那些	WHO	有	完毕	出色地	,	和	放	一个	白色的	长袍	在	他们	;

王子将那些表现优异的人召集起来，给他们穿上白袍；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [went] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

but	those	who	went	their	own	way	when	on	the	Home	of	Earth	,
但	那些	WHO	去	他们的	自己的	方式	什么时候	在	这	家	的	地球	,

但那些在地球家园选择走自己道路的人，

[hiː; hi] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn] [diːp] , [dɑːrk] [maɪnz] [tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] .

he	sent	down	to	toil	in	deep	,	dark	mines	till	time	shall	be	no	more	.
他	发送	向下	到	辛劳	在	深的	,	黑暗的	矿井	直到	时间	将	是	不	更多的	.

他被派往幽暗的矿井深处劳作，直到时间终结。

" [wen] [maɪ] [sʌnz] [hæd; həd] [hɜːrd] [maɪ] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] ;

" When my sons had heard my tale to the end they all knew what it meant ;

" 什么时候 我的 儿子们 有 听到 我的 故事 到 这 结尾 他们 全部 知道 什么 它 意思是 ;

“我的儿子们听完我的故事后，都明白了它的含义；

[aɪ] [ðen] [druː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər] [vjuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [pliːz]

I then drew from them their views of what they ought to do to please

我 然后 画 从 他们 他们的 浏览 的 什么 他们 应该 到 做 到 请

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

and serve the Great King .

和 服务 这 伟大的 国王 .

然后我向他们了解了他们认为应该如何做才能取悦和侍奉伟大的国王。

[wiː; wi] [ðen] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ; [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bæg][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

We then sang a hymn ; and my wife drew from her bag the BIBLE ,

我们 然后 唱 一个 圣歌 ; 和 我的 妻子 画 从 她 包 这 圣经 ,

然后我们唱了一首赞美诗；我的妻子从包里拿出了《圣经》。

[wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [riːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [laʊd] [vɔɪs] .

which I gave to one of the boys , who read from it in a clear , loud voice .

哪个 我 给予 到 一 的 这 男孩们 , WHO 读 从 它 在 一个 清除 , 大声 嗓音 .

我把它交给其中一个男孩，他用清晰响亮的声音朗读了出来。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [wiː; wi][ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [preɪ] ,

When this was brought to a close , we all knelt down on the grass to pray ,

什么时候 这 曾是 带来 到 一个 关闭 , 我们 全部 跪下 向下 在 这 草 到 祈祷 ,

仪式结束后，我们都跪在草地上祈祷。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][gɑːd][tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

and to ask God to bless the means we took to learn His will .

和 到 问 上帝 到 保佑 这 方法 我们 采取 到 学习 他的 将要 .

并祈求上帝保佑我们通过各种途径了解祂的旨意。

[wiː; wi][dɪd][noʊ][wɜːrk] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stroʊl] [ʌp] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

We did no work that day , but took a long stroll up the banks of the stream .

我们 做过 不 工作 那 天 , 但 采取 一个 长的 漫步 向上 这 银行 的 这 溪流 .

那天我们没有工作，而是沿着溪流岸边散步。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [traɪd] [ðer; ðər] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

The next day Ernest and Jack tried their skill with the bow ,

这 下一个 天 欧内斯特 和 杰克 尝试 他们的 技能 和 这 弓 ,

第二天，欧内斯特和杰克试射了他们的弓箭技艺。

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [sʌm; səm] [smɔːl] [bɜːrdz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]

and brought down some small birds that came to the great tree in quest of

和 带来 向下 一些 小的 鸟类 那 来了 到 这 伟大的 树 在 寻求 的

[fɪgz] .

figs .

无花果 .

并引来了一些前来大树上寻找无花果的小鸟。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [kɪl] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

I gave them leave to kill what they could ;

我 给予 他们 离开 到 杀 什么 他们 可以 ;

我允许他们随意杀戮；

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ɪf] [pʊt] [ɪn] [kæsk] [meɪd] [er] [taɪt] [wɪð; wɪθ] [griːs] ,

for I knew if put in casks made air tight with grease ,

为了 我 知道 如果 放 在 酒桶 制成 空气 紧的 和 润滑脂 ,

因为我知道，如果把它们放在涂满油脂的密封木桶里，

[ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [buːn] ,

they	would	keep	for	a	time	,	and	might	prove	a	boon	,
他们	会	保持	为了	一个	时间	,	和	可能	证明	一个	恩惠	,

它们会保留一段时间，或许会成为一件好事。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd] [get] [loʊ] .

if	our	stock	of	food	should	get	low	.
如果	我们的	库存	的	食物	应该	得到	低的	.

如果我们的粮食储备不足的话。

[wen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][daɪn] ,

When	we	sat	down	to	dine	,
什么时候	我们	卫星	向下	到	用餐	,

我们坐下来吃饭时，

[ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [neɪm] [tuː; tə] [iːtʃ]

the	thought	struck	me	that	it	would	be	well	to	give	some	name	to	each
这	想法	击	我	那	它	会	是	出色地	到	给	一些	姓名	到	每个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

part	of	the	land	that	was	known	to	us	.
部分	的	这	土地	那	曾是	已知	到	我们	.

我突然想到，最好给这片我们所知的每一部分土地都起个名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fʌn] ,

This	was	at	first	the	source	of	some	fun	,
这	曾是	在	第一的	这	来源	的	一些	乐趣	,

这起初带来了一些乐趣，

[fɔːr; fər] [frɪts] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðə; ði] [beɪ] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃel] [spuːnz] [baɪ]

for	Fritz	said	we	should	call	the	bay	where	we	had	found	the	shell	spoons	by
为了	弗里茨	说	我们	应该	称呼	这	湾	在哪里	我们	有	成立	这	壳	勺子	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [spuːn] [beɪ] ;

the	name	of	Spoon	Bay	;
这	姓名	的	勺子	湾	;

弗里茨说我们应该把发现贝壳勺子的海湾命名为勺子湾；

[bʌt; bət][dʒæk] , [huː] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊ] [wer] [ðə; ði][kræb] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

but	Jack	,	who	still	had	a	mark	on	his	toe	where	the	crab	gave	him	a
但	杰克	,	WHO	仍然	有	一个	标记	在	他的	脚趾	在哪里	这	螃蟹	给予	他	一个

[pɪntʃ] ,

pinch	,
捏	,

但是杰克的脚趾上还留着螃蟹夹过他的痕迹，

[θɔːt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][tɜːrm][ˌaɪ 'tiː][kræb] [beɪ] .

thought	we	ought	to	term	it	Crab	Bay	.
想法	我们	应该	到	学期	它	螃蟹	湾	.

我觉得应该把它叫做螃蟹湾。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] , " [sed] [maɪ] [waɪf] ,

"	If	you	will	let	me	give	it	a	name	,	"	said	my	wife	,
"	如果	你	将要	让	我	给	它	一个	姓名	,	"	说	我的	妻子	,

"如果你允许我给它取个名字的话，"我妻子说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm][tɜːrm] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ber] [ɪn][maɪnd] [haʊ]

"	I	should	wish	to	know	it	by	some	term	that	will	make	us	bear	in	mind	how
"	我	应该	希望	到	知道	它	经过	一些	学期	那	将要	制作	我们	熊	在	头脑	如何

[gʊd] [gɑːd][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] ['aʊər; ɑːr][ræft][ðer; ðər] ,

good	God	was	to	lead	our	raft	there	,
好的	上帝	曾是	到	带领	我们的	筏	那里	,

"我希望知道用什么词语来形容这件事，以便我们记住上帝带领我们的木筏到达那里是多么仁慈。"

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [seɪf] [beɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "

and	I	don't	think	Safe	Bay	will	be	a	bad	name	for	it	.	"
和	我	不	思考	安全的	湾	将要	是	一个	坏的	姓名	为了	它	.	"

我认为"安全湾"这个名字挺合适的。

" [soʊ][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , " [sed] [aɪ] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [seɪf] [beɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] .

"	So	let	it	be	,	"	said	I	;	and	from	that	time	Safe	Bay	had	a	name	.
"	所以	让	它	是	,	"	说	我	;	和	从	那	时间	安全的	湾	有	一个	姓名	.

"那就这样吧,"我说；从那时起，安全湾就有了名字。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [spent] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [naɪt] [ɑːn]

"	What	shall	be	the	name	of	the	spot	where	we	spent	our	first	night	on
"	什么	将	是	这	姓名	的	这	点	在哪里	我们	花费	我们的	第一的	夜晚	在

[ʃɔːr] ?

shore	?
支撑	?

"我们上岸后第一个晚上过夜的地方叫什么名字呢？"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðæt] [ɪts] [neɪm] , " [sed] [aɪ][tuː; tə] [frɪts] .

You	shall	give	that	its	name	,	"	said	I	to	Fritz	.
你	将	给	那	它是	姓名	,	"	说	我	到	弗里茨	.

"你来给它取个名字吧,"我对弗里茨说。

" [let] [ˌjuː ˈes][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [tent] [haʊs] . "

"	Let	us	call	it	Tent	House	.	"
"	让	我们	称呼	它	帐篷	房子	.	"

"我们就叫它帐篷屋吧。"

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [aɪ] . " [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [seɪf] [beɪ]

"	That	will	do	,	"	said	I	.	"	And	now	for	the	spot	at	the	mouth	of	Safe	Bay
"	那	将要	做	,	"	说	我	.	"	和	现在	为了	这	点	在	这	嘴	的	安全的	湾

,

,

,

"这样就可以了,"我说。"现在前往安全湾入口处。"

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [plæŋks] ? "

where	we	found	our	planks	?	"
在哪里	我们	成立	我们的	木板	?	"

我们的木板是从哪里找到的?

" [ʃɑːrp] [pɔɪnt] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .

"	Sharp	Point	,	"	said	Ernest	.
"	锋利的	观点	,	"	说	欧内斯特	.

"尖锐的地方,"欧内斯特说。

[ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [frɪts] [ænd; ənd][aɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [aʊt] [ʃɪp] [meɪts]

The	place	from	which	Fritz	and	I	sought	for	a	trace	of	out	ship	mates
这	地方	从	哪个	弗里茨	和	我	寻求	为了	一个	痕迹	的	出去	船	伙伴们

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][noʊ]['mænz] [keɪp] .

was	to	be	known	as	No	Man's	Cape	.
曾是	到	是	已知	作为	不	男人的	岬	.

弗里茨和我寻找我们船友踪迹的地方，后来被称为无人角。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] - [brɪdʒ] ,

Then	we	had	the	Boys	'	Bridge	,
然后	我们	有	这	男孩们	-	桥	,

然后我们还有男孩桥，

[wɪtʃ] [neɪm] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ] [sʌnz] ,

which	name	I	gave	it	from	a	wish	to	please	my	sons	,
哪个	姓名	我	给予	它	从	一个	希望	到	请	我的	儿子们	,

我给它取这个名字，是为了取悦我的儿子们。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	done	so	much	to	build	it	.
WHO	有	完毕	所以	很多	到	建造	它	.

谁为它的建设做出了巨大贡献。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [dɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ? "

"	But	what	shall	we	call	the	place	which	is	most	dear	to	us	all	?	"
"	但	什么	将	我们	称呼	这	地方	哪个	是	最多	亲爱的	到	我们	全部	?	"

“但是，我们该如何称呼这个对我们所有人而言最珍贵的地方呢？”

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ] [waɪf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] .

"	Now	,	my	dear	,	"	said	I	to	my	wife	,	"	it	is	your	turn	.
"	现在	,	我的	亲爱的	,	"	说	我	到	我的	妻子	,	"	它	是	你的	转动	.

“现在，亲爱的，”我对妻子说，“轮到你了。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ? "

What	shall	we	say	?	"
什么	将	我们	说	?	"

我们该说什么呢?

" [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [nest] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;

"	Let	us	call	it	The	Nest	,	"	said	she	;
"	让	我们	称呼	它	这	巢	,	"	说	她	;

“我们就叫它‘巢穴’吧，”她说；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [swiːt] [waɪn] .

and	with	that	I	gave	each	of	my	young	birds	a	glass	of	sweet	wine	.
和	和	那	我	给予	每个	的	我的	年轻的	鸟类	一个	玻璃	的	甜的	葡萄酒	.

于是，我给我的每一只小鸟都倒了一杯甜酒。

" [hɪəz] [tuː; tə] - [ðə; ði] [nest] , - " [sed] [aɪ] ;

"	Here's	to	'	The	Nest	,	'	"	said	I	;
"	这里是	到	-	这	巢	,	-	"	说	我	;

“敬‘巢穴’一杯！”我说；

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [brɔːt]

"	and	may	we	live	long	to	bless	the	day	and	the	means	that	brought
"	和	可能	我们	居住	长的	到	保佑	这	天	和	这	方法	那	带来

[ˌjuː 'es] [hɪr] .

us	here	.
我们	这里	.

愿我们长寿，感恩带我们来到今天的这一天和一切让我们走到今天的方式。

" [wen] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][pæst] ,

"	When	the	heat	of	the	day	was	past	,
"	什么时候	这	热	的	这	天	曾是	过去的	,

“当白天的酷热过去之后，

[aɪ][toʊld][maɪ] [sʌnz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	told	my	sons	that	I	should	be	glad	to	take	a	walk	with	them	.
我	讲述	我的	儿子们	那	我	应该	是	高兴的	到	拿	一个	走	和	他们	.

我告诉儿子们，我很乐意和他们一起散步。

[maɪ] [waɪf] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

My	wife	said	that	she	should	like	to	go	with	us	;
我的	妻子	说	那	她	应该	喜欢	到	去	和	我们	;

我妻子说她想和我们一起去；

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tɜːrk] ,

so	we	left	The	Nest	in	charge	of	Turk	,
所以	我们	左边	这	巢	在	收费	的	土耳其人	,

所以我们把特克交给了The Nest负责管理。

[ænd; ənd] [bent] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

and	bent	our	course	to	the	banks	of	the	stream	.
和	弯曲	我们的	课程	到	这	银行	的	这	溪流	.

于是我们转向溪岸边。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wiː; wi] [went] [pæst][sʌm; səm] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [rer] [hɜːrb] ,

On	our	way	we	went	past	some	shrubs	and	rare	herbs	,
在	我们的	方式	我们	去	过去的	一些	灌木	和	稀有的	草药	,

途中我们经过了一些灌木丛和珍稀草药，

[wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fɔːl] [sɪk] ;

which	my	wife	knew	well	how	to	make	use	of	should	we	fall	sick	;
哪个	我的	妻子	知道	出色地	如何	到	制作	使用	的	应该	我们	落下	生病的	;

我妻子很清楚，如果我们生病了，该如何利用这些方法；

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [spɑːt] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ] [faɪn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌpiː 'oʊ]

and	Ernest	found	a	large	spot	of	ground	on	which	grew	a	fine	kind	of	PO
和	欧内斯特	成立	一个	大的	点	的	地面	在	哪个	生长	一个	美好的	种类	的	邮政信箱

- [tɑː] - [tuː; tə] .

-	TA	-	TO	.
-	助教	-	到	.

欧内斯特发现了一大片土地，上面长着一种优质的土豆。

[æt; ət] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ziːl] ,

At	these	the	boys	set	to	work	with	such	zeal	,
在	这些	这	男孩们	放	到	工作	和	这样的	热情	,

于是，男孩们便满怀热情地投入到工作中。

[ðæt] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [bæg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪp] [fruːt] .

that	we	soon	had	a	full	bag	of	the	ripe	fruit	.
那	我们	很快	有	一个	满的	包	的	这	成熟	水果	.

很快我们就装满了一袋成熟的水果。

[wiː; wi] [ðen] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [tent] [haʊs] ,

We	then	went	on	to	Tent	House	,
我们	然后	去	在	到	帐篷	房子	,

然后我们去了帐篷屋，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm]

which	we	found	in	the	same	state	as	when	we	left	it	to	cross	the	stream
哪个	我们	成立	在	这	相同的	状态	作为	什么时候	我们	左边	它	到	叉	这	溪流

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [triː] .

on	our	way	to	the	great	tree	.
在	我们的	方式	到	这	伟大的	树	.

我们发现它和我们离开时一样，当时我们正要过河去见大树。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [waɪld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

We	found	that	our	ducks	and	geese	had	grown	so	wild	that	they	would	not
我们	成立	那	我们的	鸭子	和	鹅	有	生长	所以	荒野	那	他们	会	不是

[kʌm] [nɪr] [ˌjuː 'es] ;

come	near	us	;
来	靠近	我们	;

我们发现，我们的鸭子和鹅变得非常野性，它们都不愿意靠近我们；

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[waɪl] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt]

while	my	wife	and	I	went	to	pick	up	such	things	as	we	thought	we	might
尽管	我的	妻子	和	我	去	到	挑选	向上	这样的	事物	作为	我们	想法	我们	可能

[teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

take	back	with	us	,
拿	后退	和	我们	,

我和妻子去取一些我们觉得可能会带回去的东西时，

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [taɪ] [ðer; ðər] [legz]

Ernest	and	Fritz	were	sent	to	catch	them	,	and	to	tie	their	legs
欧内斯特	和	弗里茨	是	发送	到	抓住	他们	,	和	到	领带	他们的	腿

[ænd; ənd] [wɪŋz] ,

and	wings	,
和	翅膀	,

欧内斯特和弗里茨被派去捕捉它们，并绑住它们的腿和翅膀。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [gɑːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] .

and	in	this	way	we	got	them	at	last	to	The	Nest	.
和	在	这	方式	我们	得到	他们	在	最后的	到	这	巢	.

就这样，我们终于把他们带到了“巢穴”。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] ,

IT	took	the	whole	of	the	next	day	to	make	a	sledge	,
它	采取	这	所有的	的	这	下一个	天	到	制作	一个	雪橇	,

他们花了整整一天时间才做出一个雪橇。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [taɪd] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə] [tent] [haʊs] .

to	which	we	tied	the	ass	,	and	drove	to	Tent	House	.
到	哪个	我们	系	这	屁股	,	和	驾驶	到	帐篷	房子	.

我们把驴绑上去，然后开车去了帐篷屋。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [sledʒ] [wiː; wi] [pʊt] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæsk] [wɪtʃ] [held] [fuːd] ,

On	our	sledge	we	put	such	of	the	casks	which	held	food	,
在	我们的	雪橇	我们	放	这样的	的	这	酒桶	哪个	握住	食物	,

我们把装食物的木桶放在雪橇上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] .

and	took	them	back	to	The	Nest	.
和	采取	他们	后退	到	这	巢	.

然后把它们带回了巢穴。

[frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] ,

Fritz	and	I	went	once	more	to	the	wreck	,
弗里茨	和	我	去	一次	更多的	到	这	破坏	,

弗里茨和我又去了一次沉船残骸那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [brɔːt] [ɔːf] [tʃests] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [pɪgz] [ʌv; əv] [liːd] , [kɑːrt] [wiːlz] ,

and	this	time	we	brought	off	chests	of	clothes	,	pigs	of	lead	,	cart	wheels	,
和	这	时间	我们	带来	离开	箱子	的	衣服	,	猪	的	带领	,	大车	车轮	,

这次我们运走了成箱的衣服、铅制猪形铁桶、车轮。

[sæks] [ʌv; əv] [meɪz] , [oʊts] , ['piːz] , [ænd; ənd] [wiːt] .

sacks	of	maize	,	oats	,	peas	,	and	wheat	.
麻袋	的	玉米	,	燕麦	,	豌豆	,	和	小麦	.

几袋玉米、燕麦、豌豆和小麦。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːr][wiː; wi] [broʊk] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ,

With	a	strong	bar	we	broke	down	some	of	the	doors	,
和	一个	强的	酒吧	我们	打破	向下	一些	的	这	门	,

我们用一根粗壮的撬棍撬开了几扇门。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [wʊd] [eɪd][juː ˈes][tuː; tə] [bɪld]

and	took	such	parts	of	the	ship	as	we	thought	would	aid	us	to	build
和	采取	这样的	部分	的	这	船	作为	我们	想法	会	援助	我们	到	建造

['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

our	house	,
我们的	房子	,

我们取走了船上我们认为有助于我们建造房屋的部件，

[wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [wʌz; wəz][fɑːr] [les] [seɪf] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

which	as	yet	was	far	less	safe	than	I	could	wish	.
哪个	作为	然而	曾是	远的	较少的	安全的	比	我	可以	希望	.

但就目前而言，它的安全性远低于我的预期。

[ðiːz] [wiː; wi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [floʊt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv]

These	we	bound	with	cords	,	and	made	them	float	back	at	the	stern	of
这些	我们	边界	和	绳索	,	和	制成	他们	漂浮	后退	在	这	船尾	的

[ðə; ði][ræft] .

the	raft	.
这	筏	.

我们用绳子把它们捆起来，让它们漂浮在木筏的船尾。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə]

When	we	got	to	the	shore	my	wife	and	the	three	boys	were	there	to
什么时候	我们	得到	到	这	支撑	我的	妻子	和	这	三	男孩们	是	那里	到

[griːt] [ˌjuː ˈes] .

greet	us	.
迎接	我们	.

我们到达岸边时，妻子和三个儿子已经在那里迎接我们了。

[maɪ][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sledʒ] ,

My	first	care	was	to	send	for	the	sledge	,
我的	第一的	关心	曾是	到	发送	为了	这	雪橇	,

我首先要做的就是派人去取雪橇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wiː; wi] [tʊk] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [welθ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

and	with	this	we	took	most	of	our	new	wealth	up	to	The	Nest	.
和	和	这	我们	采取	最多	的	我们的	新的	财富	向上	到	这	巢	.

于是，我们带着大部分新获得的财富搬到了“巢穴”。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][toʊld][maɪ] [sʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [rʌn] ,

The	next	day	I	told	my	sons	that	they	must	now	learn	to	run	,
这	下一个	天	我	讲述	我的	儿子们	那	他们	必须	现在	学习	到	跑步	,

第二天，我告诉儿子们，他们现在必须学习跑步了。

[tuː; tə] [liːp] , [tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [streɪt] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] ,

to	leap	,	to	climb	,	and	to	throw	stones	straight	at	a	mark	,
到	飞跃	,	到	爬	,	和	到	扔	石头	直的	在	一个	标记	,

跳跃、攀爬、投掷石块，精准命中目标。

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [moʊd][ʌv; əv]

as	all	these	things	would	be	of	great	use	to	them	in	their	new	mode	of
作为	全部	这些	事物	会	是	的	伟大的	使用	到	他们	在	他们的	新的	模式	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

因为所有这些都将对他们的新生活方式大有裨益。

[aɪ][nekst] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [læs] - [soʊ] ,

I	next	taught	them	to	use	the	LAS	-	SO	,
我	下一个	教授	他们	到	使用	这	激光雷达	-	所以	,

接下来我教他们如何使用 LAS-SO，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [men] [kætʃ] [ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][væst] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

by	means	of	which	men	catch	the	wild	horse	on	the	vast	plains	of	the	New	World
经过	方法	的	哪个	男人	抓住	这	荒野	马	在	这	广阔的	平原	的	这	新的	世界

.

:

.

人们通过这种方式在新大陆广袤的平原上捕捉野马。

[aɪ] [taɪd] [tuː] [stoʊnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrd][sʌm; səm] [jaːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

I	tied	two	stones	to	the	ends	of	a	cord	some	yards	in	length	,
我	系	二	石头	到	这	结束	的	一个	绳索	一些	码	在	长度	,

我把两块石头系在一根几码长的绳子的两端，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] ;

and	flung	off	one	of	them	at	the	trunk	of	a	young	tree	;
和	扔	离开	一	的	他们	在	这	树干	的	一个	年轻的	树	;

然后把其中一颗扔向一棵小树的树干；

[ðə; ði][kɔːrd] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kɔɪl] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [taɪt] [ðæt] [aɪ]

the	cord	went	round	and	round	it	in	a	coil	and	bound	it	so	tight	that	I
这	绳索	去	圆形的	和	圆形的	它	在	一个	线圈	和	边界	它	所以	紧的	那	我

[kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fæst][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

could	have	drawn	it	to	me	had	it	not	been	fast	in	the	ground	.
可以	有	绘制	它	到	我	有	它	不是	到过	快速地	在	这	地面	.

绳子绕着它盘成一圈又一圈，把它绑得紧紧的，如果不是牢牢地固定在地上，我都能把它拉到身边了。

[ðɪs] [trɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] ; [ænd; ənd] [frɪts] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

This	trick	the	boys	were	not	slow	to	learn	;	and	Fritz	,	in	a	short	time	,
这	诡计	这	男孩们	是	不是	慢的	到	学习	;	和	弗里茨	,	在	一个	短的	时间	,

男孩们很快就学会了这个伎俩；弗里茨在很短的时间内，

[kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən][eɪm][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

could	take	an	aim	as	well	with	a	stone	as	he	could	with	his	gun	.
可以	拿	一个	目的	作为	出色地	和	一个	石头	作为	他	可以	和	他的	枪	.

他用石头瞄准的准头和用枪瞄准的准头一样好。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ;

As	yet	we	had	not	seen	much	of	the	isle	;
作为	然而	我们	有	不是	已见	很多	的	这	小岛	;

我们当时对这座岛屿了解甚少；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .

for	it	took	most	of	our	time	to	build	the	house	.
为了	它	采取	最多	的	我们的	时间	到	建造	这	房子	.

因为我们大部分时间都花在了盖房子上。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] .

But	one	day	we	made	up	our	minds	that	we	would	all	start	on	a	tour	.
但	一	天	我们	制成	向上	我们的	思想	那	我们	会	全部	开始	在	一个	旅游	.

但有一天，我们下定决心要一起开始巡回演出。

[wiː; wi][roʊz][æt; ət] [dɑːn] , [pʊt][ðə; ði][æs][ɪn][ðə; ði] [sledʒ] ,

We	rose	at	dawn	,	put	the	ass	in	the	sledge	,
我们	玫瑰	在	黎明	,	放	这	屁股	在	这	雪橇	,

我们黎明即起，把驴放进雪橇里，

[tʊk] [wʌt] [fuːd] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ,

took	what	food	we	thought	we	should	need	,
采取	什么	食物	我们	想法	我们	应该	需要	,

带上了我们认为需要的食物，

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .

and	set	out	from	The	Nest	just	as	the	sun	rose	.
和	放	出去	从	这	巢	只是	作为	这	太阳	玫瑰	.

太阳刚升起，他们就从“巢穴”出发了。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [wer] [frɪts] [faʊnd] [ðə; ði] [eɪp] ,

When	we	came	to	the	wood	where	Fritz	found	the	ape	,
什么时候	我们	来了	到	这	木头	在哪里	弗里茨	成立	这	猿	,

当我们来到弗里茨发现那只猿猴的树林时，

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [baɪ] [wʌt] [miːnz] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [nʌts] ,

he	told	them	by	what	means	we	got	the	nuts	,
他	讲述	他们	经过	什么	方法	我们	得到	这	坚果	,

他告诉他们我们是怎么弄到这些坚果的，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [eɪps] [ðer; ðər] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

but	now	there	were	no	apes	there	to	throw	them	down	.
但	现在	那里	是	不	猿猴	那里	到	扔	他们	向下	.

但现在那里没有猿猴来把它们扔下来了。

" [oʊ] , [ɪf] [wʌn] [wʊd] [bʌt; bət] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	if	one	would	but	fall	from	the	trees	,	"	he	said	.
"	哦	,	如果	一	会	但	落下	从	这	树木	,	"	他	说	.

“哦，要是有人能从树上掉下来就好了，”他说。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [nʌt] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	words	had	but	just	left	his	lips	when	a	large	nut	fell	at	his	feet	.
这	字	有	但	只是	左边	他的	嘴唇	什么时候	一个	大的	坚果	跌倒	在	他的	脚	.

话音刚落，一颗大坚果就掉在了他的脚边。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːrt] [bæk] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [keɪm] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

He	made	a	start	back	,	and	two	more	came	down	near	the	same	spot	.
他	制成	一个	开始	后退	,	和	二	更多的	来了	向下	靠近	这	相同的	点	.

他开始往回跑，又有两个人在同一地点附近倒下了。

[æz; əz] [ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] [raɪp] ,

As	the	nuts	were	far	from	ripe	,
作为	这	坚果	是	远的	从	成熟	,

由于这些坚果还远未成熟，

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] ,

I	was	at	a	loss	to	know	how	they	could	fall	off	the	tree	,
我	曾是	在	一个	损失	到	知道	如何	他们	可以	落下	离开	这	树	,

我百思不得其解，它们怎么会从树上掉下来呢?

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [æn; ən] [eɪp] [nɔːr] [ə; eɪ] [bɜːrd] [nɪr] .

for	I	could	not	see	an	ape	nor	a	bird	near	.
为了	我	可以	不是	看	一个	猿	也不	一个	鸟	靠近	.

因为我附近既看不到猿猴也看不到鸟。

[aɪ] [went] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,

I	went	close	up	to	the	tree	,
我	去	关闭	向上	到	这	树	,

我走近了这棵树，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [lænd] [kræb] [ɑːn] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] .

and	saw	a	large	land	crab	on	its	way	down	the	trunk	.
和	锯	一个	大的	土地	螃蟹	在	它是	方式	向下	这	树干	.

看到一只大陆蟹正顺着树干往下爬。

[dʒæk] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hɪt][ðə; ði] [biːst] .

Jack	**struck**	**a**	**blow**	**at**	**him**	**with**	**a**	**stick**	**,**	**but**	**did**	**not**	**hit**	**the**	**beast**	**.**
杰克	击	一个	吹	在	他	和	一个	戳	,	但	做过	不是	打	这	兽	.

杰克用棍子打他，但没有打中野兽。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][kræbz] [hed] ,

He	**then**	**took**	**off**	**his**	**coat**	**and**	**threw**	**it**	**on**	**the**	**crab's**	**head**	**,**
他	然后	采取	离开	他的	外套	和	扔	它	在	这	螃蟹的	头	,

然后他脱下外套，扔到螃蟹头上。

[waɪl] [aɪ] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .

while	**I**	**made**	**an**	**end**	**of**	**him**	**with**	**an**	**axe**	**.**
尽管	我	制成	一个	结尾	的	他	和	一个	斧头	.

我用斧头结束了他的生命。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðiːz] [kræbz][klaɪm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][nʌts] ,

I	**told**	**them**	**that**	**these**	**crabs**	**climb**	**the**	**trees**	**and**	**break**	**off**	**the**	**nuts**	**,**
我	讲述	他们	那	这些	螃蟹	爬	这	树木	和	休息	离开	这	坚果	,

我告诉他们，这些螃蟹会爬树，把坚果掰下来。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]

as	**we**	**had**	**seen**	**,**	**and**	**then**	**come**	**down**	**to**	**feast**	**on**	**them**	**at**	**their**
作为	我们	有	已见	,	和	然后	来	向下	到	盛宴	在	他们	在	他们的

[iːz] .

ease	**.**
舒适	.

正如我们所见，然后他们就下来悠闲地享用它们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [kræk] [ðə; ði] [nʌts] ? " [sed] [dʒæk] .

"	**But**	**how**	**do**	**they**	**crack**	**the**	**nuts**	**?**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	但	如何	做	他们	裂缝	这	坚果	?	"	说	杰克	.

“可是他们是怎么把坚果打碎的呢？”杰克问道。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [end] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌk] [ðem; ðəm]

"	**They**	**make**	**a**	**hole**	**through**	**the**	**shell**	**at**	**the**	**thin**	**end**	**,**	**and**	**then**	**suck**	**them**
"	他们	制作	一个	洞	通过	这	壳	在	这	薄的	结尾	,	和	然后	吸	他们

[draɪ] .

dry	**.**
干燥	.

“它们会在贝壳的细端打个洞，然后把贝壳里的汁吸干。”

" [ðə; ði] [ded] [kræb][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

"	**The**	**dead**	**crab**	**was**	**put**	**in**	**the**	**sledge**	**,**	**and**	**we**	**went**	**on**	**through**	**the**	**wood**	**.**
"	这	死的	螃蟹	曾是	放	在	这	雪橇	,	和	我们	去	在	通过	这	木头	.

“我们把死螃蟹放进雪橇里，然后继续穿过树林。”

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊrd] [wʊd] ,

When	**we**	**came**	**to**	**the**	**Gourd**	**Wood**	**,**
什么时候	我们	来了	到	这	葫芦	木头	,

当我们来到葫芦林时，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [boʊlz] [ænd; ənd][flɑːsks][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes]

we	**sat**	**down**	**to**	**make**	**some**	**more**	**bowls**	**and**	**flasks**	**to**	**take**	**back**	**with**	**us**
我们	卫星	向下	到	制作	一些	更多的	碗	和	烧瓶	到	拿	后退	和	我们

.

:
.

我们坐下来，又做了一些碗和水壶带回去。

[ˈɜːrnɪst][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][traɪ] [wʌt] [nuː] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

Ernest	**had**	**gone**	**to**	**try**	**what**	**new**	**thing**	**he**	**could**	**find**	**,**
欧内斯特	有	已消失	到	尝试	什么	新的	事物	他	可以	寻找	,

欧内斯特去尝试他能找到的任何新事物，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [lɔːŋ] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl] [aʊt] ,

but	he	had	not	been	from	us	long	,	when	we	heard	him	call	out	,
但	他	有	不是	到过	从	我们	长的	,	什么时候	我们	听到	他	称呼	出去	,

但他离开我们没多久，我们就听到他喊叫。

" [ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] !

"	A	wild	boar	!
"	一个	荒野	公猪	!

“一头野猪！”

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪld] [bɔːr] !

A	great	wild	boar	!
一个	伟大的	荒野	公猪	!

一头很棒的野猪！

[kʌm] [hɪr] , [preɪ] !

Come	here	,	pray	!
来	这里	,	祈祷	!

过来，祈祷！

" [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

"	We	took	up	our	guns	,	and	went	at	once	with	the	dogs	to	the	spot	.
"	我们	采取	向上	我们的	枪支	,	和	去	在	一次	和	这	狗	到	这	点	.

“我们拿起枪，立刻带着猎犬前往事发地点。”

[wiː; wi] [suːn] [hɜːrd] [tɜːrk] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['ɜːrnɪst] [læf] ,

We	soon	heard	Turk	give	a	loud	bark	,	and	just	then	we	heard	Ernest	laugh	,
我们	很快	听到	土耳其人	给	一个	大声	吠	,	和	只是	然后	我们	听到	欧内斯特	笑	,

我们很快听到特克大声吠叫，就在这时，我们听到欧内斯特笑了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wʊd] ,

and	saw	the	two	dogs	come	through	a	clump	of	brush	wood	,
和	锯	这	二	狗	来	通过	一个	丛	的	刷子	木头	,

看见两只狗从一丛灌木丛中钻了出来，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][oʊld] [soʊ] [fæst][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

with	our	old	sow	fast	by	the	ears	.
和	我们的	老的	母猪	快速地	经过	这	耳朵	.

我们那头老母猪耳朵都快咬断了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɜːr; hər]

She	did	not	seem	to	like	the	way	in	which	they	had	put	an	end	to	her
她	做过	不是	似乎	到	喜欢	这	方式	在	哪个	他们	有	放	一个	结尾	到	她

[fiːst] [ʌv; əv][fruːt] ,

feast	of	fruit	,
盛宴	的	水果	,

她似乎不喜欢他们结束她享用水果盛宴的方式。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][toʊld][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][let][goʊ][ðer; ðər][hoʊld][ʌv; əv]

so	she	ran	back	as	soon	as	we	told	the	dogs	to	let	go	their	hold	of
所以	她	跑	后退	作为	很快	作为	我们	讲述	这	狗	到	让	去	他们的	抓住	的

[hɜːr; hər] [ɪrz] .

her	ears	.
她	耳朵	.

所以，当我们让狗松开她的耳朵后，她立刻就跑回去了。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr][spɔːrt] , " [sed] [frɪts] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pʊr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [geɪm] .

"	But	with	all	our	sport	,	"	said	Fritz	,	"	we	have	a	poor	show	of	game	.
"	但	和	全部	我们的	运动	,	"	说	弗里茨	,	"	我们	有	一个	贫穷的	展示	的	游戏	.

“但是，在我们所有的体育运动中，”弗里茨说，“我们的比赛表现却很差。”

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [miːt] [wɪð; wɪθ]

Let	us	leave	the	young	ones	,	and	set	off	to	see	what	we	can	meet	with
让	我们	离开	这	年轻的	一个	,	和	放	离开	到	看	什么	我们	能	见面	和

.

:

.

让我们留下孩子们，出发去看看我们能遇到什么。

" ['ɜːrnɪst] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Ernest	sat	down	with	Frank	,	and	we	left	them	and	my	wife	at	the
"	欧内斯特	卫星	向下	和	坦率	,	和	我们	左边	他们	和	我的	妻子	在	这

[gʊrd] [triː] ,

gourd	tree	,
葫芦	树	,

“欧内斯特和弗兰克坐了下来，我们把他们和我的妻子留在了葫芦树旁。”

[waɪl] [frɪts] [ænd; ənd] [dʒæk] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði]

while	Fritz	and	Jack	set	off	with	me	to	a	high	rock	which	we	saw	on	the
尽管	弗里茨	和	杰克	放	离开	和	我	到	一个	高的	岩石	哪个	我们	锯	在	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

弗里茨和杰克陪我一起出发，前往我们在右边看到的一块高岩石。

" [frɪts] , [lʊk] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	Fritz	,	look	here	,	"	said	Jack	,	as	he	made	his	way	to	the	rock	.
"	弗里茨	,	看	这里	,	"	说	杰克	,	作为	他	制成	他的	方式	到	这	岩石	.

“弗里茨，看这里，”杰克一边说着，一边走向那块岩石。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [naʊ] ? " [sed] [frɪts] .

"	What	have	you	found	now	?	"	said	Fritz	.
"	什么	有	你	成立	现在	?	"	说	弗里茨	.

“你又发现了什么？”弗里茨问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [praɪz] .

"	I	don't	know	what	it	is	,	but	it's	a	fine	prize	.
"	我	不	知道	什么	它	是	,	但	它是	一个	美好的	奖	.

“我不知道那是什么，但那是一个很棒的奖品。”

" [wen] [aɪ] [went] [ʌp] [aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [aɪ] - [gˈjʊə] - [nɑː] ,

"	When	I	went	up	I	saw	at	once	that	it	was	a	large	I	-	GUA	-	NA	,
"	什么时候	我	去	向上	我	锯	在	一次	那	它	曾是	一个	大的	我	-	瓜	-	纳	,

“我上去之后立刻发现那是一只巨大的鬣蜥。”

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

the	flesh	and	eggs	of	which	are	both	good	for	food	.
这	肉	和	鸡蛋	的	哪个	是	两个都	好的	为了	食物	.

它们的肉和蛋都可食用。

[aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [biːsts] [wɪl] [stænd] [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [æn; ən] [er]

I	had	heard	that	these	and	such	like	beasts	will	stand	still	if	you	play	an	air
我	有	听到	那	这些	和	这样的	喜欢	野兽	将要	站立	仍然	如果	你	玩	一个	空气

[ɑːn] [ə; eɪ] [paɪp] .

on	a	pipe	.
在	一个	管道	.

我听说，如果你用笛子吹奏一首曲子，这些野兽就会停下来不动。

[soʊ] [aɪ] [krept] [nɪr] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [saʊnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lɪps] ,

So	I	crept	near	,	and	made	a	low	sound	with	my	lips	,
所以	我	悄悄地爬	靠近	,	和	制成	一个	低的	声音	和	我的	嘴唇	,

于是我蹑手蹑脚地靠近，用嘴唇发出低低的声音。

[waɪl] [aɪ] [held] [ɪn] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,

while	I	held	in	my	right	hand	a	stout	stick	,
尽管	我	握住	在	我的	正确的	手	一个	肥硕	戳	,

我右手拿着一根粗木棍，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuːs] ,

to	which	I	had	tied	a	cord	with	a	noose	,
到	哪个	我	有	系	一个	绳索	和	一个	套索	,

我用绳子在上面系了个套索，

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [left] [hænd] [ə; eɪ] [slaɪt] [wɑːnd] .

and	in	my	left	hand	a	slight	wand	.
和	在	我的	左边	手	一个	轻微	魔杖	.

左手拿着一根细长的魔杖。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] [muːv] [ɪts] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

I	saw	it	first	move	its	tail	,	and	then	draw	its	head	from	side	to	side	,
我	锯	它	第一的	移动	它是	尾巴	,	和	然后	画	它是	头	从	边	到	边	,

我先看到它摆动尾巴，然后左右摇晃脑袋。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lʊk] [wer] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] .

as	if	to	look	where	the	sound	came	from	.
作为	如果	到	看	在哪里	这	声音	来了	从	.

仿佛要循声而去。

[aɪ] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [nuːs] [raʊnd] [ɪts] [nek] , [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt] ,

I	then	threw	the	noose	round	its	neck	,	drew	it	tight	,
我	然后	扔	这	套索	圆形的	它是	脖子	,	画	它	紧的	,

然后我把绳索套在它的脖子上，拉紧了。

[gɑːt] [ɑːn] [ɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [wɑːnd] [ʌp] [ɪts] [noʊz] ,

got	on	its	back	with	a	leap	and	thrust	the	wand	up	its	nose	,
得到	在	它是	后退	和	一个	飞跃	和	推力	这	魔杖	向上	它是	鼻子	,

他纵身跃起，翻身仰面朝天，把魔杖插进了它的鼻孔里。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [hɑːrd] [skeɪlz] .

which	is	the	sole	part	of	the	beast	where	there	are	no	hard	scales	.
哪个	是	这	唯一	部分	的	这	兽	在哪里	那里	是	不	难的	秤	.

这是这头野兽身上唯一没有坚硬鳞片的部位。

[ˌaɪ ˈtiː] [bled] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ded] , [nɔːr] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [peɪn] .

It	bled	at	once	,	and	was	soon	dead	,	nor	did	it	seem	to	feel	any	pain	.
它	出血	在	一次	,	和	曾是	很快	死的	,	也不	做过	它	似乎	到	感觉	任何	疼痛	.

它立刻开始流血，很快就死了，而且似乎没有感觉到任何痛苦。

['aʊər; ɑːr] [praɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [slaɪt] [weɪt] [tuː; tə] [lɪft] .

Our	prize	,	which	was	near	five	feet	long	was	no	slight	weight	to	lift	.
我们的	奖	,	哪个	曾是	靠近	五	脚	长的	曾是	不	轻微	重量	到	举起	.

我们得到的奖品将近五英尺长，举起来可不是一件轻松的事。

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [læst] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊrd] [triː] ,

I	got	it	at	last	on	my	back	,	and	thus	we	went	back	to	the	gourd	tree	,
我	得到	它	在	最后的	在	我的	后退	,	和	因此	我们	去	后退	到	这	葫芦	树	,

我终于把它背在了背上，于是我们又回到了葫芦树下。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rest] [kwaɪt] [seɪf] .

where	we	found	the	rest	quite	safe	.
在哪里	我们	成立	这	休息	相当	安全的	.

我们发现其他地方都很安全。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nest] [ðæt] [naɪt] .

It	took	us	a	long	time	to	reach	The	Nest	that	night	.
它	采取	我们	一个	长的	时间	到	抵达	这	巢	那	夜晚	.

那天晚上，我们花了很长时间才到达“巢穴”。

[maɪ] [waɪf] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [dres] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [kræb] ,

My	wife	did	her	best	to	dress	some	of	the	flesh	of	the	land	crab	,
我的	妻子	做过	她	最好的	到	裙子	一些	的	这	肉	的	这	土地	螃蟹	,

我妻子尽力处理了一些陆蟹的蟹肉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tʌf] ,

but	it	was	tough	,
但	它	曾是	艰难的	,

但这很艰难。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [teɪst] [soʊ] [naɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [suːp] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wiː; wi]

and	did	not	taste	so	nice	as	the	soup	made	from	the	beast	that	we
和	做过	不是	品尝	所以	好的	作为	这	汤	制成	从	这	兽	那	我们

[hæd; həd] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [noʊz] .

had	caught	by	the	nose	.
有	捕捉	经过	这	鼻子	.

味道不如我们用鼻子抓住的那头野兽熬的汤好喝。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

FRITZ	and	I	spent	the	whole	of	the	next	day	in	the	woods	.
弗里茨	和	我	花费	这	所有的	的	这	下一个	天	在	这	树林	.

我和弗里茨在树林里待了一整天。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [æs] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [left] [ɔːl] [els] [æt; ət]

We	took	the	ass	and	one	of	the	dogs	with	us	,	but	left	all	else	at
我们	采取	这	屁股	和	一	的	这	狗	和	我们	,	但	左边	全部	别的	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

我们带走了那头驴和一条狗，但把其他所有东西都留在了家里。

[ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [fɜːrst] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] , [wer] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

Our	way	first	lay	through	a	dense	wood	,	where	we	saw	no	end	of	small	birds	,
我们的	方式	第一的	躺	通过	一个	稠密	木头	,	在哪里	我们	锯	不	结尾	的	小的	鸟类	,

我们首先要穿过一片茂密的树林，在那里我们看到了数不清的小鸟。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [geɪm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [naʊ] [tempt] [frɪts] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] .

but	such	game	could	not	now	tempt	Fritz	to	waste	his	shot	.
但	这样的	游戏	可以	不是	现在	诱惑	弗里茨	到	浪费	他的	射击	.

但这样的游戏现在无法诱使弗里茨浪费他的射门机会。

[wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [væst] [pleɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [græs]

We	then	had	to	cross	a	vast	plain	,	and	to	wade	through	the	high	grass
我们	然后	有	到	叉	一个	广阔的	清楚的	,	和	到	涉水	通过	这	高的	草

,

,

,

然后我们不得不穿越一片广袤的平原，还要趟过高高的草丛。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

which	we	did	with	care	,
哪个	我们	做过	和	关心	,

我们小心翼翼地完成了这项工作。

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tred] [ɑːn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [tɜːrn] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌjuː ˈes] .

lest	we	should	tread	on	some	strange	thing	that	might	turn	and	bite	us	.
免得	我们	应该	踏	在	一些	奇怪的	事物	那	可能	转动	和	咬	我们	.

免得我们踩到什么奇怪的东西，它可能会反过来咬我们。

[wiː; wi] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] ,

We	came	at	last	to	a	grove	of	small	trees	,
我们	来了	在	最后的	到	一个	树林	的	小的	树木	,

我们终于来到了一片小树林前。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wæks] [triː] ,

and	in	their	midst	I	saw	a	bush	,	which	I	knew	to	be	the	wax	tree	,
和	在	他们的	中间	我	锯	一个	衬套	,	哪个	我	知道	到	是	这	蜡	树	,

在它们中间，我看到一丛灌木，我知道那是蜡树。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wæks] [gruː] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [waɪt] [biːdz] .

for	the	wax	grew	on	it	like	white	beads	.
为了	这	蜡	生长	在	它	喜欢	白色的	珠子	.

因为蜡质层像白色珠子一样长了出来。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [glæd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪz] .

I	need	not	say	how	glad	I	was	to	find	so	great	a	prize	.
我	需要	不是	说	如何	高兴的	我	曾是	到	寻找	所以	伟大的	一个	奖	.

我无需赘述我获得如此丰厚奖品时的喜悦之情。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

We	had	up	to	this	time	gone	to	bed	as	soon	as	the	sun	went	down	,
我们	有	向上	到	这	时间	已消失	到	床	作为	很快	作为	这	太阳	去	向下	,

在此之前，我们都是太阳一下山就去睡觉了。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [læmp] [tuː; tə] [juːz] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [wæks] [laɪts] ,

for	we	had	no	lamp	to	use	;	but	as	we	could	now	make	wax	lights	,
为了	我们	有	不	灯	到	使用	;	但	作为	我们	可以	现在	制作	蜡	灯	,

因为我们没有灯可用；但既然我们现在可以制作蜡灯，

[aɪ] [toʊld] [frɪts] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [pər] [deɪ] [tuː; tə]

I	told	Fritz	that	we	had	found	what	would	add	two	or	three	hours	per	day	to
我	讲述	弗里茨	那	我们	有	成立	什么	会	添加	二	或者	三	小时	每	天	到

['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .

our	lives	.
我们的	生活	.

我告诉弗里茨，我们找到了可以每天为我们的生活增加两到三个小时的方法。

[wiː; wi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wæks] [æz; əz] [wʊd] [sɜːrv] [juː ˈes] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

We	took	as	much	of	the	wax	as	would	serve	us	for	some	time	,
我们	采取	作为	很多	的	这	蜡	作为	会	服务	我们	为了	一些	时间	,

我们取走了足够我们用一段时间的蜡。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊv] .

and	then	made	our	way	out	of	the	grove	.
和	然后	制成	我们的	方式	出去	的	这	树林	.

然后我们便离开了树林。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] , " [sed] [frɪts] , " [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪr] [biːsts] ,

"	How	came	you	,	"	said	Fritz	,	"	to	know	so	much	of	the	queer	beasts	,
"	如何	来了	你	,	"	说	弗里茨	,	"	到	知道	所以	很多	的	这	酷儿	野兽	,

“你怎么会知道这么多关于这些奇奇怪怪的动物的事呢？”弗里茨问道。

[triːz] , [ænd; ənd] [plænts] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪr] ? "

trees	,	and	plants	that	we	have	found	here	?	"
树木	,	和	植物	那	我们	有	成立	这里	?	"

我们在这里发现了哪些树木和植物?

" [wen] [jʌŋ] , " [sed] [aɪ] , " [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [fel] [ɪn] [maɪ] [weɪ] ;

"	When	young	,	"	said	I	,	"	I	used	to	read	all	the	books	that	fell	in	my	way	;
"	什么时候	年轻的	,	"	说	我	,	"	我	用过的	到	读	全部	这	图书	那	跌倒	在	我的	方式	;

“我年轻的时候，”我说，“我读过所有我能接触到的书；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [streɪndʒ] [lændz][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]

and	those	that	told	of	strange	lands	and	what	was	to	be	seen	in
和	那些	那	讲述	的	奇怪的	土地	和	什么	曾是	到	是	已见	在

[ðem; ðəm][hæd; həd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər]['ɜːrnɪst] ,

them	had	for	me	as	great	a	charm	as	they	have	for	Ernest	,
他们	有	为了	我	作为	伟大的	一个	魅力	作为	他们	有	为了	欧内斯特	,

那些讲述异域风情和那里景象的故事，对我来说和对欧内斯特一样具有极大的吸引力。

[huː] [hæz; həz] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [noʊz] [mɔːr] [ʌv; əv][plænts][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] . "

who	has	read	a	great	deal	,	and	knows	more	of	plants	than	you	do	.	"
WHO	有	读	一个	伟大的	交易	,	和	知道	更多的	的	植物	比	你	做	.	"

他博览群书，比你更了解植物。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [aɪ][bʌt; bət][get][ðə; ði] [tʃæns] .

"	Well	,	"	said	he	,	"	I	will	do	the	same	if	I	but	get	the	chance	.
"	出色地	,	"	说	他	,	"	我	将要	做	这	相同的	如果	我	但	得到	这	机会	.

“嗯，”他说，“如果我有机会，我也会这样做。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [hjuːdʒ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ?

Can	you	tell	what	is	the	name	of	that	huge	tree	on	the	right	?
能	你	告诉	什么	是	这	姓名	的	那	巨大的	树	在	这	正确的	?

你能认出右边那棵大树的名字吗?

[siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɔːlz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] .

See	,	there	are	balls	on	the	bark	.
看	,	那里	是	球	在	这	吠	.

你看，树皮上有球状物。

" [wiː; wi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [bɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [θɪk] [gʌm] ,

"	We	went	close	to	it	,	and	found	that	these	balls	were	of	thick	gum	,
"	我们	去	关闭	到	它	,	和	成立	那	这些	球	是	的	厚的	胶	,

“我们走近一看，发现这些球是由厚厚的胶状物制成的。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [hɑːrd] .

which	the	sun	had	made	quite	hard	.
哪个	这	太阳	有	制成	相当	难的	.

太阳把它晒得非常坚硬。

[frɪts] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːf] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [klʌŋ] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

Fritz	tried	to	pull	one	of	them	off	,	but	felt	that	it	clung	tight	to	the
弗里茨	尝试	到	拉	一	的	他们	离开	,	但	毛毡	那	它	紧紧抓住	紧的	到	这

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

弗里茨试图把其中一根拔下来，但感觉它牢牢地粘在树皮上。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔːrm][hændz] .

though	he	could	change	its	shape	with	his	warm	hands	.
尽管	他	可以	改变	它是	形状	和	他的	温暖的	双手	.

虽然他可以用温暖的双手改变它的形状。

" [lʊk] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Look	,	"	said	he	,
"	看	,	"	说	他	,

“你看，”他说，

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪn] - [ˌdiː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [rʌb] - [bəː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kliːn]

"	I	feel	sure	that	this	is	the	IN	-	DI	-	A	RUB	-	BER	which	we	used	to	clean
"	我	感觉	当然	那	这	是	这	在	-	DI	-	一个	擦	-	BER	哪个	我们	用过的	到	干净的

['aʊər; ɑːr] [skuːl] [bʊks] .

our	school	books	.
我们的	学校	图书	.

“我确信这就是我们以前用来清洁课本的印度橡胶。”

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	I	took	a	piece	of	it	in	my	hand	,	and	said	,	"	To	be	sure	it	is	.
"	我	采取	一个	片	的	它	在	我的	手	,	和	说	,	"	到	是	当然	它	是	.

我拿了一块在手里，说道：“可以肯定的是，它就是。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] [lænd] ?

What	shall	we	not	find	in	this	rich	land	?
什么	将	我们	不是	寻找	在	这	富有的	土地	?

在这片富饶的土地上，还有什么我们找不到的呢?

" [aɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [meɪd] [flɑːsks] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌm] ,

"	I	then	told	him	how	the	men	in	the	New	World	made	flasks	of	this	gum	,
"	我	然后	讲述	他	如何	这	男人	在	这	新的	世界	制成	烧瓶	的	这	胶	,

然后我告诉他，新大陆的男人们是如何用这种树胶制作烧瓶的。

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːrm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sent] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

in	which	form	it	is	sent	to	all	parts	of	the	world	.
在	哪个	形式	它	是	发送	到	全部	部分	的	这	世界	.

它以这种形式发送到世界各地。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [buːts] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	And	I	do	not	see	why	we	should	not	make	boots	of	it	in	the	same	way	.
"	和	我	做	不是	看	为什么	我们	应该	不是	制作	靴子	的	它	在	这	相同的	方式	.

“我不明白为什么我们不能用同样的方法把它做成靴子。”

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [sɑːk] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ðen] [pʊt] [gʌm] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We	have	but	to	fill	a	sock	with	sand	,	then	put	gum	all	round	it	,
我们	有	但	到	充满	一个	短袜	和	沙	,	然后	放	胶	全部	圆形的	它	,

我们只需要把袜子装满沙子，然后在袜子周围涂上胶水即可。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [steɪt] , [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][wiː; wi] [niːd] ,

while	in	a	soft	state	,	till	it	is	as	thick	as	we	need	,
尽管	在	一个	柔软的	状态	,	直到	它	是	作为	厚的	作为	我们	需要	,

在保持柔软状态的同时，将其搅拌至所需的厚度。

[ðen] [pɔːr] [ðə; ði][sænd] [aʊt] ,

then	pour	the	sand	out	,
然后	倒	这	沙	出去	,

然后把沙子倒出来，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɔːr][ə; eɪ] [buːt] [ðæt] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [kiːp] [aʊt][ðə; ði]

and	we	shall	have	made	a	shoe	or	a	boot	that	will	at	least	keep	out	the
和	我们	将	有	制成	一个	鞋	或者	一个	启动	那	将要	在	至少	保持	出去	这

[dæmp] ,

damp	,
潮湿	,

这样我们就能做出至少能防潮的鞋子或靴子了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [maɪn] [duː][dʒʌst] [naʊ] .

and	that	is	more	than	mine	do	just	now	.
和	那	是	更多的	比	矿	做	只是	现在	.

而且这比我现在做的要多得多。

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

"	Not	far	from	this	we	came	to	a	bush	,
"	不是	远的	从	这	我们	来了	到	一个	衬套	,

离这里不远，我们来到了一丛灌木丛。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [struːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [dʌst] ;

the	leaves	of	which	were	strewn	with	a	white	dust	;
这	树叶	的	哪个	是	散落的	和	一个	白色的	灰尘	;

树叶上散落着一层白色粉末;

[ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [steɪt] .

and	close	by	were	two	or	three	more	in	the	same	state	.
和	关闭	经过	是	二	或者	三	更多的	在	这	相同的	状态	.

附近还有两三个也处于同样的状态。

[aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

I	cut	a	slit	in	the	trunk	of	one	of	these	,
我	切	一个	缝隙	在	这	树干	的	一	的	这些	,

我在其中一棵树干上切了一道口子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [dʌst] , [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [teɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑː] - [goʊ] .

and	found	it	full	of	the	white	dust	,	which	I	knew	by	the	taste	to	be	SA	-	GO	.
和	成立	它	满的	的	这	白色的	灰尘	,	哪个	我	知道	经过	这	品尝	到	是	南非	-	去	.

我发现里面充满了白色粉末，我尝起来就知道那是 SA-GO。

[wiː; wi] [tʊk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] ,

We	took	all	of	this	that	we	could	get	out	of	the	tree	,
我们	采取	全部	的	这	那	我们	可以	得到	出去	的	这	树	,

我们把能从树上摘下来的所有东西都取了下来，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] ;

for	it	would	add	to	our	stock	of	food	;
为了	它	会	添加	到	我们的	库存	的	食物	;

因为这可以增加我们的粮食储备；

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [bægz] [wɜːr; wər] [fʊl] [wiː; wi] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [æs] ,

and	when	our	bags	were	full	we	laid	them	on	the	back	of	the	ass	,
和	什么时候	我们的	包	是	满的	我们	铺设	他们	在	这	后退	的	这	屁股	,

我们的行李装满后，就把它们放在驴背上。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nest] .

and	set	off	to	find	our	way	back	to	The	Nest	.
和	放	离开	到	寻找	我们的	方式	后退	到	这	巢	.

然后我们出发寻找返回“巢穴”的路。

" [iːtʃ] [deɪ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [freʃ] [welθ] , " [sed] [maɪ] [waɪf] ;

"	Each	day	brings	us	fresh	wealth	,	"	said	my	wife	;
"	每个	天	带来	我们	新鲜的	财富	,	"	说	我的	妻子	;

“每天都给我们带来新的财富，”我的妻子说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [naʊ] [traɪ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .

"	but	I	think	we	might	now	try	to	add	to	our	goods	.
"	但	我	思考	我们	可能	现在	尝试	到	添加	到	我们的	商品	.

但我认为我们现在可以尝试增加我们的商品种类。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [fɪr] [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	I	knew	that	she	had	some	fear	lest	we	should	one	day	get	lost	in	the	woods	,
"	我	知道	那	她	有	一些	害怕	免得	我们	应该	一	天	得到	丢失的	在	这	树林	,

我知道她有些害怕，怕有一天我们会在森林里迷路。

[ɔːr] [miːt] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [biːsts] , [soʊ] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

or	meet	with	wild	beasts	,	so	I	at	once	said	that	we	would	now	stay	at	home	,
或者	见面	和	荒野	野兽	,	所以	我	在	一次	说	那	我们	会	现在	停留	在	家	,

或者遭遇野兽，所以我立刻说我们现在要待在家里。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] .

at	least	for	some	days	.
在	至少	为了	一些	天	.

至少持续几天。

[maɪ][fɜːrst][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][wæks] [laɪts] ,

My	first	work	was	to	make	some	wax	lights	,
我的	第一的	工作	曾是	到	制作	一些	蜡	灯	,

我的第一份工作是制作一些蜡灯，

[fɔːr; fər][maɪ][waɪf][kʊd; kəd] [ðen] [mend]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

for	my	wife	could	then	mend	our	clothes	at	night	,	while	we	sat	down	to
为了	我的	妻子	可以	然后	修补	我们的	衣服	在	夜晚	,	尽管	我们	卫星	向下	到

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

这样，我妻子就可以在晚上缝补我们的衣服，而我们可以坐下来聊天。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði][nekst][tæsk] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrn] .

This	done	,	the	next	task	they	gave	me	was	to	make	a	churn	.
这	完毕	,	这	下一个	任务	他们	给予	我	曾是	到	制作	一个	搅动	.

完成这项任务后，他们交给我的下一个任务是制作一个搅拌器。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gʊrd] , [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ,

I	took	a	large	gourd	,	made	a	small	hole	in	the	side	,
我	采取	一个	大的	葫芦	,	制成	一个	小的	洞	在	这	边	,

我拿了一个大葫芦，在侧面开了一个小孔，

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət][ðə; ði][raɪnd] .

and	cut	out	as	much	as	I	could	,	so	as	to	leave	but	the	rind	.
和	切	出去	作为	很多	作为	我	可以	,	所以	作为	到	离开	但	这	果皮	.

我尽可能地把果肉切掉，只留下果皮。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][pʊt][ðə; ði] [kriːm] , [leɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɑːn][ðə; ði][hoʊl] ,

In	this	I	put	the	cream	,	laid	a	piece	on	the	hole	,
在	这	我	放	这	奶油	,	铺设	一个	片	在	这	洞	,

我把奶油涂在上面，然后把一块奶油放在洞上，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] .

and	bound	it	up	so	that	none	could	come	out	.
和	边界	它	向上	所以	那	没有任何	可以	来	出去	.

并把它捆起来，以免有人跑出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [held] [ə; eɪ] [klɔːθ] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][pʊt][ðə; ði] [gʊrd] ,

The	boys	then	held	a	cloth	,	and	on	it	I	put	the	gourd	,
这	男孩们	然后	握住	一个	布	,	和	在	它	我	放	这	葫芦	,

男孩们拿着一块布，我把葫芦放在上面。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊld] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

which	they	rolled	from	side	to	side	.
哪个	他们	滚动	从	边	到	边	.

他们把它们从一边滚到另一边。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðɪs] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [mɜːrθ][fɔːr; fər] [nɪr] [æn; ən]['aʊər] ,

They	kept	up	this	game	with	great	mirth	for	near	an	hour	,
他们	保留	向上	这	游戏	和	伟大的	欢笑	为了	靠近	一个	小时	,

他们兴致勃勃地玩了这个游戏将近一个小时。

[wen] [maɪ][waɪf] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜːrn] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts][wɜːrk]

when	my	wife	took	off	the	string	,	and	found	that	the	churn	had	done	its	work
什么时候	我的	妻子	采取	离开	这	细绳	,	和	成立	那	这	搅动	有	完毕	它是	工作

[wel] .

well	.
出色地	.

当我的妻子取下绳子时，发现搅拌器已经很好地完成了它的使命。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sledʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][juːz][ɑːn] [rʌf] [roʊdz] ,

As	our	sledge	was	not	fit	to	use	on	rough	roads	,
作为	我们的	雪橇	曾是	不是	合身	到	使用	在	粗糙的	道路	,

由于我们的雪橇不适合在崎岖的道路上使用，

[maɪ][nekst][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɑːrt] .

my	next	work	was	to	make	a	cart	.
我的	下一个	工作	曾是	到	制作	一个	大车	.

我的下一个任务是制作一辆手推车。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wiːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

I	had	brought	a	pair	of	wheels	from	the	wreck	,
我	有	带来	一个	一对	的	车轮	从	这	破坏	,

我从残骸中带回了一对轮子。

[soʊ] [ðæt] [maɪ][tæsk][dɪd][nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] .

so	that	my	task	did	not	prove	a	hard	one	.
所以	那	我的	任务	做过	不是	证明	一个	难的	一	.

所以我的任务并没有那么难。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [æt; ət][wɜːrk] ,

While	I	was	thus	at	work	,
尽管	我	曾是	因此	在	工作	,

当时我正在工作，

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] [triːz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt]

my	wife	and	the	boys	took	some	of	the	fruit	trees	we	had	brought
我的	妻子	和	这	男孩们	采取	一些	的	这	水果	树木	我们	有	带来

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

妻子和儿子们带走了我们带来的一些果树。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [best] .

and	put	them	in	the	ground	where	they	thought	they	would	grow	best	.
和	放	他们	在	这	地面	在哪里	他们	想法	他们	会	生长	最好的	.

然后把它们种在他们认为最适合它们生长的地方。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [brɪdʒ] [ðeɪ] [pʊt]

On	each	side	of	the	path	that	led	from	The	Nest	to	the	Boy's	Bridge	they	put
在	每个	边	的	这	小路	那	引领	从	这	巢	到	这	男孩们	桥	他们	放

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [nʌt] [triːz] .

a	row	of	young	nut	trees	.
一个	排	的	年轻的	坚果	树木	.

在从"巢穴"通往"男孩桥"的小路两旁，他们种了一排小坚果树。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pæθ] [hɑːrd][wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,

To	make	the	path	hard	we	laid	down	sand	from	the	sea	shore	,
到	制作	这	小路	难的	我们	铺设	向下	沙	从	这	海	支撑	,

为了使道路坚硬，我们铺上了从海边取来的沙子。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [speɪdz] .

and	then	beat	it	down	with	our	spades	.
和	然后	打	它	向下	和	我们的	黑桃	.

然后用铁锹把它打倒。

[wiː; wi][wɜːr; wər][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [wɜːrk] .

We	were	for	six	weeks	at	this	and	such	like	work	.
我们	是	为了	六	周	在	这	和	这样的	喜欢	工作	.

我们从事这类工作六周了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][loʊθ][tuː; tə] [sper] ['eni] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nest] ,

We	were	loth	to	spare	any	pains	to	make	The	Nest	,
我们	是	洛斯	到	空闲的	任何	疼痛	到	制作	这	巢	,

我们竭尽全力打造了“巢穴”，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊk] [niːt] [ænd; ənd] [trɪm] ,

and	all	that	could	be	seen	near	it	,	look	neat	and	trim	,
和	全部	那	可以	是	已见	靠近	它	,	看	整洁的	和	修剪	,

周围所有能看到的东西，看起来都很整洁整齐。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [aɪz] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] .

though	there	were	no	eyes	but	our	own	to	view	the	scene	.
尽管	那里	是	不	眼睛	但	我们的	自己的	到	看法	这	场景	.

虽然当时除了我们自己之外，没有其他人能看到这一幕。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][toʊld][maɪ] [sʌnz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

One	day	I	told	my	sons	that	I	would	try	to	make	a	flight	of	stairs	in	place	of
一	天	我	讲述	我的	儿子们	那	我	会	尝试	到	制作	一个	航班	的	楼梯	在	地方	的

[ðə; ði] [keɪn] [steps] [wɪð; wɪθ] [roʊp] [saɪdz] ,

the	cane	steps	with	rope	sides	,
这	甘蔗	步骤	和	绳索	侧面	,

有一天，我告诉儿子们，我要尝试用绳子做成楼梯，代替藤条台阶。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

which	were	,	to	tell	the	truth	,	the	worst	part	of	our	house	.
哪个	是	,	到	告诉	这	真相	,	这	最差	部分	的	我们的	房子	.

说实话，那是我们房子里最糟糕的部分。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [juːst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

As	yet	we	had	not	used	them	much	,
作为	然而	我们	有	不是	用过的	他们	很多	,

我们之前还没有怎么用过它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔːrs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

but	the	rain	would	some	day	force	us	to	keep	in	The	Nest	,
但	这	雨	会	一些	天	力量	我们	到	保持	在	这	巢	,

但总有一天，雨水会迫使我们待在巢穴里。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ðæn; ðən]

and	then	we	should	like	to	go	up	and	down	stairs	with	more	ease	than
和	然后	我们	应该	喜欢	到	去	向上	和	向下	楼梯	和	更多的	舒适	比

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [klaɪm] [ðə; ði] [ruːd] [steps] .

we	could	now	climb	the	rude	steps	.
我们	可以	现在	爬	这	粗鲁的	步骤	.

然后，我们应该能够比现在攀爬这些粗糙的台阶更轻松地上下楼梯。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	knew	that	a	swarm	of	bees	had	built	their	nest	in	the	trunk	of	our
我	知道	那	一个	蜂群	的	蜜蜂	有	建造	他们的	巢	在	这	树干	的	我们的

[triː] ,

tree	,
树	,

我知道有一群蜜蜂在我们家树干里筑巢了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪd] [speɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]

and	this	led	me	to	think	that	there	might	be	a	void	space	in	it	some
和	这	引领	我	到	思考	那	那里	可能	是	一个	空白	空间	在	它	一些

[wei] [ʌp] .

way	up	.
方式	向上	.

这让我想到，它上面某个地方可能存在一个空隙。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , " [aɪ] [sed] , " ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][hæf] [dʌn] ,

"	Should	this	prove	to	be	the	case	,	"	I	said	,	"	our	work	will	be	half	done	,
"	应该	这	证明	到	是	这	案件	,	"	我	说	,	"	我们的	工作	将要	是	一半	完毕	,

“如果情况真是如此，”我说，“我们的工作就完成了一半。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [sterz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] .

for	we	shall	then	have	but	to	fix	the	stairs	in	the	tree	round	the	trunk	.
为了	我们	将	然后	有	但	到	使固定	这	楼梯	在	这	树	圆形的	这	树干	.

这样我们只需要把树干周围的台阶固定在树上即可。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][tæp][ðə; ði] [trʌŋk] ,

"	The	boys	got	up	and	went	to	the	top	of	the	root	to	tap	the	trunk	,
"	这	男孩们	得到	向上	和	去	到	这	顶部	的	这	根	到	轻敲	这	树干	,

男孩们起身走到树根顶端，敲了敲树干。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [haʊ] [fɑːr][ʌp][ðə; ði][hoʊl] [went] .

and	to	judge	by	the	sound	how	far	up	the	hole	went	.
和	到	法官	经过	这	声音	如何	远的	向上	这	洞	去	.

根据声音判断洞口有多深。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [θɔːt] ;

But	they	had	to	pay	for	their	want	of	thought	;
但	他们	有	到	支付	为了	他们的	想	的	想法	;

但他们必须为自己的考虑不周付出代价；

[ðə; ði] [hoʊl] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

the	whole	swarm	of	bees	came	out	as	soon	as	they	heard	the	noise	,
这	所有的	蜂群	的	蜜蜂	来了	出去	作为	很快	作为	他们	听到	这	噪音	,

一听到动静，整群蜜蜂就都飞了出来。

[stʌŋ] [ðer; ðər] [tʃiːks] , [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [suːn] [pʊt][ðem; ðəm]

stung	their	cheeks	,	stuck	to	their	hair	and	clothes	,	and	soon	put	them
被蜇了	他们的	脸颊	,	卡住	到	他们的	头发	和	衣服	,	和	很快	放	他们

[tuː; tə] [flaɪt] .

to	flight	.
到	航班	.

叮咬他们的脸颊，粘在他们的头发和衣服上，很快就把他们吓得落荒而逃。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ræʃ] ,

We	found	that	Jack	,	who	was	at	all	times	rash	,
我们	成立	那	杰克	,	WHO	曾是	在	全部	时代	皮疹	,

我们发现杰克一向鲁莽，

[hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [biːz] - [nest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,

had	struck	the	bees	'	nest	with	his	axe	,
有	击	这	蜜蜂	-	巢	和	他的	斧头	,

他用斧头砍中了蜂巢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [hɜːrt][baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

and	was	much	more	hurt	by	them	than	the	rest	.
和	曾是	很多	更多的	伤害	经过	他们	比	这	休息	.

他比其他人受到的伤害更大。

['ɜːrnɪst] , [huː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sloʊ] [weɪ] , [gɑːt][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [læst] ,

Ernest	,	who	went	to	his	work	in	his	slow	way	,	got	up	to	it	last	,
欧内斯特	,	WHO	去	到	他的	工作	在	他的	慢的	方式	,	得到	向上	到	它	最后的	,

厄内斯特走路慢吞吞的，总是最后一个起床。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][nɑːt][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,

and	thus	did	not	get	more	than	a	sting	or	two	,
和	因此	做过	不是	得到	更多的	比	一个	蜇	或者	二	,

因此，他最多只被蜇了一两次。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][wɜːr; wər][sʌm; səm]['aʊərz] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .

but	the	rest	were	some	hours	ere	they	could	see	out	of	their	eyes	.
但	这	休息	是	一些	小时	埃雷	他们	可以	看	出去	的	他们的	眼睛	.

但其余时间，他们的眼睛都睁不开。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gʊrd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ment] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][haɪv] ,

I	took	a	large	gourd	,	which	had	long	been	meant	to	serve	for	a	hive	,
我	采取	一个	大的	葫芦	,	哪个	有	长的	到过	意思是	到	服务	为了	一个	蜂巢	,

我拿了一个大葫芦，它原本是打算用来做蜂巢的。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][stænd] ,

and	put	it	on	a	stand	,
和	放	它	在	一个	站立	,

然后把它放在支架上。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔː] [ruːf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][wɪnd] ,

We	then	made	a	straw	roof	to	keep	it	from	the	sun	and	wind	,
我们	然后	制成	一个	稻草	屋顶	到	保持	它	从	这	太阳	和	风	,

然后我们用稻草做了一个屋顶，用来遮阳挡风。

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haɪv] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	as	by	this	time	it	grew	dark	,	we	left	the	hive	there	for	the	night	.
和	作为	经过	这	时间	它	生长	黑暗的	,	我们	左边	这	蜂巢	那里	为了	这	夜晚	.

这时天色已黑，我们就把蜂巢留在那里过夜了。

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [huːz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [wel] ,

Next	day	,	the	boys	,	whose	wounds	were	now	quite	well	,
下一个	天	,	这	男孩们	,	谁	伤口	是	现在	相当	出色地	,

第二天，男孩们的伤口已经基本痊愈了。

[went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][help] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [hoʊm][wiː; wi][hæd; həd]

went	with	me	to	help	to	move	the	bees	to	the	new	home	we	had
去	和	我	到	帮助	到	移动	这	蜜蜂	到	这	新的	家	我们	有

[meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

made	for	them	.
制成	为了	他们	.

他们和我一起去帮忙把蜜蜂搬到我们为它们建造的新家。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][kleɪ] [ɔːl][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [triː] [bʌt; bət][wʌn]

Our	first	work	was	to	stop	with	clay	all	the	holes	in	the	tree	but	one
我们的	第一的	工作	曾是	到	停止	和	黏土	全部	这	孔	在	这	树	但	一

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə][ðer; ðər][nest] .

through	which	the	bees	were	wont	to	go	in	to	their	nest	.
通过	哪个	这	蜜蜂	是	惯于	到	去	在	到	他们的	巢	.

我们的第一项工作是用粘土把树上所有的洞都填满，只留下一个蜜蜂经常飞进巢穴的洞。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪp] ,

To	this	I	put	the	bowl	of	a	pipe	,
到	这	我	放	这	碗	的	一个	管道	,

我把烟斗的烟碗放了进去，

[ænd; ənd] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːd] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	blew	in	the	smoke	of	the	weed	as	fast	as	I	could	.
和	吹	在	这	抽烟	的	这	杂草	作为	快速地	作为	我	可以	.

然后我以最快的速度把大麻的烟雾吹了进去。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [bʌz] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm][ə'fɑːr][ɔːf] ;

At	first	we	heard	a	loud	buzz	like	the	noise	of	a	storm	afar	off	;
在	第一的	我们	听到	一个	大声	嗡嗡声	喜欢	这	噪音	的	一个	风暴	远方	离开	;

起初我们听到一阵响亮的嗡嗡声，就像远处暴风雨的声音；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [bluː] [maɪ][paɪp][ðə; ði] [les] [gruː] [ðə; ði] [saʊnd] ,

but	the	more	I	blew	my	pipe	the	less	grew	the	sound	,
但	这	更多的	我	吹	我的	管道	这	较少的	生长	这	声音	,

但我吹奏烟斗的次数越多，声音反而越小。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [stɪl] .

till	at	last	the	bees	were	quite	still	.
直到	在	最后的	这	蜜蜂	是	相当	仍然	.

最后蜜蜂们都安静了下来。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] , [θriː] [fiːt] [skwer] ,

We	now	cut	out	a	piece	of	the	trunk	,	three	feet	square	,
我们	现在	切	出去	一个	片	的	这	树干	,	三	脚	正方形	,

我们现在从树干上切下一块三英尺见方的木板。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] .

and	this	gave	us	a	full	view	of	the	nest	.
和	这	给予	我们	一个	满的	看法	的	这	巢	.

这样一来，我们就能清楚地看到鸟巢的全貌。

[ˈaʊər; ɑːr] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [greɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [wæks] ,

Our	joy	was	great	to	find	such	a	stock	of	wax	,
我们的	喜悦	曾是	伟大的	到	寻找	这样的	一个	库存	的	蜡	,

能找到这么多蜡，我们真是太高兴了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [koʊm] [riːtʃt] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .

for	I	could	see	the	comb	reached	far	up	the	tree	.
为了	我	可以	看	这	梳子	达到	远的	向上	这	树	.

因为我可以看到梳子一直延伸到树的顶端。

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] [leɪ] [ɪn] [swɔːmz] ,

I	took	some	of	the	comb	,	in	which	the	bees	lay	in	swarms	,
我	采取	一些	的	这	梳子	,	在	哪个	这	蜜蜂	躺	在	蜂群	,

我取了一些蜂巢，里面有成群的蜜蜂。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [plæŋk] .

and	put	it	by	on	the	plank	.
和	放	它	经过	在	这	板	.

然后把它放在木板上。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [gʊrd] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊm] [ðæt] [held] [ðə; ði] [swɔːrm] ,

We	then	put	the	gourd	on	the	comb	that	held	the	swarm	,
我们	然后	放	这	葫芦	在	这	梳子	那	握住	这	蜂群	,

然后我们将葫芦放在蜂巢上，蜂巢里装着蜂群。

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [left] [aʊt] .

and	took	care	that	the	queen	bee	was	not	left	out	.
和	采取	关心	那	这	女王	蜜蜂	曾是	不是	左边	出去	.

并且确保蜂后不会被遗漏。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] [faɪn] [biːz] ,

By	these	means	we	soon	got	a	hive	of	fine	bees	,
经过	这些	方法	我们	很快	得到	一个	蜂巢	的	美好的	蜜蜂	,

通过这些方法，我们很快就得到了一群优质的蜜蜂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [left] [friː] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [juːz] .

and	the	trunk	of	the	tree	was	left	free	for	our	use	.
和	这	树干	的	这	树	曾是	左边	自由的	为了	我们的	使用	.

树干则留给我们自由使用。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

We	had	now	to	try	the	length	of	the	hole	.
我们	有	现在	到	尝试	这	长度	的	这	洞	.

现在我们必须测试一下洞的长度。

[ðɪs] [wiː; wi][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

This	we	did	with	a	long	pole	,
这	我们	做过	和	一个	长的	极	,

我们用长杆完成了这项工作。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [æz; əz][fɑːr][ʌp][æz; əz][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [stʊd] .

and	found	it	reached	as	far	up	as	the	branch	on	which	our	house	stood	.
和	成立	它	达到	作为	远的	向上	作为	这	分支	在	哪个	我们的	房子	站立	.

发现它一直延伸到我们房子所在的那根树枝上。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] [ɪn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [nekst][ðə; ðɪ] [siː] [ʃɔːr] ,

We	now	cut	a	square	hole	in	that	side	of	the	trunk	next	the	sea	shore	,
我们	现在	切	一个	正方形	洞	在	那	边	的	这	树干	下一个	这	海	支撑	,

现在我们在树干靠近海岸线的那一侧切出一个方形的洞，

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][fɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [speɪs] .

and	made	one	of	the	doors	that	we	had	brought	from	the	ship	to	fit	in	the	space	.
和	制成	一	的	这	门	那	我们	有	带来	从	这	船	到	合身	在	这	空间	.

我们把从船上带来的其中一扇门改造成了适合这个空间的尺寸。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [ðə; ðɪ][saɪdz] [smuːð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp] ,

We	then	made	the	sides	smooth	all	the	way	up	,
我们	然后	制成	这	侧面	光滑的	全部	这	方式	向上	,

然后我们将侧面一直打磨光滑，直至顶部。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][plæŋks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [kæsk] ,

and	with	planks	and	the	staves	of	some	old	casks	,
和	和	木板	和	这	杖	的	一些	老的	酒桶	,

还有木板和一些旧木桶的桶板，

[bɪlt] [ʌp][ðə; ðɪ] [sterz] [raʊnd] [ə; eɪ][poʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [fæst][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

built	up	the	stairs	round	a	pole	which	we	made	fast	in	the	ground	.
建造	向上	这	楼梯	圆形的	一个	极	哪个	我们	制成	快速地	在	这	地面	.

我们绕着一根固定在地上的杆子搭建了楼梯。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][poʊl][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ster] ,

To	do	this	we	had	to	make	a	notch	in	the	pole	and	one	in	the	side	of	the	trunk	for	each	stair	,
到	做	这	我们	有	到	制作	一个	缺口	在	这	极	和	一	在	这	边	的	这	树干	为了	每个	楼梯	,

为此，我们必须在杆子上开一个槽，并在树干侧面为每个台阶开一个槽。

[ænd; ənd] [ðʌs] [goʊ][ʌp] [step][baɪ][step] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp] .

and	thus	go	up	step	by	step	till	we	came	to	the	top	.
和	因此	去	向上	步	经过	步	直到	我们	来了	到	这	顶部	.

就这样一步一步地向上攀登，直到到达顶峰。

[iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [æt; ət] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [kɔːl][ðə; ðɪ] [fɑːrm] ,

Each	day	we	spent	a	part	of	our	time	at	what	we	could	now	call	the	farm	,
每个	天	我们	花费	一个	部分	的	我们的	时间	在	什么	我们	可以	现在	称呼	这	农场	,

我们每天都会抽出一些时间待在现在我们可以称之为农场的地方，

[wer] [ðə; ðɪ] [biːsts] [ænd; ənd] [faʊlz] [wɜːr; wər] [kept] , [ænd; ənd][dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz][æz; əz] [wel] ,

where	the	beasts	and	fowls	were	kept	,	and	did	odd	jobs	as	well	,
在哪里	这	野兽	和	家禽	是	保留	,	和	做过	奇怪的	工作	作为	出色地	,

这里是饲养牲畜和家禽的地方，他们也做些零工。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ,

so	that	we	should	not	make	too	great	a	toil	of	the	flight	of	stairs	,
所以	那	我们	应该	不是	制作	也	伟大的	一个	辛劳	的	这	航班	的	楼梯	,

所以，我们爬楼梯时不要太过劳累。

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [sɪks] [wiːks] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] .

which	took	us	some	six	weeks	to	put	up	.
哪个	采取	我们	一些	六	周	到	放	向上	.

我们花了大约六周时间才把它搭建起来。

[wʌn] [deɪ] [frɪts] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌi 'e] - [gliː] ,

One	day	Fritz	caught	a	fine	EA	-	GLE	,
一	天	弗里茨	捕捉	一个	美好的	EA	-	gle	,

有一天，弗里茨钓到了一条漂亮的EA-GLE（长尾鹰）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [bɜːrdz] .

which	he	tied	by	the	leg	to	a	branch	of	the	tree	,	and	fed	with	small	birds	.
哪个	他	系	经过	这	腿	到	一个	分支	的	这	树	,	和	美联储	和	小的	鸟类	.

他把狗的腿绑在树枝上，用小鸟喂它。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪm] ,

It	took	him	a	long	while	to	tame	,
它	采取	他	一个	长的	尽管	到	驯服	,

他花了很长时间才驯服它。

[bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

but	in	time	he	taught	it	to	perch	on	his	wrist	,	and	to	feed	from	his	hand	.
但	在	时间	他	教授	它	到	栖息	在	他的	手腕	,	和	到	喂养	从	他的	手	.

但随着时间的推移，他教会了它栖息在他的手腕上，并从他的手中进食。

[hiː; hi] [wʌns] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	once	let	it	go	,	and	thought	he	would	have	lost	it	,
他	一次	让	它	去	,	和	想法	他	会	有	丢失的	它	,

他曾经放手，以为自己会失去它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,

but	the	bird	knew	it	had	a	good	friend	,
但	这	鸟	知道	它	有	一个	好的	朋友	,

但鸟儿知道它有个好朋友。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [æt; ət] [naɪt] .

for	it	came	back	to	the	tree	at	night	.
为了	它	来了	后退	到	这	树	在	夜晚	.

因为它晚上又回到了树上。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [left] [friː] ,

From	that	time	it	was	left	free	,
从	那	时间	它	曾是	左边	自由的	,

从那时起，它就一直处于自由状态。

[ðoʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪts] [lʌv] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [waɪld] [spɔːrts] [wʊd] [tempt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,

though	we	thought	that	some	day	its	love	of	war	and	wild	sports	would	tempt	it	to	leave	us	for	the	rocks	of	the	sea	shore	,
尽管	我们	想法	那	一些	天	它是	爱	的	战争	和	荒野	运动的	会	诱惑	它	到	离开	我们	为了	这	岩石	的	这	海	支撑	,

虽然我们曾认为，总有一天，它对战争和狂野运动的热爱会诱使它离开我们，去往海边的岩石上。

[wer] [frɪts] [hæd; həd][fɜːrst] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

where	Fritz	had	first	found	it	.
在哪里	弗里茨	有	第一的	成立	它	.

弗里茨最初发现它的地方。

[iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [sʌm; səm] [pet] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ,

Each	of	my	boys	had	now	some	pet	to	take	care	of	,	and	,
每个	的	我的	男孩们	有	现在	一些	宠物	到	拿	关心	的	,	和	,

我的每个儿子现在都有了需要照顾的宠物，而且，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] , [tuː; tə] [tiːz] ,

I	may	say	,	to	tease	,
我	可能	说	,	到	逗	,

我可能会开玩笑地说，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [raɪt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	they	all	thought	they	had	a	fair	right	to	get	some	fun	out	of	the
为了	他们	全部	想法	他们	有	一个	公平的	正确的	到	得到	一些	乐趣	出去	的	这

[pets] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðer; ðər] [oʊn] ;

pets	they	could	call	their	own	;
宠物	他们	可以	称呼	他们的	自己的	;

因为他们都认为自己有权利从自己拥有的宠物身上获得乐趣；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fed] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [kliːn] .

but	they	were	kind	to	them	,	fed	them	well	,	and	kept	them	clean	.
但	他们	是	种类	到	他们	,	美联储	他们	出色地	,	和	保留	他们	干净的	.

但他们善待了他们，给他们充足的食物，并保持他们的清洁。

[ɪn] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [tɜːrm] [maɪ] [sper] [taɪm] ,

In	what	I	may	term	my	spare	time	,
在	什么	我	可能	学期	我的	空闲的	时间	,

在我所谓的空闲时间里，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [left] [ɔːf] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

which	was	when	I	left	off	work	out	of	doors	,
哪个	曾是	什么时候	我	左边	离开	工作	出去	的	门	,

那是我停止户外工作的时候。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gʌm] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] ,

I	made	a	pair	of	gum	shoes	for	each	of	my	sons	,
我	制成	一个	一对	的	胶	鞋	为了	每个	的	我的	儿子们	,

我给每个儿子都做了一双胶鞋。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæd; həd][toʊld] [frɪts] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

in	the	way	I	had	told	Fritz	it	could	be	done	.
在	这	方式	我	有	讲述	弗里茨	它	可以	是	完毕	.

就像我告诉弗里茨的那样，这是可以做到的。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌm] [triː] ,

I	do	not	know	what	we	should	have	done	had	we	not	found	the	gum	tree	,
我	做	不是	知道	什么	我们	应该	有	完毕	有	我们	不是	成立	这	胶	树	,

如果我们没有找到那棵桉树，我不知道我们应该怎么办。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊnz] [suːn] [wɔːr] [aʊt] [ðə; ði] [buːts] [wiː; wi][hæd; həd] ,

for	the	stones	soon	wore	out	the	boots	we	had	,
为了	这	石头	很快	穿着	出去	这	靴子	我们	有	,

因为石头很快就磨破了我们的靴子。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:r][trɑ:d][ðə; ði][hɑ:rd] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ]

and	we	could	not	have	gone	through	the	woods	or	trod	the	hard	rocks	with
和	我们	可以	不是	有	已消失	通过	这	树林	或者	践踏	这	难的	岩石	和

[ber] [fi:t] .

bare	feet	.
裸	脚	.

我们不可能赤脚穿过树林或踏上坚硬的岩石。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑ:r] [soʊ] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ten] [jʌŋ] [pɪgz] ,

By	this	time	our	sow	had	brought	forth	ten	young	pigs	,
经过	这	时间	我们的	母猪	有	带来	前进	十	年轻的	猪	,

这时，我们的母猪已经生了十头小猪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [i:tʃ] [ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv] [faɪn] [tʃɪks] .

and	the	hens	had	each	a	brood	of	fine	chicks	.
和	这	母鸡	有	每个	一个	幼虫	的	美好的	小鸡	.

每只母鸡都生了一窝漂亮的小鸡。

[sʌm; səm][wi:; wi] [kept] [nɪr] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,

Some	we	kept	near	us	,	but	most	of	them	went	to	the	wood	,
一些	我们	保留	靠近	我们	,	但	最多	的	他们	去	到	这	木头	,

有些我们留在身边，但大部分都去了树林里。

[wer] [maɪ] [waɪf] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ni:d] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

where	my	wife	said	she	could	find	them	when	she	had	need	to	use	them	.
在哪里	我的	妻子	说	她	可以	寻找	他们	什么时候	她	有	需要	到	使用	他们	.

我妻子说她需要用的时候可以在那里找到它们。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [nɪr] [wen] , [ɪn] [ðɪs] [klaɪm] ,

I	knew	the	time	must	now	be	near	when	,	in	this	clime	,
我	知道	这	时间	必须	现在	是	靠近	什么时候	,	在	这	气候	,

我知道，在这种气候下，时候一定不多了，

[ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] [daʊn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ,

the	rain	comes	down	day	by	day	for	weeks	,
这	雨	来	向下	天	经过	天	为了	周	,

雨水连续下了好几周，每天都在下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɑ:ʃ] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

and	that	it	would	wash	us	out	of	The	Nest	if	we	did	not	make	a	good
和	那	它	会	洗	我们	出去	的	这	巢	如果	我们	做过	不是	制作	一个	好的

[ru:f] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .

roof	to	our	house	.
屋顶	到	我们的	房子	.

如果我们不给房子盖好屋顶，它就会把我们从“巢穴”里冲走。

[ðen] ['aʊər; ɑ:r][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [wʊd] [ni:d] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	our	live	stock	would	need	some	place	where	they	could	rest	out	of	the
然后	我们的	居住	库存	会	需要	一些	地方	在哪里	他们	可以	休息	出去	的	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

那么我们的牲畜就需要一个可以躲雨休息的地方。

[ðə; ði] [θætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ker] ;

The	thatch	for	The	Nest	was	of	course	our	first	care	;
这	苫	为了	这	巢	曾是	的	课程	我们的	第一的	关心	;

当然，我们首先要解决的是“巢穴”的茅草屋顶问题；

[ðen] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ru:f] [ʌv; əv] [keɪnz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][lɪv; laɪv] [stɑ:k] ,

then	we	made	a	long	roof	of	canes	for	our	live	stock	,
然后	我们	制成	一个	长的	屋顶	的	拐杖	为了	我们的	居住	库存	,

然后我们用芦苇杆搭了一个长长的屋顶，用来饲养牲畜。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [spred] [kleɪ] [ænd; ənd] [mɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv][tɑːr] ,

and	on	this	we	spread	clay	and	moss	,	and	then	a	thick	coat	of	tar	,
和	在	这	我们	传播	黏土	和	苔藓	,	和	然后	一个	厚的	外套	的	焦油	,

然后在上面铺上黏土和苔藓，再涂上一层厚厚的焦油。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][reɪn] [pruːf] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

so	that	it	was	rain	proof	from	end	to	end	.
所以	那	它	曾是	雨	证明	从	结尾	到	结尾	.

所以它从头到尾都防雨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][held] [ʌp][baɪ] [θɪk] [keɪnz] [stʌk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

This	was	held	up	by	thick	canes	stuck	deep	in	the	ground	,
这	曾是	握住	向上	经过	厚的	拐杖	卡住	深的	在	这	地面	,

这是由深深插入地面的粗壮竹竿支撑起来的。

[wɪð; wɪθ][plæŋks] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [wɔːlz] ,

with	planks	made	fast	to	them	to	form	the	walls	,
和	木板	制成	快速地	到	他们	到	形式	这	墙壁	,

用木板牢牢固定在墙上，形成墙壁。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][kæsk] [steɪvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [reɪlz] .

and	round	the	whole	we	put	a	row	of	cask	staves	to	serve	for	rails	.
和	圆形的	这	所有的	我们	放	一个	排	的	酒桶	杖	到	服务	为了	铁轨	.

我们在整个结构周围放置了一圈木桶板条作为栏杆。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][bɑːrn] , [stɔːr] [ruːm] , [ænd; ənd] [heɪ] [lɔft] ,

In	this	way	we	soon	had	a	barn	,	store	room	,	and	hay	loft	,
在	这	方式	我们	很快	有	一个	谷仓	,	店铺	房间	,	和	干草	阁楼	,

就这样，我们很快就有了谷仓、储藏室和干草阁楼。

[wɪð; wɪθ] [stɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði] [æs] ,

with	stalls	for	the	cow	,	the	ass	,
和	摊位	为了	这	奶牛	,	这	屁股	,

设有牛栏、驴栏

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [wiː; wi] [kept] [ðæt] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and	what	else	we	kept	that	had	need	of	a	place	to	live	in	.
和	什么	别的	我们	保留	那	有	需要	的	一个	地方	到	居住	在	.

以及其他一些需要安置的物品。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[fræŋk] [wʌn] [deɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [liːvz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃeɪp] ,

FRANK	one	day	found	some	long	leaves	,	to	which	,	from	their	shape	,
坦率	一	天	成立	一些	长的	树叶	,	到	哪个	,	从	他们的	形状	,

有一天，弗兰克发现了一些长长的叶子，从它们的形状来看，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sɔːrd] [liːvz] .

he	gave	the	name	of	sword	leaves	.
他	给予	这	姓名	的	剑	树叶	.

他称之为剑叶。

[ðiːz] [hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv]

These	he	brought	home	to	play	with	,	and	then	,	when	he	grew	tired	of
这些	他	带来	家	到	玩	和	,	和	然后	,	什么时候	他	生长	疲劳的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他把这些带回家玩，然后，当他玩腻了之后，

[θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] .

threw	them	down	.
扔	他们	向下	.

把它们扔下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [frɪts] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

As	they	lay	on	the	floor	,	Fritz	took	some	of	them	in	his	hand	,
作为	他们	躺	在	这	地面	,	弗里茨	采取	一些	的	他们	在	他的	手	,

他们躺在地板上，弗里茨把其中一些拿在手里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][soʊ] [lɪmp] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪt] [ðem; ðəm] ,

and	found	them	so	limp	,	that	he	said	he	could	plait	them	,
和	成立	他们	所以	跛行	,	那	他	说	他	可以	编	他们	,

他发现它们软绵绵的，说他可以把它们编成辫子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [fɔːr; fər] [fræŋk] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [wɪð; wɪθ] .

and	make	a	whip	for	Frank	to	drive	the	sheep	and	goats	with	.
和	制作	一个	鞭	为了	坦率	到	驾驶	这	羊	和	山羊	和	.

并为弗兰克制作一根鞭子，用来驱赶羊群和山羊。

[æz; əz][hiː; hi] [splɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [noʊt] [ðer; ðər] [streŋθ] .

As	he	split	them	up	to	do	this	,	I	could	not	but	note	their	strength	.
作为	他	分裂	他们	向上	到	做	这	,	我	可以	不是	但	笔记	他们的	力量	.

当他把他们分成几组行动时，我不禁注意到他们的力量。

[ðɪs] [led] [ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] ,

This	led	me	to	try	them	,
这	引领	我	到	尝试	他们	,

这促使我去尝试它们，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][flæks][plænt] ,

and	I	found	that	we	had	now	a	kind	of	flax	plant	,
和	我	成立	那	我们	有	现在	一个	种类	的	亚麻	植物	,

我发现我们现在有一种亚麻植物，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

which	was	a	source	of	great	joy	to	my	wife	.
哪个	曾是	一个	来源	的	伟大的	喜悦	到	我的	妻子	.

这让我妻子非常高兴。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	You	have	not	yet	found	a	thing	,	"	she	said	,
"	你	有	不是	然而	成立	一个	事物	,	"	她	说	,

“你什么都没找到，”她说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	that	will	be	of	more	use	to	us	than	this	.
"	那	将要	是	的	更多的	使用	到	我们	比	这	.

“那对我们来说比这个更有用。”

[goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] ,

Go	at	once	and	search	for	some	more	of	these	leaves	,
去	在	一次	和	搜索	为了	一些	更多的	的	这些	树叶	,

立刻去找一些这样的叶子。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][moʊst][juː; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	bring	me	the	most	you	can	of	them	.
和	带来	我	这	最多	你	能	的	他们	.

尽可能多地带给我一些。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][hoʊz] , ['ʃɝːts] , [kloʊðz] , [θred] , [roʊp] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,

With	these	I	can	make	you	hose	,	shirts	,	clothes	,	thread	,	rope	;	in	short	,
和	这些	我	能	制作	你	软管	,	衬衫	,	衣服	,	线	,	绳索	;	在	短的	,

有了这些东西，我可以给你做长筒袜、衬衫、衣服、线、绳子；总之，

[gɪv] [ˌem ˈiː][flæks] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [luːm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [freɪmz] ,

give	me	flax	,	and	make	me	a	loom	and	some	frames	,
给	我	亚麻	,	和	制作	我	一个	织布机	和	一些	框架	,

给我亚麻，再给我做一台织布机和一些织布架。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][noʊ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] .

and	I	shall	be	at	no	loss	for	work	when	the	rain	comes	.
和	我	将	是	在	不	损失	为了	工作	什么时候	这	雨	来	.

下雨的时候，我也不会失业。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][maɪ] ['waɪfs] [dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][flæks] ;

"	I	could	not	help	a	smile	at	my	wife's	joy	when	she	heard	the	name	of	flax	;
"	我	可以	不是	帮助	一个	微笑	在	我的	妻子的	喜悦	什么时候	她	听到	这	姓名	的	亚麻	;

“听到亚麻的名字，我妻子高兴极了，我忍不住也笑了；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [er] [ðə; ði] [liːvz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

for	there	was	still	much	to	do	ere	the	leaves	could	take	the	shape	of
为了	那里	曾是	仍然	很多	到	做	埃雷	这	树叶	可以	拿	这	形状	的

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

因为在树叶能够变成布料之前，还有很多事情要做。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	two	of	the	boys	set	off	at	once	to	try	to	find	some	more	of	the
但	二	的	这	男孩们	放	离开	在	一次	到	尝试	到	寻找	一些	更多的	的	这

[flæks] .

flax	.
亚麻	.

但其中两个男孩立刻出发，想再找一些亚麻。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [maɪ] [waɪf] , [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] [laɪf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

While	they	were	gone	,	my	wife	,	full	of	new	life	,	and	with	some	show	of
尽管	他们	是	已消失	,	我的	妻子	,	满的	的	新的	生活	,	和	和	一些	展示	的

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

他们离开期间，我的妻子焕然一新，并带着些许自豪感，

[toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [luːm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kloʊð]

told	me	how	I	should	make	the	loom	by	means	of	which	she	was	to	clothe
讲述	我	如何	我	应该	制作	这	织布机	经过	方法	的	哪个	她	曾是	到	衣服

[ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

us	from	head	to	foot	.
我们	从	头	到	脚	.

她告诉我应该如何制作织布机，以便她能用织布机给我们从头到脚做衣服。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [loʊd][ʌv; əv]

In	a	short	time	they	came	back	,	and	brought	with	them	a	good	load	of
在	一个	短的	时间	他们	来了	后退	,	和	带来	和	他们	一个	好的	加载	的

[ðə; ði][plænt] ,

the	plant	,
这	植物	,

不久之后他们就回来了，还带回了一大批植物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

which	they	laid	at	her	feet	.
哪个	他们	铺设	在	她	脚	.

他们将它们放在她的脚边。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪ] [baɪ] [ɔːl] [els] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv]

She	now	said	she	would	lay	by	all	else	till	she	had	tried	what	she	could	make	of
她	现在	说	她	会	躺	经过	全部	别的	直到	她	有	尝试	什么	她	可以	制作	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她现在表示，在尝试了她能做到的事情之前，她会把其他一切都搁置一边。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stiːp] [ðə; ði] [flæks] .

The	first	thing	to	be	done	was	to	steep	the	flax	.
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	陡	这	亚麻	.

首先要做的是浸泡亚麻籽。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [plænt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , [taɪd] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] [beɪlz] ,

To	do	this	we	took	the	plant	down	to	the	marsh	,	tied	up	in	small	bales	,
到	做	这	我们	采取	这	植物	向下	到	这	沼泽	,	系	向上	在	小的	捆包	,

为此，我们将植物运到沼泽地，捆成小捆。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæk] [hemp] [fɔːr; fər] [seɪl] .

as	they	pack	hemp	for	sale	.
作为	他们	盒	麻	为了	销售	.

他们正在打包大麻以供出售。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [ðen] [spred] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] , [ænd; ənd] [kept] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

The	leaves	were	then	spread	out	in	the	pond	,	and	kept	down	with	stones	,
这	树叶	是	然后	传播	出去	在	这	池塘	,	和	保留	向下	和	石头	,

然后把树叶铺在池塘里，用石头压住。

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [set]

and	left	there	in	that	state	till	it	was	time	to	take	them	out	and	set
和	左边	那里	在	那	状态	直到	它	曾是	时间	到	拿	他们	出去	和	放

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] ,

them	in	the	sun	to	dry	,
他们	在	这	太阳	到	干燥	,

然后就那样放在那里，直到该把它们拿出来放在阳光下晒干的时候。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [piːl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

when	they	would	be	so	soft	that	we	could	peel	them	with	ease	.
什么时候	他们	会	是	所以	柔软的	那	我们	可以	果皮	他们	和	舒适	.

那时它们会变得非常柔软，我们可以轻易地剥开它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːks] [er] [ðə; ði] [flæks] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	two	weeks	ere	the	flax	was	fit	for	us	to	take	out	of	the
它	曾是	二	周	埃雷	这	亚麻	曾是	合身	为了	我们	到	拿	出去	的	这

[mɑːrʃ] .

marsh	.
沼泽	.

两周后，亚麻才长到可以从沼泽里收割的程度。

[wiː; wi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

We	spread	it	out	on	the	grass	in	the	sun	,
我们	传播	它	出去	在	这	草	在	这	太阳	,

我们把它摊在阳光下的草地上，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [draɪd] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

where	it	dried	so	quick	that	we	took	it	home	to	The	Nest	the	same	day	.
在哪里	它	干燥	所以	快的	那	我们	采取	它	家	到	这	巢	这	相同的	天	.

它干得非常快，我们当天就把它带回了家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [baɪ] [tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wiːlz] , [riːlz] ,

It	was	then	put	by	till	we	could	find	time	to	make	the	wheels	,	reels	,
它	曾是	然后	放	经过	直到	我们	可以	寻找	时间	到	制作	这	车轮	,	卷轴	,

然后就搁置了，直到我们有时间制作轮子和卷轴。

[ænd; ənd] [kɔmz] [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [faʊnd] [plænt]

and	combs	which	my	wife	said	that	she	would	want	to	turn	our	new	found	plant
和	梳子	哪个	我的	妻子	说	那	她	会	想	到	转动	我们的	新的	成立	植物

[tuː; tə] [ɪts] [best] [juːz] .

to	its	best	use	.
到	它是	最好的	使用	.

还有梳子，我妻子说她想充分利用我们新发现的这株植物。

[wiː; wi] [naʊ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [keɪnz] , [nʌts] , [wʊd] ,

We	now	made	haste	to	lay	up	a	store	of	canes	,	nuts	,	wood	,
我们	现在	制成	匆忙	到	躺	向上	一个	店铺	的	拐杖	,	坚果	,	木头	,

我们赶紧储备了一些甘蔗、坚果和木柴。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [wɑːnt] ; [ænd; ənd] [tʊk] [ker] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	such	things	as	we	thought	we	might	want	;	and	took	care	,	while	it
和	这样的	事物	作为	我们	想法	我们	可能	想	;	和	采取	关心	,	尽管	它

[wʌz; wəz] [stɪl] [faɪn] ,

was	still	fine	,
曾是	仍然	美好的	,

以及我们认为自己可能需要的东西；趁着一切都还好，好好照料了一番。

[tuː; tə] [soʊ] [wiːt] ,

to	sow	wheat	,
到	母猪	小麦	,

播种小麦，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bægz] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	all	the	grain	we	had	left	in	our	bags	was	soon	put	in	the	ground	.
和	全部	这	粮食	我们	有	左边	在	我们的	包	曾是	很快	放	在	这	地面	.

我们袋子里剩下的所有粮食很快就都被播种到地里了。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [led] [ˌjuː 'es]

The	fear	that	the	rain	might	come	and	put	a	stop	to	our	work	led	us
这	害怕	那	这	雨	可能	来	和	放	一个	停止	到	我们的	工作	引领	我们

[tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ɪn] [heɪst] ,

to	take	our	meals	in	haste	,
到	拿	我们的	餐	在	匆忙	,

担心下雨会中断我们的工作，所以我们匆匆吃完饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] .

and	to	make	the	days	as	long	as	we	could	see	.
和	到	制作	这	天	作为	长的	作为	我们	可以	看	.

并尽可能延长每一天。

[wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [koʊld] ;

We	knew	the	rain	was	close	at	hand	,	for	the	nights	were	cold	;
我们	知道	这	雨	曾是	关闭	在	手	,	为了	这	夜晚	是	寒冷的	;

我们知道雨快要来了，因为夜晚很冷；

[lɑːrdʒ] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

large	clouds	could	be	seen	in	the	sky	,
大的	云	可以	是	已见	在	这	天空	,

天空中可以看到大片云层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp]

and	the	wind	blew	as	we	had	not	felt	it	since	the	night	our	ship
和	这	风	吹	作为	我们	有	不是	毛毡	它	自从	这	夜晚	我们的	船

[hæd; həd] [strʌk] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .

had	struck	on	the	rock	.
有	击	在	这	岩石	.

风刮了起来，我们感觉自从我们的船撞上礁石的那晚以来，就再也没有感受到过这样的风了。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

The	great	change	came	at	last	.
这	伟大的	改变	来了	在	最后的	.

巨大的变革终于到来了。

[wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [woʊk] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]

One	night	we	were	woke	up	out	of	our	sleep	with	the	noise	made	by	the
一	夜晚	我们	是	觉醒	向上	出去	的	我们的	睡觉	和	这	噪音	制成	经过	这

[rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

rush	of	the	wind	through	the	woods	,
匆忙	的	这	风	通过	这	树林	,

一天晚上，我们被风吹过树林的呼啸声吵醒了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [fɑːr] [ɔːf] .

and	we	could	hear	the	loud	roar	of	the	sea	far	off	.
和	我们	可以	听到	这	大声	吼	的	这	海	远的	离开	.

我们能听到远处大海的轰鸣声。

[ðen] [ðə; ði] [dens] [stɔːrm] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [bɜːrst] [ɑːn] [juː 'es] ,

Then	the	dense	storm	clouds	which	we	had	seen	in	the	sky	burst	on	us	,
然后	这	稠密	风暴	云	哪个	我们	有	已见	在	这	天空	爆裂	在	我们	,

随后，我们之前在天空中看到的浓密风暴云突然向我们袭来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [flʌdz] .

and	the	rain	came	down	in	floods	.
和	这	雨	来了	向下	在	洪水	.

暴雨倾盆而下，引发洪水。

[ðə; ði] [striːmz] , [puːlz] , [ænd; ənd] [pɑːndz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜːr; wər] [suːn] [fʊl] ,

The	streams	,	pools	,	and	ponds	on	all	sides	were	soon	full	,
这	溪流	,	游泳池	,	和	池塘	在	全部	侧面	是	很快	满的	,

四周的溪流、水池和池塘很快就满了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪn] [raʊnd] [juː 'es] [met] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] [æz; əz] [wʌn] [væst] [leɪk] .

and	the	whole	plain	round	us	met	our	view	as	one	vast	lake	.
和	这	所有的	清楚的	圆形的	我们	遇见	我们的	看法	作为	一	广阔的	湖	.

我们周围的整个平原在我们眼中就像一个巨大的湖泊。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [stʊd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] ,

By	good	luck	,	the	site	of	our	house	stood	up	out	of	the	flood	,
经过	好的	运气	,	这	地点	的	我们的	房子	站立	向上	出去	的	这	洪水	,

幸运的是，我们房子的地基没有被洪水冲走。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [hæd; həd] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [aɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

and	our	group	of	trees	had	the	look	of	a	small	isle	in	the	midst	of
和	我们的	团体	的	树木	有	这	看	的	一个	小的	小岛	在	这	中间	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

我们这片树林看起来就像湖中央的一个小岛。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪlt] [soʊ] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] ,

We	soon	found	that	The	Nest	was	not	built	so	well	as	we	thought	,
我们	很快	成立	那	这	巢	曾是	不是	建造	所以	出色地	作为	我们	想法	,

我们很快发现，“巢穴”的建造并没有我们想象的那么好。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] ,

for	the	rain	came	in	at	the	sides	,
为了	这	雨	来了	在	在	这	侧面	,

因为雨水从两侧涌进来，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [bloʊ][ðə; ði][ru:f] [ɔ:f] .

and	we	had	good	cause	to	fear	that	the	wind	would	blow	the	roof	off	.
和	我们	有	好的	原因	到	害怕	那	这	风	会	吹	这	屋顶	离开	.

我们有充分的理由担心大风会把屋顶吹走。

[wʌns][ðə; ði][stɔ:rm] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ðæt][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bi:mz] [kri:k] ,

Once	the	storm	made	such	a	rush	at	it	that	we	heard	the	beams	creak	,
一次	这	风暴	制成	这样的	一个	匆忙	在	它	那	我们	听到	这	光束	吱嘎声	,

暴风雨猛烈袭来时，我们甚至听到了梁柱嘎吱作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæŋks] [geɪv] [saɪnz] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [streɪn][ɑ:n][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ]

and	the	planks	gave	signs	that	there	was	more	strain	on	them	than	they
和	这	木板	给予	标志	那	那里	曾是	更多的	拉紧	在	他们	比	他们

[kʊd; kəd] [ber] .

could	bear	.
可以	熊	.

木板出现了明显的迹象，表明它们承受的压力已经超过了其所能承受的范围。

[ðɪs] [droʊv][ˌju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [sterz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

This	drove	us	from	our	room	to	the	stairs	in	the	trunk	,
这	驾驶	我们	从	我们的	房间	到	这	楼梯	在	这	树干	,

这迫使我们从房间爬到后备箱的楼梯上。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [fɪr] [tɪl] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz][pæst] .

on	which	we	sat	in	a	state	of	fear	till	the	worst	of	the	storm	was	past	.
在	哪个	我们	卫星	在	一个	状态	的	害怕	直到	这	最差	的	这	风暴	曾是	过去的	.

我们坐在那里，惶恐不安，直到暴风雨最猛烈的时候过去。

[ðen] [wi:; wi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃed] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t]

Then	we	went	down	to	the	shed	we	had	built	on	the	ground	at	the	root
然后	我们	去	向下	到	这	棚	我们	有	建造	在	这	地面	在	这	根

[ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

然后我们下到我们在树根处地面上搭建的棚子里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best] [ʃɪft] [wi:; wi][kʊd; kəd] .

and	made	the	best	shift	we	could	.
和	制成	这	最好的	转移	我们	可以	.

我们尽力做出了最好的调整。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['stɔrz] [wɜ:r; wər] [kept] [hɪr] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][hoʊld][ˌju: 'es]

All	our	stores	were	kept	here	,	so	that	the	space	was	too	small	to	hold	us
全部	我们的	商店	是	保留	这里	,	所以	那	这	空间	曾是	也	小的	到	抓住	我们

,

,
,

我们所有的仓库都设在这里，所以空间太小，容不下我们所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:sts] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][sɪks]

and	the	smell	from	the	beasts	made	it	far	from	a	fit	place	for	six
和	这	闻	从	这	野兽	制成	它	远的	从	一个	合身	地方	为了	六

[ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [dwel] [ɪn] ;

of	us	to	dwell	in	;
的	我们	到	住	在	;

野兽散发出的气味使那里远远不适合我们六个人居住；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [seɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

but	it	was	at	least	safe	for	a	time	,
但	它	曾是	在	至少	安全的	为了	一个	时间	,

但至少有一段时间是安全的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

and	this	was	of	course	the	first	thing	to	be	thought	of	.
和	这	曾是	的	课程	这	第一的	事物	到	是	想法	的	.

这当然是首先想到的。

[tuː; tə] [dres] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

To	dress	our	food	we	had	to	make	a	fire	in	the	barn	,
到	裙子	我们的	食物	我们	有	到	制作	一个	火	在	这	谷仓	,

为了给食物调味，我们必须在谷仓里生火。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][let] [aʊt][ðə; ði] [smoʊk] ,

and	as	there	was	no	place	to	let	out	the	smoke	,
和	作为	那里	曾是	不	地方	到	让	出去	这	抽烟	,

由于没有地方可以排放烟雾，

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] .

it	got	down	our	throats	and	made	us	cough	all	the	day	long	.
它	得到	向下	我们的	喉咙	和	制成	我们	咳嗽	全部	这	天	长的	.

它呛进了我们的喉咙，让我们整天咳嗽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [maɪ][waɪf] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊld]

It	was	now	for	the	first	time	that	my	wife	gave	a	sigh	for	her	old
它	曾是	现在	为了	这	第一的	时间	那	我的	妻子	给予	一个	叹	为了	她	老的

[swɪs] [hoʊm] .

Swiss	home	.
瑞士	家	.

这时，我的妻子第一次对她在瑞士的老家叹了口气。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [griːv] ,

But	we	all	knew	that	it	was	of	no	use	to	grieve	,
但	我们	全部	知道	那	它	曾是	的	不	使用	到	悲伤	,

但我们都知道，悲伤毫无用处。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [niːt]

and	each	set	to	work	to	do	all	he	could	to	make	the	place	look	neat
和	每个	放	到	工作	到	做	全部	他	可以	到	制作	这	地方	看	整洁的

[ænd; ənd] [kliːn] .

and	clean	.
和	干净的	.

每个人都开始努力工作，尽其所能地让这个地方看起来整洁干净。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] ,

Some	of	our	stores	we	took	up	the	stairs	out	of	our	way	,
一些	的	我们的	商店	我们	采取	向上	这	楼梯	出去	的	我们的	方式	,

我们有些门店的入口设在楼梯上，绕了点路。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ruːm] .

and	this	gave	us	more	room	.
和	这	给予	我们	更多的	房间	.

这给了我们更大的空间。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][kʌt] [skwer] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] ,

As	we	had	cut	square	holes	in	the	trunk	of	the	tree	all	the	way	up	,
作为	我们	有	切	正方形	孔	在	这	树干	的	这	树	全部	这	方式	向上	,

由于我们在树干上一直向上都切出了方形的洞，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [freɪmz] [ʌv; əv] [glæs] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	put	in	frames	of	glass	that	we	got	from	the	ship	,
和	放	在	框架	的	玻璃	那	我们	得到	从	这	船	,

然后把我们从船上弄来的玻璃框装了进去。

[maɪ] [waɪf] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [mend] ['aʊər; ɑːr]

my	wife	could	sit	on	the	stairs	,	with	Frank	at	her	feet	,	and	mend	our
我的	妻子	可以	坐	在	这	楼梯	,	和	坦率	在	她	脚	,	和	修补	我们的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

我妻子可以坐在楼梯上，弗兰克在她脚边，帮我们缝补衣服。

[iːtʃ] [deɪ] [aɪ] [droʊv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] [sʌtʃ] [biːsts] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

Each	day	I	drove	from	the	barn	such	beasts	as	could	bear	to	be	out	in	the
每个	天	我	驾驶	从	这	谷仓	这样的	野兽	作为	可以	熊	到	是	出去	在	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

每天，我都会把那些能忍受雨淋的牲畜从谷仓里赶出来。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [luːz] [ðem; ðəm] , [aɪ] [taɪd] ['belz] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ;

That	we	might	not	lose	them	,	I	tied	bells	round	their	necks	;
那	我们	可能	不是	失去	他们	,	我	系	铃铛	圆形的	他们的	脖子	;

为了不让他们走丢，我给他们的脖子上系上了铃铛；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

and	if	we	found	that	they	did	not	come	back	when	the	sun	went	down	,
和	如果	我们	成立	那	他们	做过	不是	来	后退	什么时候	这	太阳	去	向下	,

如果我们发现太阳落山后他们还没有回来，

[frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] .

Fritz	and	I	went	out	to	bring	them	in	.
弗里茨	和	我	去	出去	到	带来	他们	在	.

我和弗里茨出去把它们带进来。

[wiː; wi] [ɔːft] [gɑːt] [wet] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,

We	oft	got	wet	through	to	the	skin	,	which	gave	us	a	chill	,
我们	经常	得到	湿的	通过	到	这	皮肤	,	哪个	给予	我们	一个	寒意	,

我们经常被水浸透到皮肤，这让我们感到一阵寒意。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [leɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪf] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [nɑːt] [meɪd] [klɔːθ] [keɪps] [ænd; ənd]

and	might	have	laid	us	up	if	my	wife	had	not	made	cloth	capes	and
和	可能	有	铺设	我们	向上	如果	我的	妻子	有	不是	制成	布	披风	和

[hʊdz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [wer] .

hoods	for	us	to	wear	.
引擎盖	为了	我们	到	穿	.

如果不是我妻子给我们做了布披风和兜帽，我们可能就卧床不起了。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [reɪn] [pruːf] , [aɪ] [spred] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌm] [ɑːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [hɑːt] ,

To	make	these	rain	proof	,	I	spread	some	of	the	gum	on	them	while	hot	,
到	制作	这些	雨	证明	,	我	传播	一些	的	这	胶	在	他们	尽管	热的	,

为了防止雨淋，我趁热在上面涂了一些口香糖。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [draɪ] , [hæd; həd] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ɔɪl] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [hed] ,

and	this	,	when	dry	,	had	the	look	of	oil	cloth	,	and	kept	the	head	,
和	这	,	什么时候	干燥	,	有	这	看	的	油	布	,	和	保留	这	头	,

干燥后，它看起来像油布，并能保持头部形状。

[ɑːrmz] , [tʃest] , [ænd; ənd] [bæk] [friː] [frʌm; frəm] [dæmp] .

arms	,	chest	,	and	back	free	from	damp	.
武器	,	胸部	,	和	后退	自由的	从	潮湿	.

手臂、胸部和背部保持干爽。

['aʊər; ɑːr] [gʌm] [buːts] [keɪm] [fɑːr] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [legz] ,

Our	gum	boots	came	far	up	our	legs	,
我们的	胶	靴子	来了	远的	向上	我们的	腿	,

我们的胶靴一直延伸到小腿根部，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm] [koʊld]

so	that	we	could	go	out	in	the	rain	and	come	back	quite	free	from	cold
所以	那	我们	可以	去	出去	在	这	雨	和	来	后退	相当	自由的	从	寒冷的

[ænd; ənd] [dæmp] .

and	damp	.
和	潮湿	.

这样我们就可以冒雨外出，回来时也不会感到寒冷和潮湿。

[wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət] [fjuː] [fairz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [nɑːt] [koʊld] ,

We	made	but	few	fires	,	for	the	air	was	not	cold	,
我们	制成	但	很少	火灾	,	为了	这	空气	曾是	不是	寒冷的	,

我们只生了几堆火，因为空气并不冷。

[seɪv] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

save	for	an	hour	or	two	late	at	night	,
节省	为了	一个	小时	或者	二	晚的	在	夜晚	,

除了深夜的一两个小时，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [kʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [help] , [bʌt; bət] [eɪt] [ðə; ði] [draɪd] [miːt] ,

and	we	did	not	cook	more	than	we	could	help	,	but	ate	the	dried	meat	,
和	我们	做过	不是	厨师	更多的	比	我们	可以	帮助	,	但	吃	这	干燥	肉	,

我们没有做太多饭菜，而是吃了些干肉。

[faʊlz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [baɪ] [ˌjuː 'es] .

fowls	,	and	fish	we	had	by	us	.
家禽	,	和	鱼	我们	有	经过	我们	.

我们身边的家禽和鱼。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [biːsts] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;

The	care	of	our	beasts	took	us	a	great	part	of	the	day	;
这	关心	的	我们的	野兽	采取	我们	一个	伟大的	部分	的	这	天	;

照顾牲畜占用了我们一天的大部分时间；

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [keɪks] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [pleɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] .

then	we	made	our	cakes	and	set	them	to	bake	in	a	tin	plate	on	a	slow	fire	.
然后	我们	制成	我们的	蛋糕	和	放	他们	到	烤	在	一个	锡	盘子	在	一个	慢的	火	.

然后我们做好蛋糕，放在锡盘里，用小火慢烤。

[aɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] ,

I	had	cut	a	hole	in	the	wall	to	give	us	light	,
我	有	切	一个	洞	在	这	墙	到	给	我们	光	,

为了让光线透进来，我在墙上开了个洞。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	put	a	pane	of	glass	in	it	to	keep	out	the	wind	,
和	放	一个	窗格	的	玻璃	在	它	到	保持	出去	这	风	,

并在里面装上一块玻璃，以防风吹进来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [hɪd] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

but	the	thick	clouds	hid	the	sun	from	the	earth	,
但	这	厚的	云	隐藏	这	太阳	从	这	地球	,

但是厚厚的云层遮蔽了太阳，使地球无法看到太阳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(The Swiss Family Robinson,)
第3/5页

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [θruː] [ə; eɪ] [gluːm] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr][bɑːrn] ,

and	the	shade	of	the	tree	threw	a	gloom	round	our	barn	,
和	这	阴影	的	这	树	扔	一个	愁云	圆形的	我们的	谷仓	,

树荫笼罩着我们的谷仓，一片昏暗。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [laɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][fɑːr] [tuː] [suːn] .

so	that	our	day	light	was	but	short	,	and	night	came	on	far	too	soon	.
所以	那	我们的	天	光	曾是	但	短的	,	和	夜晚	来了	在	远的	也	很快	.

因此，白昼短暂，黑夜来得又快。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wæks] [laɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][sæt] [raʊnd] [ə; eɪ] [bentʃ] .

We	then	made	use	of	our	wax	lights	,	and	all	sat	round	a	bench	.
我们	然后	制成	使用	的	我们的	蜡	灯	,	和	全部	卫星	圆形的	一个	长椅	.

然后我们点亮了蜡烛灯，大家围坐在长凳旁。

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wel] [duː][tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [rents] [wiː; wi] [meɪd]

My	wife	had	as	much	as	she	could	well	do	to	mend	the	rents	we	made
我的	妻子	有	作为	很多	作为	她	可以	出色地	做	到	修补	这	租金	我们	制成

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] .

in	our	clothes	.
在	我们的	衣服	.

我妻子尽了全力去修补我们衣服上的破洞。

[aɪ] [kept] [ə; eɪ][lɔːg] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [daʊn] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

I	kept	a	log	,	In	which	I	put	down	,	day	by	day	,
我	保留	一个	日志	,	在	哪个	我	放	向下	,	天	经过	天	,

我记日记，每天记录如下：

[wʌt] [wiː; wi][dɪd][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ɜːrnɪst] [roʊt] [ðɪs] [aʊt][ɪn]

what	we	did	and	what	we	had	seen	;	and	then	Ernest	wrote	this	out	in
什么	我们	做过	和	什么	我们	有	已见	;	和	然后	欧内斯特	写道	这	出去	在

[ə; eɪ] [niːt] ,

a	neat	,
一个	整洁的	,

我们做了什么，看到了什么；然后欧内斯特工整地把这些写下来，

[klɪr] [hænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

clear	hand	,	and	made	a	book	of	it	.
清除	手	,	和	制成	一个	书	的	它	.

字迹清晰，并把它记录下来。

[frɪts] [ænd; ənd][dʒæk] [druː] [ðə; ði][plænts] , [triːz] , [ænd; ənd] [biːsts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ,

Fritz	and	Jack	drew	the	plants	,	trees	,	and	beasts	which	they	had	found	,
弗里茨	和	杰克	画	这	植物	,	树木	,	和	野兽	哪个	他们	有	成立	,

弗里茨和杰克画出了他们发现的植物、树木和动物。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʊk] .

and	these	were	stuck	in	our	book	.
和	这些	是	卡住	在	我们的	书	.

这些都被粘在我们的书里了。

[iːtʃ] [naɪt] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːrnz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Each	night	we	took	it	in	turns	to	read	the	Word	of	God	,
每个	夜晚	我们	采取	它	在	转弯	到	读	这	单词	的	上帝	,

每天晚上我们轮流读神的话语，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [preɪ] [er] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bed] .

and	then	all	knelt	down	to	pray	ere	we	went	to	bed	.
和	然后	全部	跪下	向下	到	祈祷	埃雷	我们	去	到	床	.

然后我们都跪下来祈祷，之后才去睡觉。

['aʊərz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [iːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

Ours	was	not	a	life	of	ease	,	it	is	true	,
我们的	曾是	不是	一个	生活	的	舒适	,	它	是	真的	,

我们的生活的确并不轻松。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [hoʊp] ;

but	it	was	one	of	peace	and	hope	;
但	它	曾是	一	的	和平	和	希望	;

但那是一个充满和平与希望的年份；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [gɑːd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

and	we	felt	that	God	had	been	so	kind	to	us	that	it	would	be	a
和	我们	毛毡	那	上帝	有	到过	所以	种类	到	我们	那	它	会	是	一个

[greɪt] [sɪn] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [grænt] [ˌjuː 'es] .

great	sin	to	wish	for	what	it	did	not	please	Him	to	grant	us	.
伟大的	罪	到	希望	为了	什么	它	做过	不是	请	他	到	授予	我们	.

我们觉得上帝对我们如此仁慈，如果我们许愿求得祂不愿赐予我们的东西，那将是一种极大的罪过。

[maɪ] [waɪf] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] ,

My	wife	did	all	she	could	to	cheer	us	,
我的	妻子	做过	全部	她	可以	到	欢呼	我们	,

我妻子竭尽全力为我们加油打气，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt]

and	it	was	no	strange	thing	for	us	to	find	that	while	we	were	out
和	它	曾是	不	奇怪的	事物	为了	我们	到	寻找	那	尽管	我们	是	出去

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

in	the	rain	with	the	live	stock	,
在	这	雨	和	这	居住	库存	,

当我们和牲畜一起在雨中放牧时，发现这种情况并不奇怪。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [nuː] [dɪʃ] ,

she	had	made	some	new	dish	,
她	有	制成	一些	新的	盘子	,

她做了一道新菜，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [sent] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

which	we	would	scent	as	soon	as	we	put	our	heads	in	at	the	door	.
哪个	我们	会	香味	作为	很快	作为	我们	放	我们的	头部	在	在	这	门	.

我们一把头伸进门就能闻到那股味道。

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [paɪ] , [ðə; ði] [nekst] [ə; eɪ] [roʊst] [faʊl] , [ɔːr] [sʌm; səm] [waɪld] [dʌk]

One	night	it	was	a	thrush	pie	,	the	next	a	roast	fowl	,	or	some	wild	duck
一	夜晚	它	曾是	一个	画眉	馅饼	,	这	下一个	一个	烤	鸡	,	或者	一些	荒野	鸭子

[suːp] ;

soup	;
汤	;

一晚上是画眉馅饼，第二天晚上是烤家禽，或者野鸭汤；

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] ,

and	once	in	a	while	she	would	give	us	a	grand	feast	,
和	一次	在	一个	尽管	她	会	给	我们	一个	盛大	盛宴	,

她偶尔会给我们举办盛大的宴会，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [stɔːr] .

and	bring	out	some	of	all	the	good	things	we	had	in	store	.
和	带来	出去	一些	的	全部	这	好的	事物	我们	有	在	店铺	.

并拿出我们准备的所有好东西。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [dɔːz] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

In	the	course	of	our	stay	in	doors	we	made	up	our	minds	that	we	would
在	这	课程	的	我们的	停留	在	门	我们	制成	向上	我们的	思想	那	我们	会

[nɑːt] [spend] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʌv; əv] [stɔːrm] [ænd; ənd] [reɪn] ,

not	spend	the	next	time	of	storm	and	rain	,
不是	花费	这	下一个	时间	的	风暴	和	雨	,

在室内待了一段时间后，我们决定下次再遇到暴风雨天气时要尽量避免外出。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

when	it	should	come	round	,	in	the	same	place	.
什么时候	它	应该	来	圆形的	,	在	这	相同的	地方	.

它应该在同一个地方再次出现。

[ðə; ði] [nest] [wʊd] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [wel] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd]

The	Nest	would	serve	us	well	in	that	time	of	year	when	it	was	fine	and
这	巢	会	服务	我们	出色地	在	那	时间	的	年	什么时候	它	曾是	美好的	和

[draɪ] ,

dry	,
干燥	,

在天气晴朗干燥的季节，这个“巢穴”会非常适合我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][spɑːt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld]

but	we	should	have	to	look	out	for	some	spot	where	we	could	build
但	我们	应该	有	到	看	出去	为了	一些	点	在哪里	我们	可以	建造

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['stɔrmz] [keɪm] .

a	house	that	would	keep	us	from	the	rain	the	next	time	the	storms	came	.
一个	房子	那	会	保持	我们	从	这	雨	这	下一个	时间	这	暴风雨	来了	.

但我们应该找个地方盖房子，这样下次暴风雨来临时就能躲避风雨了。

[frɪts] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] ,

Fritz	thought	that	we	might	find	a	cave	,
弗里茨	想法	那	我们	可能	寻找	一个	洞穴	,

弗里茨认为我们可能会找到一个山洞，

[ɔːr] [kʌt] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] .

or	cut	one	out	of	the	rocks	by	the	sea	shore	.
或者	切	一	出去	的	这	岩石	经过	这	海	支撑	.

或者从海边的岩石上凿出一个。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

I	told	him	that	this	would	be	a	good	plan	,
我	讲述	他	那	这	会	是	一个	好的	计划	,

我告诉他，这会是个好计划。

[bʌt; bət] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə][duː] .

but	would	take	a	long	while	to	do	.
但	会	拿	一个	长的	尽管	到	做	.

但这样做需要很长时间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [juːst] [tuː; tə][hɑːrd] [wɜːrk] ,

By	this	time	the	boys	were	all	well	used	to	hard	work	,
经过	这	时间	这	男孩们	是	全部	出色地	用过的	到	难的	工作	,

这时，这些男孩们都已经习惯了艰苦的工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [skɪl] [æt; ət][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd]

and	they	thought	they	would	much	like	to	try	their	skill	at	some	new	kind
和	他们	想法	他们	会	很多	喜欢	到	尝试	他们的	技能	在	一些	新的	种类

[ʌv; əv] [wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

他们觉得他们很想尝试一下自己的技能，从事一些新的工作。

" [wel] , " [sed] [aɪ] ,
" Well , " said I ,
" 出色地 , " 说 我 ,

“嗯，”我说。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [raʊnd] [tent] [haʊs] [ðə; ði][fɜːrst] [faɪn] [deɪ] [ðæt] [kʌmz] ,
" we will go to the rocks round Tent House the first fine day that comes ,
" 我们 将要 去 到 这 岩石 圆形的 帐篷 房子 这 第一的 美好的 天 那 来 ,

“等第一个晴天到来，我们就去帐篷屋周围的岩石那里。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst]
and try to find some place that will serve to keep us from the next
和 尝试 到 寻找 一些 地方 那 将要 服务 到 保持 我们 从 这 下一个
['jɪrz] ['stɔrmz] .
year's storms .
年 暴风雨 .

并努力寻找一个可以让我们免受明年风暴侵袭的地方。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi][æt; ət][læst] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
I CAN not tell how glad we all were when we at last saw a change in the
我 能 不是 告诉 如何 高兴的 我们 全部 是 什么时候 我们 在 最后的 锯 一个 改变 在 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

我无法形容当天空终于发生变化时，我们所有人都有多么高兴。

[ænd; ənd] [felt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][wɔːrm] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and felt once more the warm rays of the sun .
和 毛毡 一次 更多的 这 温暖的 射线 的 这 太阳 .

再次感受到了温暖的阳光。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [flʌdz] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
In a few days the floods sank in the earth ,
在 一个 很少 天 这 洪水 沉没 在 这 地球 ,

几天之内，洪水就沉入了地下。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [hjuː] ; [ðə; ði] [er] [gruː] [wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] ,
and left the ground of a bright green hue ; the air grew warm and dry ,
和 左边 这 地面 的 一个 明亮的 绿色的 色调 ; 这 空气 生长 温暖的 和 干燥 ,

地面呈现出鲜亮的绿色；空气变得温暖干燥。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [dɑːrk] [klaʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and there were no more dark clouds to be seen in the sky .
和 那里 是 不 更多的 黑暗的 云 到 是 已见 在 这 天空 .

天空中再也看不到一丝乌云了。

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [triːz] [hæd; həd] [pʊt] [fɔːrθ] [nuː] [liːvz] ,
We found our young trees had put forth new leaves ,
我们 成立 我们的 年轻的 树木 有 放 前进 新的 树叶 ,

我们发现幼树已经长出了新叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [wiː; wi][hæd; həd] [soʊn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] .
and the seed we had sown had come up through the moist ground .
和 这 种子 我们 有 播种 有 来 向上 通过 这 潮湿 地面 .

我们播下的种子已经从湿润的土壤中发芽了。

[ðə; ði] [er] [hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] [swiːt] [smel] ,

The	air	had	a	fresh	sweet	smell	,
这	空气	有	一个	新鲜的	甜的	闻	,

空气中弥漫着清新甜美的气息。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [bɔːr] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluːm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [laɪk] [snoʊ] [fleɪks] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz]

for	it	bore	the	scent	of	the	bloom	which	hung	like	snow	flakes	on	the	boughs
为了	它	钻孔	这	香味	的	这	盛开	哪个	悬挂	喜欢	雪	薄片	在	这	树枝

[ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [triːz] ;

of	the	fruit	trees	;
的	这	水果	树木	;

因为它散发着花朵的芬芳，那些花朵像雪花一样挂在果树的枝头；

[ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

the	songs	and	cries	of	the	birds	were	to	be	heard	on	all	sides	,
这	歌曲	和	哭泣	的	这	鸟类	是	到	是	听到	在	全部	侧面	,

四面八方都能听到鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [flaɪ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [twɪgz] [tuː; tə]

and	we	could	see	them	fly	from	tree	to	tree	in	search	of	twigs	to
和	我们	可以	看	他们	飞	从	树	到	树	在	搜索	的	树枝	到

[bɪld] [ðer; ðər] [nests] .

build	their	nests	.
建造	他们的	巢穴	.

我们可以看到它们在树间飞来飞去，寻找树枝来筑巢。

[ðɪs] [ɪn][fækt][wʌz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [pʊt] [fɔːrθ] [nuː] [laɪf] ;

This	in	fact	was	the	spring	of	the	year	,	when	all	things	put	forth	new	life	;
这	在	事实	曾是	这	春天	的	这	年	,	什么时候	全部	事物	放	前进	新的	生活	;

这其实是春天，万物复苏，生机勃勃；

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wʌns] [mɔːr] [reɪndʒ]

and	we	knew	that	the	time	was	now	come	when	we	could	once	more	range
和	我们	知道	那	这	时间	曾是	现在	来	什么时候	我们	可以	一次	更多的	范围

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

the	woods	and	till	the	soil	,
这	树林	和	直到	这	土壤	,

我们知道，现在是时候再次进入林间漫步，耕耘土地了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [liːp] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

and	this	made	the	boys	leap	for	joy	.
和	这	制成	这	男孩们	飞跃	为了	喜悦	.

这让男孩们高兴得跳了起来。

[sʌm; səm] [plæŋks] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

Some	planks	had	been	blown	off	the	roof	of	The	Nest	,
一些	木板	有	到过	吹	离开	这	屋顶	的	这	巢	,

“巢穴”屋顶的一些木板被风吹掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd][gɑːt][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;

and	the	rain	had	got	in	here	and	there	;
和	这	雨	有	得到	在	这里	和	那里	;

雨水零零散散地渗了进来；

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [mend] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

so	our	first	job	was	to	mend	our	house	,	and	make	it	fit	to	sleep
所以	我们的	第一的	工作	曾是	到	修补	我们的	房子	,	和	制作	它	合身	到	睡觉

in	.
在	.

所以我们的首要任务是修缮房子，让它适合居住。

[ðɪs] [dʌn] , [dʒæk] , [frɪts] , [ænd; ənd][aɪ][set] [aʊt][tuː; tə][tent] [haʊs] .

This	done	,	Jack	,	Fritz	,	and	I	set	out	to	Tent	House	.
这	完毕	,	杰克	,	弗里茨	,	和	我	放	出去	到	帐篷	房子	.

事情办妥后，杰克、弗里茨和我出发前往帐篷屋。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] .

We	found	it	in	a	sad	state	.
我们	成立	它	在	一个	伤心	状态	.

我们发现它时，它状况很糟糕。

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði][tent] , [bloʊn] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] [klɔːθ] ,

The	storm	had	thrown	down	the	tent	,	blown	off	some	of	the	sail	cloth	,
这	风暴	有	抛掷	向下	这	帐篷	,	吹	离开	一些	的	这	帆	布	,

暴风雨掀翻了帐篷，吹走了一些帆布。

[ænd; ənd][let][ɪn][ðə; ði][reɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kæsk] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [held][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	let	in	the	rain	on	our	casks	,	some	of	which	held	a	store	of	food	.
和	让	在	这	雨	在	我们的	酒桶	,	一些	的	哪个	握住	一个	店铺	的	食物	.

雨水淋湿了我们的木桶，其中一些木桶里储存着食物。

['aʊər; ɑːr][boʊt][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræft][ʌv; əv] [tʌb] [hæd; həd]['broʊkən][lɪp] ,

Our	boat	was	still	safe	,	but	the	raft	of	tubs	had	broken	Lip	,
我们的	船	曾是	仍然	安全的	,	但	这	筏	的	浴缸	有	破碎的	唇	,

我们的船还很安全，但是那堆木桶坏了，利普。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][left] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn] [splɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	what	there	was	left	of	it	lay	in	splints	on	the	shore	.
和	什么	那里	曾是	左边	的	它	躺	在	夹板	在	这	支撑	.

剩下的部分则碎裂成片，散落在岸边。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ][felt][wiː; wi] [ɔːt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]

Our	loss	in	the	storm	had	been	so	great	that	I	felt	we	ought	at	once	to
我们的	损失	在	这	风暴	有	到过	所以	伟大的	那	我	毛毡	我们	应该	在	一次	到

[siːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][left] .

seek	for	some	place	on	the	rocks	where	we	could	put	what	was	left	.
寻找	为了	一些	地方	在	这	岩石	在哪里	我们	可以	放	什么	曾是	左边	.

我们在风暴中损失惨重，我觉得我们应该立即在岩石上找个地方，把剩下的东西放在那里。

[wiː; wi] [went] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [klɪfs] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] ,

We	went	all	round	the	cliffs	,	in	the	hope	that	we	might	find	a	cave	,
我们	去	全部	圆形的	这	悬崖	,	在	这	希望	那	我们	可能	寻找	一个	洞穴	,

我们绕着悬崖走了一圈，希望能找到一个山洞。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [hjuː] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] " , [sed] [frɪts] ,

"	There	is	no	way	but	to	hew	one	out	of	the	rock	"	,	said	Fritz	,
"	那里	是	不	方式	但	到	槎	一	出去	的	这	岩石	"	,	说	弗里茨	,

“除了从岩石中凿出来，别无他法，”弗里茨说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [biːt] . "

"	we	must	not	be	beat	.	"
"	我们	必须	不是	是	打	.	"

我们绝不能被打败。

" [wel] [sed] , [frɪts] , " [sed] [dʒæk] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [iːtʃ] [æn; ən][æks] .

"	Well	said	,	Fritz	,	"	said	Jack	;	"	we	have	each	an	axe	.
"	出色地	说	,	弗里茨	,	"	说	杰克	;	"	我们	有	每个	一个	斧头	.

“说得好，弗里茨，”杰克说，“我们每人都有一把斧子。”

[waɪ] [nɑːt][traɪ] [ðɪs] [klɪf] [æt; ət] [wʌns] ?
Why not try this cliff at once ?
为什么 不是 尝试 这 悬崖 在 一次 ?

为什么不立即尝试攀登这座悬崖呢?

" [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə][traɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] .
" I gave them leave to try , and we soon set to work at the rock .
" 我 给予 他们 离开 到 尝试 , 和 我们 很快 放 到 工作 在 这 岩石 .

“我允许他们尝试，我们很快就开始在岩石上工作。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [beɪ] ,
From this spot we had a good view of the whole bay ,
从 这 点 我们 有 一个 好的 看法 的 这 所有的 湾 ,

从这里我们可以清楚地看到整个海湾。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
and could see both banks of the stream .
和 可以 看 两个都 银行 的 这 溪流 .

可以看到溪流的两岸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
With a piece of chalk I made a mark on the side of the cliff ,
和 一个 片 的 粉笔 我 制成 一个 标记 在 这 边 的 这 悬崖 ,

我用粉笔在悬崖边上做了个记号，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [haɪt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] .
to show the width and height that the cave should be cut .
到 展示 这 宽度 和 高度 那 这 洞穴 应该 是 切 .

标明洞穴应开凿的宽度和高度。

[ðen] [iːtʃ] [tʊk] [æn; ən][æks][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] ['aʊər; ɑːr] [rɑːk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] .
Then each took an axe to try what kind of stuff our rock was made of .
然后 每个 采取 一个 斧头 到 尝试 什么 种类 的 东西 我们的 岩石 曾是 制成 的 .

然后，每个人都拿了一把斧头，想看看我们这块石头是由什么物质构成的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd][kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊn] ; [ænd; ənd] ,
We found it a hard kind of stone ; and ,
我们 成立 它 一个 难的 种类 的 石头 ; 和 ,

我们发现它是一种坚硬的石头；而且，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ,
as we were not used to this sort of work ,
作为 我们 是 不是 用过的 到 这 种类 的 工作 ,

由于我们不习惯这类工作，

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [mʌtʃ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] .
we had not done much when the time came for us to leave off .
我们 有 不是 完毕 很多 什么时候 这 时间 来了 为了 我们 到 离开 离开 .

我们还没做多少事，就到了该离开的时候。

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] ,
We came back next day , and got on with more speed ,
我们 来了 后退 下一个 天 , 和 得到 在 和 更多的 速度 ,

我们第二天就回来了，而且加快了速度。

[ðoʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
though we thought it would not take us less than six months to make the
尽管 我们 想法 它 会 不是 拿 我们 较少的 比 六 几个月 到 制作 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

虽然我们当时认为开凿这个洞穴至少需要六个月的时间，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wɜːr; wər] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [iːtʃ] [deɪ] .

if	our	work	were	done	at	the	same	rate	each	day	.
如果	我们的	工作	是	完毕	在	这	相同的	速度	每个	天	.

如果我们每天的工作效率都一样的话。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ,

At	the	end	of	five	or	six	days	we	had	got	through	the	face	of	the	rock	,
在	这	结尾	的	五	或者	六	天	我们	有	得到	通过	这	脸	的	这	岩石	,

五六天后，我们终于翻越了岩壁。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [sɔːft] .

and	we	found	the	stone	soft	.
和	我们	成立	这	石头	柔软的	.

我们发现这块石头很软。

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [hɑːrd] [kleɪ] ,

In	a	day	or	two	more	we	came	to	what	was	but	hard	clay	,
在	一个	天	或者	二	更多的	我们	来了	到	什么	曾是	但	难的	黏土	,

又过了一两天，我们来到了一片坚硬的黏土层前。

[wɪtʃ] [geɪv] [weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [slaɪt] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æks] .

which	gave	way	at	a	slight	blow	from	the	axe	.
哪个	给予	方式	在	一个	轻微	吹	从	这	斧头	.

斧头轻轻一砍，它就断了。

" [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [naʊ] , " [sed] [aɪ] ,

"	We	need	not	fear	now	,	"	said	I	,
"	我们	需要	不是	害怕	现在	,	"	说	我	,

“我们现在不必害怕了，”我说。

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊl] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɑːnt] .

"	for	we	shall	soon	have	a	hole	as	large	as	we	want	.
"	为了	我们	将	很快	有	一个	洞	作为	大的	作为	我们	想	.

因为我们很快就会有一个我们想要的任何大小的洞。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wiː; wi] [tʊk] [aʊt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

"	With	the	earth	we	took	out	we	made	a	ridge	in	front	of	the	cliff	.
"	和	这	地球	我们	采取	出去	我们	制成	一个	岭	在	正面	的	这	悬崖	.

“我们用挖出的泥土在悬崖前筑起了一道土堤。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [gɑːt] [ɑːn] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd] [dʌg] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] ,

The	boys	now	got	on	so	well	,	and	dug	so	much	out	,
这	男孩们	现在	得到	在	所以	出色地	,	和	挖	所以	很多	出去	,

男孩们现在相处得非常好，而且挖出了很多东西。

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

that	I	had	hard	work	to	throw	up	the	earth	on	the	bank	.
那	我	有	难的	工作	到	扔	向上	这	地球	在	这	银行	.

我费了好大劲才把土堆到河岸上。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [dʒæk] [stʌk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

One	day	,	as	Jack	stuck	his	pick	in	at	the	back	of	the	cave	,
一	天	,	作为	杰克	卡住	他的	挑选	在	在	这	后退	的	这	洞穴	,

有一天，杰克把镐头伸进洞穴深处时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ,

which	was	now	more	than	eight	feet	from	the	front	,
哪个	曾是	现在	更多的	比	八	脚	从	这	正面	,

现在距离正面超过八英尺了，

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [lʊk] [hɪr] !

a	great	mass	of	the	rock	fell	in	,	and	he	cried	out	,	"	Look	here	!
一个	伟大的	大量的	的	这	岩石	跌倒	在	,	和	他	哭	出去	,	"	看	这里	!

一大块岩石落了下来，他喊道：“看这里！”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt] [θruː] . "

I	have	got	through	.	"
我	有	得到	通过	.	"

我已经通过了。

" [θruː] [wʌt] ? " [sed] [aɪ] . " [nɑːt] [θruː] [jʊr; jər][hænd] , [aɪ] [hoʊp] . "

"	Through	what	?	"	said	I	.	"	Not	through	your	hand	,	I	hope	.	"
"	通过	什么	?	"	说	我	.	"	不是	通过	你的	手	,	我	希望	.	"

“通过什么？”我问。“希望不是通过你的手。”

" [noʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ðiː] [rɑːk] .

"	No	,	no	,	but	through	the	rock	.
"	不	,	不	,	但	通过	这	岩石	.

“不，不，而是穿过岩石。”

" [æt; ət] [ðɪs] , [frɪts] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] .

"	At	this	,	Fritz	set	up	a	loud	laugh	.
"	在	这	,	弗里茨	放	向上	一个	大声	笑	.

弗里茨闻言哈哈大笑。

" [waɪ] [nɑːt] [seɪ] [θruː] [ðə; ðiː] [wɜːrld] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Why	not	say	through	the	world	at	once	,
"	为什么	不是	说	通过	这	世界	在	一次	,

为什么不一次性说遍全世界呢?

[ænd; ənd] [pʊʃ] [jʊr; jər] [kroʊ] [bɑːr] [ɪn] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌiː ˈjuː] - [roʊp] , [wɪtʃ] , ['ɜːrnɪst] [sez] ,

and	push	your	crow	bar	in	till	you	reach	EU	-	ROPE	,	which	,	Ernest	says	,
和	推	你的	乌鸦	酒吧	在	直到	你	抵达	欧盟	-	绳索	,	哪个	,	欧内斯特	说道	,

然后把撬棍插进去，直到碰到 EU-ROPE，正如欧内斯特所说，

[laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

lies	in	a	straight	line	from	our	feet	.
谎言	在	一个	直的	线	从	我们的	脚	.

从我们脚下开始呈直线分布。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] [daʊn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

I	should	like	to	have	a	peep	down	,	such	a	hole	,
我	应该	喜欢	到	有	一个	窥视	向下	,	这样的	一个	洞	,

我真想往下看看，那可真是个洞啊。

[fɔːr; fər] [aɪ] [maɪt] [ðʌs] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [swɪs] [hoʊm] .

for	I	might	thus	get	a	sight	of	our	dear	Swiss	home	.
为了	我	可能	因此	得到	一个	视线	的	我们的	亲爱的	瑞士	家	.

这样我或许就能一睹我们亲爱的瑞士家园的风采。

" [frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wɔːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [dʒæk] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

"	Fritz	and	I	went	up	to	the	wall	and	found	that	Jack	was	right	,
"	弗里茨	和	我	去	向上	到	这	墙	和	成立	那	杰克	曾是	正确的	,

“弗里茨和我走到墙边，发现杰克是对的。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] .

for	he	had	come	to	a	clear	space	.
为了	他	有	来	到	一个	清除	空间	.

因为他来到了一片空地。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɪn] ;

His	first	thought	was	to	jump	in	;
他的	第一的	想法	曾是	到	跳	在	;

他第一个念头就是跳进去；

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [faʊl] [er] [ɪn] [ðə; ðiː] [keɪv] ,

but	as	I	knew	that	there	might	be	foul	air	in	the	cave	,
但	作为	我	知道	那	那里	可能	是	犯规	空气	在	这	洞穴	,

但我知道洞穴里可能有污浊的空气，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

I	would	not	let	him	risk	his	life	.
我	会	不是	让	他	风险	他的	生活	.

我不会让他冒生命危险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [draɪ] [græs] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

The	boys	then	set	fire	to	some	dry	grass	,	and	thrust	it	in	the	hole	,
这	男孩们	然后	放	火	到	一些	干燥	草	,	和	推力	它	在	这	洞	,

然后，男孩们点燃了一些干草，并把它塞进洞里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,

but	it	went	out	at	once	,
但	它	去	出去	在	一次	,

但它立刻就出去了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [briːð] .

which	was	a	sure	sign	that	the	air	was	not	fit	to	breathe	.
哪个	曾是	一个	当然	符号	那	这	空气	曾是	不是	合身	到	呼吸	.

这无疑表明空气不适宜呼吸。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ə; eɪ] [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] [wɜːrks] ,

I	knew	that	we	had	brought	from	the	wreck	a	box	full	of	fire	works	,
我	知道	那	我们	有	带来	从	这	破坏	一个	盒子	满的	的	火	作品	,

我知道我们从残骸中带回了一箱烟花。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃɪps] [fɑːr] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

which	were	used	on	board	to	make	signs	to	ships	far	out	at	sea	.
哪个	是	用过的	在	木板	到	制作	标志	到	船舶	远的	出去	在	海	.

这些设备曾被用于船上，向远在海上的船只发出信号。

[aɪ] [sent] [frɪts] [tuː; tə] [tent] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðiːz] ,

I	sent	Fritz	to	Tent	House	for	these	,
我	发送	弗里茨	到	帐篷	房子	为了	这些	,

我派弗里茨去帐篷屋取这些东西。

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [dæmp] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] .

though	I	thought	that	they	might	be	too	damp	to	make	use	of	.
尽管	我	想法	那	他们	可能	是	也	潮湿	到	制作	使用	的	.

虽然我觉得它们可能太潮湿而无法使用。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [aɪ] [set] [laɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .

When	he	came	back	,	I	set	light	to	some	of	them	,	and	threw	them	in	the	hole	.
什么时候	他	来了	后退	,	我	放	光	到	一些	的	他们	,	和	扔	他们	在	这	洞	.

他回来后，我点燃了其中一些，然后把它们扔进了洞里。

[ðeɪ] [fluː] [raʊnd] , [ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [spɑːrks] [ðæt] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [keɪv] .

They	flew	round	,	and	threw	out	a	stream	of	sparks	that	lit	up	the	cave	.
他们	飞翔	圆形的	,	和	扔	出去	一个	溪流	的	火花	那	点燃向上		这	洞穴	.

它们飞来飞去，溅起一阵火花，照亮了洞穴。

[wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] [aʊt] ,

When	these	were	burnt	out	,
什么时候	这些	是	烧焦的	出去	,

当这些设备烧毁后，

[wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

we	put	in	a	heap	of	straw	and	threw	a	light	on	it	.
我们	放	在	一个	堆	的	稻草	和	扔	一个	光	在	它	.

我们放了一堆稻草，然后在上面点了一盏灯。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;

This	was	now	soon	in	a	blaze	,	and	gave	us	a	clear	view	of	the	cave	;
这	曾是	现在	很快	在	一个	火焰	,	和	给予	我们	一个	清除	看法	的	这	洞穴	;

这里很快燃起了熊熊大火，让我们能清楚地看到洞穴；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end] .

but	it	was	too	deep	for	us	to	see	the	end	.
但	它	曾是	也	深的	为了	我们	到	看	这	结尾	.

但水太深了，我们看不到尽头。

[ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪ][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi] [sent] [dʒæk] [ɔːf] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

Our	joy	was	so	great	that	we	sent	Jack	off	home	to	The	Nest	to	tell	the
我们的	喜悦	曾是	所以	伟大的	那	我们	发送	杰克	离开	家	到	这	巢	到	告诉	这

[gʊd] [nuːz] ,

good	news	,
好的	消息	,

我们欣喜若狂，便派杰克回家去告诉大家这个好消息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][wæks] [laɪts] .

and	to	bring	back	some	wax	lights	.
和	到	带来	后退	一些	蜡	灯	.

并带回一些蜡灯。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

I	did	not	deem	it	safe	for	us	to	go	in	the	cave	in	the	dark	,
我	做过	不是	认为	它	安全的	为了	我们	到	去	在	这	洞穴	在	这	黑暗的	,

我认为天黑了我们进山洞不安全。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [puːlz] [ɔːr] [diːp] [draɪ][pɪts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

for	there	might	be	pools	or	deep	dry	pits	in	the	ground	.
为了	那里	可能	是	游泳池	或者	深的	干燥	坑	在	这	地面	.

因为地面上可能有水坑或深而干涸的坑洞。

[frɪts] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [θroʊn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði][læst] [speɪd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðæt]

Fritz	and	I	had	just	thrown	up	on	the	bank	the	last	spade	full	of	earth	that
弗里茨	和	我	有	只是	抛掷	向上	在	这	银行	这	最后的	铲	满的	的	地球	那

[hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [aʊt] ,

had	been	dug	out	,
有	到过	挖	出去	,

弗里茨和我刚刚把挖出来的最后一铲土吐在了河岸上。

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

when	we	heard	a	loud	shout	.
什么时候	我们	听到	一个	大声	喊	.

我们听到一声大声喊叫。

[wiː; wi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

We	got	up	on	the	top	of	the	cave	,
我们	得到	向上	在	这	顶部	的	这	洞穴	,

我们爬上了洞顶，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [traɪb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	saw	that	Jack	had	brought	back	a	tribe	at	his	heels	.
和	锯	那	杰克	有	带来	后退	一个	部落	在	他的	高跟鞋	.

他看到杰克身后跟着一个部落回来了。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][kɑːrt] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] , [keɪm] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] ,

The	large	cart	,	drawn	by	the	cow	and	the	ass	,	came	on	at	a	slow	pace	,
这	大的	大车	,	绘制	经过	这	奶牛	和	这	屁股	,	来了	在	在	一个	慢的	步伐	,

由牛和驴拉着的大车缓缓驶来。

[led] [baɪ] [dʒæk] [ɑːn] [ə; eɪ] [blæk] [ɑːks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [maɪ] [waɪf] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪst] .

led	by	Jack	on	a	black	ox	,	and	in	it	were	my	wife	,	Frank	,	and	Ernest	.
引领	经过	杰克	在	一个	黑色的	牛	,	和	在	它	是	我的	妻子	,	坦率	,	和	欧内斯特	.

杰克骑着一头黑牛领头，我的妻子、弗兰克和欧内斯特都在车上。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [aɪ] [suːn] [lɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wæks] [laɪts] ,

By	the	help	of	a	flint	and	steel	I	soon	lit	some	of	the	wax	lights	,
经过	这	帮助	的	一个	燧石	和	钢	我	很快	点燃	一些	的	这	蜡	灯	,

借助燧石和钢片，我很快点燃了一些蜡灯。

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] .

and	gave	one	to	each	.
和	给予	一	到	每个	.

每人一份。

[aɪ] [went] [ɪn] [fɜːrst] [ænd; ənd] [led] [ðə; ðɪ] [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [kept] [kloʊz] [æt; ət] [maɪ] [bæk] .

I	went	in	first	and	led	the	way	,	and	the	rest	kept	close	at	my	back	.
我	去	在	第一的	和	引领	这	方式	,	和	这	休息	保留	关闭	在	我的	后退	.

我第一个冲进去带路，其他人紧随我身后。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded]

We	had	not	gone	on	more	than	a	few	steps	when	we	came	to	a	dead
我们	有	不是	已消失	在	更多的	比	一个	很少	步骤	什么时候	我们	来了	到	一个	死的

[stɑːp] ,

stop	,
停止	,

我们还没走几步就停了下来。

[strʌk] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [grænd] [saɪt] [ðæt] [met] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] .

struck	with	awe	at	the	grand	sight	that	met	our	view	.
击	和	敬畏	在	这	盛大	视线	那	遇见	我们的	看法	.

眼前的壮丽景象让我们惊叹不已。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] [wɜːr; wər] [lɪt] [ʌp] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] ,

The	walls	and	roof	of	the	cave	were	lit	up	,	as	it	were	,
这	墙壁	和	屋顶	的	这	洞穴	是	点燃	向上	,	作为	它	是	,

洞穴的墙壁和顶部仿佛被照亮了一般。

[wɪð; wɪθ] [stɑːr] - [laɪk] [ˈdʒɛmz] , [waɪl] [sʌm; səm] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [glæs] [drɑːps] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

with	star	-	like	gems	,	while	some	hung	down	like	glass	drops	from	the	roof	,
和	星星	-	喜欢	宝石	,	尽管	一些	悬挂	向下	喜欢	玻璃	滴	从	这	屋顶	,

有些宝石像星星一样闪耀，有些则像玻璃珠一样从屋顶垂下来。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət] [ɪts] [saɪdz] [laɪk] [blɑːks] [ʌv; əv] [spɑːr] .

and	some	rose	up	from	the	ground	at	its	sides	like	blocks	of	spar	.
和	一些	玫瑰	向上	从	这	地面	在	它是	侧面	喜欢	积木	的	斯帕	.

有些岩石像石块一样从它两侧的地面升起。

[aɪ] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [maɪ] [tʌŋ] .

I	broke	off	a	piece	and	put	it	on	my	tongue	.
我	打破	离开	一个	片	和	放	它	在	我的	舌头	.

我掰下一小块放在舌头上。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪst] [laɪk] ? " [sed] [dʒæk] .

"	What	does	it	taste	like	?	"	said	Jack	.
"	什么	做	它	品尝	喜欢	?	"	说	杰克	.

“它尝起来是什么味道？”杰克问道。

" [aɪ] [faɪnd] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv] [rɑːk] [sɔːlt] . "

"	I	find	,	"	said	I	,	"	that	we	are	in	a	cave	of	rock	salt	.	"
"	我	寻找	,	"	说	我	,	"	那	我们	是	在	一个	洞穴	的	岩石	盐	.	"

“我发现，”我说，“我们身处一个岩盐洞穴中。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr][sɔːlt] [naʊ] ,

"	We	shall	not	have	to	scrape	the	rocks	to	get	our	salt	now	,
"	我们	将	不是	有	到	刮	这	岩石	到	得到	我们的	盐	现在	,

“我们现在不用再费力地从岩石上刮盐了。”

" [sed] ['ɜːrnɪst] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən] [wʊd] [sɜːrv] [ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

"	said	Ernest	,	"	for	there	is	more	here	than	would	serve	a	whole	town	for	a	lifetime	.
"	说	欧内斯特	,	"	为了	那里	是	更多的	这里	比	会	服务	一个	所有的	镇	为了	一个	寿命	.

“欧内斯特说，这里的东西多到足以让一个镇子的人用一辈子。

" [wen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] ,

"	When	we	went	back	to	The	Nest	that	night	we	laid	out	a	plan	for	our	new	home	,
"	什么时候	我们	去	后退	到	这	巢	那	夜晚	我们	铺设	出去	一个	计划	为了	我们的	新的	家	,

“那天晚上我们回到‘巢穴’后，就为我们的新家制定了计划。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ,

for	there	could	be	no	doubt	that	the	cave	was	the	best	place	for	us	to	dwell	in	,
为了	那里	可以	是	不	怀疑	那	这	洞穴	曾是	这	最好的	地方	为了	我们	到	住	在	,

毫无疑问，山洞是我们居住的最佳场所。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wen] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

though	we	should	still	sleep	in	The	Nest	when	we	went	on	that	side	of	the	stream	.
尽管	我们	应该	仍然	睡觉	在	这	巢	什么时候	我们	去	在	那	边	的	这	溪流	.

不过，当我们走到小溪那边时，我们还是应该睡在“巢穴”里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ; [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smuːð] ,

The	next	day	we	all	set	to	work	;	the	floor	of	the	cave	was	quite	smooth	,
这	下一个	天	我们	全部	放	到	工作	;	这	地面	的	这	洞穴	曾是	相当	光滑的	,

第二天我们都开始干活；洞穴的地面非常平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [draɪ] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [æt; ət] [wʌns] .

and	the	walls	dry	,	so	that	we	could	build	at	once	.
和	这	墙壁	干燥	,	所以	那	我们	可以	建造	在	一次	.

墙体已经干透，所以我们可以立即开始施工。

[wiː; wi][fɜːrst] [kʌt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [let] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

We	first	cut	holes	in	the	sides	of	the	rock	to	let	in	the	light	,
我们	第一的	切	孔	在	这	侧面	的	这	岩石	到	让	在	这	光	,

我们先在岩石侧面开孔，让光线照射进来。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [freɪmz] [ænd; ənd] [peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	then	brought	frames	and	panes	of	glass	from	The	Nest	,	and	put	them	in	.
和	然后	带来	框架	和	窗格	的	玻璃	从	这	巢	,	和	放	他们	在	.

然后从 The Nest 搬来框架和玻璃板，装了进去。

[wiː; wi] [ðen] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði][plæŋks][ænd; ənd] [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

We	then	brought	all	the	planks	and	wood	we	could	find	,
我们	然后	带来	全部	这	木板	和	木头	我们	可以	寻找	,

然后我们把能找到的所有木板和木材都搬了过来，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	built	a	strong	wall	in	the	midst	of	the	cave	.
和	建造	一个	强的	墙	在	这	中间	的	这	洞穴	.

并在洞穴中央筑起了一道坚固的墙。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl] [wiː; wi] [meɪd] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ,

On	the	right	side	of	this	wall	we	made	three	rooms	,
在	这	正确的	边	的	这	墙	我们	制成	三	房间	,

我们在这面墙的右侧建了三个房间，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][bed][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [teɪk]

two	of	which	were	to	be	used	as	bed	rooms	,	and	one	to	take
二	的	哪个	是	到	是	用过的	作为	床	房间	,	和	一	到	拿

['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ɪn] .

our	meals	in	.
我们的	餐	在	.

其中两间用作卧室，一间用作餐厅。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] ,

On	the	left	side	was	a	room	for	my	wife	to	cook	in	,
在	这	左边	边	曾是	一个	房间	为了	我的	妻子	到	厨师	在	,

左边是供我妻子做饭的房间，

[wʌn][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

one	to	work	in	,	to	which	we	gave	the	name	of	the	shop	,
一	到	工作	在	,	到	哪个	我们	给予	这	姓名	的	这	店铺	,

其中一个工作场所，我们给它取了店名。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [stɔːlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [stɑːk] .

and	a	place	with	stalls	in	it	for	our	live	stock	.
和	一个	地方	和	摊位	在	它	为了	我们的	居住	库存	.

还有一个设有牲畜棚的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːr] [haʊs] ,

At	the	back	of	these	was	a	store	house	,
在	这	后退	的	这些	曾是	一个	店铺	房子	,

这些建筑后面是一间仓库，

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sper]

where	we	could	keep	our	stock	of	food	and	the	whole	of	our	spare
在哪里	我们	可以	保持	我们的	库存	的	食物	和	这	所有的	的	我们的	空闲的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

我们可以在那里存放我们的食品储备和所有备用物资。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mʌnθs] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] ,

I	need	not	say	that	it	took	us	some	months	to	do	all	this	,
我	需要	不是	说	那	它	采取	我们	一些	几个月	到	做	全部	这	,

无需赘言，我们花了几个月的时间才完成这一切。

[nɔːr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tɔɪl] [hɑːrd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [naɪt] ,

nor	that	we	had	to	toil	hard	day	by	day	,	from	morn	till	night	,
也不	那	我们	有	到	辛劳	难的	天	经过	天	,	从	早晨	直到	夜晚	,

也不是说我们必须日复一日、从早到晚辛勤劳作，

[er] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tæsk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][end][dɪd] [kʌm] [æt; ət][læst] ,

ere	we	got	to	the	end	of	our	task	;	but	the	end	did	come	at	last	,
埃雷	我们	得到	到	这	结尾	的	我们的	任务	;	但	这	结尾	做过	来	在	最后的	,

在我们完成任务之前；但最终，任务还是结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dʒɔɪ][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz]

and	then	the	joy	we	felt	that	we	had	done	all	this	with	our	own	hands
和	然后	这	喜悦	我们	毛毡	那	我们	有	完毕	全部	这	和	我们的	自己的	双手

[mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tɔɪl] .

more	than	paid	us	for	our	toil	.
更多的	比	有薪酬的	我们	为了	我们的	辛劳	.

然后，我们亲手完成这一切所感受到的喜悦，远远超过了我们付出的辛劳。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [nɪr] [tent] [haʊs] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [brɔːt] [fɔːrθ] [gʊd] [krɑːps][ʌv; əv] [wiːt] ,

OUR	fields	near	Tent	House	had	by	this	time	brought	forth	good	crops	of	wheat	,
我们的	字段	靠近	帐篷	房子	有	经过	这	时间	带来	前进	好的	农作物	的	小麦	,

此时，我们帐篷屋附近的田地已经收获了丰收的小麦。

[meɪz] , [biːnz] , [ænd; ənd] ['piːz] ;

maize	,	beans	,	and	peas	;
玉米	,	豆子	,	和	豌豆	;

玉米、豆类和豌豆；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [kept] [ˌjuː 'es][ɑːn] [ðɪs]

but	as	the	work	of	the	Cave	had	for	some	weeks	kept	us	on	this
但	作为	这	工作	的	这	洞穴	有	为了	一些	周	保留	我们	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

side	of	the	stream	,
边	的	这	溪流	,

但由于洞穴挖掘工作已经持续数周，我们一直被困在溪流的这一边。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [steɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]['aʊər; ɑːr][krɑːps][æt; ət][ðə; ði] [nest] .

we	did	not	know	in	what	state	we	should	find	our	crops	at	The	Nest	.
我们	做过	不是	知道	在	什么	状态	我们	应该	寻找	我们的	农作物	在	这	巢	.

我们不知道在“巢穴”会发现我们的庄稼处于什么状态。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][oʊld] [hoʊm] .

One	day	we	all	set	out	for	our	old	home	.
一	天	我们	全部	放	出去	为了	我们的	老的	家	.

有一天，我们全家出发回老家。

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][kɔːrn] [fiːldz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [hjuː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wiːt]

We	found	our	corn	fields	of	a	rich	brown	hue	,	and	saw	that	the	wheat
我们	成立	我们的	玉米	字段	的	一个	富有的	棕色的	色调	,	和	锯	那	这	小麦

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我们发现玉米地呈现浓郁的棕色，而小麦则……

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [fɪt][tuː; tə] [riːp] .

for	the	most	part	,	fit	to	reap	.
为了	这	最多	部分	,	合身	到	收割	.

大部分情况下，都适合收割。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] [raɪ] [wiː; wi] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ] ,

This	,	and	a	large	patch	of	rye	we	cut	down	,	and	,	as	we	did	so	,
这	,	和	一个	大的	修补	的	黑麦	我们	切	向下	,	和	,	作为	我们	做过	所以	,

除此之外，我们还砍伐了一大片黑麦，而且，就在我们砍伐黑麦的同时，

[hoʊl] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [tʊk] [tuː; tə] [wɪŋ] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

whole	flocks	of	birds	took	to	wing	when	we	got	near	them	,
所有的	羊群	的	鸟类	采取	到	翼	什么时候	我们	得到	靠近	他们	,

当我们靠近时，成群的鸟儿都飞走了。

[waɪl] [kweɪlz] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɔːgz] ,

while	quails	were	seen	to	run	off	at	the	sight	of	our	dogs	,
尽管	鹌鹑	是	已见	到	跑步	离开	在	这	视线	的	我们的	狗	,

而鹌鹑一看到我们的狗就跑开了。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv][spɔːrt] [ðæt] [deɪ] .

who	had	no	lack	of	sport	that	day	.
WHO	有	不	缺少	的	运动	那	天	.

那天他可一点运动量都没有。

[wiː; wi][leɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [siːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪp] [tɪl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]

We	laid	by	the	seed	that	was	quite	ripe	till	the	time	should	come	for	us	to
我们	铺设	经过	这	种子	那	曾是	相当	成熟	直到	这	时间	应该	来	为了	我们	到

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

sow	it	,
母猪	它	,

我们把已经成熟的种子放在一边，等待播种的时机到来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [rest] [ɪn] [sæks] .

and	put	the	rest	in	sacks	.
和	放	这	休息	在	麻袋	.

剩下的装进袋子里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [ʃiːvz] [tɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [biːt]

Some	of	the	wheat	was	laid	up	in	sheaves	till	we	should	have	time	to	beat
一些	的	这	小麦	曾是	铺设	向上	在	捆	直到	我们	应该	有	时间	到	打

[aʊt] [ðə; ðɪ] [greɪn] .

out	the	grain	.
出去	这	粮食	.

一部分小麦被捆成捆存放起来，等我们有时间再把麦粒打出来。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ðɪ] [nest] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

When	we	left	The	Nest	for	the	Cave	,
什么时候	我们	左边	这	巢	为了	这	洞穴	,

当我们离开巢穴前往洞穴时，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ðɪ][hænd] [mɪl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

we	could	not	find	the	hand	mill	that	we	had	brought	from	the	ship	.
我们	可以	不是	寻找	这	手	磨	那	我们	有	带来	从	这	船	.

我们找不到从船上带来的手磨了。

[ðɪs] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [pæk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ]

This	now	came	to	light	,	and	we	took	care	to	pack	it	up	to	take	with
这	现在	来了	到	光	,	和	我们	采取	关心	到	盒	它	向上	到	拿	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

这件事现在真相大白了，我们小心翼翼地把它打包带走了。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][graɪnd]['aʊər; ɑːr][kɔːrn] .

as	we	should	want	it	to	grind	our	corn	.
作为	我们	应该	想	它	到	研磨	我们的	玉米	.

我们希望它能帮我们磨玉米。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [triː] ;

That	night	we	slept	once	more	in	the	great	tree	;
那	夜晚	我们	睡着了	一次	更多的	在	这	伟大的	树	;

那天晚上，我们又一次睡在那棵大树上；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [naʊ] [sliːp] [soʊ] [saʊnd] [ðer; ðər][æz; əz][wiː; wi] [juːst]

but	I	must	say	that	we	did	not	now	sleep	so	sound	there	as	we	used
但	我	必须	说	那	我们	做过	不是	现在	睡觉	所以	声音	那里	作为	我们	用过的

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

但我必须说，我们现在在那里睡得不如以前那么安稳了。

[nɔːr][dɪd][wiː; wi] [fiːl] [soʊ] [seɪf] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][æt; ət] [rɑːk] [haʊs] .

nor	did	we	feel	so	safe	as	we	did	in	our	rooms	at	Rock	House	.
也不	做过	我们	感觉	所以	安全的	作为	我们	做过	在	我们的	房间	在	岩石	房子	.

我们在其他地方也没有像在 Rock House 的房间里那样感到安全。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][plæn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [stɑːk]

The	next	day	we	were	to	start	a	plan	by	means	of	which	our	live	stock
这	下一个	天	我们	是	到	开始	一个	计划	经过	方法	的	哪个	我们的	居住	库存

[wʊd] [nɑːt][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ker] .

would	not	want	so	much	of	our	care	.
会	不是	想	所以	很多	的	我们的	关心	.

第二天，我们将开始实施一项计划，通过这项计划，我们的牲畜将不再需要我们如此多的照料。

[ðeɪ] [hæd; həd][bred][soʊ][fæst] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wel] [sper] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	had	bred	so	fast	that	we	could	well	spare	some	of	them	,
他们	有	繁殖	所以	快速地	那	我们	可以	出色地	空闲的	一些	的	他们	,

它们繁殖速度如此之快，我们完全可以留下一些。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] [left] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] ,

and	these	I	thought	might	be	left	in	some	place	to	seek	their	own	food	,
和	这些	我	想法	可能	是	左边	在	一些	地方	到	寻找	他们的	自己的	食物	,

我原以为可以把它们留在某个地方，让它们自己觅食。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi][ɪn] [riːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] .

and	yet	be	in	reach	should	we	want	them	.
和	然而	是	在	抵达	应该	我们	想	他们	.

但如果我们想要它们，它们也会触手可及。

[maɪ][waɪf] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hen] [ruːst] [ten] [jʌŋ] [faʊlz] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [fɔːr] [jʌŋ] [pɪgz]

My	wife	took	from	her	hen	roost	ten	young	fowls	,	and	I	took	four	young	pigs
我的	妻子	采取	从	她	母鸡	栖息地	十	年轻的	家禽	,	和	我	采取	四	年轻的	猪

,

,

,

我妻子从她的鸡舍里抓了十只小鸡，我抓了四头小猪。

[fɔːr] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [tuː] [goʊts] .

four	sheep	,	and	two	goats	.
四	羊	,	和	二	山羊	.

四只绵羊和两只山羊。

[ðiːz] [wiː; wi][pʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ][kɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

These	we	put	in	our	large	cart	,	with	such	tools	as	we	thought	we	should
这些	我们	放	在	我们的	大的	大车	,	和	这样的	工具	作为	我们	想法	我们	应该

[niːd] ,

need	,
需要	,

我们将这些东西，连同我们认为需要的工具，一起放进了我们的大推车里。

[taɪd][ðə; ði] [blæk] [ɑːks] , [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] ,

tied	the	black	ox	,	the	cow	,	and	the	ass	to	the	shafts	,
系	这	黑色的	牛	,	这	奶牛	,	和	这	屁股	到	这	轴	,

将黑牛、母牛和驴拴在车辕上。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] .

and	then	set	off	from	The	Nest	.
和	然后	放	离开	从	这	巢	.

然后从“巢穴”出发。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [dwɔːrf]

We	had	to	cross	a	wide	plain	,	and	here	we	met	with	some	dwarf
我们	有	到	叉	一个	宽的	清楚的	,	和	这里	我们	遇见	和	一些	矮人

[plænts] [ɑːn] [wɪtʃ] ,

plants	on	which	,
植物	在	哪个	,

我们必须穿越一片广阔的平原，在这里我们遇到了一些矮小的植物，上面长着：

[æz; əz] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [gruː] [snoʊ] [bɔːlz] .

as	Jack	would	have	it	,	grew	snow	balls	.
作为	杰克	会	有	它	,	生长	雪	球	.

正如杰克所料，雪球越滚越大。

[frɪts] [ræn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Fritz	ran	to	see	what	they	were	,
弗里茨	跑	到	看	什么	他们	是	,

弗里茨跑过去看那是什么，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [twɪg] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klʌŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [snoʊ] [waɪt] [daʊn] .

and	brought	me	a	twig	to	which	clung	balls	of	snow	white	down	.
和	带来	我	一个	枝条	到	哪个	紧紧抓住	球	的	雪	白色的	向下	.

他给我带来了一根树枝，上面挂着一团团雪白的绒球。

[aɪ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [waɪf] ,

I	held	it	up	to	show	my	wife	,
我	握住	它	向上	到	展示	我的	妻子	,

我把它举起来给妻子看，

[fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [saɪt] [wʊd] [pliːz] [hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [sʌnz] .

for	I	knew	the	sight	would	please	her	still	more	than	her	sons	.
为了	我	知道	这	视线	会	请	她	仍然	更多的	比	她	儿子们	.

因为我知道，这景象会让她比她的儿子们更高兴。

" [siː] , " [sed] [aɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɑːt] - [tʌn] [plænt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːft] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] .

"	See	,	"	said	I	,	"	this	is	the	COT	-	TON	plant	,	which	you	have	oft	tried	to	find	.
"	看	,	"	说	我	,	"	这	是	这	棉	-	吨	植物	,	哪个	你	有	经常	尝试	到	寻找	.

“你看，”我说，“这就是你一直想找到的棉花植株。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] [hɪr] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [wiːdz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

It	seems	to	grow	here	as	thick	as	weeds	,	and	,	if	I	am	a	judge	,
它	似乎	到	生长	这里	作为	厚的	作为	杂草	,	和	,	如果	我	是	一个	法官	,

它在这里似乎长得像野草一样茂盛，如果我是评判者的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] .

it	is	of	the	best	kind	.
它	是	的	这	最好的	种类	.

这是最好的那种。

" [wiː; wi] [gɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [bægz] [wʊd] [hoʊld] ,

"	We	got	as	much	of	this	as	our	bags	would	hold	,
"	我们	得到	作为	很多	的	这	作为	我们的	包	会	抓住	,

我们尽可能多地带了这些东西，直到我们的行李能装下为止。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪp] [siːd] ,

and	my	wife	took	care	to	pluck	some	of	the	ripe	seed	,
和	我的	妻子	采取	关心	到	采摘	一些	的	这	成熟	种子	,

我的妻子细心地摘了一些成熟的种子。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [reɪz] [ə; eɪ][krɑːp][ɪn]['aʊər; ɑːr] [graʊndz] [æt; ət] [tent] [haʊs] .

that	we	might	raise	a	crop	in	our	grounds	at	Tent	House	.
那	我们	可能	增加	一个	庄稼	在	我们的	理由	在	帐篷	房子	.

我们或许可以在帐篷屋的土地上种植庄稼。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

At	the	end	of	the	plain	we	came	to	the	brow	of	a	high	hill	,
在	这	结尾	的	这	清楚的	我们	来了	到	这	眉头	的	一个	高的	爬坡道	,

穿过平原，我们来到了一座高山的山顶。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [vjuː] [ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] .

from	which	the	eye	fell	on	a	view	the	like	of	which	we	had	not	yet	seen	.
从	哪个	这	眼睛	跌倒	在	一个	看法	这	喜欢	的	哪个	我们	有	不是	然而	已见	.

目光落在了眼前，那里的景色是我们前所未见的。

[triːz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Trees	of	all	kinds	grew	on	the	sides	of	the	hill	,
树木	的	全部	种类	生长	在	这	侧面	的	这	爬坡道	,

山坡上生长着各种各样的树木，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [striːm] [ræn] [θruː] [ðə; ði][pleɪn][æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

and	a	clear	stream	ran	through	the	plain	at	its	base	,
和	一个	清除	溪流	跑	通过	这	清楚的	在	它是	根据	,

一条清澈的小溪流经平原底部。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [braɪt] [ɪn][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

and	shone	bright	in	the	rays	of	the	sun	.
和	闪耀	明亮的	在	这	射线	的	这	太阳	.

在阳光的照射下闪闪发光。

[wiː; wi] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [fɑːrm] .

We	said	at	once	that	this	should	be	the	site	of	our	new	farm	.
我们	说	在	一次	那	这	应该	是	这	地点	的	我们的	新的	农场	.

我们立即决定，这里应该成为我们新农场的所在地。

[kloʊz] [baɪ][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] , [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ,

Close	by	we	found	a	group	of	trees	,	the	trunks	of	which	,	as	they	stood	,
关闭	经过	我们	成立	一个	团体	的	树木	,	这	树干	的	哪个	,	作为	他们	站立	,

附近我们发现了一片树林，树干直立着，

[wʊd] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn][prɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

would	do	for	the	main	props	of	the	house	.
会	做	为了	这	主要的	道具	的	这	房子	.

可以作为房子的主要道具。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][boʊt] ,

I	had	long	had	a	mind	to	build	a	boat	,
我	有	长的	有	一个	头脑	到	建造	一个	船	,

我一直都想造一艘船，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][æt; ət][læst] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʊd] [suːt] .

and	here	I	at	last	came	on	a	tree	that	would	suit	.
和	这里	我	在	最后的	来了	在	一个	树	那	会	套装	.

我终于找到了一棵合适的树。

[frɪts] [ænd; ənd][aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

Fritz	and	I	went	for	a	mile	or	two	in	search	of	what	we	could	find	,
弗里茨	和	我	去	为了	一个	英里	或者	二	在	搜索	的	什么	我们	可以	寻找	,

弗里茨和我走了大约一两英里，寻找我们能找到的东西。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][keɪm] [bæk][maɪ][waɪf][hæd; həd][pʊt][ʌp]['aʊər; ɑːr][tent][fɔːr; fər][ðə; ði]
and **by** **the** **time** **we** **came** **back** **my** **wife** **had** **put** **up** **our** **tent** **for** **the**
和 经过 这 时间 我们 来了 后退 我的 妻子 有 放 向上 我们的 帐篷 为了 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

当我们回来的时候，我妻子已经搭好了我们当晚的帐篷。

[wiː; wi] [ðen] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][sʌp] ,
We **then** **all** **sat** **down** **to** **sup** **,**
我们 然后 全部 卫星 向下 到 上 ,

然后我们都坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][rest][ɑːn][bedz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [daʊn] [ðæt][wiː; wi]
and **went** **to** **rest** **on** **beds** **made** **of** **the** **bags** **of** **the** **white** **down** **that** **we**
和 去 到 休息 在 床 制成 的 这 包 的 这 白色的 向下 那 我们
[brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] .
brought **from** **the** **trees** **on** **the** **plain** **.**
带来 从 这 树木 在 这 清楚的 .

然后，我们躺在用从平原上的树上摘来的白色羽绒袋做成的床上休息。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wiː; wi][roʊz][æt; ət] [dɑːn] .
The **next** **day** **we** **rose** **at** **dawn** **.**
这 下一个 天 我们 玫瑰 在 黎明 .

第二天我们黎明即起。

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] [haʊs] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]
The **trees** **which** **were** **to** **form** **the** **frame** **of** **our** **farm** **house** **stood** **on** **a**
这 树木 哪个 是 到 形式 这 框架 的 我们的 农场 房子 站立 在 一个
[piːs] [ʌv; əv][lænd] [eɪt] [jaːdz] [lɔːŋ] [baɪ][faɪv] [waɪd] .
piece **of** **land** **eight** **yards** **long** **by** **five** **wide** **.**
片 的 土地 八 码 长的 经过 五 宽的 .

构成我们农舍框架的树木生长在一块长八码、宽五码的土地上。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] , [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
I **made** **a** **deep** **cut** **in** **each** **of** **the** **trunks** **,** **ten** **feet** **from** **the** **ground** **,**
我 制成 一个 深的 切 在 每个 的 这 树干 , 十 脚 从 这 地面 ,

我在每棵树干上离地面十英尺的地方都切了一个很深的口子。

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [krɔːs] [biːmz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ruːf] ,
and **put** **up** **cross** **beams** **to** **form** **a** **roof** **,**
和 放 向上 叉 光束 到 形式 一个 屋顶 ,

并架设横梁形成屋顶，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][leɪd][sʌm; səm][baːrk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt][ðə; ði][reɪn] [wʊd] [rʌn] [ɔːf] .
on **which** **we** **laid** **some** **bark** **in** **such** **a** **way** **that** **the** **rain** **would** **run** **off** **.**
在 哪个 我们 铺设 一些 吠 在 这样的 一个 方式 那 这 雨 会 跑步 离开 .

我们在上面铺了一些树皮，以便雨水能够流走。

[wiː; wi][wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] .
We **were** **hard** **at** **work** **for** **some** **days** **at** **the** **Farm** **House** **.**
我们 是 难的 在 工作 为了 一些 天 在 这 农场 房子 .

我们在农舍里辛苦工作了好几天。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wiː; wi] [bɪlt] [ʌv; əv] [θɪn] [lɑːðz][ænd; ənd] [lɔːŋ] [riːdz] ,
The **walls** **we** **built** **of** **thin** **laths** **and** **long** **reeds** **,**
这 墙壁 我们 建造 的 薄的 木条 和 长的 芦苇 ,

我们用细木条和长芦苇建造的墙壁，

[woʊv] [kloʊz][fɔːr; fər][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
wove **close** **for** **six** **feet** **from** **the** **ground** **,**
编织 关闭 为了 六 脚 从 这 地面 ,

离地六英尺处紧密编织，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [krɔːs] [baːz][tuː; tə][let][ɪn][bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd][er] .

but	the	rest	we	made	of	thin	cross	bars	to	let	in	both	light	and	air	.
但	这	休息	我们	制成	的	薄的	叉	酒吧	到	让	在	两个都	光	和	空气	.

但其余部分我们用细横杆制成，以便透光透气。

[wiː; wi] [meɪd] [ræks] [tuː; tə] [stɔːr] [beɪ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

We	made	racks	to	store	bay	and	such	like	food	for	the	live	stock	,
我们	制成	货架	到	店铺	湾	和	这样的	喜欢	食物	为了	这	居住	库存	,

我们制作了架子来存放牲畜饲料之类的东西。

[ænd; ənd][pʊt][baɪ][sʌm; səm][greɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊlz] ,

and	put	by	some	grain	for	the	fowls	,
和	放	经过	一些	粮食	为了	这	家禽	,

并留一些谷物喂家禽。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

for	our	plan	was	to	come	from	time	to	time	to	feed	them	,
为了	我们的	计划	曾是	到	来	从	时间	到	时间	到	喂养	他们	,

我们的计划是时不时地来喂它们，

[tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

till	they	got	used	to	the	place	.
直到	他们	得到	用过的	到	这	地方	.

直到他们习惯了这个地方。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [tʊk] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] ; [ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [stɔːr]

Our	work	took	us	more	time	than	we	thought	;	and	as	our	store
我们的	工作	采取	我们	更多的	时间	比	我们	想法	;	和	作为	我们的	店铺

[ʌv; əv] [fuːd] [gɑːt] [loʊ] ,

of	food	got	low	,
的	食物	得到	低的	,

我们的工作比预想的要花费更多时间；而且随着我们的食物储备逐渐减少，

[wiː; wi] [sent] [frɪts] [ænd; ənd][dʒæk] [hoʊm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [freʃ] [stɑːk] ,

we	sent	Fritz	and	Jack	home	to	bring	us	a	fresh	stock	,
我们	发送	弗里茨	和	杰克	家	到	带来	我们	一个	新鲜的	库存	,

我们派弗里茨和杰克回家给我们带些新货来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [biːsts] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət] [tent] [haʊs] .

and	to	feed	the	beasts	we	had	left	at	Tent	House	.
和	到	喂养	这	野兽	我们	有	左边	在	帐篷	房子	.

还要喂饱我们留在帐篷屋里的牲畜。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

While	they	were	gone	,
尽管	他们	是	已消失	,

他们离开期间，

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] [raʊnd] [ðə; ði] [nuː]

Ernest	and	I	made	a	tour	of	the	woods	for	some	miles	round	the	new
欧内斯特	和	我	制成	一个	旅游	的	这	树林	为了	一些	英里	圆形的	这	新的

[fɑːrm] .

Farm	.
农场	.

我和欧内斯特在新农场周围几英里的树林里进行了一次游览。

[wiː; wi][fɜːrst] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

We	first	took	the	course	of	the	stream	that	ran	by	the	foot	of	the	hill	.
我们	第一的	采取	这	课程	的	这	溪流	那	跑	经过	这	脚	的	这	爬坡道	.

我们首先沿着山脚下的溪流走了一段路。

[sʌm; səm] [wei] [ʌp] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,

Some	way	up	we	came	to	a	marsh	on	the	edge	of	a	small	lake	,
一些	方式	向上	我们	来了	到	一个	沼泽	在	这	边缘	的	一个	小的	湖	,

往上走了一段路，我们来到了一个小湖边的沼泽地。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] [gruː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [waɪld] [raɪs] , [naʊ] [raɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [stɔːk] ,

and	here	in	the	swamp	grew	a	kind	of	wild	rice	,	now	ripe	on	the	stalk	,
和	这里	在	这	沼泽	生长	一个	种类	的	荒野	米	,	现在	成熟	在	这	茎	,

沼泽地里长着一种野生稻米，现在已经在茎秆上成熟了。

[raʊnd] [wɪtʃ] [fluː] ['flɑːks] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

round	which	flew	flocks	of	birds	.
圆形的	哪个	飞翔	羊群	的	鸟类	.

成群的鸟儿围绕着它飞翔。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

We	shot	five	or	six	of	these	,
我们	射击	五	或者	六	的	这些	,

我们拍了五六张这样的照片。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɜːrnɪst] [naʊ] [juːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	I	was	glad	to	note	the	skill	with	which	Ernest	now	used	his	gun	.
和	我	曾是	高兴的	到	笔记	这	技能	和	哪个	欧内斯特	现在	用过的	他的	枪	.

我很高兴地注意到欧内斯特现在使用枪支的技巧非常娴熟。

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪs] ,

I	took	some	of	the	rice	,
我	采取	一些	的	这	米	,

我拿了一些米饭，

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [maɪt] [dʒʌdʒ] [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [fuːd] .

that	my	wife	might	judge	how	far	it	was	of	use	to	us	as	food	.
那	我的	妻子	可能	法官	如何	远的	它	曾是	的	使用	到	我们	作为	食物	.

好让我妻子判断它作为食物对我们来说有多大用处。

[wiː; wi] [went] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [sɔː] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

We	went	quite	round	the	lake	,	and	saw	plants	and	trees	that	were	not	known	to	me	,
我们	去	相当	圆形的	这	湖	,	和	锯	植物	和	树木	那	是	不是	已知	到	我	,

我们绕湖走了一圈，看到了许多我以前从未见过的植物和树木。

[ænd; ənd] [bɜːrdz] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [nest] .

and	birds	that	Ernest	said	he	had	not	seen	in	any	of	the	woods	near	The	Nest	.
和	鸟类	那	欧内斯特	说	他	有	不是	已见	在	任何	的	这	树林	靠近	这	巢	.

还有欧内斯特说他在"巢穴"附近的任何树林里都没见过的鸟类。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [moʊst] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [swɔnz] ,

But	we	were	most	struck	with	the	sight	of	a	pair	of	black	swans	,
但	我们	是	最多	击	和	这	视线	的	一个	一对	的	黑色的	天鹅	,

但最让我们印象深刻的是一对黑天鹅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [treɪn] .

and	a	troop	of	young	ones	that	came	in	their	train	.
和	一个	部队	的	年轻的	一个	那	来了	在	他们的	火车	.

还有一群乘坐火车来的年轻人。

['ɜːrnɪst] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Ernest	**would**	**have**	**shot**	**at**	**them**	**,**
欧内斯特	会	有	射击	在	他们	,

欧内斯特会向他们开枪的。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][fɔːr; fər][juːz] .

but	**I**	**told**	**him**	**not**	**to**	**kill**	**what**	**we**	**did**	**not**	**want**	**for**	**use**	**.**
但	我	讲述	他	不是	到	杀	什么	我们	做过	不是	想	为了	使用	.

但我告诉他，不要杀死我们不需要利用的动物。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [bæk] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

We	**did**	**not**	**get**	**back**	**till**	**late**	**in**	**the**	**day**	**.**
我们	做过	不是	得到	后退	直到	晚的	在	这	天	.

我们直到傍晚才回到家。

[dʒæk][ænd; ənd] [frɪts] , [huːm] [wiː; wi] [met] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,

Jack	**and**	**Fritz**	**,**	**whom**	**we**	**met**	**just**	**as**	**we**	**came**	**round**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**bill**	**,**
杰克	和	弗里茨	,	谁	我们	遇见	只是	作为	我们	来了	圆形的	这	脚	的	这	账单	,

我们绕到账单底部时遇到了杰克和弗里茨，

[hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][tæsk] [wel] ,

had	**done**	**their**	**task**	**well**	**,**
有	完毕	他们的	任务	出色地	,

他们出色地完成了任务。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	**they**	**had**	**a**	**good**	**stock**	**of**	**food**	**in**	**a**	**sack**	**that**	**lay**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**
为了	他们	有	一个	好的	库存	的	食物	在	一个	解雇	那	躺	在	这	后退	的	这

[æs] ,

ass	**,**
屁股	,

因为他们把充足的食物装在一个袋子里，袋子就放在驴背上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**they**	**brought**	**the**	**good**	**news**	**that**	**all**	**was**	**well**	**at**	**home**	**.**
和	他们	带来	这	好的	消息	那	全部	曾是	出色地	在	家	.

他们带来了好消息，家里一切安好。

[wiː; wi] [spent] [fɔːr] [mɔːr] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

We	**spent**	**four**	**more**	**days**	**at**	**the**	**Farm**	**,**
我们	花费	四	更多的	天	在	这	农场	,

我们在农场又待了四天，

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][fɪt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] [wen] [wiː; wi]

and	**then**	**left**	**it**	**in**	**such**	**a**	**state**	**as**	**to**	**be**	**fit**	**for**	**our**	**use**	**when**	**we**
和	然后	左边	它	在	这样的	一个	状态	作为	到	是	合身	为了	我们的	使用	什么时候	我们

[tʃoʊz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

chose	**to**	**go**	**back**	**to**	**it**	**.**
选择	到	去	后退	到	它	.

然后将其保持原状，以便我们下次需要时可以继续使用。

[ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plæn] ,

The	**Farm**	**House**	**was**	**but**	**a**	**part**	**of**	**our**	**plan**	**,**
这	农场	房子	曾是	但	一个	部分	的	我们的	计划	,

农舍只是我们计划的一部分，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] [wei] [haʊs] ,

for	**we**	**had**	**made**	**up**	**our**	**minds**	**to**	**build**	**a**	**sort**	**of**	**half**	**way**	**house**	**,**
为了	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	建造	一个	种类	的	一半	方式	房子	,

因为我们已决定建造一种过渡性的住所，

[ɔːr] [kɑːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rest] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] .

or	cot	,	in	which	we	could	rest	on	our	way	to	the	Farm	.
或者婴儿床	,	在	哪个	我们	可以	休息	在	我们的	方式	到	这	农场	.	

或者婴儿床，我们可以在去农场的路上休息。

[ðɪs] [tʊk] [ˌjuː 'es] [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [duː] .

This	took	us	six	days	to	do	.
这	采取	我们	六	天	到	做	.

这项工作我们花了六天时间才完成。

[ðə; ði] [spɑːt] [wiː; wi] [tʃoʊz] [leɪ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brʊk] ,

The	spot	we	chose	lay	by	the	side	of	a	brook	,
这	点	我们	选择	躺	经过	这	边	的	一个	溪	,

我们选择的地点位于一条小溪边，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [wʊd] [tempt] ,

and	was	just	such	a	place	as	would	tempt	,
和	曾是	只是	这样的	一个	地方	作为	会	诱惑	,

而这正是一个会让人心生诱惑的地方。

[wʌn] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [ðæt] [gruː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

one	to	stop	and	rest	in	the	shade	of	the	trees	,	that	grew	on	the	bank	.
一	到	停止	和	休息	在	这	阴影	的	这	树木	,	那	生长	在	这	银行	.

停下来，在河岸边树木的荫凉下休息片刻。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

While	at	the	brook	,	I	made	a	boat	out	of	the	tree	we	found	at	the	Farm	,
尽管	在	这	溪	,	我	制成	一个	船	出去	的	这	树	我们	成立	在	这	农场	,

在小溪边，我用我们在农场找到的那棵树做了一艘小船。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tent] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] .

and	took	it	back	with	us	to	Tent	House	in	the	cart	.
和	采取	它	后退	和	我们	到	帐篷	房子	在	这	大车	.

然后我们用手推车把它带回了帐篷屋。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [tuː] [mʌnθs] [er] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [set] [ɪn] ,

We	had	still	two	months	ere	the	rain	would	set	in	,
我们	有	仍然	二	几个月	埃雷	这	雨	会	放	在	,

离雨季开始还有两个月的时间，

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [læst] [tʌtʃ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [keɪv] .

and	this	left	us	time	to	put	the	last	touch	to	our	cave	.
和	这	左边	我们	时间	到	放	这	最后的	触碰	到	我们的	洞穴	.

这让我们有时间对我们的洞穴进行最后的润色。

[wiː; wi] [leɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [ænd; ənd] [spred] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [faɪn] [sænd] ,

We	laid	the	whole	floor	with	clay	,	and	spread	on	it	some	fine	sand	,
我们	铺设	这	所有的	地面	和	黏土	,	和	传播	在	它	一些	美好的	沙	,

我们用黏土铺满了整个地面，并在上面撒了一些细沙。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [biːt] [daʊn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd] [fɜːrm] .

which	we	beat	down	till	it	was	quite	smooth	and	firm	.
哪个	我们	打	向下	直到	它	曾是	相当	光滑的	和	公司	.

我们把它敲打至光滑坚实。

[ɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [pʊt] [seɪl] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] ['goʊts] [her] [ænd; ənd] [wʊl] [meɪd] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [gʌm] .

On	this	we	put	sail	cloth	,	and	threw	down	goat's	hair	and	wool	made	moist	with	gum	.
在	这	我们	放	帆	布	,	和	扔	向下	山羊的	头发	和	羊毛	制成	潮湿	和	胶	.

我们在上面铺上帆布，再撒上用树胶浸湿的山羊毛和羊毛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [biːt] , [ænd; ənd] , [wen] [draɪ] ,

This	was	well	beat	,	and	,	when	dry	,
这	曾是	出色地	打	,	和	,	什么时候	干燥	,

这道菜被彻底打烂了，晾干后，

[meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [felt] [mæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [sɔːft] [tuː; tə] [tred] [ɑːn] ,

made	a	kind	of	felt	mat	that	was	warm	and	soft	to	tread	on	,
制成	一个	种类	的	毛毡	垫	那	曾是	温暖的	和	柔软的	到	踏	在	,

制作了一种毛毡垫，踩上去温暖柔软。

[ænd; ənd] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][dæmp][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

and	would	keep	the	damp	from	our	feet	.
和	会	保持	这	潮湿	从	我们的	脚	.

这样可以防止脚部受潮。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðiːz] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

By	the	time	these	works	were	done	,
经过	这	时间	这些	作品	是	完毕	,

等到这些工程完工时，

['aʊər; ɑːr] [keɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dwel] [ɪn] .

our	cave	was	in	a	fit	state	for	us	to	dwell	in	.
我们的	洞穴	曾是	在	一个	合身	状态	为了	我们	到	住	在	.

我们的山洞很适合我们居住。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [naʊ] [dred] [ðə; ði][reɪn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [riːtʃ] ,

We	did	not	now	dread	the	rain	,	for	we	were	safe	out	of	its	reach	,
我们	做过	不是	现在	恐惧	这	雨	,	为了	我们	是	安全的	出去	的	它是	抵达	,

我们现在不再害怕下雨，因为我们安全地待在雨水够不到的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	no	need	that	we	should	go	out	in	it	.
和	那里	曾是	不	需要	那	我们	应该	去	出去	在	它	.

我们完全没有必要出去。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] [laɪt] [ʃɑːp] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][baɪ] [deɪ] ,

We	had	a	warm	light	shop	to	work	in	by	day	,
我们	有	一个	温暖的	光	店铺	到	工作	在	经过	天	,

白天，我们可以在一间温暖明亮的店铺里工作。

[ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ænd; ənd][draɪ][bed][ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ]

a	snug	place	where	we	could	take	our	meals	and	dry	bed	rooms	in	which
一个	舒适	地方	在哪里	我们	可以	拿	我们的	餐	和	干燥	床	房间	在	哪个

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] [piːs] .

we	could	sleep	in	peace	.
我们	可以	睡觉	在	和平	.

一个舒适的用餐场所和干燥的卧室，让我们能够安心入睡。

['aʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [stɑːk] [wiː; wi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Our	live	stock	we	kept	in	a	shed	at	the	back	of	the	cave	,
我们的	居住	库存	我们	保留	在	一个	棚	在	这	后退	的	这	洞穴	,

我们把牲畜养在洞穴后面的棚子里。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ruːm] [held] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɑːnt] .

and	our	store	room	held	all	that	we	could	want	.
和	我们的	店铺	房间	握住	全部	那	我们	可以	想	.

我们的储藏室里装满了我们想要的一切。

[wen] [ðə; ði][reɪn][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][set][ɪn] ,

When	the	rain	at	length	set	in	,
什么时候	这	雨	在	长度	放	在	,

当雨终于下起来的时候，

[wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tæsk] [ðæt] [kept] [ˌjuː ˈes] [kloʊz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

we	all	had	some	task	that	kept	us	close	at	work	in	the	cave	.
我们	全部	有	一些	任务	那	保留	我们	关闭	在	工作	在	这	洞穴	.

我们在洞穴里都有各自的任务，所以工作上一直很紧密。

[maɪ] [waɪf] [tʊk] [hɜːr; hər] [wiːl] [ɔːr] [hɜːr; hər] [luːm] , [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

My	wife	took	her	wheel	or	her	loom	,	both	of	which	I	had	made	for	her	,
我的	妻子	采取	她	车轮	或者	她	织布机	,	两个都	的	哪个	我	有	制成	为了	她	,

我妻子拿走了她的纺车或织布机，这两样东西都是我为她做的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fel] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃer] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] .

for	this	kind	of	work	fell	to	her	share	from	choice	.
为了	这	种类	的	工作	跌倒	到	她	分享	从	选择	.

这项工作是她自愿选择的，并分配给了她。

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['gʌnz] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪð] ,

By	the	help	of	the	wheels	of	one	of	the	ship's	guns	I	had	made	a	lathe	,
经过	这	帮助	的	这	车轮	的	一	的	这	船的	枪支	我	有	制成	一个	车床	,

我利用船上一门大炮的轮子做了一台车床。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [legz] [fɔːr; fər] ['stuːlz] [ænd; ənd] [tʃerz] .

and	with	this	I	could	turn	legs	for	stools	and	chairs	.
和	和	这	我	可以	转动	腿	为了	凳子	和	椅子	.

有了它，我就可以车削凳子和椅子的腿了。

['ɜːrnɪst] , [tuː] , [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪð] ,

Ernest	,	too	,	was	fond	of	the	lathe	,
欧内斯特	,	也	,	曾是	喜爱	的	这	车床	,

欧内斯特也很喜欢车床。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] .

and	soon	learned	to	do	such	work	quite	as	well	as	I	.
和	很快	学习	到	做	这样的	工作	相当	作为	出色地	作为	我	.

很快，他就能像我一样出色地完成这项工作了。

[æt; ət] [dʌsk] , [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ,

At	dusk	,	when	we	had	done	our	work	for	the	day	,
在	黄昏	,	什么时候	我们	有	完毕	我们的	工作	为了	这	天	,

黄昏时分，当我们结束了一天的工作后，

[wiː; wi] [brɔːt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [bʊks] ,

we	brought	out	our	stock	of	books	,
我们	带来	出去	我们的	库存	的	图书	,

我们拿出了库存的书籍，

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læmp] .

and	sat	down	to	read	by	the	light	of	a	lamp	.
和	卫星	向下	到	读	经过	这	光	的	一个	灯	.

然后她坐下来，借着台灯的光亮看书。

[æt; ət] [taɪmz] , [dʒæk] [ænd; ənd] [præŋk] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn] [ðer; ðər] [fluːts] ,

At	times	,	Jack	and	Prank	would	play	a	tune	on	their	flutes	,
在	时代	,	杰克	和	恶作剧	会	玩	一个	调	在	他们的	长笛	,

有时，杰克和普兰克会吹奏长笛，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːdz] ; [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] ,

which	I	had	made	out	of	reeds	;	and	my	wife	,	who	had	a	sweet	voice	,
哪个	我	有	制成	出去	的	芦苇	;	和	我的	妻子	,	WHO	有	一个	甜的	嗓音	,

那是我用芦苇编成的；还有我的妻子，她有一副甜美的嗓音，

[wʊd] [sɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [swɪs] ['sɔŋz] , [ðæt] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ðə; ði][dʒɔɪz]

would	sing	some	of	the	old	Swiss	songs	,	that	brought	to	our	minds	the	joys
会	唱歌	一些	的	这	老的	瑞士	歌曲	,	那	带来	到	我们的	思想	这	喜悦

[ʌv; əv] [hoʊm] .

of	home	.
的	家	.

我们会唱一些古老的瑞士歌曲，这些歌曲让我们想起了家乡的快乐。

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [dʌl] , [nɔːr][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [fɪl] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [taɪm]

Though	we	were	by	no	means	dull	,	nor	in	want	of	work	to	fill	up	our	time
尽管	我们	是	经过	不	方法	乏味的	,	也不	在	想	的	工作	到	充满	向上	我们的	时间

,

,
,

虽然我们一点也不无聊，也不缺乏工作来打发时间，

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [siːs] ,

we	were	glad	when	the	time	came	for	the	rain	to	cease	,
我们	是	高兴的	什么时候	这	时间	来了	为了	这	雨	到	停止	,

雨停的时候，我们都很高兴。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [geɪz] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] .

and	when	we	could	gaze	once	more	on	the	green	fields	.
和	什么时候	我们	可以	目光	一次	更多的	在	这	绿色的	字段	.

当我们能够再次凝视那片绿色的田野时。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [faɪn] [deɪ] ,

We	went	out	the	first	fine	day	,
我们	去	出去	这	第一的	美好的	天	,

我们选择第一个晴朗的日子外出。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

and	took	a	long	walk	by	the	base	of	the	cliff	.
和	采取	一个	长的	走	经过	这	根据	的	这	悬崖	.

然后沿着悬崖底部走了很长一段路。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [weɪl] ,

On	the	shore	we	found	a	dead	whale	,
在	这	支撑	我们	成立	一个	死的	鲸	,

我们在岸边发现了一头死鲸鱼。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [θroʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

which	the	sea	had	no	doubt	thrown	up	in	the	storm	.
哪个	这	海	有	不	怀疑	抛掷	向上	在	这	风暴	.

毫无疑问，那是风暴中大海卷起的浪花。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɔːŋ] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ɔɪl] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][læmp] ,

We	had	long	felt	the	need	of	oil	;	for	though	we	had	a	lamp	,
我们	有	长的	毛毡	这	需要	的	油	;	为了	尽管	我们	有	一个	灯	,

我们早就感到需要油了；因为虽然我们有盏灯，

[wiː; wi][hæd; həd] [nɔːt] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][wæks] [laɪts] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

we	had	naught	but	our	wax	lights	to	put	in	it	,
我们	有	零	但	我们的	蜡	灯	到	放	在	它	,

我们当时除了蜡烛灯之外，什么也没有，可以放进去。

[ænd; ənd] [ðiːz] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] .

and	these	gave	a	poor	light	to	read	by	.
和	这些	给予	一个	贫穷的	光	到	读	经过	.

这些灯光线昏暗，不利于阅读。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [tʌb] .

The	next	day	we	cut	up	the	whale	,	and	put	the	flesh	in	tubs	.
这	下一个	天	我们	切	向上	这	鲸	,	和	放	这	肉	在	浴缸	.

第二天，我们把鲸鱼肢解，把鲸肉装进桶里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kliːn] [dʒɑːb] ,

It	was	far	from	a	clean	job	,
它	曾是	远的	从	一个	干净的	工作	,

这远非一份干净利落的工作。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔɪl] [ræn] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [smel] ;

for	the	oil	ran	down	our	clothes	and	made	them	smell	;
为了	这	油	跑	向下	我们的	衣服	和	制成	他们	闻	;

油渍顺着我们的衣服流下来，弄得衣服上有异味；

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [nuː] [wʌnz] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [hemp]

but	as	we	could	change	them	for	new	ones	,	thanks	to	the	hemp
但	作为	我们	可以	改变	他们	为了	新的	一个	,	谢谢	到	这	麻

[ænd; ənd] [maɪ] ['waɪfs] [skɪl] ,

and	my	wife's	skill	,
和	我的	妻子的	技能	,

但由于有了大麻和我妻子的手艺，我们可以把它们换成新的，

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən]

we	did	not	mind	that	,	for	the	oil	was	now	worth	more	to	us	than
我们	做过	不是	头脑	那	,	为了	这	油	曾是	现在	值得	更多的	到	我们	比

['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,

our	clothes	,
我们的	衣服	,

我们并不在意，因为对我们来说，石油比衣服更有价值。

[ðoʊ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] .

though	at	one	time	we	should	not	have	thought	so	.
尽管	在	一	时间	我们	应该	不是	有	想法	所以	.

虽然我们曾经不应该这样想。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [set] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] .

One	day	we	all	set	out	on	a	tour	to	the	Farm	.
一	天	我们	全部	放	出去	在	一个	旅游	到	这	农场	.

有一天，我们全家一起去农场参观。

[dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [fɜːrst] ,

Jack	and	Frank	had	gone	on	first	,
杰克	和	坦率	有	已消失	在	第一的	,

杰克和弗兰克先走了。

[waɪl] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [jet] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

while	my	wife	and	I	were	as	yet	close	to	the	Cave	.
尽管	我的	妻子	和	我	是	作为	然而	关闭	到	这	洞穴	.

当时我和妻子离洞穴还很近。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [frɪts] [sed] ,

All	at	once	the	boys	came	back	,	and	Fritz	said	,
全部	在	一次	这	男孩们	来了	后退	,	和	弗里茨	说	,

男孩们突然都回来了，弗里茨说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .

"	Look	at	that	strange	thing	on	its	way	up	the	path	.
"	看	在	那	奇怪的	事物	在	它是	方式	向上	这	小路	.

“看那奇怪的东西正沿着小路向上走。”

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	can	it	be	?
什么	能	它	是	?

会是什么呢?

" [aɪ][kæst][maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , " [flaɪ][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] !

"	I	cast	my	eye	on	the	spot	and	cried	out	,	"	Fly	all	of	you	to	the	Cave	!
"	我	投掷	我的	眼睛	在	这	点	和	哭	出去	,	"	飞	全部	的	你	到	这	洞穴	!

我目光扫过那里，大喊道："你们都飞到山洞去！"

[flaɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

fly	for	your	lives	!
飞	为了	你的	生活	!

快跑啊，保命要快!

" [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] , [ɔːr]['boʊə] ,

"	for	I	saw	it	was	a	huge	snake	,	or	boa	,
"	为了	我	锯	它	曾是	一个	巨大的	蛇	,	或者	蟒蛇	,

因为我看到它是一条巨大的蛇，或者说是一条蟒蛇，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

that	would	make	a	meal	of	one	of	us	,
那	会	制作	一个	一顿饭	的	一	的	我们	,

那会把我们中的一个变成一顿美餐。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [weɪ] .

if	we	did	not	get	out	of	its	way	.
如果	我们	做过	不是	得到	出去	的	它是	方式	.

如果我们不让路的话。

[wiː; wi][ɔːl][ræn][ɪn] [dɔːz] , [ænd; ənd][pʊt][baːz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

We	all	ran	in	doors	,	and	put	bars	up	to	the	door	of	the	Cave	.
我们	全部	跑	在	门	,	和	放	酒吧	向上	到	这	门	的	这	洞穴	.

我们都跑进屋里，并在洞穴的门上装上了栅栏。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dʌv] [koʊt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

A	large	dove	cote	had	been	made	on	the	roof	,
一个	大的	鸽子	科特	有	到过	制成	在	这	屋顶	,

屋顶上建了一个大型鸽舍，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][gɑːt][ʌp] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

and	to	this	we	got	up	through	a	hole	in	the	rock	.
和	到	这	我们	得到	向上	通过	一个	洞	在	这	岩石	.

我们通过岩石上的一个洞爬了上去。

['ɜːrnɪst] [tʊk] [eɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] , [soʊ][dɪd] [frɪts] [ænd; ənd] [dʒæk] ,

Ernest	took	aim	with	his	gun	,	and	shot	at	the	snake	,	so	did	Fritz	and	Jack	,
欧内斯特	采取	目的	和	他的	枪	,	和	射击	在	这	蛇	,	所以	做过	弗里茨	和	杰克	,

欧内斯特举起枪瞄准蛇开枪，弗里茨和杰克也照做了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	gave	no	sign	that	they	had	hit	it	.
但	它	给予	不	符号	那	他们	有	打	它	.

但没有任何迹象表明他们击中了它。

[aɪ] [ðen] [traɪd] [maɪ] [skɪl] ,

I	then	tried	my	skill	,
我	然后	尝试	我的	技能	,

然后我尝试运用我的技能，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [ʃɑːt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðerz] ,

but	it	did	not	seem	to	feel	my	shot	any	more	than	theirs	,
但	它	做过	不是	似乎	到	感觉	我的	射击	任何	更多的	比	他们的	,

但它似乎并没有感觉到我的射击比他们的射击更强烈。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ɪts] [hed] .

though	I	was	sure	I	must	have	struck	its	head	.
尽管	我	曾是	当然	我	必须	有	击	它是	头	.

虽然我确信我一定打到了它的头部。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [eɪm][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [mɔːr] ,

Just	as	we	took	aim	at	it	once	more	,
只是	作为	我们	采取	目的	在	它	一次	更多的	,

正当我们再次瞄准它时，

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [glaɪd] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

we	saw	it	turn	round	and	glide	through	the	reeds	in	the	marsh	.
我们	锯	它	转动	圆形的	和	滑行	通过	这	芦苇	在	这	沼泽	.

我们看到它转身滑翔穿过沼泽地的芦苇丛。

['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [kept] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [θriː] [lɔːŋ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

Our	fears	kept	us	for	three	long	days	in	the	Cave	.
我们的	恐惧	保留	我们	为了	三	长的	天	在	这	洞穴	.

恐惧让我们在山洞里待了整整三天。

[ðə; ði] [sneɪk] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [nɪr] ,

The	snake	gave	no	sign	that	could	lead	us	to	think	it	was	still	near	,
这	蛇	给予	不	符号	那	可以	带领	我们	到	思考	它	曾是	仍然	靠近	,

那条蛇没有发出任何迹象表明它还在附近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðer; ðər] [nests] [wɜːr; wər] ,

but	the	ducks	and	geese	had	left	the	spot	where	their	nests	were	,
但	这	鸭子	和	鹅	有	左边	这	点	在哪里	他们的	巢穴	是	,

但是鸭子和鹅都离开了它们的巢穴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][saɪn] .

and	this	we	knew	to	be	a	bad	sign	.
和	这	我们	知道	到	是	一个	坏的	符号	.

我们知道这是个不祥之兆。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

On	the	fourth	day	I	went	to	the	door	,
在	这	第四	天	我	去	到	这	门	,

第四天我走到门口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][let] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə] [greɪz] ,

with	a	view	to	let	out	some	of	the	beasts	to	graze	,
和	一个	看法	到	让	出去	一些	的	这	野兽	到	轻擦	,

为了将部分牲畜放出去吃草，

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	we	were	short	of	food	for	them	.
为了	我们	是	短的	的	食物	为了	他们	.

因为我们没有足够的食物给他们。

[ðə; ði] [æs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

The	ass	was	just	at	my	back	,	and	as	soon	as	it	saw	the	light	,
这	屁股	曾是	只是	在	我的	后退	,	和	作为	很快	作为	它	锯	这	光	,

那头驴就在我身后，它一看到光亮，

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][get] [aʊt] .

made	a	rush	to	get	out	.
制成	一个	匆忙	到	得到	出去	.

他们赶紧逃了出去。

[ɔːf] [ˌaɪ ˈtiː] [went] , [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][sændz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Off	it	went	,	straight	to	the	sands	,	with	its	heels	in	the	air	,
离开	它	去	,	直的	到	这	沙子	,	和	它是	高跟鞋	在	这	空气	,

它腾空而起，径直冲向沙滩，蹄子高高翘起。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['boʊə][glaɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	just	as	it	got	to	the	marsh	we	saw	the	boa	glide	out	from	the
但	只是	作为	它	得到	到	这	沼泽	我们	锯	这	蟒蛇	滑行	出去	从	这

[riːdz] ,

reeds	,
芦苇	,

但就在它到达沼泽地时，我们看到那条蟒蛇从芦苇丛中滑了出来。

[pɑːrt][ɪts] [waɪd] [dʒɔːz][ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ɪts] [preɪ] .

part	its	wide	jaws	and	make	for	its	prey	.
部分	它是	宽的	下颚	和	制作	为了	它是	猎物	.

它张开宽大的下颚，向猎物扑去。

[ðə; ði] [æs] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ɪts] [foʊ] , [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

The	ass	at	once	saw	its	foe	,	but	stood	still	as	if	struck	with	fear	,
这	屁股	在	一次	锯	它是	敌人	,	但	站立	仍然	作为	如果	击	和	害怕	,

驴子立刻看到了敌人，但却像被吓坏了一样，一动不动地站在那里。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	in	less	time	than	I	take	to	tell	it	,
和	在	较少的	时间	比	我	拿	到	告诉	它	,

而且用的时间比我讲述的时间还要短，

['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [wʌz; wəz] [taɪt] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] .

our	old	friend	was	tight	in	the	folds	of	the	boa	.
我们的	老的	朋友	曾是	紧的	在	这	折叠	的	这	蟒蛇	.

我们的老朋友被紧紧地裹在蟒蛇的褶皱里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

This	was	a	sad	sight	for	all	of	us	,
这	曾是	一个	伤心	视线	为了	全部	的	我们	,

这让我们所有人都感到难过。

[jet] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði] [sneɪk] , [bʌt; bət] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [krʌʃ] [ðə; ði] [pʊr]

yet	we	could	not	take	our	eyes	off	the	snake	,	but	saw	it	crush	the	poor
然而	我们	可以	不是	拿	我们的	眼睛	离开	这	蛇	,	但	锯	它	压碎	这	贫穷的

[biːst] ,

beast	,
兽	,

然而，我们的目光却无法从那条蛇身上移开，而是眼睁睁地看着它压死了那可怜的野兽。

[ænd; ənd] [ðen] [gɔːrdʒ] [ɪts] [preɪ] .

and	then	gorge	its	prey	.
和	然后	峡谷	它是	猎物	.

然后狼吞虎咽地吞食猎物。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][æs] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

When	it	had	put	the	whole	of	the	ass	out	of	sight	,
什么时候	它	有	放	这	所有的	的	这	屁股	出去	的	视线	,

当它把整头驴都移开视线后，

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [kwaɪt] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr][daɪd] .

it	lay	down	on	the	sand	quite	still	,	as	if	it	had	gone	to	sleep	or	died	.
它	躺	向下	在	这	沙	相当	仍然	,	作为	如果	它	有	已消失	到	睡觉	或者	死亡	.

它静静地躺在沙滩上，仿佛睡着了或者死了。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊ] , " [sed] [aɪ][tuː; tə] [frɪts] ;

"	Now	is	the	time	to	seal	the	fate	of	our	foe	,	"	said	I	to	Fritz	;
"	现在	是	这	时间	到	海豹	这	命运	的	我们的	敌人	,	"	说	我	到	弗里茨	;

“现在是决定我们敌人命运的时候了，”我对弗里茨说；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

and	with	that	we	went	out	with	our	guns	.
和	和	那	我们	去	出去	和	我们的	枪支	.

于是，我们带着枪出去了。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [nɪr] , [wiː; wi][bəuθ] [tʊk] [ə; eɪ] [streɪt] [eɪm] ,

When	we	got	near	,	we	both	took	a	straight	aim	,
什么时候	我们	得到	靠近	,	我们	两个都	采取	一个	直的	目的	,

靠近后，我们俩都瞄准了目标。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pʊt][ə; eɪ][bɔːl][ɪn][ɪts] [hed] .

and	each	put	a	ball	in	its	head	.
和	每个	放	一个	球	在	它是	头	.

每个孩子都把球塞进头里。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] [raɪð] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][peɪn] .

This	made	it	move	with	a	start	,	and	writhe	as	if	in	pain	.
这	制成	它	移动	和	一个	开始	,	和	翻腾	作为	如果	在	疼痛	.

这让它猛地动了一下，然后像痛苦地扭动着身体。

" [siː] [haʊ] [ɪts] [aɪz] [gler] [ɑːn][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	See	how	its	eyes	glare	on	us	with	rage	.
"	看	如何	它是	眼睛	强光	在	我们	和	愤怒	.

“看看它那双充满愤怒的眼睛是如何怒视着我们的。”

[naʊ] [loʊd][jʊr; jər][gʌn] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][pʊt][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [liːd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Now	load	your	gun	,	and	let	us	put	a	bit	more	lead	in	him	.
现在	加载	你的	枪	,	和	让	我们	放	一个	少量	更多的	带领	在	他	.

现在装好子弹，让我们再给他补上几枪。

" ['aʊər; ɑːr][nekst] [ʃɑːt] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Our	next	shot	went	in	his	eyes	.
"	我们的	下一个	射击	去	在	他的	眼睛	.

“我们的下一枪打中了他的眼睛。”

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ʃʊk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['spæzəm] , [ænd; ənd] [fel] [ded] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

It	then	shook	as	with	a	strong	spasm	,	and	fell	dead	on	the	sand	.
它	然后	摇晃	作为	和	一个	强的	痉挛	,	和	跌倒	死的	在	这	沙	.

然后它像一阵剧烈的痉挛般抽搐了一下，倒在沙滩上死了。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [brɔːt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

A	shout	of	joy	brought	my	wife	and	the	three	boys	to	the	spot	.
一个	喊	的	喜悦	带来	我的	妻子	和	这	三	男孩们	到	这	点	.

一声欢呼声将我的妻子和三个儿子引到了现场。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [fɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [hæd; həd] [meɪd]

The	state	of	fear	they	had	been	kept	in	for	three	whole	days	had	made
这	状态	的	害怕	他们	有	到过	保留	在	为了	三	所有的	天	有	制成

[ðem; ðəm] [kwaɪt] [ɪl] ,

them	quite	ill	,
他们	相当	患病的	,

他们被置于长达三天的恐惧状态中，导致身体严重不适。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ,

but	now	the	joy	of	Jack	and	Frank	knew	no	bounds	,
但	现在	这	喜悦	的	杰克	和	坦率	知道	不	界限	,

但现在杰克和弗兰克的喜悦简直无法用言语形容。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][mæd] .

for	they	leaped	on	the	snake	and	beat	it	as	if	they	would	go	mad	.
为了	他们	跳跃	在	这	蛇	和	打	它	作为	如果	他们	会	去	疯狂的	.

因为他们跳到蛇身上，拼命地殴打它，仿佛要疯了一样。

[maɪ] [waɪf] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɔːf] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

My	wife	said	that	the	death	of	the	boa	took	a	great	weight	off	her	mind	,
我的	妻子	说	那	这	死亡	的	这	蟒蛇	采取	一个	伟大的	重量	离开	她	头脑	,

我妻子说，蟒蛇的死让她如释重负。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ,

for	she	thought	it	would	lie	in	wait	for	us	near	the	Cave	,
为了	她	想法	它	会	说谎	在	等待	为了	我们	靠近	这	洞穴	,

因为她认为它会在洞穴附近埋伏着等着我们。

[stɑːrv] [juː ˈes] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [juː ˈes][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [pʊr] [æs] .

starve	us	out	,	and	then	kill	us	as	it	had	done	the	poor	ass	.
饿死	我们	出去	,	和	然后	杀	我们	作为	它	有	完毕	这	贫穷的	屁股	.

先把我们饿死，然后像对待那头可怜的驴一样杀死我们。

[wiː; wi] [slɪt] [ʌp] [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æs] ,

We	slit	up	the	snake	,	and	took	out	the	flesh	of	the	ass	,
我们	缝隙	向上	这	蛇	,	和	采取	出去	这	肉	的	这	屁股	,

我们剖开蛇，取出驴肉。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [nɪr] [tent] [haʊs] .

which	the	boys	laid	in	a	grave	near	Tent	House	.
哪个	这	男孩们	铺设	在	一个	严重	靠近	帐篷	房子	.

男孩们被安葬在帐篷屋附近的一个坟墓里。

[ðə; ði]['boʊəz] [skɪn] [wiː; wi] [hʌŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

The	boa's	skin	we	hung	up	at	the	door	of	the	Cave	,
这	蟒蛇	皮肤	我们	悬挂	向上	在	这	门	的	这	洞穴	,

我们把蟒蛇皮挂在了洞穴门口。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['ɜːrnɪst] [roʊt] [ðə; ði][wɜːrdz] , " [noʊ] [æs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] ,

over	which	Ernest	wrote	the	words	,	"	No	ass	to	be	found	here	,
超过	哪个	欧内斯特	写道	这	字	,	"	不	屁股	到	是	成立	这里	,

欧内斯特在上面写下了这样一句话：“这里找不到驴子。”

" [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

"	which	we	all	thought	to	be	a	good	joke	.
"	哪个	我们	全部	想法	到	是	一个	好的	开玩笑	.

“我们都觉得这是个不错的笑话。”

[wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] [θriː] [sʌnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]

One	day	late	in	the	spring	I	went	with	my	three	sons	a	long	way	from	the
一	天	晚的	在	这	春天	我	去	和	我的	三	儿子们	一个	长的	方式	从	这

[keɪv] .

Cave	.
洞穴	.

春末的一天，我带着三个儿子离开了洞穴，走了很远的路。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hæf] [wei] [haʊs] , [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi]

My	wife	and	Frank	were	left	at	our	Half	Way	House	,	to	wait	till	we
我的	妻子	和	坦率	是	左边	在	我们的	一半	方式	房子	,	到	等待	直到	我们

[keɪm] [bæk] ,

came	back	,
来了	后退	,

我妻子和弗兰克被留在中途之家，等着我们回来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːgz] [went] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

but	**the**	**dogs**	**went**	**with**	**us**	**.**
但	这	狗	去	和	我们	.

但狗狗们和我们一起去了。

['aʊər; ɑːr] [ruːt] [leɪ] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,

Our	**route**	**lay**	**far**	**up**	**the**	**course**	**of**	**a**	**small**	**stream**	**,**
我们的	路线	躺	远的	向上	这	课程	的	一个	小的	溪流	,

我们的路线沿着一条小溪向上游延伸很远，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [sɔːrs] [sʌm; səm] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːrm] [haʊs] .

which	**had**	**its**	**source**	**some**	**miles**	**north**	**of**	**the**	**Farm**	**House**	**.**
哪个	有	它是	来源	一些	英里	北	的	这	农场	房子	.

它的源头在农舍以北几英里处。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

The	**ground**	**was**	**new**	**to**	**us**	**,**	**but**	**we**	**could**	**not**	**well**	**lose**	**our**	**way**	**,**
这	地面	曾是	新的	到	我们	,	但	我们	可以	不是	出色地	失去	我们的	方式	,

这片土地对我们来说很陌生，但我们不可能迷路。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [stʊd] [ə; eɪ] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	**on**	**the**	**right**	**stood**	**a**	**hill**	**from**	**which**	**we**	**could**	**see**	**the**	**whole**	**of**	**the**
为了	在	这	正确的	站立	一个	爬坡道	从	哪个	我们	可以	看	这	所有的	的	这

[pleɪn] .

plain	**.**
清楚的	.

因为右边耸立着一座小山，从那里我们可以俯瞰整个平原。

['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spaɪd]

Ernest	**had**	**gone**	**with**	**one**	**of**	**the**	**dogs**	**to**	**a**	**cave**	**that**	**he**	**had**	**spied**
欧内斯特	有	已消失	和	一	的	这	狗	到	一个	洞穴	那	他	有	间谍

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

at	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**,**
在	这	脚	的	这	爬坡道	,

欧内斯特带着其中一条狗去了他在山脚下发现的一个山洞。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tɜːrk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

but	**we**	**saw**	**him**	**turn**	**round**	**and**	**run**	**back**	**with**	**Turk**	**at**	**his**	**heels**	**.**
但	我们	锯	他	转动	圆形的	和	跑步	后退	和	土耳其人	在	他的	高跟鞋	.

但我们看到他转身跑了回去，特克紧随其后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [ə; eɪ] [ber] !

As	**soon**	**as**	**he**	**thought**	**his**	**voice**	**would**	**reach**	**us**	**,**	**he**	**cried**	**out**	**,**	**"**	**A**	**bear**	**!**
作为	很快	作为	他	想法	他的	嗓音	会	抵达	我们	,	他	哭	出去	,	"	一个	熊	!

他以为自己的声音能传到我们耳中，便大喊道：“熊！”

[ə; eɪ] [ber] !

A	**bear**	**!**
一个	熊	!

一只熊!

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][help] !

come	**to**	**my**	**help**	**!**
来	到	我的	帮助	!

快来帮帮我!

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [biːsts] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**We**	**could**	**now**	**see**	**that**	**there**	**were**	**two**	**great**	**beasts**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
"	我们	可以	现在	看	那	那里	是	二	伟大的	野兽	在	这	嘴	的	这

[keɪv] .

cave	**.**
洞穴	.

“我们现在可以看到洞口有两只巨大的野兽。”

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][juː 'es][bəuθ][ðə; ði][dɔːgz] , [fluː] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ber] [ðæt] [stʊd] [ɪn]

At	a	word	from	us	both	the	dogs	,	flew	to	fight	the	bear	that	stood	in
在	一个	单词	从	我们	两个都	这	狗	,	飞翔	到	斗争	这	熊	那	站立	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

我们一声令下，两只狗立刻飞奔去与挡在前面的熊搏斗。

[frɪts] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][maɪ][saɪd] , [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd]['ɜːrnɪst] [kept] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Fritz	took	up	his	post	at	my	side	,	while	Jack	and	Ernest	kept	in	the	rear	.
弗里茨	采取	向上	他的	邮政	在	我的	边	,	尽管	杰克	和	欧内斯特	保留	在	这	后部	.

弗里茨在我身边就位，而杰克和欧内斯特则留在后方。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [mɪs] , " [æz; əz][dʒæk] [sed] ;

Our	first	shot	was	"	a	miss	,	"	as	Jack	said	;
我们的	第一的	射击	曾是	"	一个	错过	,	"	作为	杰克	说	;

正如杰克所说，我们的第一次尝试“失败了”；

[bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [eɪm][ðə; ði][nekst][taɪm] , [ænd; ənd][bəuθ] [ʃɑːts] [toʊld] .

but	we	took	a	sure	aim	the	next	time	,	and	both	shots	told	.
但	我们	采取	一个	当然	目的	这	下一个	时间	,	和	两个都	镜头	讲述	.

但下次我们瞄准得更准了，两枪都命中了。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][let][flai][æt; ət][ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] ,

We	would	have	let	fly	at	them	once	more	from	this	spot	,
我们	会	有	让	飞	在	他们	一次	更多的	从	这	点	,

我们本可以从这里再次向他们开火。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [hɪt]['aʊər; ɑːr] [breɪv] [dɔːgz] ,

but	as	we	thought	we	might	hit	our	brave	dogs	,
但	作为	我们	想法	我们	可能	打	我们的	勇敢的	狗	,

但正如我们所料，我们可能会撞到我们勇敢的狗狗们。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][foʊz] ,

who	were	now	in	the	heat	of	a	hard	fight	with	their	foes	,
WHO	是	现在	在	这	热	的	一个	难的	斗争	和	他们的	敌人	,

他们此刻正与敌人展开一场激烈的战斗，

[wiː; wi][ræn][ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

we	ran	up	close	to	them	.
我们	跑	向上	关闭	到	他们	.

我们跑到他们跟前。

" [naʊ] , [frɪts] , " [sed] [aɪ] , " [teɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

"	Now	,	Fritz	,	"	said	I	,	"	take	a	straight	aim	at	the	head	of	the	first	,
"	现在	,	弗里茨	,	"	说	我	,	"	拿	一个	直的	目的	在	这	头	的	这	第一的	,

“现在，弗里茨，”我说，“瞄准第一个人的头部，直指他。”

[waɪl] [aɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][wʌn][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

while	I	fire	on	the	one	at	his	back	.
尽管	我	火	在	这	一	在	他的	后退	.

我则向他背后的那个人开火。

" [wiː; wi][bəuθ] [ʃɑːt] [æt; ət][wʌns] ; [ðə; ði] [berz] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [graʊl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	We	both	shot	at	once	;	the	bears	gave	a	loud	growl	,	and	then	,
"	我们	两个都	射击	在	一次	;	这	熊	给予	一个	大声	咆哮	,	和	然后	,

“我们俩同时开枪；熊发出了一声响亮的咆哮，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊn] , [fel] [ded] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

with	a	moan	,	fell	dead	at	our	feet	.
和	一个	呻吟	,	跌倒	死的	在	我们的	脚	.

他呻吟一声，倒在我们脚下，死了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [berz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

As	it	was	now	time	to	go	back	,	we	put	the	bears	in	the	cave	,
作为	它	曾是	现在	时间	到	去	后退	,	我们	放	这	熊	在	这	洞穴	,

由于该回去了，我们把熊放回了山洞里。

[bʌt; bət] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [pɔːz] ,

but	took	care	to	cut	off	their	paws	,
但	采取	关心	到	切	离开	他们的	爪子	,

但还是小心地砍掉了它们的爪子。

[wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ] [dɪʃ] [fɪt] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

which	form	a	dish	fit	to	grace	the	feast	of	a	king	.
哪个	形式	一个	盘子	合身	到	优雅	这	盛宴	的	一个	国王	.

它们组合成一道足以款待国王的盛宴的菜肴。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [waɪf] .

We	had	a	long	walk	back	to	the	place	where	I	had	left	my	wife	.
我们	有	一个	长的	走	后退	到	这	地方	在哪里	我	有	左边	我的	妻子	.

我们走了很长一段路才回到我离开妻子的地方。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [berz] ,

The	boys	told	her	what	a	hard	fight	the	dogs	had	with	the	bears	,
这	男孩们	讲述	她	什么	一个	难的	斗争	这	狗	有	和	这	熊	,

男孩们告诉她，狗狗们和熊搏斗得多么激烈。

[ænd; ənd] [haʊ] [frɪts] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [pɔːz] .

and	how	Fritz	and	I	had	shot	them	,	and	then	gave	her	the	paws	.
和	如何	弗里茨	和	我	有	射击	他们	,	和	然后	给予	她	这	爪子	.

还有我和弗里茨是如何射杀它们的，然后把爪子给了她。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fræŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fed] ['aʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [wʊd]

With	the	aid	of	Frank	she	had	fed	our	live	stock	and	brought	in	wood
和	这	援助	的	坦率	她	有	美联储	我们的	居住	库存	和	带来	在	木头

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] ['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

to	make	up	our	watch	fire	for	the	night	,
到	制作	向上	我们的	手表	火	为了	这	夜晚	,

在弗兰克的帮助下，她喂养了我们的牲畜，并运来了木柴，为我们夜间守夜生火。

[soʊ][wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [sʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .

so	we	sat	down	to	sup	at	once	,	and	then	went	to	rest	.
所以	我们	卫星	向下	到	上	在	一次	,	和	然后	去	到	休息	.

于是我们立刻坐下来吃晚饭，然后就去休息了。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [biːsts] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [droʊv] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['bɛrz] [den] .

Next	day	we	put	our	beasts	to	the	cart	and	drove	as	far	as	the	bear's	den	.
下一个	天	我们	放	我们的	野兽	到	这	大车	和	驾驶	作为	远的	作为	这	熊的	丹	.

第二天，我们把牲畜赶到车上，一路驱车来到熊洞。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

As	we	came	near	to	the	spot	a	flock	of	birds	flew	out	of	the	mouth	of	the	cave	,
作为	我们	来了	靠近	到	这	点	一个	群	的	鸟类	飞翔	出去	的	这	嘴	的	这	洞穴	,

当我们走近时，一群鸟从洞口飞了出来。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frɪts] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

two	or	three	of	which	Fritz	brought	down	with	his	gun	.
二	或者	三	的	哪个	弗里茨	带来	向下	和	他的	枪	.

其中两三个被弗里茨用枪打倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [berz] .

It	took	us	the	whole	day	to	cut	up	the	bears	.
它	采取	我们	这	所有的	天	到	切	向上	这	熊	.

我们花了一整天时间才把熊肢解好。

[ðə; ði][hæmz][wɜːr; wər][leɪd][baɪ][tuː; tə][biː; bi] [smoʊk] [draɪd] ;

The	hams	were	laid	by	to	be	smoke	dried	;
这	火腿	是	铺设	经过	到	是	抽烟	干燥	;

火腿被放置起来进行烟熏风干；

[waɪl] [maɪ] [waɪf] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] .

while	my	wife	took	charge	of	the	fat	and	the	skins	.
尽管	我的	妻子	采取	收费	的	这	胖的	和	这	皮肤	.

而我的妻子则负责处理脂肪和皮。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] ,

WE	had	now	so	much	work	to	do	,
我们	有	现在	所以	很多	工作	到	做	,

我们现在有很多工作要做，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [soʊ] [kwɪk] ,

and	the	days	and	weeks	came	and	went	so	quick	,
和	这	天	和	周	来了	和	去	所以	快的	,

日子一天天、一周周地飞逝而过。

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt]

that	I	do	not	think	we	should	have	known	the	time	of	year	had	it	not
那	我	做	不是	思考	我们	应该	有	已知	这	时间	的	年	有	它	不是

[bɪn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][lɔːg] .

been	for	our	log	.
到过	为了	我们的	日志	.

如果不是因为我们的日志，我想我们根本不会知道现在是什么时候。

[sʌm; səm] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] , [wer] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] , [graʊnd]

Some	days	were	spent	at	the	Cave	,	where	we	made	our	goods	,	ground
一些	天	是	花费	在	这	洞穴	,	在哪里	我们	制成	我们的	商品	,	地面

['aʊər; ɑːr]['flaʊər] ,

our	flour	,
我们的	面粉	,

我们在山洞里待了几天，在那里制作产品，磨面粉。

[stɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] , [ænd; ənd] [kept] ['aʊər; ɑːr] [teɪm] [lɪv; laɪv] [stɑːk] .

stored	our	food	,	and	kept	our	tame	live	stock	.
存储	我们的	食物	,	和	保留	我们的	驯服	居住	库存	.

储存我们的食物，并饲养我们的家畜。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][krɑːps][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [nɪr] [ðə; ði] [nest] ,

Then	we	had	to	take	care	of	our	crops	in	the	fields	near	The	Nest	,
然后	我们	有	到	拿	关心	的	我们的	农作物	在	这	字段	靠近	这	巢	,

然后我们得照料“巢穴”附近田地里的庄稼，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] .

and	this	took	us	two	or	three	days	in	each	month	.
和	这	采取	我们	二	或者	三	天	在	每个	月	.

每个月我们都要花两到三天时间来做这件事。

[wʌns] [ɪn] [ten] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

Once	in	ten	days	at	least	we	went	to	the	Farm	on	the	hill	,
一次	在	十	天	在	至少	我们	去	到	这	农场	在	这	爬坡道	,

我们至少每十天去一次山上的农场，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [hæf] [weɪ] [haʊs] ;

and	at	the	same	time	made	a	call	at	the	Half	Way	House	;
和	在	这	相同的	时间	制成	一个	称呼	在	这	一半	方式	房子	;

同时，他还给中途之家打了个电话；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]['aʊər; ɑːr][hændz] [kwaɪt] [fʊl] .

so	that	there	was	not	a	day	that	we	had	not	our	hands	quite	full	.
所以	那	那里	曾是	不是	一个	天	那	我们	有	不是	我们的	双手	相当	满的	.

所以，我们每天都忙得不可开交。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][spɔːrt][ɔːr][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Now	and	then	we	went	out	to	hunt	for	sport	or	to	add	to	our
现在	和	然后	我们	去	出去	到	打猎	为了	运动	或者	到	添加	到	我们的

[stɑːk] [ʌv; əv] [biːsts] ,

stock	of	beasts	,
库存	的	野兽	,

我们偶尔会出去打猎，要么是为了消遣，要么是为了增加我们的牲畜数量。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] [neɪm] [ðæt] [hæd; həd]

which	had	grown	so	large	that	there	were	few	we	could	name	that	had
哪个	有	生长	所以	大的	那	那里	是	很少	我们	可以	姓名	那	有

[nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] .

not	been	caught	and	brought	home	.
不是	到过	捕捉	和	带来	家	.

它的规模已经发展得如此庞大，以至于我们几乎能叫出名字的只都已经被捕获并带回家了。

[wiː; wi][hæd; həd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

We	had	birds	of	the	air	,	fowls	of	the	land	,
我们	有	鸟类	的	这	空气	,	家禽	的	这	土地	,

我们有空中的飞鸟，地上的飞禽，

[ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn][tuː; tə][ðə; ði]

and	beasts	of	all	kinds	'	from	the	great	black	ox	of	the	plain	to	the
和	野兽	的	全部	种类	-	从	这	伟大的	黑色的	牛	的	这	清楚的	到	这

[smɔːl] [waɪld]['ræb] - [bɪt] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [hoʊl] [kloʊz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [keɪv] .

small	wild	RAB	-	BIT	that	came	and	made	its	hole	close	by	our	cave	.
小的	荒野	拉布	-	少量	那	来了	和	制成	它是	洞	关闭	经过	我们的	洞穴	.

从平原上的大黑牛到来到我们洞穴附近挖洞的小野兔，各种各样的野兽都有。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kɔːt] ,

But	there	was	one	bird	that	we	had	not	yet	caught	,
但	那里	曾是	一	鸟	那	我们	有	不是	然而	捕捉	,

但还有一只鸟我们没抓到。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

though	we	had	seen	it	two	or	three	times	in	the	woods	.
尽管	我们	有	已见	它	二	或者	三	时代	在	这	树林	.

虽然我们曾在树林里见过它两三次。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌoʊ 'es] - [trɪk] .

This	was	the	OS	-	TRICH	.
这	曾是	这	操作系统	-	滴虫	.

这就是 OS-TRICH。

[frɪts] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Fritz	found	a	nest	with	some	eggs	in	it	,
弗里茨	成立	一个	巢	和	一些	鸡蛋	在	它	,

弗里茨发现了一个鸟巢，里面有一些鸟蛋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

and	this	led	us	to	make	a	tour	with	a	view	to	catch	one	of	the	old
和	这	引领	我们	到	制作	一个	旅游	和	一个	看法	到	抓住	一	的	这	老的

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

于是我们决定去旅行，希望能见到一只老鸟。

[wiː; wi] [roʊz] [ðæt] [deɪ] [er] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] ,

We	rose	that	day	ere	it	was	light	,	and	set	out	at	dawn	,
我们	玫瑰	那	天	埃雷	它	曾是	光	,	和	放	出去	在	黎明	,

那天天还没亮我们就起床了，黎明时分出发。

[iːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [stiːd] .

each	on	the	back	of	a	good	steed	.
每个	在	这	后退	的	一个	好的	骏马	.

每人骑在一匹骏马上。

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [hoʊm]

As	we	should	have	to	hunt	through	the	woods	,	my	wife	was	left	at	home
作为	我们	应该	有	到	打猎	通过	这	树林	,	我的	妻子	曾是	左边	在	家

;

;
;

由于我们需要在树林里打猎，我的妻子被留在家里；

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [rʌf] [wɜːrk] , [tʃoʊz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	Ernest	,	who	did	not	like	rough	work	,	chose	to	stay	with	her	.
和	欧内斯特	,	WHO	做过	不是	喜欢	粗糙的	工作	,	选择	到	停留	和	她	.

而不喜欢粗重活的欧内斯特选择留下来陪她。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt]

We	made	it	a	rule	to	take	one	of	the	dogs	with	us	when	we	went	out
我们	制成	它	一个	规则	到	拿	一	的	这	狗	和	我们	什么时候	我们	去	出去

[tuː; tə] [hʌnt] ,

to	hunt	,
到	打猎	,

我们定了一条规矩，每次外出打猎都要带上一只狗。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [bəuθ] [kʌm] .

but	on	this	day	we	thought	it	wise	to	let	them	both	come	.
但	在	这	天	我们	想法	它	明智的	到	让	他们	两个都	来	.

但今天我们认为让他们两个都来比较明智。

[frɪts] [tʊk] [ˌjuː 'es] [streɪt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [nest] ,

Fritz	took	us	straight	to	where	he	had	seen	the	nest	,
弗里茨	采取	我们	直的	到	在哪里	他	有	已见	这	巢	,

弗里茨直接带我们去了他发现鸟巢的地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .

which	was	not	more	than	a	few	miles	up	the	stream	.
哪个	曾是	不是	更多的	比	一个	很少	英里	向上	这	溪流	.

距离此处不过几英里远。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] , [wiː; wi] [sɔː] [fɔːr] [greɪt] [bɜːrdz] ,

When	we	came	in	sight	of	the	spot	,	we	saw	four	great	birds	,
什么时候	我们	来了	在	视线	的	这	点	,	我们	锯	四	伟大的	鸟类	,

当我们看到那个地方时，我们看到了四只大鸟。

[æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

as	if	on	their	way	to	meet	us	.
作为	如果	在	他们的	方式	到	见面	我们	.

仿佛正要来见我们似的。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [dɔːgz] [wel] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] ,

As	they	drew	near	we	kept	the	dogs	well	in	,	and	made	no	noise	,
作为	他们	画	靠近	我们	保留	这	狗	出色地	在	,	和	制成	不	噪音	,

他们靠近时，我们把狗关在里面，没有发出任何声音。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

so	that	they	did	not	stop	till	they	came	near	us	.
所以	那	他们	做过	不是	停止	直到	他们	来了	靠近	我们	.

所以他们一直走到我们附近才停下来。

[frɪts] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌi 'e] - [gliː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [let] [flai] .

Fritz	had	brought	his	Ea	-	gle	with	him	,	which	he	now	let	fly	.
弗里茨	有	带来	他的	伊	-	gle	和	他	,	哪个	他	现在	让	飞	.

弗里茨带来了他的雄鹰，现在他放飞了它。

[æt; ət] [wʌn] [swuːp] [ðə; ði] [bɜːrd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊ 'es] - [trɪk] ,

At	one	swoop	the	bird	came	down	on	the	head	of	the	Os	-	trich	,
在	一	俯冲	这	鸟	来了	向下	在	这	头	的	这	操作系统	-	滴虫	,

那只鸟猛地一俯冲下来，落在了鸵鸟的头上。

[held] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [biːk] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ɪts] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

held	on	with	its	beak	,	and	struck	out	its	wings	with	great	force	,
握住	在	和	它是	喙	,	和	击	出去	它是	翅膀	和	伟大的	力量	,

它用喙咬住猎物，然后用力拍打翅膀。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [stʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	to	stun	it	.
作为	如果	到	眩晕	它	.

仿佛要把它震慑住。

[wiː; wi] [naʊ] [roʊd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wɔːr] .

We	now	rode	up	close	to	the	scene	of	war	.
我们	现在	骑	向上	关闭	到	这	场景	的	战争	.

我们现在骑马来到了战争现场附近。

[dʒæk] [fɜːrst] [flʌŋ] [ə; eɪ] [kɔːrd] [raʊnd] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] ,

Jack	first	flung	a	cord	round	the	legs	of	the	bird	,
杰克	第一的	扔	一个	绳索	圆形的	这	腿	的	这	鸟	,

杰克先用绳子套住了鸟的腿，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	made	it	fall	to	the	ground	.
哪个	制成	它	落下	到	这	地面	.

这导致它掉到了地上。

[aɪ] [ðen] [θruː] [maɪ] [paʊtʃ] [ɑːn] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	then	threw	my	pouch	on	its	head	,	and	,	strange	to	say	,
我	然后	扔	我的	小袋	在	它是	头	,	和	,	奇怪的	到	说	,

然后我把袋子扔到它头上，说来也奇怪，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] .

it	lay	down	as	still	as	a	lamb	.
它	躺	向下	作为	仍然	作为	一个	羊肉	.

它像羔羊一样静静地躺着。

[aɪ] [naʊ] [taɪd] [bəuθ] [ɪts] [legz] [wɪð; wɪθ] [kɔːrdz] , [bʌt; bət] [left] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] .

I	now	tied	both	its	legs	with	cords	,	but	left	it	just	room	to	walk	.
我	现在	系	两个都	它是	腿	和	绳索	,	但	左边	它	只是	房间	到	走	.

我用绳子把它的两条腿绑了起来，但留了些空间让它行走。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['bʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ɔːl]

We	then	made	it	fast	to	the	two	bulls	that	had	brought	Jack	and	Frank	all
我们	然后	制成	它	快速地	到	这	二	公牛	那	有	带来	杰克	和	坦率	全部

[ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

the	way	from	home	,
这	方式	从	家	,

然后我们迅速赶到那两头公牛跟前，它们把杰克和弗兰克从家乡一路带了过来。

[ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	put	one	of	them	on	each	side	.
和	放	一	的	他们	在	每个	边	.

把它们分别放在两边。

[ðeɪ] [nekst][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [stiːdz] ,

They	next	got	up	on	their	steeds	,
他们	下一个	得到	向上	在	他们的	马匹	,

他们接着骑上马，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [paʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .

and	I	took	the	pouch	from	the	head	of	the	bird	.
和	我	采取	这	小袋	从	这	头	的	这	鸟	.

我从鸟头上取下了那个袋子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [ster] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːt] [tuː; tə]

As	soon	as	it	could	see	,	it	gave	a	wild	stare	,	and	then	fought	to
作为	很快	作为	它	可以	看	,	它	给予	一个	荒野	盯	,	和	然后	战斗	到

[get] [friː] .

get	free	.
得到	自由的	.

它一睁眼就瞪大了眼睛，然后拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stiːdz] ,

The	boys	then	put	spurs	to	the	flanks	of	their	steeds	,
这	男孩们	然后	放	马刺	到	这	侧翼	的	他们的	马匹	,

男孩们随后给马匹的侧腹绑上马刺。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɑːrts] [bæk] ,

and	when	the	bird	had	made	a	few	starts	back	,
和	什么时候	这	鸟	有	制成	一个	很少	开始	后退	,

当那只鸟向前飞了几步之后，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ,

as	if	to	try	the	strength	of	the	cords	which	held	it	,
作为	如果	到	尝试	这	力量	的	这	绳索	哪个	握住	它	,

仿佛要试探捆绑它的绳子的强度。

[ˌaɪ ˈtiː][set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌn] ,

it	set	off	with	a	run	,
它	放	离开	和	一个	跑步	,

它以奔跑的方式出发了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ][smɑːrt] [peɪs] .

and	the	bulls	at	each	side	made	it	keep	up	a	smart	pace	.
和	这	公牛	在	每个	边	制成	它	保持	向上	一个	聪明的	步伐	.

双方的公牛让比赛保持了紧凑的节奏。

[frɪts] [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] .

Fritz	and	I	now	went	in	search	of	the	nest	,	which	we	soon	found	.
弗里茨	和	我	现在	去	在	搜索	的	这	巢	,	哪个	我们	很快	成立	.

弗里茨和我随即去找鸟巢，我们很快就找到了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg][aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə]

I	took	the	eggs	from	it	and	put	them	in	a	bag	I	had	brought	to
我	采取	这	鸡蛋	从	它	和	放	他们	在	一个	包	我	有	带来	到

[hoʊld][ðem; ðəm] ,

hold	them	,
抓住	他们	,

我把鸡蛋从箱子里拿出来，放进我事先带来的袋子里。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][pʊt][sʌm; səm] [wʊl] [ænd; ənd] [mɔːs] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [breɪk] .

in	which	I	put	some	wool	and	moss	,	so	that	they	should	not	break	.
在	哪个	我	放	一些	羊毛	和	苔藓	,	所以	那	他们	应该	不是	休息	.

我在里面放了一些羊毛和苔藓，这样它们就不会破损。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

It	did	not	take	us	long	to	get	up	to	the	two	boys	,
它	做过	不是	拿	我们	长的	到	得到	向上	到	这	二	男孩们	,

我们很快就走到了那两个男孩跟前。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɜːrst] ,

who	had	gone	on	first	,
WHO	有	已消失	在	第一的	,

第一个上场的

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə]

and	we	were	glad	to	find	that	the	poor	bird	had	made	up	its	mind	to
和	我们	是	高兴的	到	寻找	那	这	贫穷的	鸟	有	制成	向上	它是	头脑	到

[ɪts] [feɪt] ,

its	fate	,
它是	命运	,

我们很高兴地发现，这只可怜的鸟已经接受了自己的命运。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] .

and	kept	up	well	with	the	pace	of	the	bulls	.
和	保留	向上	出色地	和	这	步伐	的	这	公牛	.

并且很好地跟上了公牛的步伐。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hoʊm] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['ɜːrnɪst] ,

When	we	got	in	sight	of	home	,	my	wife	and	Ernest	,
什么时候	我们	得到	在	视线	的	家	,	我的	妻子	和	欧内斯特	,

当我们看到家的时候，我的妻子和欧内斯特，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes] ;

who	had	been	on	the	look	out	for	us	,	came	forth	to	meet	us	;
WHO	有	到过	在	这	看	出去	为了	我们	,	来了	前进	到	见面	我们	;

那些一直在寻找我们的人出来迎接我们；

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [hoʊm]['aʊər; ɑːr] [nuː] [praɪz] [meɪd] [ðem; ðəm]

and	the	strange	way	in	which	we	brought	home	our	new	prize	made	them
和	这	奇怪的	方式	在	哪个	我们	带来	家	我们的	新的	奖	制成	他们

[læf] .

laugh	.
笑	.

我们把新奖品带回家的奇特方式逗得他们哈哈大笑。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][seɪ] [ðæt][wiː; wi] [tʊk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I	need	not	say	that	we	took	great	care	of	it	.
我	需要	不是	说	那	我们	采取	伟大的	关心	的	它	.

无需赘言，我们对它呵护有加。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [haʊs] ,

The	next	day	we	built	it	a	house	,
这	下一个	天	我们	建造	它	一个	房子	,

第二天我们就给它盖了一座房子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

with	a	space	in	front	for	it	to	walk	up	and	down	,	round	which	were
和	一个	空间	在	正面	为了	它	到	走	向上	和	向下	,	圆形的	哪个	是

[pʊt] [reɪlz] ,

put	rails	,
放	铁轨	,

前面留出一块空间供它上下行走，周围环绕着栏杆。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [aʊt] .

so	that	it	could	not	get	out	.
所以	那	它	可以	不是	得到	出去	.

这样它就出不去了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [fuːd] ,

At	first	it	was	shy	,	and	would	not	take	any	food	,
在	第一的	它	曾是	害羞的	,	和	会	不是	拿	任何	食物	,

起初它很害羞，不肯吃东西。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [sʌm; səm] [bɔːlz] [ʌv; əv] [meɪz] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] ;

so	that	we	had	to	force	some	balls	of	maize	down	its	throat	;
所以	那	我们	有	到	力量	一些	球	的	玉米	向下	它是	喉	;

因此我们不得不强行把一些玉米球塞进它的喉咙里；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ,

but	in	a	short	time	it	took	grain	from	the	hands	of	my	wife	,
但	在	一个	短的	时间	它	采取	粮食	从	这	双手	的	我的	妻子	,

但很快，它就从我妻子手中夺走了粮食。

[ænd; ənd] [suːn] [gruː] [kwaɪt] [teɪm] .

and	soon	grew	quite	tame	.
和	很快	生长	相当	驯服	.

很快就变得非常温顺。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɔːr; fər][juːz] .

The	boys	now	set	to	work	to	break	it	in	for	use	.
这	男孩们	现在	放	到	工作	到	休息	它	在	为了	使用	.

男孩们现在开始着手把它磨合好，以便使用。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm][ɑːn][ɪts] [bæk] .

They	taught	it	first	to	bear	them	on	its	back	.
他们	教授	它	第一的	到	熊	他们	在	它是	后退	.

他们先教会了它背负他们。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɪŋ] [reɪnz][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

Then	they	put	a	pair	of	string	reins	in	its	mouth	,
然后	他们	放	一个	一对	的	细绳	缰绳	在	它是	嘴	,

然后他们把一副绳子缰绳塞进它的嘴里，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrn] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [pʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] ,

and	made	it	turn	which	way	they	chose	to	pull	,	and	to	walk	,
和	制成	它	转动	哪个	方式	他们	选择	到	拉	,	和	到	走	,

他们让它朝他们选择的拉力方向转动，然后行走。

[ɔːr] [rʌn] , [ɔːr][stænd] [stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪd] .

or	run	,	or	stand	still	,	as	it	was	bid	.
或者	跑步	,	或者	站立	仍然	,	作为	它	曾是	出价	.

或者跑，或者按指示保持静止。

[ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Thus	,	in	a	month	from	the	time	we	caught	it	,
因此	,	在	一个	月	从	这	时间	我们	捕捉	它	,

因此，从我们发现它到它死亡，一个月后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ɪts] [bæk] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ɔːr][ðə; ði]

the	boys	made	it	take	them	on	its	back	to	and	from	the	Farm	or	The
这	男孩们	制成	它	拿	他们	在	它是	后退	到	和	从	这	农场	或者	这

[nest] ,

Nest	,
巢	,

男孩们让它驮着他们往返农场或巢穴。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][taɪm][æn; ən][ɑːks] [wʊd] [goʊ] ;

in	less	than	half	the	time	an	ox	would	go	;
在	较少的	比	一半	这	时间	一个	牛	会	去	;

所需时间不到牛的一半;

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [stiːd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][ɑːn] .

so	that	it	came	to	be	the	best	steed	we	had	to	ride	on	.
所以	那	它	来了	到	是	这	最好的	骏马	我们	有	到	骑	在	.

所以它成了我们能骑的最好的马。

[ðə; ði] [egz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][nest][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][draɪ] [pleɪs] ,

The	eggs	we	found	in	the	nest	were	put	in	a	warm	dry	place	,
这	鸡蛋	我们	成立	在	这	巢	是	放	在	一个	温暖的	干燥	地方	,

我们在鸟巢里找到的蛋被放在了温暖干燥的地方。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [skers] [θɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ker] [wʊd] [brɪŋ] [lɪv; laɪv][bɜːrdz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	though	we	scarce	thought	our	care	would	bring	live	birds	out	of	the
和	尽管	我们	稀少	想法	我们的	关心	会	带来	居住	鸟类	出去	的	这

[ˈʃɛlz] ,

shells	,
贝壳	,

尽管我们几乎没想到我们的精心照料竟能让活鸟从蛋壳里出来,

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][tuː; tə] [hætʃ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

we	had	the	joy	to	hatch	three	of	them	,
我们	有	这	喜悦	到	孵化	三	的	他们	,

我们有幸孵化了其中三只。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][ˌjuː ˈes][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [er] [lɔːŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stiːd] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

and	this	led	us	to	hope	that	we	should	ere	long	have	a	steed	for	each
和	这	引领	我们	到	希望	那	我们	应该	埃雷	长的	有	一个	骏马	为了	每个

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] .

of	our	sons	.
的	我们的	儿子们	.

这让我们燃起了希望,相信不久之后我们就能为每个儿子都配上一匹骏马。

[maɪ][wɜːrk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [laɪt] .

My	work	at	this	time	was	by	no	means	light	.
我的	工作	在	这	时间	曾是	经过	不	方法	光	.

我当时的工作绝非轻松。

['aʊər; ɑːr][hæts][ænd; ənd][kæps][wɜːr; wər][ɔːl] [wɔːrn] [aʊt] ,

Our	hats	and	caps	were	all	worn	out	,
我们的	帽子	和	帽子	是	全部	磨损	出去	,

我们的帽子和鸭舌帽都破旧不堪了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [kæt][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [nuː] [wʌnz] .

and	with	skins	of	the	musk	cat	I	had	to	make	new	ones	.
和	和	皮肤	的	这	麝香	猫	我	有	到	制作	新的	一个	.

我用麝猫的皮毛做了新的。

[ðə; ði] [berz] - [skɪnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪd] [fɜːr] [koʊts] ,

The	bears	'	skins	were	laid	in	the	sun	to	dry	,	and	of	these	we	made	fur	coats	,
这	熊	-	皮肤	是	铺设	在	这	太阳	到	干燥	,	和	的	这些	我们	制成	毛皮	外套	,

我们把熊皮铺在太阳下晒干，然后用这些熊皮制作皮大衣。

[wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːrm] [wen] [ðə; ði] [koʊld] [wet] [naɪts] [keɪm] [raʊnd] ,

which	would	keep	us	warm	when	the	cold	wet	nights	came	round	,
哪个	会	保持	我们	温暖的	什么时候	这	寒冷的	湿的	夜晚	来了	圆形的	,

这样就能在寒冷潮湿的夜晚让我们感到温暖。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [left] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [kwɪlts] [ɔːr] [rʌgz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [bedz] .

and	there	were	some	left	to	serve	as	quilts	or	rugs	for	our	beds	.
和	那里	是	一些	左边	到	服务	作为	被子	或者	地毯	为了	我们的	床	.

还有一些剩下的布料可以用来做被子或地毯铺在我们的床上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(The Swiss Family Robinson,)
第4/5页

[aɪ] [naʊ] [traɪd] [maɪ][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [krɑːft] .

I	now	tried	my	hand	at	a	new	craft	.
我	现在	尝试	我的	手	在	一个	新的	工艺	.

我尝试了一种新的手工艺。

[aɪ] [dʌg] [sʌm; səm] [kleɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

I	dug	some	clay	out	of	the	bed	of	the	stream	,
我	挖	一些	黏土	出去	的	这	床	的	这	溪流	,

我从溪床里挖了一些黏土，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sænd] ,

and	taught	the	boys	to	knead	it	up	with	sand	,
和	教授	这	男孩们	到	揉	它	向上	和	沙	,

然后教孩子们用沙子揉捏它。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tælk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [graʊnd] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [roʊd] [drɪft] .

and	some	talc	that	had	been	ground	as	fine	as	road	drift	.
和	一些	滑石	那	有	到过	地面	作为	美好的	作为	路	漂移	.

还有一些磨得像路面积雪一样细的滑石粉。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːl] ,

I	had	made	a	lathe	with	a	wheel	,
我	有	制成	一个	车床	和	一个	车轮	,

我用轮子做了一台车床，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][ðə; ði] [kleɪ] [left] [maɪ]['bændz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [pleɪts] ,

and	by	its	aid	the	clay	left	my	bands	in	the	shape	of	plates	,
和	经过	它是	援助	这	黏土	左边	我的	乐队	在	这	形状	的	盘子	,

借助它的力量，黏土使我的丝带呈现出盘子的形状。

[kʌps] , [pɔts] , [ænd; ənd][pænz] .

cups	,	pots	,	and	pans	.
杯子	,	锅	,	和	平底锅	.

杯子、锅和平底锅。

[wiː; wi] [ðen] [bɜːrnt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [kɪln] ,

We	then	burnt	them	in	a	rude	kiln	,
我们	然后	烧焦的	他们	在	一个	粗鲁的	窑	,

然后我们把它们放在简陋的窑里烧掉了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [hæf] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl]

and	though	at	least	one	half	broke	with	the	heat	and	our	want	of	skill
和	尽管	在	至少	一	一半	打破	和	这	热	和	我们的	想	的	技能

,

,

,

虽然至少有一半因为高温和我们技术不足而断裂，

[stɪl] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [hoʊl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [tɔɪl] ,

still	those	that	came	out	whole	more	than	paid	me	for	my	toil	,
仍然	那些	那	来了	出去	所有的	更多的	比	有薪酬的	我	为了	我的	辛劳	,

那些平安脱险的人得到的报酬远远超过了我的辛勤劳动所得。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [maɪ] ['waɪfs] [stɑːk] [ʌv; əv] [delf] .

and	kept	up	my	wife's	stock	of	delf	.
和	保留	向上	我的	妻子的	库存	的	德尔夫	.

并一直为我妻子储备着德尔夫酒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrz][wɜːr; wər][set] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [bluː] [biːdz] ,

Some	of	the	jars	were	set	round	with	red	and	blue	beads	,
一些	的	这	罐子	是	放	圆形的	和	红色的	和	蓝色的	珠子	,

有些罐子里嵌着红色和蓝色的珠子，呈圆形。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [æz; əz] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

and	these	were	put	on	a	shelf	as	works	of	art	,
和	这些	是	放	在	一个	架子	作为	作品	的	艺术	,

它们被当作艺术品摆放在架子上。

[ænd; ənd] [kept] [fʊl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [draɪd] [græs] .

and	kept	full	of	long	dried	grass	.
和	保留	满的	的	长的	干燥	草	.

里面堆满了长长的干草。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst] [riːp] ['aʊər; ɑːr] [greɪn] [ænd; ənd] [stɔːr]

The	time	was	now	at	hand	when	we	must	reap	our	grain	and	store
这	时间	曾是	现在	在	手	什么时候	我们	必须	收割	我们的	粮食	和	店铺

[ðə; ði] [raɪp] [krɑːps] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

the	ripe	crops	that	were	still	on	the	ground	;
这	成熟	农作物	那	是	仍然	在	这	地面	;

现在到了收割谷物、储存地里剩余成熟庄稼的时候了；

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	,	in	fact	,	there	was	so	much	to	be	done	,
和	,	在	事实	,	那里	曾是	所以	很多	到	是	完毕	,

事实上，需要做的事情太多了。

[ðæt] [wiː; wi] [skers] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɜːrst] .

that	we	scarce	knew	what	to	do	first	.
那	我们	稀少	知道	什么	到	做	第一的	.

我们几乎不知道该先做什么。

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ]

The	truth	must	be	told	that	our	wants	did	not	keep	pace	with	the	growth
这	真相	必须	是	讲述	那	我们的	想要	做过	不是	保持	步伐	和	这	生长

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [welθ] ,

of	our	wealth	,
的	我们的	财富	,

必须承认，我们的欲望增长速度并没有跟上财富增长的速度。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maʊðz] [tuː; tə] [fɪl] .

for	the	land	was	rich	,	and	we	had	but	a	few	mouths	to	fill	.
为了	这	土地	曾是	富有的	,	和	我们	有	但	一个	很少	嘴	到	充满	.

因为土地肥沃，而我们却只有寥寥几张嘴要填饱肚子。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

We	knew	that	we	might	leave	the	roots	in	the	ground	for	some	time	,
我们	知道	那	我们	可能	离开	这	根	在	这	地面	为了	一些	时间	,

我们知道，这些根可能需要在土壤里留存一段时间。

[æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz][draɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [wʊd] [suːn] [spɔɪl] ;

as	the	soil	was	dry	,	but	that	the	grain	would	soon	spoil	;
作为	这	土壤	曾是	干燥	,	但	那	这	粮食	会	很快	剧透	;

因为土壤干燥，但粮食很快就会腐烂；

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][kɔːrn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ker] .

so	we	made	the	corn	our	first	care	.
所以	我们	制成	这	玉米	我们的	第一的	关心	.

所以我们把玉米作为首要照料对象。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] , ['aʊər; ɑːr][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [θreʃ]

When	**it**	**was**	**all**	**cut**	**and**	**brought**	**home**	**,**	**our**	**next**	**task**	**was**	**to**	**thresh**
什么时候	它	曾是	全部	切	和	带来	家	,	我们的	下一个	任务	曾是	到	脱粒

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	**.**
它	.

当所有作物都被收割并运回家后，我们的下一个任务就是脱粒。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ruːm] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ,

The	**floor**	**of**	**our**	**store**	**room**	**was**	**now**	**as**	**hard**	**as**	**a**	**rock**	**,**
这	地面	的	我们的	店铺	房间	曾是	现在	作为	难的	作为	一个	岩石	,

我们储藏室的地板现在硬得像石头一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kræk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

for	**the**	**sun**	**had**	**dried**	**it**	**,**	**and**	**there**	**was**	**not**	**a**	**crack**	**to**	**be**	**seen**	**.**
为了	这	太阳	有	干燥	它	,	和	那里	曾是	不是	一个	裂缝	到	是	已见	.

因为太阳已经把它晒干了，看不到一丝裂缝。

[ɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [leɪd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [raɪp] [kɔːrn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [strɔː] [hæd; həd] [bɪn]

On	**this**	**we**	**laid**	**the**	**ears**	**of**	**ripe**	**corn**	**,**	**from**	**which**	**the**	**long**	**straw**	**had**	**been**
在	这	我们	铺设	这	耳朵	的	成熟	玉米	,	从	哪个	这	长的	稻草	有	到过

[kʌt] ,

cut	**,**
切	,

我们在上面铺放了成熟的玉米穗，长长的秸秆已经割掉了。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [stɑːk] [æz; əz][wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər]

and	**sent**	**the**	**boys**	**to**	**bring**	**in**	**such**	**of**	**our**	**live**	**stock**	**as**	**were**	**fit**	**for**
和	发送	这	男孩们	到	带来	在	这样的	的	我们的	居住	库存	作为	是	合身	为了

[ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [nekst] [dʌn] .

the	**work**	**to**	**be**	**next**	**done**	**.**
这	工作	到	是	下一个	完毕	.

然后派小伙子们去把我们适合接下来工作的牲畜牵过来。

[dʒæk] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [stiːdz] ,

Jack	**and**	**Fritz**	**were**	**soon**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**their**	**steeds**	**,**
杰克	和	弗里茨	是	很快	在	这	背部	的	他们的	马匹	,

杰克和弗里茨很快就骑上了马背。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪn] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kɔːrs] [raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [tred]

and	**thought**	**it**	**fine**	**fun**	**to**	**make**	**them**	**course**	**round**	**the**	**floor**	**and**	**tread**
和	想法	它	美好的	乐趣	到	制作	他们	课程	圆形的	这	地面	和	踏

[aʊt] [ðə; ði] [greɪn] .

out	**the**	**grain**	**.**
出去	这	粮食	.

觉得把它们粗略地拖到地上，然后踩出纹理，是一件很有趣的事情。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɔːrk] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrn] [æt; ət]

Ernest	**and**	**I**	**had**	**each**	**a**	**long**	**fork**	**,**	**with**	**which**	**we**	**threw**	**the**	**corn**	**at**
欧内斯特	和	我	有	每个	一个	长的	叉	,	和	哪个	我们	扔	这	玉米	在

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	**feet**	**,**
他们的	脚	,

我和欧内斯特一人拿着一把长叉，把玉米扔到他们脚下。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [trɑːd] [ɑːn] .

so	**that**	**all**	**of**	**it**	**might**	**be**	**trod**	**on**	**.**
所以	那	全部	的	它	可能	是	践踏	在	.

这样一来，它们就可以被人践踏了。

[ðə; ði][ɑːks][ɑːn] [wɪtʃ] [dʒæk][sæt][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz]

The	ox	on	which	Jack	sat	put	down	his	head	and	took	a	bunch	of	the	ears
这	牛	在	哪个	杰克	卫星	放	向下	他的	头	和	采取	一个	束	的	这	耳朵

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

in	his	mouth	.
在	他的	嘴	.

杰克坐的那头牛低下头，叼了一把牛耳朵在嘴里。

" [kʌm] , " [sed] [dʒæk] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] , [ɔːf][juː; jʊ][goʊ] !

"	Come	,	"	said	Jack	,	"	it	is	not	put	there	for	you	to	eat	,	off	you	go	!
"	来	,	"	说	杰克	,	"	它	是	不是	放	那里	为了	你	到	吃	,	离开	你	去	!

“来吧，”杰克说，“这不是给你吃的，快走吧！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [læʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .

"	and	with	that	he	gave	it	a	lash	with	his	whip	.
"	和	和	那	他	给予	它	一个	睫毛	和	他的	鞭	.

“说完，他就用鞭子抽了它一鞭。”

" [neɪ] , " [sed] [aɪ] , " [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] ?

"	Nay	,	"	said	I	,	"	do	you	not	know	what	God	has	said	in	his	Word	?
"	不	,	"	说	我	,	"	做	你	不是	知道	什么	上帝	有	说	在	他的	单词	?

“不，”我说，“难道你不知道上帝在他的圣言中说了什么吗？”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][baɪnd][ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] [ðæt] [tredz] [aʊt][ðə; ði][kɔːrn] .

We	must	not	bind	up	the	mouth	of	the	ox	that	treads	out	the	corn	.
我们	必须	不是	绑定	向上	这	嘴	的	这	牛	那	踏板	出去	这	玉米	.

我们绝不能束缚那头舢板碾谷的牛的嘴。

[ðɪs] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [naʊ] [teɪk] [tuː; tə] [θreʃ] ['aʊər; ɑːr]

This	brings	to	my	mind	the	fact	that	the	means	we	now	take	to	thresh	our
这	带来	到	我的	头脑	这	事实	那	这	方法	我们	现在	拿	到	脱粒	我们的

[wiːt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] .

wheat	were	those	used	by	the	Jews	in	the	days	of	old	.
小麦	是	那些	用过的	经过	这	犹太人	在	这	天	的	老的	.

这让我想到，我们现在用来脱粒小麦的方法，正是古代犹太人使用的方法。

" [tuː; tə][sɔːrt][ðə; ði] [tʃæf] [frʌm; frəm][ðə; ði][greɪn][wiː; wi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [speɪdz] [waɪl]

"	To	sort	the	chaff	from	the	grain	we	threw	it	up	with	our	spades	while
"	到	种类	这	糠	从	这	粮食	我们	扔	它	向上	和	我们的	黑桃	尽管

[ðə; ði][lænd][ɔːr] [siː] [briːz] [bluː] [strɔːŋ] .

the	land	or	sea	breeze	blew	strong	.
这	土地	或者	海	微风	吹	强的	.

“为了将谷壳与谷粒分开，我们趁着海陆风强劲吹拂的时候，用铁锹将谷壳抛向空中。”

[ðə; ði] [drɑːft] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] [tʃæf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn]

The	draught	which	came	in	at	the	door	took	the	light	chaff	with	it	to	one
这	草稿	哪个	来了	在	在	这	门	采取	这	光	糠	和	它	到	一

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

side	of	the	room	,
边	的	这	房间	,

从门口吹进来的冷风把轻盈的谷壳吹到了房间的一侧。

[waɪl] [ðə; ði][greɪn] [fel] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [weɪt] .

while	the	grain	fell	straight	to	the	ground	by	its	own	weight	.
尽管	这	粮食	跌倒	直的	到	这	地面	经过	它是	自己的	重量	.

谷粒则因自身重量直接落到地上。

[ðə; ði] [meɪz] [wiː; wi][left][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

The	maize	we	left	to	dry	in	the	sun	,
这	玉米	我们	左边	到	干燥	在	这	太阳	,

我们把玉米放在太阳下晒干，

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [aʊt] [ðə; ði] [greɪn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [skɪn] [θɔːŋz] .

and	then	beat	out	the	grain	with	long	skin	thongs	.
和	然后	打	出去	这	粮食	和	长的	皮肤	丁字裤	.

然后用长皮条捶打出谷物。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,

By	this	means	we	got	a	store	of	the	soft	leaves	of	this	plant	,
经过	这	方法	我们	得到	一个	店铺	的	这	柔软的	树叶	的	这	植物	,

通过这种方法，我们获得了一批这种植物的嫩叶。

[wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [tuː; tə] [stʌf] ['aʊər; ɑːr] [bedz] .

which	my	wife	made	use	of	to	stuff	our	beds	.
哪个	我的	妻子	制成	使用	的	到	东西	我们的	床	.

我妻子用它们来填充我们的床铺。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ruːm] ,

When	all	the	grain	had	been	put	in	our	store	room	,
什么时候	全部	这	粮食	有	到过	放	在	我们的	店铺	房间	,

当所有的粮食都搬进我们的仓库后，

[sʌm; səm] [ɪn] [sæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [draɪ] [kæsk] ,

some	in	sacks	and	the	rest	in	dry	casks	,
一些	在	麻袋	和	这	休息	在	干燥	酒桶	,

一部分装在麻袋里，其余的装在干燥的木桶里。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['flɑːks] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,

we	took	a	walk	one	day	to	our	fields	,	and	found	that	flocks	of	birds	,
我们	采取	一个	走	一	天	到	我们的	字段	,	和	成立	那	羊群	的	鸟类	,

有一天，我们去田里散步，发现成群的鸟儿，

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kweɪlz] , [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fiːd] .

most	of	which	were	quails	,	had	come	there	to	feed	.
最多	的	哪个	是	鹌鹑	,	有	来	那里	到	喂养	.

其中大部分是鹌鹑，它们来这里觅食。

[ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [faɪn] ['deɪz] [spɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

This	gave	us	a	fine	day's	sport	with	our	guns	,
这	给予	我们	一个	美好的	天	运动	和	我们的	枪支	,

这让我们度过了精彩的一天，尽情享受了射击的乐趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

and	the	next	year	we	did	not	fail	to	look	for	them	,
和	这	下一个	年	我们	做过	不是	失败	到	看	为了	他们	,

第二年，我们也没有放弃寻找他们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

so	that	the	fields	were	made	to	yield	a	stock	of	game	as	well	as	a
所以	那	这	字段	是	制成	到	屈服	一个	库存	的	游戏	作为	出色地	作为	一个

[krɑːp] [ʌv; əv] [greɪn] .

crop	of	grain	.
庄稼	的	粮食	.

因此，田地既能出产猎物，又能出产粮食。

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] ,

With	but	slight	change	in	our	mode	of	life	,
和	但	轻微	改变	在	我们的	模式	的	生活	,

只需稍微改变一下我们的生活方式，

[wiː; wi] [spent] [ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [hoʊm] .

we	spent	ten	long	years	in	our	strange	home	.
我们	花费	十	长的	年	在	我们的	奇怪的	家	.

我们在那个陌生的房子里度过了漫长的十年。

[jet] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Yet	**the**	**time**	**did**	**not**	**seem**	**long**	**to**	**us**	**.**
然而	这	时间	做过	不是	似乎	长的	到	我们	.

然而，我们却感觉时间过得很快。

[iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] ,

Each	**day**	**brought**	**with**	**it**	**quite**	**as**	**much**	**work**	**as**	**we**	**could**	**do**	**,**
每个	天	带来	和	它	相当	作为	很多	工作	作为	我们	可以	做	,

每天都有我们力所能及的工作量，

[soʊ] [ðæt] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] [fluː] [pæst] ,

so	**that**	**weeks**	**and**	**months**	**and**	**years**	**flew**	**past**	**,**
所以	那	周	和	几个月	和	年	飞翔	过去的	,

于是，几周、几个月、几年就这么过去了。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [aɪl] [ɔːr] [siː] ['aʊər; ɑːr] [oʊld]

till	**at**	**last**	**we**	**gave**	**up**	**all**	**hope**	**that**	**we**	**should**	**leave**	**the**	**isle**	**or**	**see**	**our**	**old**
直到	在	最后的	我们	给予	向上	全部	希望	那	我们	应该	离开	这	小岛	或者	看	我们的	老的

[swɪs] [hoʊm] ,

Swiss	**home**	**,**
瑞士	家	,

最后我们彻底放弃了离开这座岛屿或回到我们在瑞士的家乡的所有希望。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪr] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

the	**thought**	**of**	**which**	**was**	**still**	**dear**	**to**	**us**	**.**
这	想法	的	哪个	曾是	仍然	亲爱的	到	我们	.

这件事我们至今仍珍视。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] [hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] .

But	**the**	**lapse**	**of**	**ten**	**years**	**had**	**wrought**	**a**	**great**	**change**	**in**	**our**	**sons**	**.**
但	这	失效	的	十	年	有	锻	一个	伟大的	改变	在	我们的	儿子们	.

但十年的时间已经给我们的儿子们带来了巨大的变化。

[fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] [wen] [wiː; wi] [fɜːrst] [keɪm] ,

Frank	**,**	**who**	**was**	**but**	**a**	**mere**	**child**	**when**	**we**	**first**	**came**	**,**
坦率	,	WHO	曾是	但	一个	仅仅	孩子	什么时候	我们	第一的	来了	,

我们初来时，弗兰克还只是个孩子。

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [juːθ] ;

had	**grown**	**up**	**to**	**be**	**a**	**strong**	**youth**	**;**
有	生长	向上	到	是	一个	强的	青年	;

已经成长为一名强壮的青年；

[ænd; ənd] [dʒæk] [wʌz; wəz] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

and	**Jack**	**was**	**as**	**brave**	**a**	**lad**	**as**	**one**	**could**	**wish**	**to**	**see**	**.**
和	杰克	曾是	作为	勇敢的	一个	小伙子	作为	一	可以	希望	到	看	.

杰克是个非常勇敢的小伙子，简直让人无法抗拒。

[frɪts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Fritz	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**now**	**a**	**young**	**man**	**,**
弗里茨	,	的	课程	,	曾是	现在	一个	年轻的	男人	,

当然，弗里茨此时已是一位年轻小伙子了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɔːf] [maɪ] [hændz] .

and	**took**	**a**	**large**	**share**	**of**	**the**	**work**	**off**	**my**	**hands**	**.**
和	采取	一个	大的	分享	的	这	工作	离开	我的	双手	.

帮我分担了很大一部分工作。

['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

Ernest	**had**	**just**	**come**	**of**	**age**	**,**
欧内斯特	有	只是	来	的	年龄	,

欧内斯特刚刚成年，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃruːd] [moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [greɪt] [tækt][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][help]

and	his	shrewd	mode	of	thought	and	great	tact	was	as	great	a	help
和	他的	精明	模式	的	想法	和	伟大的	策略	曾是	作为	伟大的	一个	帮助

[tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] .

to	us	as	was	the	strength	and	skill	of	the	rest	.
到	我们	作为	曾是	这	力量	和	技能	的	这	休息	.

他敏锐的思维方式和极佳的处事技巧，对我们的帮助不亚于其他人的力量和技能。

[tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] ;

To	crown	all	,	it	was	a	rare	thing	for	them	to	be	ill	;
到	王冠	全部	,	它	曾是	一个	稀有的	事物	为了	他们	到	是	患病的	;

更重要的是，他们很少生病；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [sɪnz] [wɪtʃ] [tuː] [ɔːft] [tempt] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [streɪ]

and	they	were	free	from	those	sins	which	too	oft	tempt	young	men	to	stray
和	他们	是	自由的	从	那些	罪孽	哪个	也	经常	诱惑	年轻的	男人	到	流浪

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

from	the	right	path	.
从	这	正确的	小路	.

他们没有犯下那些常常诱惑年轻人偏离正道的罪恶。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][dɪd]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ,

My	wife	and	I	did	our	best	to	train	them	,
我的	妻子	和	我	做过	我们的	最好的	到	火车	他们	,

我和妻子尽力训练他们，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ;

so	that	they	might	know	right	from	wrong	;
所以	那	他们	可能	知道	正确的	从	错误的	;

好让他们能分辨是非；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm] [sʌŋk] [diːp] [ɪn]

and	it	gave	us	great	joy	to	find	that	what	we	told	them	sunk	deep	in
和	它	给予	我们	伟大的	喜悦	到	寻找	那	什么	我们	讲述	他们	沉没	深的	在

[ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

their	hearts	,
他们的	心	,

令我们非常高兴的是，我们告诉他们的那些话深深地印在了他们的心里。

[ænd; ənd] , [laɪk] [raɪp] [siːd] [soʊn] [ɪn] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [brɔːt] [fɔːrθ] [gʊd] [fruːt] .

and	,	like	ripe	seed	sown	in	rich	soil	,	brought	forth	good	fruit	.
和	,	喜欢	成熟	种子	播种	在	富有的	土壤	,	带来	前进	好的	水果	.

就像成熟的种子播种在肥沃的土壤里一样，结出了丰硕的果实。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn]

I	need	not	say	that	in	the	course	of	ten	years	we	had	made	great	strides	in
我	需要	不是	说	那	在	这	课程	的	十	年	我们	有	制成	伟大的	步幅	在

[ðoʊz] [aːts] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] [hæd; həd][fɜːrst][led][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [lɜːrn] .

those	arts	which	our	wants	had	first	led	us	to	learn	.
那些	艺术	哪个	我们的	想要	有	第一的	引领	我们	到	学习	.

无需赘言，十年间，我们在那些最初因自身需求而学习的技艺上取得了长足的进步。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði][lænd] [nɪr] [tent] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [weɪst] ;

When	we	first	came	the	land	near	Tent	House	was	a	bare	waste	;
什么时候	我们	第一的	来了	这	土地	靠近	帐篷	房子	曾是	一个	裸	浪费	;

我们刚来的时候，帐篷屋附近的土地还是一片荒芜；

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔːr] [faɪn] [krɑːps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ] [swɪs] [fɑːrm] .

now	it	bore	fine	crops	,	and	was	kept	as	neat	as	a	Swiss	farm	.
现在	它	钻孔	美好的	农作物	,	和	曾是	保留	作为	整洁的	作为	一个	瑞士	农场	.

现在它结出了丰硕的果实，而且像瑞士农场一样整洁。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [rɑːk] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][plɑːt][ʌv; əv]

At	the	foot	of	the	hill	by	the	side	of	Rock	Cave	was	a	large	plot	of
在	这	脚	的	这	爬坡道	经过	这	边	的	岩石	洞穴	曾是	一个	大的	阴谋	的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

山脚下，岩洞旁边，有一大片空地。

[wɪtʃ] [wiː; wi][leɪd] [aʊt][ɪn][bedz] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [gruː] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

which	we	laid	out	in	beds	,	and	here	we	grew	herbs	and	shrubs	,
哪个	我们	铺设	出去	在	床	,	和	这里	我们	生长	草药	和	灌木	,

我们把它们铺成床，在这里种植香草和灌木。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [plænts][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	such	plants	as	we	used	for	food	.
和	这样的	植物	作为	我们	用过的	为了	食物	.

以及我们用作食物的植物。

[nɪr] [ðɪs] [wiː; wi][dʌg][ə; eɪ][pɑːnd] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sluːs] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]

Near	this	we	dug	a	pond	,	and	by	means	of	a	sluice	which	led	from	the
靠近	这	我们	挖	一个	池塘	,	和	经过	方法	的	一个	水闸	哪个	引领	从	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

我们在附近挖了一个池塘，并通过一个从溪流引水的水闸，

[wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr][plænts] [freʃ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [draʊt] .

we	kept	our	plants	fresh	in	times	of	drought	.
我们	保留	我们的	植物	新鲜的	在	时代	的	干旱	.

即使在干旱时期，我们也能保持植物新鲜。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][soʊl][juːz][wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ;

Nor	was	this	the	sole	use	we	made	of	the	pond	;
也不	曾是	这	这	唯一	使用	我们	制成	的	这	池塘	;

但这并非我们对池塘的唯一用途；

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [kept] [smɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd][kræbz] ,

for	in	it	we	kept	small	fish	and	crabs	,
为了	在	它	我们	保留	小的	鱼	和	螃蟹	,

因为我们在里面养了小鱼和螃蟹，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ænd; ənd][laɪn] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd]

and	took	them	out	with	a	rod	and	line	when	we	had	need	of	food
和	采取	他们	出去	和	一个	杆	和	线	什么时候	我们	有	需要	的	食物

,

,

,

当我们缺食物的时候，就用鱼竿和鱼线把它们钓上来。

[ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][spɔːrt] .

and	time	to	spare	for	that	kind	of	sport	.
和	时间	到	空闲的	为了	那	种类	的	运动	.

而且还有时间从事这类运动。

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wiː; wi] [droʊv] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [keɪnz] ,

In	the	ground	round	the	mouth	of	the	Cave	we	drove	a	row	of	strong	canes	,
在	这	地面	圆形的	这	嘴	的	这	洞穴	我们	驾驶	一个	排	的	强的	拐杖	,

我们在洞口周围的地面上插了一排结实的芦苇杆，

[baʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [fens] ,

bound	at	the	top	to	a	piece	of	wood	,	so	as	to	form	a	fence	,
边界	在	这	顶部	到	一个	片	的	木头	,	所以	作为	到	形式	一个	栅栏	,

顶部用绳子绑在一块木头上，形成栅栏。

[ʌp] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ] [vaɪn] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

up	which	grew	a	vine	,	and	,	at	each	side	,
向上	哪个	生长	一个	藤	,	和	,	在	每个	边	,

藤蔓向上生长，两侧，

[plænts] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [geɪ] [bluːm] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

plants	that	threw	a	good	show	of	gay	bloom	crept	up	to	meet	it	.
植物	那	扔	一个	好的	展示	的	同性恋	盛开	悄悄地爬向上		到	见面	它	.

那些开着艳丽花朵的植物悄悄地爬上来迎接它。

[ˈʃɛlz] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [wɜːr; wər] [gɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Shells	of	great	size	and	strange	shapes	were	got	from	the	shore	,
贝壳	的	伟大的	尺寸	和	奇怪的	形状	是	得到	从	这	支撑	,

人们从岸边捡到了体积巨大、形状奇特的贝壳。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wiː; wi] [bɪlt] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [bɜːrnt] [kleɪ] ,

and	these	we	built	up	here	and	there	with	burnt	clay	,
和	这些	我们	建造	向上	这里	和	那里	和	烧焦的	黏土	,

我们用烧过的黏土在各处建造了这些东西。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [klʌmps] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɜːrk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [gruː] [ˈfɝːnz] [ænd; ənd] [rer] [plænts] .

so	as	to	form	clumps	of	rock	work	,	on	which	grew	ferns	and	rare	plants	.
所以	作为	到	形式	团块	的	岩石	工作	,	在	哪个	生长	蕨类植物	和	稀有的	植物	.

于是形成了岩石堆，上面生长着蕨类植物和珍稀植物。

[ɔːl] [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] ,

All	this	gave	a	charm	to	our	home	,
全部	这	给予	一个	魅力	到	我们的	家	,

这一切都给我们的家增添了魅力。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [wen] ,

and	made	the	grounds	round	it	a	source	of	joy	when	,
和	制成	这	理由	圆形的	它	一个	来源	的	喜悦	什么时候	,

当……时，它周围的场地就变成了欢乐的源泉。

[wiː; wi] [leɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .

we	laid	by	our	work	for	the	day	.
我们	铺设	经过	我们的	工作	为了	这	天	.

我们放下了当天的工作。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [skers] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] .

we	thought	there	was	now	scarce	a	thing	to	wish	for	that	we	had	not	got	.
我们	想法	那里	曾是	现在	稀少	一个	事物	到	希望	为了	那	我们	有	不是	得到	.

我们当时觉得，现在几乎没有什么我们想要却得不到的了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɛrz] [wɜːr; wər] [fjuː] ,

Our	cares	were	few	,
我们的	关心	是	很少	,

我们几乎没什么烦恼，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][laɪf][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wel] [wɪʃ]

and	our	life	was	as	full	of	joy	and	peace	as	we	could	well	wish
和	我们的	生活	曾是	作为	满的	的	喜悦	和	和平	作为	我们	可以	出色地	希望

;
;
;

我们的生活充满了我们所能期望的快乐与平静；

[jet] [aɪ][ɔːft][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

yet	I	oft	cast	a	look	on	the	sea	,
然而	我	经常	投掷	一个	看	在	这	海	,

但我常常会眺望大海，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spaɪ][ə; eɪ][seɪl] ,

in	the	hope	that	some	day	I	should	spy	a	sail	,
在	这	希望	那	一些	天	我	应该	间谍	一个	帆	,

希望有一天我能看到一艘帆船，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [griːt] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪd] [wɜːrld][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

and	once	more	greet	a	friend	from	the	wide	world	from	which	we	had
和	一次	更多的	迎接	一个	朋友	从	这	宽的	世界	从	哪个	我们	有

[bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ʃʌt] [aʊt] .

been	so	long	shut	out	.
到过	所以	长的	关闭	出去	.

再次向来自广阔世界的朋友问好，我们曾长期与这个世界隔绝。

[ðɪs] [hoʊp] , [veɪg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

This	hope	,	vague	as	it	was	,
这	希望	,	模糊的	作为	它	曾是	,

这种希望，尽管很模糊，

[led][ˌem 'iː][tuː; tə] [stɔːr] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][praɪs] ,

led	me	to	store	up	such	things	as	would	bring	a	price	,
引领	我	到	店铺	向上	这样的	事物	作为	会	带来	一个	价格	,

这使我开始囤积那些会变现的东西。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ;

if	we	had	the	chance	to	sell	them	;
如果	我们	有	这	机会	到	卖	他们	;

如果我们有机会卖掉它们；

[ðeɪ] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ðæt] [weɪ] ,

they	might	prove	a	source	of	wealth	to	us	if	a	ship	came	that	way	,
他们	可能	证明	一个	来源	的	财富	到	我们	如果	一个	船	来了	那	方式	,

如果一艘船朝那个方向驶来，它们可能会给我们带来财富。

[ɔːr] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [help] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kruːz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][wiː; wi]

or	would	at	least	help	to	pay	the	charge	of	a	cruise	back	to	the	land	we
或者	会	在	至少	帮助	到	支付	这	收费	的	一个	巡航	后退	到	这	土地	我们

[keɪm] [frʌm; frəm] .

came	from	.
来了	从	.

或者至少可以帮助支付返回我们出发地的游轮费用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [maɪ] [hoʊps] ,

It	is	but	just	to	say	that	the	boys	did	not	share	my	hopes	,
它	是	但	只是	到	说	那	这	男孩们	做过	不是	分享	我的	希望	,

只能说，这些男孩并没有和我抱有同样的希望。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [weɾ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

nor	**did**	**they**	**seem**	**to**	**wish**	**that**	**we**	**should**	**leave**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**been**
也不	做过	他们	似乎	到	希望	那	我们	应该	离开	这	地方	在哪里	他们	有	到过

[brɔːt] [ʌp] .

brought	**up**	**.**
带来	向上	.

他们似乎也不希望我们离开他们长大的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] , [tuː; tə] [wɪʧ] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [rɑːk]

It	**was**	**their**	**world**	**,**	**and**	**the**	**cave**	**,**	**to**	**which**	**we**	**gave**	**the**	**name**	**Rock**
它	曾是	他们的	世界	,	和	这	洞穴	,	到	哪个	我们	给予	这	姓名	岩石

[haʊs] ,

House	**,**
房子	,

那是他们的世界，还有那个我们称之为“岩屋”的山洞。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

was	**more**	**dear**	**to**	**them**	**than**	**any**	**spot**	**on**	**the**	**earth**	**.**
曾是	更多的	亲爱的	到	他们	比	任何	点	在	这	地球	.

对他们来说，那里比地球上任何地方都更珍贵。

" [goʊ] [bæk] !

"	**Go**	**back**	**!**
"	去	后退	!

“回去！

" [frɪts] [wʊd] [seɪ] ; " [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪv] , [ðæt] [wiː; wi] [dʌg] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] ;

"	**Fritz**	**would**	**say**	**;**	**"**	**to**	**leave**	**our**	**cave**	**,**	**that**	**we**	**dug**	**with**	**our**	**own**	**hands**	**;**
"	弗里茨	会	说	;	"	到	离开	我们的	洞穴	,	那	我们	挖	和	我们的	自己的	双手	;

弗里茨会说：“离开我们亲手挖的洞穴；

[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [kaɪnd] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] ; [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]

to	**part**	**with**	**our**	**dear**	**kind**	**beasts**	**and**	**birds**	**;**	**to**	**bid**	**good**	**-**	**by**	**to**
到	部分	和	我们的	亲爱的	种类	野兽	和	鸟类	;	到	出价	好的	-	经过	到

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːrmz] ,

our	**farms**	**,**
我们的	农场	,

与我们亲爱的牲畜和飞鸟告别；向我们的农场道别，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌʧ] [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [ænd; ənd] [wɪʧ] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['wɒnts] .

and	**so**	**much**	**that**	**is**	**our**	**own**	**,**	**and**	**which**	**no**	**one**	**in**	**the**	**world**	**wants**	**.**
和	所以	很多	那	是	我们的	自己的	,	和	哪个	不	一	在	这	世界	想要	.

还有那么多我们自己的东西，世界上却没有人想要。

[noʊ] , [noʊ] !

No	**,**	**no**	**!**
不	,	不	!

不，不！

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [wɪʃ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt] .

You	**can**	**not**	**wish**	**us**	**to**	**leave**	**such**	**a**	**spot**	**.**
你	能	不是	希望	我们	到	离开	这样的	一个	点	.

你不能希望我们离开这样的地方。

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [felt] [ðæt] [eɪdʒ] [wʊd] [suːn] [kriːp] [ɑːn][ˌjuː ˈes] ,

"	**My**	**dear**	**wife**	**and**	**I**	**both**	**felt**	**that**	**age**	**would**	**soon**	**creep**	**on**	**us**	**,**
"	我的	亲爱的	妻子	和	我	两个都	毛毡	那	年龄	会	很快	潜行者	在	我们	,

“我和我亲爱的妻子都觉得岁月会很快悄悄地降临到我们身上。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help][sʌm; səm] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] .

and	**we**	**could**	**not**	**help**	**some**	**doubts**	**as**	**to**	**the**	**fate**	**of**	**our**	**sons**	**.**
和	我们	可以	不是	帮助	一些	疑虑	作为	到	这	命运	的	我们的	儿子们	.

我们不禁对儿子们的命运感到担忧。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [end] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [hɪr] , [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] [aʊt] -

Should	**we**	**stay**	**and**	**end**	**our**	**days**	**here**	**,**	**some**	**one**	**of**	**us**	**would**	**out**	**-**
应该	我们	停留	和	结尾	我们的	天	这里	,	一些	一	的	我们	会	出去	-

[lɪv; laɪv] [ðə; ði] [rest] ,

live	**the**	**rest**	**,**
居住	这	休息	,

如果我们留在这里度过余生，我们当中肯定会有人比其他人活得更久。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [keɪm] [ɔːft] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] ,

and	**this**	**thought**	**came**	**oft**	**to**	**my**	**mind**	**,**
和	这	想法	来了	经常	到	我的	头脑	,

这个想法常常浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dred] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] .

and	**brought**	**with**	**it**	**a**	**sense**	**of**	**dread**	**I**	**could**	**not**	**get**	**rid**	**of**	**.**
和	带来	和	它	一个	感觉	的	恐惧	我	可以	不是	得到	摆脱	的	.

随之而来的是挥之不去的恐惧感。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [frʌm; frəm] [soʊ] ['daɪər] [ə; eɪ] [feɪt]

It	**made**	**me**	**pray**	**to**	**God**	**that**	**He**	**would**	**save**	**us**	**all**	**from**	**so**	**dire**	**a**	**fate**
它	制成	我	祈祷	到	上帝	那	他	会	节省	我们	全部	从	所以	可怕的	一个	命运

[æz; əz] [tuː; tə] [daɪ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mæn] ,

as	**to**	**die**	**far**	**from**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**voice**	**of**	**man**	**,**
作为	到	死	远的	从	这	声音	的	这	嗓音	的	男人	,

这让我向上帝祈祷，求他拯救我们所有人，让我们免于死于远离人声的悲惨命运。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [læst] [wɜːrdz] ,

with	**no**	**one**	**to**	**hear**	**our**	**last**	**words**	**,**
和	不	一	到	听到	我们的	最后的	字	,

没有人能听到我们的遗言，

[ɔːr] [leɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [rest] .

or	**lay**	**us**	**in**	**the**	**earth**	**when**	**He**	**should**	**call**	**us**	**to**	**our**	**rest**	**.**
或者	躺	我们	在	这	地球	什么时候	他	应该	称呼	我们	到	我们的	休息	.

或者，当祂召唤我们安息的时候，将我们埋葬在土里。

[maɪ] [waɪf] [dɪd] [nɑːt] [ʃer] [ðɪs] [dred] .

My	**wife**	**did**	**not**	**share**	**this**	**dread**	**.**
我的	妻子	做过	不是	分享	这	恐惧	.

我的妻子并没有这种恐惧。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] ?

"	**Why**	**should**	**we**	**go**	**back**	**?**
"	为什么	应该	我们	去	后退	?

我们为什么要回去?

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

"	**she**	**would**	**say**	**.**
"	她	会	说	.

她会这样说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .

"	**We**	**have**	**here**	**all**	**that**	**we**	**can**	**wish**	**for**	**.**
"	我们	有	这里	全部	那	我们	能	希望	为了	.

“我们这里拥有我们想要的一切。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [liːd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [helθ] , [friː] [frʌm; frəm] [sɪn] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

The	**boys**	**lead**	**a**	**life**	**of**	**health**	**,**	**free**	**from**	**sin**	**,**	**and**	**live**	**with**	**us**	**,**
这	男孩们	带领	一个	生活	的	健康	,	自由的	从	罪	,	和	居住	和	我们	,

这些男孩过着健康、无罪恶的生活，和我们住在一起。

[wɪtʃ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

which	might	not	be	the	case	if	we	went	out	in	the	world	.
哪个	可能	不是	是	这	案件	如果	我们	去	出去	在	这	世界	.

如果我们走向社会，情况可能就不同了。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] .

Let	us	leave	our	fate	in	the	hands	of	God	.
让	我们	离开	我们的	命运	在	这	双手	的	上帝	.

让我们把命运交托给上帝。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

“第十四章

[æz; əz] [frɪts] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wɜːr; wər] [naʊ] [men] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer]

As	Fritz	and	Ernest	were	now	men	,	they	were	of	course	free	to	go	where
作为	弗里茨	和	欧内斯特	是	现在	男人	,	他们	是	的	课程	自由的	到	去	在哪里

[ðeɪ] [tʃoʊz] ,

they	chose	,
他们	选择	,

弗里茨和欧内斯特既然已经是成年人了，当然可以自由选择去哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [led][ðem; ðəm] [hoʊm] .

and	to	come	back	when	their	will	led	them	home	.
和	到	来	后退	什么时候	他们的	将要	引领	他们	家	.

当他们的意志指引他们回家时，他们就会回来。

[ðʌs] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [lɔːŋ] [trɪps] , [ænd; ənd] [went] [fɑːr][frʌm; frəm] [rɑːk]

Thus	,	from	time	to	time	they	took	long	trips	,	and	went	far	from	Rock
因此	,	从	时间	到	时间	他们	采取	长的	旅行	,	和	去	远的	从	岩石

[haʊs] .

House	.
房子	.

因此，他们时不时会进行长途旅行，远离岩屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] ['boʊts] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [stiːdz] ,

They	had	fine	boats	and	strong	steeds	,
他们	有	美好的	船	和	强的	马匹	,

他们拥有精良的船只和强壮的骏马。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [juːz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər]

and	of	these	they	made	such	good	use	that	there	was	scarce	a	spot	for
和	的	这些	他们	制成	这样的	好的	使用	那	那里	曾是	稀少	一个	点	为了

[liːgz] [raʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

leagues	round	that	was	not	well	known	to	them	.
联赛	圆形的	那	曾是	不是	出色地	已知	到	他们	.

他们充分利用了这些场地，以至于几乎没有哪个地方是他们不熟悉的。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

At	one	time	,
在	一	时间	,

曾几何时，

[frɪts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Fritz	had	been	so	long	from	home	that	we	had	a	dread	lest	he	should
弗里茨	有	到过	所以	长的	从	家	那	我们	有	一个	恐惧	免得	他	应该

[hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ,

have	lost	his	way	,
有	丢失的	他的	方式	,

弗里茨离家太久了，我们担心他会迷路。

[ɔːr] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][waɪld] [biːsts] .

or	fallen	a	prey	to	wild	beasts	.
或者	倒下	一个	猎物	到	荒野	野兽	.

或者成为野兽的猎物。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]

When	he	came	back	he	told	us	a	long	tale	of	what	he	had	seen	and
什么时候	他	来了	后退	他	讲述	我们	一个	长的	故事	的	什么	他	有	已见	和

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

where	he	had	been	,
在哪里	他	有	到过	,

他回来后，给我们详细讲述了他所看到的和去过的地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɜːrdz] , [biːsts] , [mɔθs] ,

and	how	he	had	brought	with	him	birds	,	beasts	,	moths	,
和	如何	他	有	带来	和	他	鸟类	,	野兽	,	蛾子	,

以及他如何带来了飞鸟、走兽、飞蛾，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['ɜːrnɪst] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .

and	such	strange	things	as	he	thought	Ernest	would	like	to	see	.
和	这样的	奇怪的	事物	作为	他	想法	欧内斯特	会	喜欢	到	看	.

以及一些他认为欧内斯特会喜欢看的奇怪东西。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

When	he	had	done	,
什么时候	他	有	完毕	,

他做完之后，

[hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː] [aʊt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [graʊndz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ]

he	drew	me	out	into	our	grounds	and	said	he	had	a	strange	thing
他	画	我	出去	进入	我们的	理由	和	说	他	有	一个	奇怪的	事物

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

to	tell	me	.
到	告诉	我	.

他把我拉到我们的院子里，说他有件奇怪的事要告诉我。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd]

It	seems	that	he	found	a	piece	of	white	cloth	tied	to	the	foot	of	a	bird
它	似乎	那	他	成立	一个	片	的	白色的	布	系	到	这	脚	的	一个	鸟

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

which	he	had	struck	down	with	a	stick	,
哪个	他	有	击	向下	和	一个	戳	,

他似乎是在用棍子打落的一只鸟的脚上发现了一块白布。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [seɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [soʊl] ,

on	which	were	these	words	:	"	Save	a	poor	soul	,
在	哪个	是	这些	字	:	"	节省	一个	贫穷的	灵魂	,

上面写着这样的话：“拯救可怜的灵魂，

[huː] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [raɪz] .

who	is	on	the	rock	from	which	you	may	see	the	smoke	rise	.
WHO	是	在	这	岩石	从	哪个	你	可能	看	这	抽烟	上升	.

谁站在岩石上，你可以从那里看到烟雾升起?

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [rɑːk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] ,

"	He	thought	that	this	rock	could	not	be	far	off	,
"	他	想法	那	这	岩石	可以	不是	是	远的	离开	,

他认为这块岩石应该离得不远。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	ought	to	set	off	at	once	in	search	of	it	.
和	那	他	应该	到	放	离开	在	一次	在	搜索	的	它	.

他应该立即出发去寻找它。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔ:t] , " [sed] [hi:; hi] ; " [aɪ] [wɪl] [taɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ,

"	I	have	a	thought	,	"	said	he	;	"	I	will	tie	a	piece	of	cloth	,
"	我	有	一个	想法	,	"	说	他	;	"	我	将要	领带	一个	片	的	布	,

“我有个主意，”他说，“我会用一块布绑起来，

[laɪk] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] , [tu:; tə][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ˌaɪ ˈti:][aɪ] [wɪl] [raɪt] ,

like	that	I	found	,	to	the	leg	of	the	bird	,	and	on	it	I	will	write	,
喜欢	那	我	成立	,	到	这	腿	的	这	鸟	,	和	在	它	我	将要	写	,

我在鸟腿上发现了这样的东西，我会在上面写上：

- [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d] : [help] [ɪz] [nɪr] . -

'	Have	faith	in	God	:	help	is	near	.	'
-	有	信仰	在	上帝	:	帮助	是	靠近	.	-

“要信赖上帝：帮助就在眼前。”

[ɪf] [ðə; ði][bɜ:rd][goʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] ,

If	the	bird	goes	back	to	the	place	from	whence	it	came	,
如果	这	鸟	去	后退	到	这	地方	从	何处	它	来了	,

如果鸟儿飞回它来的地方，

['aʊər; ɑ:r] [bri:f] [noʊt] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] .

our	brief	note	may	reach	the	eye	of	the	lone	one	in	the	rock	.
我们的	简短的	笔记	可能	抵达	这	眼睛	的	这	孤独	一	在	这	岩石	.

我们这短短的字条或许能传到岩石中孤身一人的眼中。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][du:][noʊ][hɑ:rm] , [ænd; ənd] [meɪ] [du:][sʌm; səm] [gʊd] .

At	any	rate	,	it	can	do	no	harm	,	and	may	do	some	good	.
在	任何	速度	,	它	能	做	不	伤害	,	和	可能	做	一些	好的	.

无论如何，它不会造成任何伤害，反而可能带来一些好处。

" [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði][bɜ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɑ:l] - [ˌbi: ˈeɪ] - [trɑ:s] ,

"	He	at	once	took	the	bird	,	which	was	an	AL	-	BA	-	TROSS	,
"	他	在	一次	采取	这	鸟	,	哪个	曾是	一个	AL	-	BA	-	tross	,

他立刻抓住了那只鸟，那是一只哀鸣鸟。

[taɪd] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [tu:; tə][ɪts] [fʊt] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈti:][goʊ] .

tied	the	strip	of	cloth	to	its	foot	,	and	let	it	go	.
系	这	条	的	布	到	它是	脚	,	和	让	它	去	.

将布条绑在它的脚上，然后放它走。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [tel] [ˌem ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	And	now	,	"	said	he	,	"	tell	me	what	you	think	of	this	.
"	和	现在	,	"	说	他	,	"	告诉	我	什么	你	思考	的	这	.

“那么现在，”他说，“告诉我你对此有何看法。”

[ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [frend] , [wʌt] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] .

If	we	should	,	find	a	new	friend	,	what	a	source	of	joy	it	will	be	.
如果	我们	应该	,	寻找	一个	新的	朋友	,	什么	一个	来源	的	喜悦	它	将要	是	.

如果我们能找到一位新朋友，那该是多么令人高兴的事啊！

[wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ˌem ˈi:][ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ? "

Will	you	join	me	in	the	search	?	"
将要	你	加入	我	在	这	搜索	?	"

你愿意和我一起寻找吗?

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [aɪ] ; " [ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [rest] ;

"	To	be	sure	I	will	,	"	said	I	;	"	and	so	shall	the	rest	;
"	到	是	当然	我	将要	,	"	说	我	;	"	和	所以	将	这	休息	;

“我当然会，”我说；“其他人也会如此；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [jet] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] .

but	we	will	not	yet	tell	them	of	this	.
但	我们	将要	不是	然而	告诉	他们	的	这	.

但我们现在还不会告诉他们这件事。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][boʊt] ,

"	They	were	all	glad	to	take	a	trip	in	the	large	boat	,
"	他们	是	全部	高兴的	到	拿	一个	旅行	在	这	大的	船	,

“他们都很高兴能乘坐这艘大船旅行，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [wiː; wi] [went] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] .

but	they	could	not	make	out	why	we	went	in	such	haste	.
但	他们	可以	不是	制作	出去	为什么	我们	去	在	这样的	匆忙	.

但他们无法理解我们为什么走得这么匆忙。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [dʒæk] ,

"	The	fact	is	,	"	said	Jack	,
"	这	事实	是	,	"	说	杰克	,

“事实是，”杰克说，

" [frɪts] [hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [brɪŋ] [hoʊm] ,

"	Fritz	has	found	some	queer	thing	on	the	coast	that	he	can't	bring	home	,
"	弗里茨	有	成立	一些	酷儿	事物	在	这	海岸	那	他	不能	带来	家	,

“弗里茨在海边发现了一些奇怪的东西，但他没法带回家。”

[ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wants	us	to	see	it	.
和	想要	我们	到	看	它	.

并希望我们看到它。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

But	I	dare	say	we	shall	know	what	it	all	means	in	good	time	.
但	我	敢	说	我们	将	知道	什么	它	全部	方法	在	好的	时间	.

但我相信，我们终会明白这一切的意义。

" [frɪts] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [ænd; ənd] [went] [fɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrk] [boʊt] , [ɔːr]['sɜːrkə] - ['nəjə] .

"	Fritz	was	our	guide	,	and	went	first	in	his	bark	boat	,	or	CA	-	NOE	.
"	弗里茨	曾是	我们的	指导	,	和	去	第一的	在	他的	吠	船	,	或者	加州	-	诺伊	.

“弗里茨是我们的向导，他先乘坐他的树皮船，或者叫 CA-NOE。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] [ðæt] [gɜːrt][ðə; ði] [koʊst] ,

In	this	he	could	go	round	the	rocks	and	shoals	that	girt	the	coast	,
在	这	他	可以	去	圆形的	这	岩石	和	浅滩	那	束	这	海岸	,

这样他就可以绕过环绕海岸的岩石和浅滩了。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt] .

which	would	not	have	been	safe	for	the	large	boat	.
哪个	会	不是	有	到过	安全的	为了	这	大的	船	.

这对这艘大船来说并不安全。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [kriːks] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

He	went	up	all	the	small	creeks	we	met	with	on	the	way	,
他	去	向上	全部	这	小的	小溪	我们	遇见	和	在	这	方式	,

他沿着我们沿途遇到的所有小溪都走了一遍。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [rɑːk]

and	kept	a	sharp	look	-	out	for	the	smoke	by	which	he	would	know	the	rock
和	保留	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	抽烟	经过	哪个	他	会	知道	这	岩石

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] .

we	came	out	to	find	.
我们	来了	出去	到	寻找	.

他时刻警惕着烟雾，通过烟雾就能知道我们出来寻找的那块岩石在哪里。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts][wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi] [met]

I	must	tell	you	that	once	when	he	came	to	these	parts	with	Ernest	he	met
我	必须	告诉	你	那	一次	什么时候	他	来了	到	这些	部分	和	欧内斯特	他	遇见

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiː] - [dʒər] ,

with	a	TI	-	GER	,
和	一个	德州仪器	-	德语	,

我必须告诉你，有一次他和欧内斯特一起来到这里时，遇到了一只虎式坦克。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pet] [ˌi 'e] - [gliː] .

and	would	have	lost	his	life	had	it	not	been	for	his	pet	Ea	-	gle	.
和	会	有	丢失的	他的	生活	有	它	不是	到过	为了	他的	宠物	伊	-	gle	.

如果不是他的宠物鹰，他早就丧命了。

[ðə; ði] [breɪv] [bɜːrd] , [tuː; tə] [seɪv] [frɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːst] , [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] [ɪts] [hed]

The	brave	bird	,	to	save	Fritz	from	the	beast	,	made	a	swoop	down	on	its	head
这	勇敢的	鸟	,	到	节省	弗里茨	从	这	兽	,	制成	一个	俯冲	向下	在	它是	头

.

:

.

为了救弗里茨免受野兽伤害，这只勇敢的小鸟俯冲下来，落在了野兽的头上。

[frɪts] [ðʌs] [gɑːt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔːr] [tuː] ,

Fritz	thus	got	off	with	a	scratch	or	two	,
弗里茨	因此	得到	离开	和	一个	划痕	或者	二	,

弗里茨就这样只受了一两处擦伤而已。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [strʌk] [ded] [baɪ] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv] [ɪts] [foʊ] .

but	the	poor	bird	was	struck	dead	by	a	blow	from	the	paw	of	its	foe	.
但	这	贫穷的	鸟	曾是	击	死的	经过	一个	吹	从	这	爪子	的	它是	敌人	.

但是，这只可怜的小鸟被敌人的爪子一击毙命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [lɔːs] [tuː; tə] [frɪts] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pet] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [frend] ,

This	was	a	sad	loss	to	Fritz	,	for	his	pet	had	been	a	kind	friend	,
这	曾是	一个	伤心	损失	到	弗里茨	,	为了	他的	宠物	有	到过	一个	种类	朋友	,

这对弗里茨来说是一个令人悲痛的损失，因为他的宠物一直是个好朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [went] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

and	would	go	with	him	at	all	times	when	he	went	far	from	home	.
和	会	去	和	他	在	全部	时代	什么时候	他	去	远的	从	家	.

每当他远行到很远的地方，他都会一直陪在他身边。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [spɑːt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv]

There	was	scarce	a	spot	we	came	to	that	did	not	bring	to	the	mind	of
那里	曾是	稀少	一个	点	我们	来了	到	那	做过	不是	带来	到	这	头脑	的

[wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [teɪl] [æz; əz] [ðɪs] ,

one	of	us	some	such	tale	as	this	,
一	的	我们	一些	这样的	故事	作为	这	,

我们几乎每到一个地方，都会有人想起类似的故事。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔːk] [waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [bɔːr] [ˌjuː 'es] [ɑːn] .

so	that	we	were	full	of	talk	while	the	boat	bore	us	on	.
所以	那	我们	是	满的	的	讲话	尽管	这	船	钻孔	我们	在	.

于是，我们一路聊个不停，船也带着我们继续前行。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [sʌm; səm] [deɪz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [went]

We	had	been	out	some	days	,	but	could	find	no	trace	of	what	we	went
我们	有	到过	出去	一些	天	,	但	可以	寻找	不	痕迹	的	什么	我们	去

[ɪn] [sɜːrtʃ] .

in	search	.
在	搜索	.

我们外出寻找了好几天，但始终没有找到我们要寻找的东西的任何踪迹。

[aɪ] [roʊz] [frʌm; frəm] [maɪ] [bɜːrθ] [æt; ət] [dɑːn] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] [frɪts] .

I	rose	from	my	berth	at	dawn	,	and	went	on	deck	with	Fritz	.
我	玫瑰	从	我的	泊位	在	黎明	,	和	去	在	甲板	和	弗里茨	.

黎明时分，我从铺位上起身，和弗里茨一起去了甲板上。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I	told	him	that	as	we	had	no	clue	to	the	place	,
我	讲述	他	那	作为	我们	有	不	线索	到	这	地方	,

我告诉他，因为我们对那个地方一无所知，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

we	must	now	give	up	the	search	.
我们	必须	现在	给	向上	这	搜索	.

我们现在必须放弃搜寻了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] .

He	did	not	seem	to	like	this	,	but	no	more	was	said	.
他	做过	不是	似乎	到	喜欢	这	,	但	不	更多的	曾是	说	.

他似乎不太喜欢这样，但之后就没再说什么了。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [spent] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

That	day	we	spent	on	shore	,	and	came	back	to	our	boat	to	sleep	at	night	.
那	天	我们	花费	在	支撑	,	和	来了	后退	到	我们的	船	到	睡觉	在	夜晚	.

那天我们在岸上待了一天，晚上回到船上睡觉。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [treɪs] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] ,

Next	day	we	were	to	change	our	course	,	and	trace	our	way	back	,
下一个	天	我们	是	到	改变	我们的	课程	,	和	痕迹	我们的	方式	后退	,

第二天我们要改变路线，原路返回。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [bluː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

for	the	wind	now	blew	from	the	sea	.
为了	这	风	现在	吹	从	这	海	.

因为现在风是从海上吹来的。

[wen] [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] [nekst] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] [frʌm; frəm] [frɪts] ,

When	I	went	on	deck	next	day	I	found	a	short	note	from	Fritz	,
什么时候	我	去	在	甲板	下一个	天	我	成立	一个	短的	笔记	从	弗里茨	,

第二天我到甲板上时，发现弗里茨留了一张便条。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

in	which	he	told	me	that	he	could	not	give	up	the	search	,
在	哪个	他	讲述	我	那	他	可以	不是	给	向上	这	搜索	,

他告诉我，他不能放弃寻找。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [boʊt] .

but	had	gone	some	way	up	the	coast	in	his	small	boat	.
但	有	已消失	一些	方式	向上	这	海岸	在	他的	小的	船	.

但他已经乘着小船沿着海岸线走了一段路。

" [let] [ˌem 'iː] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [roʊt] ,

"	Let	me	beg	of	you	,	"	he	wrote	,
"	让	我	求	的	你	,	"	他	写道	,

“请允许我恳求你，”他写道。

" [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

"	to	lie	in	wait	for	me	here	till	I	come	back	.
"	到	说谎	在	等待	为了	我	这里	直到	我	来	后退	.

“他们会在这里等我回来。”

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [tuː] [deɪz] ,

"	When	he	had	been	gone	two	days	,
"	什么时候	他	有	到过	已消失	二	天	,

“他离开两天后，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trɪp] ,

I	felt	that	I	ought	to	tell	my	wife	the	cause	of	our	trip	,
我	毛毡	那	我	应该	到	告诉	我的	妻子	这	原因	的	我们的	旅行	,

我觉得我应该告诉妻子我们此行的原因。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [iːz] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

as	it	might	ease	her	mind	,
作为	它	可能	舒适	她	头脑	,

这或许能让她安心一些。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd][sʌm; səm] [fɪr] [lest] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] .

and	she	now	had	some	fear	lest	her	son	should	not	be	safe	.
和	她	现在	有	一些	害怕	免得	她	儿子	应该	不是	是	安全的	.

她现在有些担心儿子的安全。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

She	heard	me	to	the	end	,	and	then	said	that	she	was	sure	he	would	not
她	听到	我	到	这	结尾	,	和	然后	说	那	她	曾是	当然	他	会	不是

[feɪl] ,

fail	,
失败	,

她听我讲完了，然后说她确信他不会失败。

[bʌt; bət] [suːn] [brɪŋ] [bæk] [gʊd] [nuːz] .

but	soon	bring	back	good	news	.
但	很快	带来	后退	好的	消息	.

但很快就会带来好消息。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] [frɪts] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz][boʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei]

As	we	were	all	on	the	look	-	out	for	Fritz	,	we	saw	his	boat	a	long	way
作为	我们	是	全部	在	这	看	-	出去	为了	弗里茨	,	我们	锯	他的	船	一个	长的	方式

[ɔːf] .

off	.
离开	.

当我们都在寻找弗里茨的时候，我们看到他的船在很远的地方。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][boʊt] , " [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ][waɪf] ;

"	There	is	no	one	with	him	in	the	boat	,	"	said	I	to	my	wife	;
"	那里	是	不	一	和	他	在	这	船	,	"	说	我	到	我的	妻子	;

“船上没有其他人和他在一起，”我对妻子说；

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [hoʊps] . "

"	that	does	not	say	much	for	our	hopes	.	"
"	那	做	不是	说	很多	为了	我们的	希望	.	"

“这说明我们的希望并不乐观。”

" [oʊ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn]

"	Oh	,	where	have	you	been	?	"	said	the	boys	,	all	at	once	,	as	he	came	on
"	哦	,	在哪里	有	你	到过	?	"	说	这	男孩们	,	全部	在	一次	,	作为	他	来了	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

“哦，你去哪儿了？”当他上船时，男孩们异口同声地问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [skers] [gɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

But	they	scarce	got	a	word	from	him	.
但	他们	稀少	得到	一个	单词	从	他	.

但他们几乎没从他那里得到一个消息。

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ˌem ˈiː][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

He	then	drew	me	on	one	side	,	and	said	,	with	a	smile	of	joy	,
他	然后	画	我	在	一	边	,	和	说	,	和	一个	微笑	的	喜悦	,

然后他把我拉到一边，带着喜悦的笑容说：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] [aɪ] [brɪŋ] ? "

"	What	do	you	think	is	the	news	I	bring	?	"
"	什么	做	你	思考	是	这	消息	我	带来	?	"

你觉得我带来的消息是什么?

" [let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [aɪ] .

"	Let	me	hear	it	,	"	said	I	.
"	让	我	听到	它	,	"	说	我	.

“让我听听，”我说。

" [ðen] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌt] [aɪ] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] ,

"	Then	I	have	found	what	I	went	forth	to	seek	,
"	然后	我	有	成立	什么	我	去	前进	到	寻找	,

“那么，我找到了我一直寻找的东西。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] . "

and	our	search	has	not	been	in	vain	.	"
和	我们的	搜索	有	不是	到过	在	徒劳	.	"

我们的寻找并没有白费。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ? "

"	And	who	is	it	that	you	have	found	?	"
"	和	WHO	是	它	那	你	有	成立	?	"

“你找到的是谁？”

" [nɑːt][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] .

"	Not	a	man	,	"	he	said	,	"	but	a	girl	.
"	不是	一个	男人	,	"	他	说	,	"	但	一个	女孩	.

“不是男人，”他说，“而是一个女孩。”

[ðə; ði] [dres] [ʃiː; ʃi] [werz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

The	dress	she	wears	is	that	of	a	man	,
这	裙子	她	穿着	是	那	的	一个	男人	,

她穿的是一件男装。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [hɜːr; hər][seks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæt]

and	she	does	not	wish	at	first	that	her	sex	should	be	known	to	more	that
和	她	做	不是	希望	在	第一的	那	她	性别	应该	是	已知	到	更多的	那

[wiː; wi][kæn; kən] [help] ,

we	can	help	,
我们	能	帮助	,

起初她并不希望自己的性别被更多人知道，但我们无能为力。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

for	she	would	not	like	to	meet	Ernest	and	the	rest	in	that	state	,
为了	她	会	不是	喜欢	到	见面	欧内斯特	和	这	休息	在	那	状态	,

因为她不想以那种状态去见欧内斯特他们。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] .

if	they	knew	that	she	was	a	girl	.
如果	他们	知道	那	她	曾是	一个	女孩	.

如果他们知道她是女孩的话。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [frɪts] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [θriː] ['jɪrz] .

And	,	strange	to	tell	,	"	said	Fritz	,	"	she	has	been	on	shore	three	years	.
和	,	奇怪的	到	告诉	,	"	说	弗里茨	,	"	她	有	到过	在	支撑	三	年	.

“奇怪的是，”弗里茨说，“她已经在岸上待了三年了。”

" [waɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,

"	While	I	went	to	tell	the	news	to	my	wife	,
"	尽管	我	去	到	告诉	这	消息	到	我的	妻子	,

“当我去告诉妻子这个消息时，

[frɪts] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

Fritz	had	gone	down	to	his	berth	to	change	his	clothes	,
弗里茨	有	已消失	向下	到	他的	泊位	到	改变	他的	衣服	,

弗里茨下到自己的铺位去换衣服了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [mɔːr] [ker] [tuː; tə] [lʊk] [niːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [ðæn; ðən]

and	I	must	say	that	he	took	more	care	to	look	neat	in	his	dress	than
和	我	必须	说	那	他	采取	更多的	关心	到	看	整洁的	在	他的	裙子	比

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt][æt; ət][hoʊm] .

was	his	wont	at	home	.
曾是	他的	惯于	在	家	.

我必须说，他比在家时更注重穿着整洁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ,

He	was	not	long	,
他	曾是	不是	长的	,

他没待多久，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [dek] [hiː; hi][bɪd][ˌem 'iː] [seɪ] [noʊ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [huːm]

and	when	he	came	on	deck	he	bid	me	say	no	word	to	the	rest	of	whom
和	什么时候	他	来了	在	甲板	他	出价	我	说	不	单词	到	这	休息	的	谁

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

he	had	found	.
他	有	成立	.

当他来到甲板上时，他嘱咐我不要把消息告诉其他被他找到的人。

[hiː; hi] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪt] [krɑːft] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] .

He	leaped	like	a	frog	in	to	his	light	craft	,	and	led	the	way	.
他	跳跃	喜欢	一个	青蛙	在	到	他的	光	工艺	,	和	引领	这	方式	.

他像青蛙一样跳进轻型飞行器，并带头前进。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] , [ænd; ənd][æn; ən]

We	were	soon	on	our	course	through	the	rocks	and	shoals	,	and	an
我们	是	很快	在	我们的	课程	通过	这	岩石	和	浅滩	,	和	一个

['aʊɜ-z] [seɪl] ,

hour's	sail	,
小时	帆	,

我们很快就驶入了穿过礁石和浅滩的航线，航行了一个小时后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] , [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [trækt][ʌv; əv][lænd] ,

with	the	aid	of	a	good	breeze	,	brought	us	to	a	small	tract	of	land	,
和	这	援助	的	一个	好的	微风	,	带来	我们	到	一个	小的	通道	的	土地	,

借助一阵微风，我们来到了一小块土地上。

[ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði][sɔɪl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] .

the	trees	of	which	hid	the	soil	from	our	view	.
这	树木	的	哪个	隐藏	这	土壤	从	我们的	看法	.

树木遮蔽了土壤，使我们无法看到它。

[hɪr] [wiː; wi][gɑːt][kloʊz][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][bɑːrk] [seɪf] .

Here	we	got	close	in	to	the	shore	,	and	made	our	bark	safe	.
这里	我们	得到	关闭	在	到	这	支撑	,	和	制成	我们的	吠	安全的	.

我们靠岸边停泊，把树皮固定好。

[wiː; wi][ɔːl][gɑːt][aʊt] , [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði][bæŋks] ,

We	all	got	out	,	and	ran	up	the	banks	,
我们	全部	得到	出去	,	和	跑	向上	这	银行	,

我们都下了车，然后跑上了河岸。

[led][baɪ][ðə; ði][maːrks] [ðæt] [frɪts] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

led	by	the	marks	that	Fritz	had	made	in	the	soil	with	his	feet	.
引领	经过	这	标记	那	弗里茨	有	制成	在	这	土壤	和	他的	脚	.

循着弗里茨用脚在泥土上留下的痕迹。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] [ə; eɪ] [hʌt] ,

We	soon	found	a	path	that	led	to	a	clump	of	trees	,	and	there	saw	a	hut	,
我们	很快	成立	一个	小路	那	引领	到	一个	丛	的	树木	,	和	那里	锯	一个	小屋	,

我们很快找到一条通往树丛的小路，在那里看到了一间小屋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [frʌnt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [roʊz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [smoʊk] .

with	a	fire	in	front	,	from	which	rose	a	stream	of	smoke	.
和	一个	火	在	正面	,	从	哪个	玫瑰	一个	溪流	的	抽烟	.

前面燃着一堆火，冒出缕缕浓烟。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	we	drew	near	I	could	see	that	the	boys	did	not	know	what	to	make	of	it	,
作为	我们	画	靠近	我	可以	看	那	这	男孩们	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	,

走近后，我发现男孩们不知道该如何看待这件事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ster] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [nekst] .

for	they	gave	me	a	stare	,	as	if	to	ask	what	they	were	to	see	next	.
为了	他们	给予	我	一个	盯	,	作为	如果	到	问	什么	他们	是	到	看	下一个	.

他们盯着我看，仿佛在问接下来会看到什么。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [frɪts] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [juːθ] ,

They	did	not	know	how	to	give	vent	to	their	joy	when	they	saw	Fritz	come	out	of	the	hut	with	a	strange	youth	,
他们	做过	不是	知道	如何	到	给	发泄	到	他们的	喜悦	什么时候	他们	锯	弗里茨	来	出去	的	这	小屋	和	一个	奇怪的	青年	,

当他们看到弗里茨带着一个陌生的年轻人从小屋里出来时，他们不知如何表达自己的喜悦。

[huːz] [slaɪt] [meɪk] , [fer] [feɪs] , [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][fɔːrm] ,

whose	slight	make	,	fair	face	,	and	grace	of	form	,
谁	轻微	制作	,	公平的	脸	,	和	优雅	的	形式	,

她容貌清秀，面容姣好，体态优美，

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [mætʃ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

did	not	seem	to	match	well	with	the	clothes	that	hung	upon	his	limbs	.
做过	不是	似乎	到	匹配	出色地	和	这	衣服	那	悬挂	之上	他的	四肢	.

似乎与他身上穿着的衣服不太相配。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] ,

It	was	so	long	since	we	had	seen	a	strange	face	,
它	曾是	所以	长的	自从	我们	有	已见	一个	奇怪的	脸	,

我们已经很久没有见过陌生人了。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][loʊθ][tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] .

that	we	were	all	loth	to	speak	first	.
那	我们	是	全部	洛斯	到	说话	第一的	.

我们都不愿意先开口说话。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd][geɪn][maɪ] [spiːtʃ] [aɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

When	I	could	gain	my	speech	I	took	our	new	friend	by	the	hand	,
什么时候	我	可以	获得	我的	演讲	我	采取	我们的	新的	朋友	经过	这	手	,

当我能说话后，我牵起了我们这位新朋友的手。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ɪn][wɜːrdz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə][maɪ][eɪd] ,

and	told	her	in	words	as	kind	as	I	could	call	to	my	aid	,
和	讲述	她	在	字	作为	种类	作为	我	可以	称呼	到	我的	援助	,

我用尽全力，用最温柔的话语告诉她，希望能帮到她。

[haʊ] , [glæd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ðʌs] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

how	,	glad	we	were	to	have	thus	found	her	.
如何	,	高兴的	我们	是	到	有	因此	成立	她	.

我们多么庆幸能找到她。

[frɪts] , [wen] [hiː; hi] [beɪd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [ʃeɪk] ['bændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Fritz	,	when	he	bade	Ernest	and	Jack	shake	bands	with	her	,
弗里茨	,	什么时候	他	巴德	欧内斯特	和	杰克	摇	乐队	和	她	,

弗里茨吩咐欧内斯特和杰克与她握手时，

[spoʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] [æz; əz][dʒeɪmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][hɜːr; hər][seks]

spoke	of	our	new	friend	as	James	,	but	she	could	not	hide	her	sex
辐	的	我们的	新的	朋友	作为	詹姆斯	,	但	她	可以	不是	隐藏	她	性别

[frʌm; frəm][maɪ][waɪf] ,

from	my	wife	,
从	我的	妻子	,

她称呼我们的新朋友为詹姆斯，但她无法向我的妻子隐瞒她的性别。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] [wiːp] .

for	her	first	act	was	to	fall	on	her	breast	and	weep	.
为了	她	第一的	行为	曾是	到	落下	在	她	胸部	和	哭泣	.

她做的第一件事就是扑倒在胸前痛哭。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ðiː] [trɪk] ,

The	boys	were	not	slow	to	see	through	the	trick	,
这	男孩们	是	不是	慢的	到	看	通过	这	诡计	,

男孩们很快就识破了这个伎俩。

[ænd; ənd] [meɪd] [frɪts] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] " [dʒeɪmz] " [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðiː] [neɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl]

and	made	Fritz	tell	them	that	"	James	"	was	not	the	name	they	should	call
和	制成	弗里茨	告诉	他们	那	"	詹姆斯	"	曾是	不是	这	姓名	他们	应该	称呼

[hɜːr; hər][baɪ] .

her	by	.
她	经过	.

并让弗里茨告诉他们，“詹姆斯”不是他们应该称呼她的名字。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][noʊt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [sʌnz]

I	could	not	but	note	that	our	strange	mode	of	life	had	made	my	sons
我	可以	不是	但	笔记	那	我们的	奇怪的	模式	的	生活	有	制成	我的	儿子们

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

我不得不注意到，我们这种奇特的生活方式让我的儿子们变得粗犷。

[ænd; ənd] [ðæt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ruːd] [tɔɪl] [hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] [ðæt] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn]

and	that	years	of	rude	toil	had	worn	off	that	grace	and	ease	which	is	one
和	那	年	的	粗鲁的	辛劳	有	磨损	离开	那	优雅	和	舒适	哪个	是	一

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [wel] - [bred] [juːθ] .

of	the	charms	of	well	-	bred	youth	.
的	这	魅力	的	出色地	-	繁殖	青年	.

多年的辛勤劳作磨去了出身高贵的年轻人身上那种优雅从容的气质。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ðiː][gɜːrl] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	saw	that	this	made	the	girl	shy	of	them	,
我	锯	那	这	制成	这	女孩	害羞的	的	他们	,

我发现这让女孩对他们感到害羞。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gɑːrb][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [brɔːt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːk] .

and	that	the	garb	she	wore	brought	a	blush	to	her	cheek	.
和	那	这	外衣	她	穿着	带来	一个	脸红	到	她	脸颊	.

她身上的装束让她的脸颊泛起了红晕。

[aɪ] [beɪd] [maɪ] [waɪf] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

I	bade	my	wife	take	charge	of	her	,	and	lead	her	down	to	the	boat	,
我	巴德	我的	妻子	拿	收费	的	她	,	和	带领	她	向下	到	这	船	,

我吩咐妻子看管好她，带她下到船上。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fer] [gest] .

while	the	boys	and	I	stood	a	while	to	speak	of	our	fair	guest	.
尽管	这	男孩们	和	我	站立	一个	尽管	到	说话	的	我们的	公平的	客人	.

我和男孩们站了一会儿，谈论我们这位美丽的客人。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪr] [frɪts] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd]

When	we	got	on	board	we	sat	down	to	hear	Fritz	tell	how	he	came	to	find
什么时候	我们	得到	在	木板	我们	卫星	向下	到	听到	弗里茨	告诉	如何	他	来了	到	寻找

[mɪs] [dʒeɪn] ,

Miss	Jane	,
错过	简	,

我们上船后坐下来，听弗里茨讲述他是如何找到简小姐的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['riːəl] [neɪm] ;

for	that	was	her	real	name	;
为了	那	曾是	她	真实的	姓名	;

因为那是她的真名；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][hæf][hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nuː]

but	he	had	not	told	half	his	tale	when	he	saw	my	wife	and	her	new
但	他	有	不是	讲述	一半	他的	故事	什么时候	他	锯	我的	妻子	和	她	新的

[frend] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [dek] .

friend	come	up	on	deck	.
朋友	来	向上	在	甲板	.

但他还没说完一半的故事，就看到我的妻子和她的新朋友上了甲板。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃaɪ] [lʊk] ,

She	still	had	a	shy	look	,
她	仍然	有	一个	害羞的	看	,

她脸上依然带着羞涩的神情。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [frɪts] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	as	soon	as	she	saw	Fritz	she	held	out	her	hand	to	him	with	a
但	作为	很快	作为	她	锯	弗里茨	她	握住	出去	她	手	到	他	和	一个

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

但她一看到弗里茨，就笑着向他伸出了手。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ju: 'es] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [iːz] .

and	this	made	us	feel	more	at	our	ease	.
和	这	制成	我们	感觉	更多的	在	我们的	舒适	.

这让我们感到更加安心。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ,

The	next	day	we	were	to	go	back	to	our	home	,
这	下一个	天	我们	是	到	去	后退	到	我们的	家	,

第二天我们就该回家了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [frɪts] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [mɪs] [dʒeɪn] ,

and	on	the	way	Fritz	was	to	tell	us	what	he	knew	of	Miss	Jane	,
和	在	这	方式	弗里茨	曾是	到	告诉	我们	什么	他	知道	的	错过	简	,

途中，弗里茨要告诉我们他所了解的简小姐的情况。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʃɔːrt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] .

for	his	tale	had	been	cut	short	when	she	came	on	the	deck	with	my	wife	.
为了	他的	故事	有	到过	切	短的	什么时候	她	来了	在	这	甲板	和	我的	妻子	.

因为她和我妻子一起来到甲板上，他的故事就此戛然而止。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	boys	did	all	they	could	to	make	her	feel	at	home	with	them	,
这	男孩们	做过	全部	他们	可以	到	制作	她	感觉	在	家	和	他们	,

男孩们竭尽所能让她感到宾至如归。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

and	by	the	end	of	the	day	they	were	the	best	of	friends	.
和	经过	这	结尾	的	这	天	他们	是	这	最好的	的	朋友们	.

到一天结束时，他们已经成了最好的朋友。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [set] [seɪl] [æt; ət] [sʌn] [raɪz] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ,

The	next	day	we	set	sail	at	sun	rise	;	for	we	had	far	to	go	,
这	下一个	天	我们	放	帆	在	太阳	上升	;	为了	我们	有	远的	到	去	,

第二天日出时分我们就启航了；因为我们还有很长的路要走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [frɪts] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	the	boys	had	a	strange	wish	to	hear	Fritz	tell	his	tale	.
和	这	男孩们	有	一个	奇怪的	希望	到	听到	弗里茨	告诉	他的	故事	.

男孩们有个奇怪的愿望，想听弗里茨讲述他的故事。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] [stɑːrt] , [wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

When	the	boat	had	made	a	fair	start	,	we	all	sat	down	on	the	deck	,
什么时候	这	船	有	制成	一个	公平的	开始	,	我们	全部	卫星	向下	在	这	甲板	,

船缓缓驶离港口后，我们都坐在了甲板上。

[wɪð; wɪθ][dʒeɪn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] , [waɪl] [frɪts] [toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

with	Jane	in	our	midst	,	while	Fritz	told	his	tale	to	the	end	.
和	简	在	我们的	中间	,	尽管	弗里茨	讲述	他的	故事	到	这	结尾	.

简就在我们中间，弗里茨则一直讲述着他的故事直到最后。

[dʒeɪn] [roʊz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ɪn] - [ˌdiː 'aɪ] - [ə; eɪ] .

Jane	Rose	was	born	in	IN	-	DI	-	A	.
简	玫瑰	曾是	出生	在	在	-	DI	-	一个	.

简·罗斯出生于印度。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][wʌn][kæp] - [teɪn] [roʊz] ,

She	was	the	child	of	one	Cap	-	tain	Rose	,
她	曾是	这	孩子	的	一	帽	-	泰恩	玫瑰	,

她是罗斯船长的女儿，

[huːz] [waɪf] [daɪd] [wen] [dʒeɪn][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ɑːrmz] .

whose	wife	died	when	Jane	was	but	a	babe	in	arms	.
谁	妻子	死亡	什么时候	简	曾是	但	一个	宝贝	在	武器	.

简还是个婴儿的时候，他的妻子就去世了。

[wen] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [skuːl] ,

When	ten	years	of	age	he	sent	her	to	a	first	class	school	,
什么时候	十	年	的	年龄	他	发送	她	到	一个	第一的	班级	学校	,

她十岁时，他把她送进了一所一流学校。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]

where	she	was	taught	all	that	was	fit	for	the	child	of	a	rich	man	to
在哪里	她	曾是	教授	全部	那	曾是	合身	为了	这	孩子	的	一个	富有的	男人	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

在那里，她学习了富家女应该知道的一切。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [skɪl] ,

In	course	of	time	she	could	ride	a	horse	with	some	skill	,
在	课程	的	时间	她	可以	骑	一个	马	和	一些	技能	,

随着时间的推移，她能比较熟练地骑马了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ðen] [gruː] [fɑːnd] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [spɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

and	she	then	grew	fond	of	most	of	the	field	sports	of	the	East	.
和	她	然后	生长	喜爱	的	最多	的	这	场地	运动的	的	这	东方	.

后来，她渐渐喜欢上了东方的大部分田径运动。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [truːps] ,

As	the	Captain	had	to	go	from	place	to	place	with	his	troops	,
作为	这	队长	有	到	去	从	地方	到	地方	和	他的	军队	,

由于队长必须带领他的部队四处征战，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [spɔːrt] [wʊd] [treɪn] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃiː; ʃi]

he	thought	that	this	kind	of	sport	would	train	her	for	the	mode	of	life	she
他	想法	那	这	种类	的	运动	会	火车	她	为了	这	模式	的	生活	她

[wʊd] [liːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

would	lead	when	she	came	to	live	with	him	.
会	带领	什么时候	她	来了	到	居住	和	他	.

他认为这种运动可以让她适应和他一起生活后的生活方式。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

But	this	was	not	to	be	,
但	这	曾是	不是	到	是	,

但这并未如愿。

[fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [toʊld] [dʒeɪn] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊm]

for	one	day	he	told	Jane	that	he	must	leave	the	East	,	and	take	home
为了	一	天	他	讲述	简	那	他	必须	离开	这	东方	,	和	拿	家

[ðə; ði] [truːps] .

the	troops	.
这	军队	.

他有一天告诉简，他必须离开东部，把部队带回家。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [noʊ] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] ,

As	it	was	a	rule	that	no	girl	should	sail	in	a	ship	with	troops	on	board	,
作为	它	曾是	一个	规则	那	不	女孩	应该	帆	在	一个	船	和	军队	在	木板	,

因为当时有规定，任何女孩都不能乘坐载有士兵的船只航行。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm]

he	left	her	to	the	care	of	a	friend	who	was	to	leave	near	the	same
他	左边	她	到	这	关心	的	一个	朋友	WHO	曾是	到	离开	靠近	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他把她托付给一位朋友照顾，而这位朋友也将在同一时间离开。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [waɪl] [æt; ət] [siː] ,

He	thought	fit	that	she	should	dress	in	the	garb	of	a	young	man	while	at	sea	,
他	想法	合身	那	她	应该	裙子	在	这	外衣	的	一个	年轻的	男人	尽管	在	海	,

他认为，她在海上航行时应该穿上年轻男子的服装。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] ,

as	there	would	then	be	no	need	for	her	to	keep	in	her	berth	,
作为	那里	会	然后	是	不	需要	为了	她	到	保持	在	她	泊位	,

这样一来，她就没有必要待在自己的铺位上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

and	he	knew	that	she	was	strong	and	brave	,	and	would	like	to	go	on
和	他	知道	那	她	曾是	强的	和	勇敢的	,	和	会	喜欢	到	去	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

他知道她坚强勇敢，而且想去甲板上。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [kruː] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	see	the	crew	at	their	work	.
和	看	这	全体人员	在	他们的	工作	.

看看船员们的工作情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [peɪn] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [noʊ][help]

It	gave	the	Captain	pain	to	part	with	his	child	,	but	there	was	,	no	help
它	给予	这	队长	疼痛	到	部分	和	他的	孩子	,	但	那里	曾是	,	不	帮助

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

船长与孩子分离让他痛苦万分，但却无能为力。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [wiːks] [æt; ət] [siː] , [wen] [wʌn] [deɪ][ə; eɪ][stɔːrm] [broʊk] [ˈoʊvər]

The	ship	had	been	some	weeks	at	sea	,	when	one	day	a	storm	broke	over
这	船	有	到过	一些	周	在	海	,	什么时候	一	天	一个	风暴	打破	超过

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

这艘船已经在海上航行了几个星期，有一天突然遭遇了一场风暴。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [droʊv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] .

and	the	wind	drove	it	for	days	out	of	its	course	.
和	这	风	驾驶	它	为了	天	出去	的	它是	课程	.

风把它吹离了原先的航线，持续了好几天。

[ðə; ðɪ] [kruː] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] ,

The	crew	did	their	best	to	steer	clear	of	the	rocks	,
这	全体人员	做过	他们的	最好的	到	转向	清除	的	这	岩石	,

船员们尽力避开礁石。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

but	she	struck	on	a	reef	and	sprung	a	leak	.
但	她	击	在	一个	礁	和	弹簧	一个	泄露	.

但她触礁了，船体漏水了。

[ðə; ðɪ][ˈboʊts] [ðen] [pʊt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] ,

The	boats	then	put	off	from	the	wreck	,
这	船	然后	放	离开	从	这	破坏	,

随后，这些船只驶离了沉船地点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪv] [broʊk] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪn][left] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

but	a	wave	broke	over	the	one	in	which	Jane	left	,	and	she	was	borne	,
但	一个	海浪	打破	超过	这	一	在	哪个	简	左边	,	和	她	曾是	出生	,

但简离开的那片海域被一股巨浪拍打过来，她就此诞生。

[hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

half	dead	with	fright	,	to	the	place	where	we	found	her	.
一半	死的	和	惊吓	,	到	这	地方	在哪里	我们	成立	她	.

吓得半死，我们回到了发现她的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [feɪnt][ænd; ənd] [sɪk] ,

She	had	been	thrown	high	up	on	the	beach	,	and	though	faint	and	sick	,
她	有	到过	抛掷	高的	向上	在	这	海滩	,	和	尽管	头晕的	和	生病的	,

她被抛到沙滩高处，虽然当时她虚弱无力，而且生病了，

[gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

got	out	of	the	reach	of	the	waves	.
得到	出去	的	这	抵达	的	这	波浪	.

脱离了海浪的侵袭范围。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər]

She	did	not	know	if	those	who	were	in	the	boat	with	her	had	lost	their
她	做过	不是	知道	如果	那些	WHO	是	在	这	船	和	她	有	丢失的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

她不知道和她同船的人是否已经丧生。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɪns] .

but	she	had	seen	no	trace	of	them	since	.
但	她	有	已见	不	痕迹	的	他们	自从	.

但从那以后，她就再也没有见过他们的踪迹。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə] [wɔːk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [bɜːrdz] - [egz] [ænd; ənd] [ʃel] [fɪʃ] ,

When	she	had	strength	to	walk	,	she	found	some	birds	'	eggs	and	shell	fish	,
什么时候	她	有	力量	到	走	,	她	成立	一些	鸟类	-	鸡蛋	和	壳	鱼	,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] ,

which	she	ate	,
哪个	她	吃	,

当她恢复了行走能力后，她找到了一些鸟蛋和贝类，并把它们吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	then	went	in	search	of	some	safe	place	where	she	could	rest	for	the
和	然后	去	在	搜索	的	一些	安全的	地方	在哪里	她	可以	休息	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后她便去找了个安全的地方过夜。

[baɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] ;

By	good	chance	she	had	a	flint	and	a	knife	;
经过	好的	机会	她	有	一个	燧石	和	一个	刀	;

她碰巧带了一块燧石和一把刀；

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [set] [laɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [draɪ] [twɪgz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

with	these	she	set	light	to	some	dry	twigs	,	and	made	a	fire	,
和	这些	她	放	光	到	一些	干燥	树枝	,	和	制成	一个	火	,

她用这些柴火点燃了一些干树枝，生起了火。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wʌns] [let] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [left] .

which	she	did	not	once	let	out	till	the	day	she	left	.
哪个	她	做过	不是	一次	让	出去	直到	这	天	她	左边	.

直到她离开的那天，她一次也没有让它们出去过。

[hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [hɑːrd] [tuː; tə] [ber] ,

Her	life	was	at	first	hard	to	bear	,
她	生活	曾是	在	第一的	难的	到	熊	,

她的生活起初十分艰难，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

but	she	was	full	of	hope	that	some	day	a	ship	would	come	near	the	shore	,
但	她	曾是	满的	的	希望	那	一些	天	一个	船	会	来	靠近	这	支撑	,

但她仍然满怀希望，相信总有一天会有一艘船靠近海岸。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [saɪnz] [fɔːr; fər] [help] .

to	which	she	could	make	signs	for	help	.
到	哪个	她	可以	制作	标志	为了	帮助	.

她可以向他们打手势求救。

[ðə; ði][waɪld][spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [pɑːrt][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [ʌv; əv]

The	wild	sports	of	the	East	in	which	she	took	part	had	made	her	strong	of
这	荒野	运动的	的	这	东方	在	哪个	她	采取	部分	有	制成	她	强的	的

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

她曾参与东方各种狂野的运动，这使她四肢强健。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wʊd] [veks][moʊst]

and	she	had	been	taught	to	make	light	of	such	things	as	would	vex	most
和	她	有	到过	教授	到	制作	光	的	这样的	事物	作为	会	烦恼	最多

[ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] .

of	her	sex	.
的	她	性别	.

她从小就被教导要对那些会让大多数女性感到烦恼的事情一笑置之。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [sneəz] [tuː; tə] [kætʃ] [bɜːrdz] .

She	built	a	hut	to	sleep	in	,	and	made	snares	to	catch	birds	.
她	建造	一个	小屋	到	睡觉	在	,	和	制成	陷阱	到	抓住	鸟类	.

她搭建了一间小屋睡觉，还制作了陷阱来捕捉鸟类。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][fɔːr; fər] [fuːd] ,

Some	of	them	she	made	use	of	for	food	,
一些	的	他们	她	制成	使用	的	为了	食物	,

她把其中一些人当作食物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi][let][goʊ][wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [klɔːθ] [taɪd][tuː; tə][ðer; ðər][legz] ,

and	some	she	let	go	with	bits	of	cloth	tied	to	their	legs	,
和	一些	她	让	去	和	比特	的	布	系	到	他们的	腿	,

她还放走了一些腿上绑着布条的动物。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [wɜːrdz] ,

on	which	she	wrote	words	,
在	哪个	她	写道	字	,

她在上面写了字，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][help][hɜːr; hər] .

in	the	hope	that	they	might	meet	the	eye	of	some	one	who	could	help	her	.
在	这	希望	那	他们	可能	见面	这	眼睛	的	一些	一	WHO	可以	帮助	她	.

希望能遇到可以帮助她的人。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi] [nuː] , [hæd; həd][led] [frɪts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

This	,	as	we	knew	,	had	led	Fritz	to	make	his	search	,
这	,	作为	我们	知道	,	有	引领	弗里茨	到	制作	他的	搜索	,

我们知道，正是这件事促使弗里茨展开了搜寻。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

the	end	of	which	had	brought	as	much	joy	to	us	as	to	the	young
这	结尾	的	哪个	有	带来	作为	很多	喜悦	到	我们	作为	到	这	年轻的

[frend] [huː] [naʊ] [sæt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] .

friend	who	now	sat	in	our	midst	.
朋友	WHO	现在	卫星	在	我们的	中间	.

这件事的结局给我们带来了和坐在我们中间的这位年轻朋友一样多的快乐。

[wen] [frɪts] [hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [seɪf]

When	Fritz	had	told	us	this	,	and	much	more	,	we	came	in	sight	of	Safe
什么时候	弗里茨	有	讲述	我们	这	,	和	很多	更多的	,	我们	来了	在	视线	的	安全的

[beɪ] .

Bay	.
湾	.

弗里茨告诉我们这些以及更多事情之后，我们看到了安全湾。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [boʊt] ,

He	then	took	Ernest	with	him	in	his	small	boat	,
他	然后	采取	欧内斯特	和	他	在	他的	小的	船	,

然后他用他的小船带着欧内斯特离开了。

[ænd; ənd] [left] [juː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [rɑːk] [haʊs]

and	left	us	to	go	up	the	stream	as	fast	as	he	could	to	Rock	House
和	左边	我们	到	去	向上	这	溪流	作为	快速地	作为	他	可以	到	岩石	房子

,

;

,

然后他留下我们，以最快的速度逆流而上前往岩屋。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [niːt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [brɔːt] [hoʊm] ['aʊər; ɑːr] [gest]

so	as	to	make	the	place	look	neat	by	the	time	we	brought	home	our	guest
所以	作为	到	制作	这	地方	看	整洁的	经过	这	时间	我们	带来	家	我们的	客人

.

:

.

这样，在我们送客人回家时，就能把房子收拾得整洁干净。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] — [fɔːr; fər] [tuː; tə] [juː 'es] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [bɔɪz] — [met] [juː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

The	two	boys	—	for	to	us	they	were	still	boys	—	met	us	on	the	beach	.
这	二	男孩们	—	为了	到	我们	他们	是	仍然	男孩们	—	遇见	我们	在	这	海滩	.

这两个男孩——在我们眼里他们还是男孩——在海滩上遇到了我们。

[frɪts] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [praɪd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [dʒeɪn] ,

Fritz	,	with	a	look	of	pride	,	gave	his	hand	to	Jane	,
弗里茨	,	和	一个	看	的	自豪	,	给予	他的	手	到	简	,

弗里茨脸上带着骄傲的神情，把手递给了简。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] [raɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɜːrz] .

and	I	could	see	a	slight	blush	rise	to	her	cheek	as	she	gave	him	hers	.
和	我	可以	看	一个	轻微	脸红	上升	到	她	脸颊	作为	她	给予	他	她的	.

当她把手递给他时，我看到她脸颊上泛起了一丝红晕。

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] ,

He	then	led	her	up	the	path	,
他	然后	引领	她	向上	这	小路	,

然后他领着她沿着小路向上走。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] ,

on	each	side	of	which	grew	a	row	of	young	trees	,
在	每个	边	的	哪个	生长	一个	排	的	年轻的	树木	,

两侧各长着一排小树苗。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [graʊndz] .

and	took	her	to	a	seat	in	our	grounds	.
和	采取	她	到	一个	座位	在	我们的	理由	.

然后带她到我们院子里的座位上坐下。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [best] [fuːd] — [fɪʃ] ,

There	he	and	Ernest	had	spread	out	a	feast	of	our	best	food	—	fish	,
那里	他	和	欧内斯特	有	传播	出去	一个	盛宴	的	我们的	最好的	食物	—	鱼	,

[faʊlz] , [ænd; ənd] [fruːt] ,

fowls	,	and	fruit	,
家禽	,	和	水果	,

他和欧内斯特在那里摆出了一桌丰盛的菜肴，包括我们最好的食物——鱼、禽类和水果。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] [tʃɔɪs] [dʒæm] — [waɪlst] ['aʊər; ɑːr][bɜːrnt] [kleɪ] [pleɪt] [meɪd] [ə; eɪ]

and	some	of	my	wife's	choice	jam	—	whilst	our	burnt	clay	plate	made	a
和	一些	的	我的	妻子的	选择	果酱	—	而	我们的	烧焦的	黏土	盘子	制成	一个

[greɪt] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

great	show	on	the	board	,
伟大的	展示	在	这	木板	,

还有我妻子挑选的一些果酱——与此同时，我们烧焦的陶土盘在砧板上显得格外引人注目。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [teɪst] .

for	it	was	set	out	with	some	taste	.
为了	它	曾是	放	出去	和	一些	品尝	.

因为它摆盘得很有品味。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dʒeɪn] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][kaɪnd]

We	had	a	wish	to	show	Jane	that	,	though	the	coast	was	a	wild	kind
我们	有	一个	希望	到	展示	简	那	,	尽管	这	海岸	曾是	一个	荒野	种类

[ʌv; əv] [pleɪs] ,

of	place	,
的	地方	,

我们希望向简展示，虽然海岸是一个荒凉的地方，

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dwelt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

still	there	were	means	to	make	life	a	joy	to	those	who	dwelt	on	it	,
仍然	那里	是	方法	到	制作	生活	一个	喜悦	到	那些	WHO	居住	在	它	,

但仍然有办法让居住在那里的人们享受生活。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

if	they	chose	to	use	them	.
如果	他们	选择	到	使用	他们	.

如果他们选择使用的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒeɪn] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːst] ,

As	for	Jane	,	the	sight	of	our	home	,	the	style	of	our	feast	,
作为	为了	简	,	这	视线	的	我们的	家	,	这	风格	的	我们的	盛宴	,

至于简，她喜欢我们家的景色，喜欢我们宴席的风格，

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɜːr; wər] [θɪŋz] [soʊ] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	the	kind	words	of	the	boys	,	were	things	so	new	to	her	,
和	这	种类	字	的	这	男孩们	,	是	事物	所以	新的	到	她	,

男孩们那些温暖的话语，对她来说都是如此新鲜。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

that	she	knew	not	what	to	say	.
那	她	知道	不是	什么	到	说	.

她不知道该说什么。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	shall	tell	no	more	than	the	truth	,	"	she	said	,
"	我	将	告诉	不	更多的	比	这	真相	,	"	她	说	,

“我只会说真话，”她说。

" [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ɪz][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [wɜːrθ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

"	when	I	say	that	what	you	have	shown	me	is	of	far	more	worth	than	all	the
"	什么时候	我	说	那	什么	你	有	所示	我	是	的	远的	更多的	值得	比	全部	这

[welθ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

wealth	I	have	seen	in	the	East	,
财富	我	有	已见	在	这	东方	,

“当我说你向我展示的东西，比我在东方所见过的所有财富都更有价值时，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [mɔːr] [dʒɔɪ] [ðɪs] [deɪ] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf]

and	**that**	**I**	**feel**	**more**	**joy**	**this**	**day**	**than**	**I**	**have**	**felt**	**in**	**all**	**the**	**days**	**of**	**my**	**life**
和	那	我	感觉	更多的	喜悦	这	天	比	我	有	毛毡	在	全部	这	天	的	我的	生活

.

:

.

我今天感受到的快乐比我一生中所有日子加起来还要多。

[aɪ] [kæn; kən] [juːz] [noʊ] [tɜːrmz] [les] [strɔːŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	**can**	**use**	**no**	**terms**	**less**	**strong**	**than**	**these**	**to**	**show**	**how**	**much**	**I**	**thank**	**you**	**.**
我	能	使用	不	条款	较少的	强的	比	这些	到	展示	如何	很多	我	感谢	你	.

我无法用更轻描淡写的语言来表达我的感激之情。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	**This**	**was**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**speech**	**to**	**please**	**the**	**boys**	**,**
"	这	曾是	只是	这	种类	的	演讲	到	请	这	男孩们	,

“这正是那种能让男孩子们高兴的演讲。”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [preɪz] [ðer; ðər] [wɜːrk] [tɪl] [naʊ] .

for	**there**	**had**	**been**	**no**	**one**	**to**	**praise**	**their**	**work**	**till**	**now**	**.**
为了	那里	有	到过	不	一	到	称赞	他们的	工作	直到	现在	.

因为在此之前，还没有人赞扬过他们的工作。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [maɪ] [waɪf] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [best] [waɪn] ,

When	**the**	**meal**	**was**	**done**	**,**	**my**	**wife**	**brought**	**out**	**some**	**of**	**her**	**best**	**wine**	**,**
什么时候	这	一顿饭	曾是	完毕	,	我的	妻子	带来	出去	一些	的	她	最好的	葡萄酒	,

饭后，妻子拿出她珍藏的美酒。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gest] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

and	**we**	**drank**	**to**	**the**	**health**	**of**	**our**	**guest**	**in**	**great**	**state**	**,**	**and**	**with**
和	我们	喝	到	这	健康	的	我们的	客人	在	伟大的	状态	,	和	和

[laʊd] [tʃɪrz] .

loud	**cheers**	**.**
大声	干杯	.

我们隆重地举杯，大声欢呼，祝愿我们的客人身体健康。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] ,

We	**then**	**made**	**a**	**tour**	**of**	**our**	**house**	**and**	**grounds**	**,**
我们	然后	制成	一个	旅游	的	我们的	房子	和	理由	,

然后我们参观了我们的房子和庭院，

[ðæt] [dʒeɪn] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

that	**Jane**	**might**	**see**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**place**	**that**	**from**	**this**	**time**	**she**	**was**	**to**
那	简	可能	看	这	所有的	的	这	地方	那	从	这	时间	她	曾是	到

[meɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

make	**her**	**home**	**.**
制作	她	家	.

让简能够看到她从今以后要居住的这个地方的全貌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

It	**would**	**take**	**me**	**a**	**long**	**time**	**to**	**tell**	**what**	**she**	**thought**	**of**	**all**	**she**	**saw**	**,**
它	会	拿	我	一个	长的	时间	到	告诉	什么	她	想法	的	全部	她	锯	,

要我说清楚她对所见所闻的看法，恐怕需要很长时间。

[ɔːr] [ðə; ði] [niːt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [skɪl] ,

or	**the**	**neat**	**things**	**she**	**said**	**in**	**praise**	**of**	**our**	**skill**	**,**
或者	这	整洁的	事物	她	说	在	称赞	的	我们的	技能	,

或者她说的那些赞扬我们技艺的漂亮话，

[æz; əz] [wiː; wi] [tʊk] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

as	**we**	**took**	**her**	**from**	**place**	**to**	**place**	**.**
作为	我们	采取	她	从	地方	到	地方	.

我们带着她四处游览。

[maɪ] ['waɪfs] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz][tuː; tə] [dres] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ,

My	wife's	room	,	in	which	were	kept	the	pots	and	pans	to	dress	our	food	,
我的	妻子的	房间	,	在	哪个	是	保留	这	锅	和	平底锅	到	裙子	我们的	食物	,

我妻子的房间里放着我们用来烹饪食物的锅碗瓢盆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] , [boʊlz] , [ænd; ənd] [kʌps] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [eɪt] , [tʊk] [hɜːr; hər]

and	the	plates	,	bowls	,	and	cups	,	out	of	which	we	ate	,	took	her
和	这	盘子	,	碗	,	和	杯子	,	出去	的	哪个	我们	吃	,	采取	她

[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [vjuː] ;

some	time	to	view	;
一些	时间	到	看法	;

她仔细端详了我们吃饭用的盘子、碗和杯子；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [felt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [sɔː] [wiː; wi][hæd; həd]

for	she	had	long	felt	the	want	of	such	things	as	she	now	saw	we	had
为了	她	有	长的	毛毡	这	想	的	这样的	事物	作为	她	现在	锯	我们	有

[meɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] .

made	for	our	own	use	out	of	what	we	could	find	.
制成	为了	我们的	自己的	使用	出去	的	什么	我们	可以	寻找	.

因为她一直渴望拥有这些东西，而现在她看到我们用所能找到的东西为自己制作了这些东西。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [keɪm] [raʊnd]

The	next	day	we	all	went	to	The	Nest	,	and	when	the	rainy	season	came	round
这	下一个	天	我们	全部	去	到	这	巢	,	和	什么时候	这	下雨	季节	来了	圆形的

,

,

,

第二天我们都去了“巢穴”，雨季来临的时候，

[dʒeɪn] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

Jane	knew	the	place	quite	as	well	as	we	did	.
简	知道	这	地方	相当	作为	出色地	作为	我们	做过	.

简对这个地方的了解和我们一样透彻。

[maɪ] [waɪf] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [truː] [frend] ,

My	wife	found	in	her	a	true	friend	,
我的	妻子	成立	在	她	一个	真的	朋友	,

我的妻子在她身上找到了真正的朋友。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ɔːf][hɜːr; hər][hændz] ,

for	she	soon	took	a	large	share	of	the	work	off	her	hands	,
为了	她	很快	采取	一个	大的	分享	的	这	工作	离开	她	双手	,

因为她很快就承担了大部分工作。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [skɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz]

and	did	it	with	so	much	skill	,	and	with	so	strong	a	wish	to	please
和	做过	它	和	所以	很多	技能	,	和	和	所以	强的	一个	希望	到	请

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他技艺精湛，而且非常渴望取悦我们。

[ðæt] [wiː; wi] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tʃaɪld] .

that	we	grew	to	love	her	as	if	she	had	been	our	own	child	.
那	我们	生长	到	爱	她	作为	如果	她	有	到过	我们的	自己的	孩子	.

我们渐渐地爱上了她，就像爱自己的孩子一样。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [dɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] ,

When	the	time	came	for	us	to	keep	in	doors	from	the	rain	,
什么时候	这	时间	来了	为了	我们	到	保持	在	门	从	这	雨	,

当需要我们待在室内避雨的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɔːft] [leɪ] [baɪ][ðer; ðər] [wɜːrk] ,

the	boys	would	oft	lay	by	their	work	,
这	男孩们	会	经常	躺	经过	他们的	工作	,

男孩们常常会躺在他们的工作台旁，

[ænd; ənd] [sɪt] [tuː; tə] [hɪr] [dʒeɪn] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

and	sit	to	hear	Jane	talk	of	what	she	had	seen	in	the	East	,
和	坐	到	听到	简	讲话	的	什么	她	有	已见	在	这	东方	,

然后坐下来听简讲述她在东方所见所闻。

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [frɪts] [wʊd] [riːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [baɪ] [tɜːrnz] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

and	Ernest	and	Fritz	would	read	to	her	by	turns	such	books	as	she	might
和	欧内斯特	和	弗里茨	会	读	到	她	经过	转弯	这样的	图书	作为	她	可能

[tʃuːz] .

choose	.
选择	.

欧内斯特和弗里茨会轮流给她朗读她想读的书。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [rɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [maɪ] [sʌnz] ,

I	was	glad	to	see	that	this	wrought	a	great	change	in	my	sons	,
我	曾是	高兴的	到	看	那	这	锻	一个	伟大的	改变	在	我的	儿子们	,

我很高兴看到这件事给我的儿子们带来了巨大的改变。

[huːz] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌf] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [laʊd] [ɪn] [ðer; ðər]

whose	mode	of	life	had	made	them	rough	in	their	ways	and	loud	in	their
谁	模式	的	生活	有	制成	他们	粗糙的	在	他们的	方式	和	大声	在	他们的

[spiːtʃ] — [fɔːlts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə]

speech	—	faults	which	we	did	not	think	of	so	long	as	there	was	no	one	to
演讲	—	故障	哪个	我们	做过	不是	思考	的	所以	长的	作为	那里	曾是	不	一	到

[siː] [ɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm] .

see	or	hear	them	.
看	或者	听到	他们	.

他们的生活方式使他们举止粗鲁，说话大声——只要没有人看到或听到，我们就不会想到这些缺点。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] ,

When	the	spring	came	,
什么时候	这	春天	来了	,

春天来临的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [dʒeɪn] ,

the	boys	went	in	our	boat	to	the	spot	where	they	had	found	Jane	,
这	男孩们	去	在	我们的	船	到	这	点	在哪里	他们	有	成立	简	,

男孩们乘着我们的船去了他们发现简的地方。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['dʒeɪnz] [aɪl] , " [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [sʌm; səm]

which	we	now	knew	by	the	name	of	"	Jane's	Isle	,	"	and	brought	back	some
哪个	我们	现在	知道	经过	这	姓名	的	"	简的	小岛	,	"	和	带来	后退	一些

[biːnz] ,

beans	,
豆子	,

我们现在称它为"简氏岛"，并带回了一些豆子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

which	were	new	to	them	.
哪个	是	新的	到	他们	.

对他们来说这些都是全新的。

[ðiːz] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːf] - [fiː] .

These	we	found	to	be	COF	-	FEE	.
这些	我们	成立	到	是	COF	-	费用	.

我们发现这些是 COF-FEE。

[dʒeɪn][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [skers] ,

Jane	told	us	that	they	were	by	no	means	scarce	,
简	讲述	我们	那	他们	是	经过	不	方法	稀少	,

简告诉我们，它们一点也不稀少。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	that	she	had	not	made	use	of	them	,
但	那	她	有	不是	制成	使用	的	他们	,

但她并没有利用它们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [roʊst] [ɔːr][greɪnd][ðə; ðɪ] [biːnz] ,

as	she	knew	no	way	to	roast	or	grind	the	beans	,
作为	她	知道	不	方式	到	烤	或者	研磨	这	豆子	,

因为她不知道如何烘焙或研磨咖啡豆。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [steɪt] .

which	she	found	in	a	green	state	.
哪个	她	成立	在	一个	绿色的	状态	.

她发现它处于绿色状态。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [maɪ] [waɪf] , " [ðæt] [ðə; ðɪ][plænt] [wʊd] [groʊ] [hɪr] ?

"	Do	you	think	,	"	said	my	wife	,	"	that	the	plant	would	grow	here	?
"	做	你	思考	,	"	说	我的	妻子	,	"	那	这	植物	会	生长	这里	?

“你认为，”我妻子说，“这种植物能在这里生长吗？”

" [aɪ] [ðen] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [haʊ] [fɑːnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	then	thought	for	the	first	time	how	fond	she	was	of	it	.
"	我	然后	想法	为了	这	第一的	时间	如何	喜爱	她	曾是	的	它	.

“我当时才第一次意识到她有多么喜欢它。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][bægz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

There	had	been	some	bags	on	board	the	ship	,
那里	有	到过	一些	包	在	木板	这	船	,

船上有一些行李。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] ;

but	I	had	not	brought	them	from	the	wreck	;
但	我	有	不是	带来	他们	从	这	破坏	;

但我并没有把它们从沉船里带出来；

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][wʌns] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][plænt][ɪn]['aʊər; ɑːr]
[graʊnd] .

and	my	wife	had	once	said	that	she	would	like	to	see	the	plant	in	our	ground	.
和	我的	妻子	有	一次	说	那	她	会	喜欢	到	看	这	植物	在	我们的	地面	.

我妻子曾经说过，她想看看我们家地里种着这种植物。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [wer] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	that	we	knew	where	to	get	it	,
现在	那	我们	知道	在哪里	到	得到	它	,

既然我们知道了去哪里能买到它，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] .

she	told	me	that	it	was	one	of	the	few	things	that	she	felt	the	loss	of	.
她	讲述	我	那	它	曾是	一	的	这	很少	事物	那	她	毛毡	这	损失	的	.

她告诉我，这是她为数不多感到失去的事物之一。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə]['dʒeɪnz] [aɪl] ,

When	the	boys	heard	this	,	they	set	out	on	a	trip	to	Jane's	Isle	,
什么时候	这	男孩们	听到	这	,	他们	放	出去	在	一个	旅行	到	简的	小岛	,

男孩们听到这个消息后，便启程前往简岛。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dwelt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

and	while	there	they	went	to	the	spot	where	she	had	dwelt	for	so	long	,
和	尽管	那里	他们	去	到	这	点	在哪里	她	有	居住	为了	所以	长的	,

于是，他们去了她长期居住的地方。

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] [wʌt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

and	sought	for	what	things	she	had	left	when	she	came	to	live	with
和	寻求	为了	什么	事物	她	有	左边	什么时候	她	来了	到	居住	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然后寻找她来和我们一起生活时留下的东西。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [rɑːk] , [haʊs] ,

All	these	were	brought	to	Rock	,	House	,
全部	这些	是	带来	到	岩石	,	房子	,

所有这些都被带到了罗克豪斯。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [frɪts] [set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	I	may	tell	you	that	Fritz	set	great	store	by	them	.
和	我	可能	告诉	你	那	弗里茨	放	伟大的	店铺	经过	他们	.

我可以告诉你，弗里茨非常看重它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑːd] [kloʊðz] ,

There	were	all	sorts	of	odd	clothes	,
那里	是	全部	排序	的	奇怪的	衣服	,

那里有各种各样奇奇怪怪的衣服，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kæf] ;

which	she	had	made	of	the	skin	of	the	sea	calf	;
哪个	她	有	制成	的	这	皮肤	的	这	海	小牛	;

那是她用海牛皮做成的；

[fɪʃ] [laɪnz] [rɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ; [pɪnz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊnz]

fish	lines	wrought	out	of	the	hair	of	her	head	;	pins	made	from	the	bones
鱼	线条	锻	出去	的	这	头发	的	她	头	;	别针	制成	从	这	骨头

[ʌv; əv] [fɪʃ] ;

of	fish	;
的	鱼	;

用她头发制成的鱼线；用鱼骨制成的别针；

[ə; eɪ][læmp] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] ,

a	lamp	made	out	of	a	shell	,
一个	灯	制成	出去	的	一个	壳	,

用贝壳制成的灯，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊz] .

with	a	wick	of	the	threads	which	she	had	drawn	from	her	hose	.
和	一个	灯芯	的	这	线程	哪个	她	有	绘制	从	她	软管	.

用她从长袜上抽出的线头做成的灯芯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [hɜːr; hər] [fuːd] [ɪn] ;

There	were	the	shells	she	used	to	cook	her	food	in	;
那里	是	这	贝壳	她	用过的	到	厨师	她	食物	在	;

那里有她用来烹饪食物的贝壳；

[ə; eɪ][hæt] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ,

a	hat	made	from	the	breast	of	a	large	bird	,
一个	帽子	制成	从	这	胸部	的	一个	大的	鸟	,

用大型鸟类的胸脯肉制成的帽子，

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɜːr; hər] [nek] [frʌm; frəm]

the	tail	of	which	she	had	spread	out	so	as	to	shade	her	neck	from
这	尾巴	的	哪个	她	有	传播	出去	所以	作为	到	阴影	她	脖子	从

[ðə; ði] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

她展开尾巴，为脖子遮挡阳光；

[belts] , [ʃuːz] , [ænd; ənd] [ɑːd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] [kaɪnd] .

belts	,	shoes	,	and	odd	things	of	a	like	kind	.
腰带	,	鞋	,	和	奇怪的	事物	的	一个	喜欢	种类	.

腰带、鞋子以及其他类似的小物件。

[maɪ] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [seks] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ,

My	wife	,	who	had	now	a	friend	of	her	own	sex	to	talk	with	,
我的	妻子	,	WHO	有	现在	一个	朋友	的	她	自己的	性别	到	讲话	和	,

我的妻子现在终于有了一个同性朋友可以倾诉，

[dɪd] [nɑːt] [fiːl] [dʌl] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

did	not	feel	dull	when	the	boys	left	us	for	a	time	,
做过	不是	感觉	乏味的什么时候		这	男孩们	左边	我们	为了	一个	时间	,

男孩们暂时离开我们的时候，我并没有觉得无聊。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə] [roʊm] [wer] [ðer; ðər] [wɪʃ] [led] [ðem; ðəm] ,

so	they	had	leave	to	roam	where	their	wish	led	them	,
所以	他们	有	离开	到	漫游	在哪里	他们的	希望	引领	他们	,

所以他们可以自由自在地四处游荡，随心所欲地去任何地方。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

and	to	stay	as	long	as	they	chose	.
和	到	停留	作为	长的	作为	他们	选择	.

他们可以自由选择停留时间。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dwelt] .

In	the	course	of	time	they	knew	the	whole	of	the	isle	on	which	we	dwelt	.
在	这	课程	的	时间	他们	知道	这	所有的	的	这	小岛	在	哪个	我们	居住	.

随着时间的推移，他们逐渐了解了我们居住的整个岛屿。

['ɜːrnɪst] [druː] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [skeɪl] ,

Ernest	drew	a	map	of	it	to	scale	,
欧内斯特	画	一个	地图	的	它	到	规模	,

欧内斯特按比例绘制了一幅地图。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [treɪs] [ðer; ðər] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

so	that	we	could	trace	their	course	from	place	to	place	with	ease	.
所以	那	我们	可以	痕迹	他们的	课程	从	地方	到	地方	和	舒适	.

这样我们就可以轻松地追踪他们的行踪。

[wen] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [dʌvz; doʊvz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

When	they	went	for	a	long	trip	they	took	some	doves	with	them	,
什么时候	他们	去	为了	一个	长的	旅行	他们	采取	一些	鸽子	和	他们	,

他们远行时带上了一些鸽子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɜːrdz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [noʊts] [taɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɪŋz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	these	birds	brought	us	notes	tied	to	their	wings	from	time	to	time	,
和	这些	鸟类	带来	我们	笔记	系	到	他们的	翅膀	从	时间	到	时间	,

这些鸟儿不时会用翅膀给我们带回系在翅膀上的纸条。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp]

so	that	we	knew	where	they	were	,	and	could	point	out	the	spot	on	the	map
所以	那	我们	知道	在哪里	他们	是	,	和	可以	观点	出去	这	点	在	这	地图

.

:

.

这样我们就知道他们在哪里，并且可以在地图上指出那个位置。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [naʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

I	will	not	dwell	on	what	took	place	now	for	some	time	,
我	将要	不是	住	在	什么	采取	地方	现在	为了	一些	时间	,

我暂时不会过多纠结于现在发生的事情。

[fɔːr; fər] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [iːtʃ] [jɪr] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [læst] .

for	I	find	that	each	year	was	very	much	like	the	last	.
为了	我	寻找	那	每个	年	曾是	非常	很多	喜欢	这	最后的	.

因为我发现每一年都非常像上一年。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [tuː; tə] [soʊ] , ['aʊər; ɑːr] [krɑːps] [tuː; tə] [riːp] , ['aʊər; ɑːr] [biːsts] [tuː; tə] [fiːd]

We	had	our	fields	to	sow	,	our	crops	to	reap	,	our	beasts	to	feed
我们	有	我们的	字段	到	母猪	,	我们的	农作物	到	收割	,	我们的	野兽	到	喂养

[ænd; ənd] [treɪn] ;

and	train	;
和	火车	;

我们有田地要播种，庄稼要收割，牲畜要喂养和训练；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɛrz] [kept] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [æt; ət] [wɜːrk] ,

and	these	cares	kept	our	hands	at	work	,
和	这些	关心	保留	我们的	双手	在	工作	,

这些忧虑让我们不得不继续工作。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [liːst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [loʊn] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] .

and	our	minds	free	from	the	least	thought	of	our	lone	mode	of	life	.
和	我们的	思想	自由的	从	这	至少	想法	的	我们的	孤独	模式	的	生活	.

我们的思想也从孤独的生活方式中解放出来。

[aɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːg] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] ,

I	turn	to	my	log	as	I	write	this	,
我	转动	到	我的	日志	作为	我	写	这	,

我一边写这篇文章一边翻看我的日志。

[ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ] [peɪdʒ] [maɪ] [aɪ] [fɔːlz] [ɑːn] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ðæt] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði]

and	on	each	page	my	eye	falls	on	some	thing	that	brings	back	to	my	mind	the
和	在	每个	页	我的	眼睛	瀑布	在	一些	事物	那	带来	后退	到	我的	头脑	这

[glæd] [taɪm] [wiː; wi] [spent] [æt; ət] [rɑːk] [haʊs] .

glad	time	we	spent	at	Rock	House	.
高兴的	时间	我们	花费	在	岩石	房子	.

每一页上，我的目光都会落在一些东西上，让我回想起我们在摇滚屋度过的快乐时光。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [wen] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [pæst] ,

IN	the	spring	time	of	the	year	,	when	the	rain	was	past	,
在	这	春天	时间	的	这	年	,	什么时候	这	雨	曾是	过去的	,

春天，雨季过后，

[frɪts] [ænd; ənd] [dʒæk] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [ðer; ðər] [boʊt] [tuː; tə] [ʃɑːrk] [aɪl] .

Fritz	and	Jack	set	off	on	a	trip	in	their	boat	to	Shark	Isle	.
弗里茨	和	杰克	放	离开	在	一个	旅行	在	他们的	船	到	鲨鱼	小岛	.

弗里茨和杰克乘船前往鲨鱼岛。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [skaɪ] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɪnd] ,

The	day	was	fine	,	the	sky	clear	,	and	there	was	no	wind	,
这	天	曾是	美好的	,	这	天空	清除	,	和	那里	曾是	不	风	,

天气晴朗，天空湛蓝，没有一丝风。

[jet] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

yet	the	waves	rose	and	fell	as	in	a	storm	.
然而	这	波浪	玫瑰	和	跌倒	作为	在	一个	风暴	.

然而，海浪却像暴风雨中一样起伏不定。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

" [kraɪd] [dʒæk] , " [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [weɪlz] .

"	cried	Jack	,	"	here	comes	a	shoal	of	whales	.
"	哭	杰克	,	"	这里	来	一个	浅滩	的	鲸鱼	.

“杰克喊道，‘来一群鲸鱼了。’”

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] . "

They	will	eat	us	up	.	"
他们	将要	吃	我们	向上	.	"

他们会把我们吞噬。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [frɪts] ; " [weɪlz] [wɪl] [duː] [ˌjuː 'es] [noʊ] [hɑːrm] ,

"	There	is	no	fear	of	that	,	"	said	Fritz	;	"	whales	will	do	us	no	harm	,
"	那里	是	不	害怕	的	那	,	"	说	弗里茨	;	"	鲸鱼	将要	做	我们	不	伤害	,

“不必担心，”弗里茨说，“鲸鱼不会伤害我们。”

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

if	we	do	not	touch	them	.
如果	我们	做	不是	触碰	他们	.

如果我们不碰它们的话。

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

"	This	proved	to	be	the	case	.
"	这	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明确实如此。

[ðoʊ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] ['broʊkən] [ʌp] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] ,

Though	any	one	of	them	might	have	broken	up	the	boat	with	a	stroke	of	its	tail	,
尽管	任何	一	的	他们	可能	有	破碎的	向上	这	船	和	一个	中风	的	它是	尾巴	,

虽然它们中的任何一只都可能用尾巴轻轻一划就把船弄断，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [swæm] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] , [tuː] [baɪ] [tuː] ,

they	did	not	touch	it	,	but	swam	by	in	a	line	,	two	by	two	,
他们	做过	不是	触碰	它	,	但	游泳	经过	在	一个	线	,	二	经过	二	,

它们没有碰它，而是排成一列，两人一组地游了过去。

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [truːps] .

like	a	file	of	troops	.
喜欢	一个	文件	的	军队	.

像一列军队。

[ɑːn] [ʃɑːrk] [aɪl] , [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [wiː; wɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ] [maʊnd] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]

On	Shark	Isle	,	near	the	shore	,	we	had	thrown	up	a	mound	,	and	built	a
在	鲨鱼	小岛	,	靠近	这	支撑	,	我们	有	抛掷	向上	一个	冢	,	和	建造	一个

[fɔːrt] ,

fort	,
堡	,

在鲨鱼岛靠近海岸的地方，我们堆起了一座土堆，并建造了一座堡垒。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [set] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['gʌnz] .

on	which	were	set	two	of	the	ship's	guns	.
在	哪个	是	放	二	的	这	船的	枪支	.

船上的两门大炮就架设在那里。

[ðiːz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə]['faɪər] [ɔːf] ,

These	the	boys	made	a	rule	to	fire	off	,
这些	这	男孩们	制成	一个	规则	到	火	离开	,

这些男孩们定了一条规矩，要开枪射击。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

with	a	view	to	let	us	know	that	they	were	safe	,
和	一个	看法	到	让	我们	知道	那	他们	是	安全的	,

为了让我们知道他们安全无恙，

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

and	to	try	if	the	guns	were	still	fit	for	use	.
和	到	尝试	如果	这	枪支	是	仍然	合身	为了	使用	.

并测试这些枪支是否仍然适合使用。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [kwaɪt] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gʌnz] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

This	time	they	found	their	charge	quite	dry	,	and	the	guns	went	off	with	a	loud	bang	.
这	时间	他们	成立	他们的	收费	相当	干燥	,	和	这	枪支	去	离开	和	一个	大声	砰	.

这一次，他们发现弹药非常干燥，于是大炮轰然响起。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ə; eɪ] [plʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌnz] ,

They	had	just	put	a	plug	in	the	hole	of	one	of	the	guns	,
他们	有	只是	放	一个	插头	在	这	洞	的	一	的	这	枪支	,

他们刚刚把其中一门枪的枪孔堵上了。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ðɪ][wet] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [roʊl] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .

to	keep	out	the	wet	,	when	they	heard	a	sound	roll	through	the	air	.
到	保持	出去	这	湿的	,	什么时候	他们	听到	一个	声音	卷	通过	这	空气	.

为了躲避雨水，他们听到一阵声响划破空气。

" [dɪd][juː; jʊ] [ber] [ðæt] ? " [sed] [dʒæk] .

"	Did	you	bear	that	?	"	said	Jack	.
"	做过	你	熊	那	?	"	说	杰克	.

“你忍受了吗？”杰克问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [nɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] .

"	I	am	sure	that	noise	must	have	come	from	some	ship	at	sea	.
"	我	是	当然	那	噪音	必须	有	来	从	一些	船	在	海	.

“我确信那声音一定是来自海上某艘船。”

[let] [ˌjuː 'es]['faɪər][wʌns] [mɔːr] .

Let	us	fire	once	more	.
让	我们	火	一次	更多的	.

让我们再开一枪。

" [bʌt; bət] [frɪts] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðeɪ]

"	But	Fritz	thought	they	ought	to	go	home	at	once	and	tell	me	what	they
"	但	弗里茨	想法	他们	应该	到	去	家	在	一次	和	告诉	我	什么	他们

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	heard	.
有	听到	.

“但弗里茨认为他们应该立刻回家，告诉我他们听到了什么。”

[ðeɪ] [bəuθ][ræn][tuː; tə][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ðer; ðər] [streŋθ] [tuː; tə]

They	both	ran	to	the	boat	with	all	speed	,	and	put	out	their	strength	to
他们	两个都	跑	到	这	船	和	全部	速度	,	和	放	出去	他们的	力量	到

[riːtʃ] [hoʊm]

reach	home
抵达	家

他们俩拼尽全力跑向船，拼尽全力赶回家。

[er] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] .

ere	the	sun	went	down	.
埃雷	这	太阳	去	向下	.

太阳落山之前。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [kept] [ˌjuː ˈes][ɪn] [dɔːz] [fɔːr; fər] [tuː]

The	day	was	fine	,	and	as	the	rain	had	kept	us	in	doors	for	two
这	天	曾是	美好的	,	和	作为	这	雨	有	保留	我们	在	门	为了	二

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

那天天气晴朗，由于连日下雨，我们不得不待在室内两个月。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

we	were	glad	to	go	down	on	the	beach	for	a	change	.
我们	是	高兴的	到	去	向下	在	这	海滩	为了	一个	改变	.

我们很高兴能换换口味，去海滩走走。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðer; ðər][boʊt] ,

All	at	once	I	saw	the	boys	come	up	the	stream	in	their	boat	,
全部	在	一次	我	锯	这	男孩们	来	向上	这	溪流	在	他们的	船	,

我突然看到几个男孩划着船逆流而上。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] ,

at	a	great	speed	,
在	一个	伟大的	速度	,

以极快的速度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [skʌlz] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .

and	the	way	they	used	their	sculls	led	me	to	think	that	all	was	not	right	.
和	这	方式	他们	用过的	他们的	单人双桨	引领	我	到	思考	那	全部	曾是	不是	正确的	.

他们划桨的方式让我觉得有些不对劲。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [pʊt] [tuː] [breɪv] [jʊθs] [tuː; tə] [flaɪt] ? " [sed] [aɪ] .

"	What	have	you	seen	,	that	should	thus	put	two	brave	youths	to	flight	?	"	said	I	.
"	什么	有	你	已见	,	那	应该	因此	放	二	勇敢的	青年	到	航班	?	"	说	我	.

“你们看到了什么，竟让两个勇敢的年轻人如此落荒而逃？”我问道。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [soʊ] [suːn] .

Then	they	told	me	what	had	brought	them	back	so	soon	.
然后	他们	讲述	我	什么	有	带来	他们	后退	所以	很快	.

然后他们告诉我是什么让他们这么快就回来了。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd] [ɔːf] , [bʌt; bət][noʊ]

I	had	heard	the	sound	of	the	two	guns	which	they	had	fired	off	,	but	no
我	有	听到	这	声音	的	这	二	枪支	哪个	他们	有	被解雇	离开	,	但	不

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

我听到了他们开的两枪的声音，但之后就没听到了。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [ɪrz] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [fɔːlt] ,

I	told	them	I	thought	their	ears	must	be	at	fault	,
我	讲述	他们	我	想法	他们的	耳朵	必须	是	在	过错	,

我告诉他们，我觉得肯定是他们的耳朵出了问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	that	the	sounds	they	had	heard	were	no	more	than	those	of	their
和	那	这	声音	他们	有	听到	是	不	更多的	比	那些	的	他们的

[oʊn] ['gʌnz] ,

own	guns	,
自己的	枪支	,

他们听到的声音只不过是他们自己枪支发出的声音而已。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd] [sent] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [er] .

which	the	hills	had	sent	back	through	the	air	.
哪个	这	丘陵	有	发送	后退	通过	这	空气	.

那是山峦反射回来的气流。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːz] [ðem; ðəm] ,

This	view	of	the	case	did	not	at	all	please	them	,
这	看法	的	这	案件	做过	不是	在	全部	请	他们	,

这种观点让他们非常不满意。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wel] [nuː] [wʌt] [saʊndz] [ðer; ðər] ['gʌnz] [meɪd] .

as	by	this	time	they	well	knew	what	sounds	their	guns	made	.
作为	经过	这	时间	他们	出色地	知道	什么	声音	他们的	枪支	制成	.

因为到了这个时候，他们已经很清楚自己的枪会发出什么样的声音了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , " [sed] [aɪ] ,

"	It	will	be	a	strange	thing	,	"	said	I	,
"	它	将要	是	一个	奇怪的	事物	,	"	说	我	,

“那将是一件奇怪的事，”我说。

" [ɪf] [ðə; ði] [hoʊp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [klʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [læst] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	if	the	hope	to	which	I	have	so	long	clung	should	at	last	come	to	be	a
"	如果	这	希望	到	哪个	我	有	所以	长的	紧紧抓住	应该	在	最后的	来	到	是	一个

[fækt] ;

fact	;
事实	;

“如果我长久以来所期盼的希望最终能够成为现实；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][heɪl][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]

but	we	must	have	a	care	that	we	do	not	hail	a	ship	the	crew	of
但	我们	必须	有	一个	关心	那	我们	做	不是	冰雹	一个	船	这	全体人员	的

[wɪtʃ] [meɪ] [rɑːb][ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [welθ] .

which	may	rob	and	kill	us	for	the	sake	of	our	wealth	.
哪个	可能	抢	和	杀	我们	为了	这	清酒	的	我们的	财富	.

但我们必须小心，不要招手拦船，以免船员为了我们的财富而抢劫并杀害我们。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [kɔːz] [tuː; tə] [dred] [ə; eɪ][foʊ][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [graʊndz]

I	feel	that	we	have	as	much	cause	to	dread	a	foe	as	we	have	grounds
我	感觉	那	我们	有	作为	很多	原因	到	恐惧	一个	敌人	作为	我们	有	理由

[ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [frendz] .

of	hope	that	we	may	meet	with	friends	.
的	希望	那	我们	可能	见面	和	朋友们	.

我认为，我们既有理由畏惧敌人，也有理由期待与朋友相遇。

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] [kwaɪt] [seɪf] ,

"	Our	first	course	was	to	make	the	cave	quite	safe	,
"	我们的	第一的	课程	曾是	到	制作	这	洞穴	相当	安全的	,

“我们的首要任务是确保洞穴的安全，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪr]

and	then	to	mount	guard	where	we	could	see	a	ship	if	one	should	come	near
和	然后	到	山	警卫	在哪里	我们	可以	看	一个	船	如果	一	应该	来	靠近

[ðə; ði][koʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

然后，我们会在能够看到船只的地方站岗放哨，以防有船只靠近海岸。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔːrm] [broʊk] ['oʊvər][juː 'es] ,

That	night	the	rain	came	down	in	a	flood	,	and	a	storm	broke	over	us	,
那	夜晚	这	雨	来了	向下	在	一个	洪水	,	和	一个	风暴	打破	超过	我们	,

那天晚上暴雨倾盆，狂风暴雨席卷而来。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [kept] [ɪn] [dɔːz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] .

and	we	were	thus	kept	in	doors	for	two	days	and	two	nights	.
和	我们	是	因此	保留	在	门	为了	二	天	和	二	夜晚	.

于是，我们被关在屋里两天两夜。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aɪ][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒæk][tuː; tə] [ʃɑːrk] [aɪl] ,

On	the	third	day	I	set	out	with	Jack	to	Shark	Isle	,
在	这	第三	天	我	放	出去	和	杰克	到	鲨鱼	小岛	,

第三天，我和杰克一起出发前往鲨鱼岛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst]

with	a	view	to	seek	for	the	strange	ship	which	he	said	he	knew	must
和	一个	看法	到	寻找	为了	这	奇怪的	船	哪个	他	说	他	知道	必须

[biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

be	in	some	place	not	far	from	the	coast	.
是	在	一些	地方	不是	远的	从	这	海岸	.

他此行的目的是寻找那艘奇怪的船，他说他知道那艘船一定在离海岸不远的某个地方。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] ,

I	went	to	the	top	of	a	high	rock	,
我	去	到	这	顶部	的	一个	高的	岩石	,

我爬上了一块高高的岩石顶，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪ] [aɪ] [swept] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz] [raʊnd] ,

but	though	my	eye	swept	the	sea	for	miles	round	,
但	尽管	我的	眼睛	扫荡	这	海	为了	英里	圆形的	,

但是，尽管我的目光扫过周围数英里的大海，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

I	could	see	no	signs	of	a	sail	.
我	可以	看	不	标志	的	一个	帆	.

我没看到帆的踪影。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [dʒæk]['faɪər] [θriː] [mɔːr] [ʃɑːts] ,

I	then	made	Jack	fire	three	more	shots	,
我	然后	制成	杰克	火	三	更多的	镜头	,

然后我让杰克又开了三枪。

[tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] .

to	try	if	they	would	give	the	same	sound	as	the	two	boys	had	heard	.
到	尝试	如果	他们	会	给	这	相同的	声音	作为	这	二	男孩们	有	听到	.

看看它们是否会发出与那两个男孩听到的相同的声音。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [haʊ] [aɪ] [felt] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌn] !

You	may	judge	how	I	felt	,	when	I	heard	one	!
你	可能	法官	如何	我	毛毡	,	什么时候	我	听到	一	!

你可以想象我听到这句话时的感受!

[tuː] !

two	!
二	!

二!

[θriː] ! [buːm] [θruː] [ðə; ði] [er] .

three	!	boom	through	the	air	.
三	!	繁荣	通过	这	空气	.

三！一声巨响划破空气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	now	no	room	for	doubt	that	,	though	I	could	not	see	it	,
那里	曾是	现在	不	房间	为了	怀疑	那	,	尽管	我	可以	不是	看	它	,

现在毫无疑问，虽然我看不见，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɪp] [nɪr] [ʃɑːrks] [aɪl] .

there	must	be	a	ship	near	Shark's	Isle	.
那里	必须	是	一个	船	靠近	鲨鱼的	小岛	.

鲨鱼岛附近肯定有一艘船。

[dʒæk] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,

Jack	heard	me	say	this	with	great	glee	,	and	cried	out	,
杰克	听到	我	说	这	和	伟大的	高兴	,	和	哭	出去	,

杰克听到我说这话，高兴极了，大叫起来：

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [naʊ] [duː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	can	we	now	do	to	find	it	?
"	什么	能	我们	现在	做	到	寻找	它	?

我们现在可以做些什么来找到它?

" [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][flæg][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

"	We	had	brought	a	flag	with	us	,
"	我们	有	带来	一个	旗帜	和	我们	,

我们带了一面旗帜，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][dʒæk][tuː; tə] [hɔːl] [ðɪs] [ʌp] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

and	I	told	Jack	to	haul	this	up	twice	to	the	top	of	the	staff	,
和	我	讲述	杰克	到	运输	这	向上	两次	到	这	顶部	的	这	职员	,

我告诉杰克把这个东西两次搬到员工顶端，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [saɪn] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [nuːz]

by	means	of	which	sign	those	who	saw	it	would	know	that	we	had	good	news
经过	方法	的	哪个	符号	那些	WHO	锯	它	会	知道	那	我们	有	好的	消息

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

to	tell	them	.
到	告诉	他们	.

通过这个标志，看到它的人就知道我们有好消息要告诉他们。

[aɪ] [ðen] [left] [dʒæk][ɑːn][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnz] ,

I	then	left	Jack	on	the	fort	with	the	guns	,
我	然后	左边	杰克	在	这	堡	和	这	枪支	,

然后我把杰克留在堡垒里照看枪支。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [hoʊv][ɪn] [saɪt] .

and	told	him	to	fire	as	soon	as	a	ship	hove	in	sight	.
和	讲述	他	到	火	作为	很快	作为	一个	船	霍夫	在	视线	.

并命令他一旦看到有船靠岸就开火。

[aɪ] [bent] [maɪ] [weɪ] [æt; ət] [wʌns] [bæk] [tuː; tə] [rɑːk] [haʊs] , [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ,

I	bent	my	way	at	once	back	to	Rock	House	,	to	talk	with	my	wife	,
我	弯曲	我的	方式	在	一次	后退	到	岩石	房子	,	到	讲话	和	我的	妻子	,

我立刻折返回岩屋，和妻子谈话。

[dʒeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [steps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [teɪk] .

Jane	,	and	the	boys	,	as	to	what	steps	we	should	now	take	.
简	,	和	这	男孩们	,	作为	到	什么	步骤	我们	应该	现在	拿	.

简和孩子们，我们该采取什么措施?

[ðeɪ] [ɔːl] [met] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

They	all	met	me	on	the	beach	,
他们	全部	遇见	我	在	这	海滩	,

他们都在海滩上和我碰面，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [nuːz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] .

and	made	me	tell	them	the	news	while	I	was	still	in	the	boat	.
和	制成	我	告诉	他们	这	消息	尽管	我	曾是	仍然	在	这	船	.

他们让我还在船上的时候就把这个消息告诉他们。

" [wiː; wi] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] , " [sed] [aɪ] ,

"	We	know	no	more	,	"	said	I	,
"	我们	知道	不	更多的	,	"	说	我	,

“我们一无所知了，”我说。

" [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst] .

"	than	the	fact	that	there	is	still	a	ship	on	the	coast	.
"	比	这	事实	那	那里	是	仍然	一个	船	在	这	海岸	.

比海岸边仍然停着一艘船的事实更令人震惊。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [naʊ] [kiːp] [ɪn] [dɔːz] , [waɪl] [frɪts] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	must	all	now	keep	in	doors	,	while	Fritz	and	I	go	in	search	of	it	.
你	必须	全部	现在	保持	在	门	,	尽管	弗里茨	和	我	去	在	搜索	的	它	.

现在你们都待在室内，我和弗里茨要去寻找它。

" [wiː; wi] [set] [ɔːf] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊst] ,

"	We	set	off	at	noon	,	and	went	straight	to	the	west	part	of	the	coast	,
"	我们	放	离开	在	中午	,	和	去	直的	到	这	西方	部分	的	这	海岸	,

“我们中午出发，径直前往海岸西侧。”

[wer] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] .

where	we	thought	the	sound	must	have	come	from	.
在哪里	我们	想法	这	声音	必须	有	来	从	.

我们认为声音一定是从那里传来的。

[wiː; wi] [nuː] [ə; eɪ] [keɪp] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː]

We	knew	a	cape	there	from	which	we	could	get	a	good	view	of	the	sea
我们	知道	一个	岬	那里	从	哪个	我们	可以	得到	一个	好的	看法	的	这	海

,

,

,

我们知道那里有个海岬，从那里可以很好地看到大海。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] .

and	by	the	side	of	which	lay	a	small	bay	.
和	经过	这	边	的	哪个	躺	一个	小的	湾	.

旁边还有一个小海湾。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] ,

When	we	got	round	the	cape	,
什么时候	我们	得到	圆形的	这	岬	,

当我们绕过海角时，

[greɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

great	was	our	joy	to	find	a	fine	ship	in	the	bay	.
伟大的	曾是	我们的	喜悦	到	寻找	一个	美好的	船	在	这	湾	.

我们在海湾里发现一艘好船，真是太高兴了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm][juː 'es] ,

It	was	not	far	off	from	us	,
它	曾是	不是	远的	离开	从	我们	,

离我们不远，

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌiː en 'dʒiː] - ['lɪʃ] [flæg] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts]

for	we	could	see	the	ENG	-	LISH	flag	float	in	the	breeze	from	one	of	its
为了	我们	可以	看	这	ENG	-	lish	旗帜	漂浮	在	这	微风	从	一	的	它是

[mɑːsts] .

masts	.
桅杆	.

因为我们可以看到一面英国国旗在微风中从其中一根桅杆上飘扬。

[aɪ] [siːk] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːrdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][set] [fɔːrθ] [ɪn] [prɪnt] [wʌt] [aɪ]

I	seek	in	vain	to	find	words	by	means	of	which	I	can	set	forth	in	print	what	I
我	寻找	在	徒劳	到	寻找	字	经过	方法	的	哪个	我	能	放	前进	在	打印	什么	我

[ðen] [felt] .

then	felt	.
然后	毛毡	.

我徒劳地寻找合适的词语，用文字表达我当时的感受。

[bəuθ] [frɪts] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi]

Both	Fritz	and	I	fell	on	our	knees	and	gave	thanks	to	God	that	He
两个都	弗里茨	和	我	跌倒	在	我们的	膝盖	和	给予	谢谢	到	上帝	那	他

[hæd; həd] [ðʌs] [led][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][koʊst] .

had	thus	led	the	ship	to	our	coast	.
有	因此	引领	这	船	到	我们的	海岸	.

弗里茨和我双双跪倒在地，感谢上帝引领这艘船来到我们的海岸。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][held] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

If	I	had	not	held	him	back	,
如果	我	有	不是	握住	他	后退	,

如果我没有拦住他，

[frɪts] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [swʌm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Fritz	would	have	gone	into	the	sea	with	a	leap	and	swum	off	to	the	ship	.
弗里茨	会	有	已消失	进入	这	海	和	一个	飞跃	和	游泳	离开	到	这	船	.

弗里茨会纵身跃入海中，游向船只。

" [steɪ] , " [sed] [aɪ] , " [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	Stay	,	"	said	I	,	"	till	we	are	quite	sure	what	they	are	.
"	停留	,	"	说	我	,	"	直到	我们	是	相当	当然	什么	他们	是	.

“留下来，”我说，“直到我们完全确定它们是什么为止。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd] [men] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [huː] [pʊt] [ʌp] [fɔːls] [flægz][tuː; tə] [lʊr] [ʃɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

There	are	bad	men	on	the	seas	who	put	up	false	flags	to	lure	ships	out	of	their
那里	是	坏的	男人	在	这	海域	WHO	放	向上	错误的	旗帜	到	饵	船舶	出去	的	他们的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

海上有一些不法分子，他们会挂起假旗引诱船只偏离航线。

[ænd; ənd] [ðen] [rɑːb][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [kruː] .

and	**then**	**rob**	**and**	**kill**	**the**	**crew**	**.**
和	然后	抢	和	杀	这	全体人员	.

然后抢劫并杀害船员。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	**We**	**could**	**now**	**see**	**all**	**that**	**took**	**place**	**on**	**board**	**.**
"	我们	可以	现在	看	全部	那	采取	地方	在	木板	.

“我们现在可以看到船上发生的一切。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞士家庭鲁滨逊漂流记，(The Swiss Family Robinson,)
第5/5页

[tuː] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] ;

Two	tents	had	been	set	up	on	the	shore	,	in	front	of	which	was	a	fire	;
二	帐篷	有	到过	放	向上	在	这	支撑	,	在	正面	的	哪个	曾是	一个	火	;

岸边搭起了两顶帐篷，帐篷前燃着一堆篝火；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [men] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [wɪð; wɪθ] [plæŋks] .

and	we	could	see	that	men	went	to	and	fro	with	planks	.
和	我们	可以	看	那	男人	去	到	和	弗	和	木板	.

我们可以看到有人拿着木板来回走动。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [men] [left] [ɑːn] [gɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

There	were	two	men	left	on	guard	on	the	deck	of	the	ship	,
那里	是	二	男人	左边	在	警卫	在	这	甲板	的	这	船	,

船上甲板上留下了两名站岗人员。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪd] [saɪnz] .

and	to	these	we	made	signs	.
和	到	这些	我们	制成	标志	.

我们向他们制作了标志。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [stʊd] [nɪr] ,

When	they	saw	us	they	spoke	to	some	one	who	stood	near	,
什么时候	他们	锯	我们	他们	辐	到	一些	一	WHO	站立	靠近	,

他们看到我们后，就和附近的一个人说了些什么。

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [θɔːt] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	whom	we	thought	had	charge	of	the	ship	.
和	谁	我们	想法	有	收费	的	这	船	.

我们当时以为他负责指挥这艘船。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [glæs] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	put	his	glass	up	to	his	eye	and	took	a	good	view	of	us	through	it	.
他	然后	放	他的	玻璃	向上	到	他的	眼睛	和	采取	一个	好的	看法	的	我们	通过	它	.

然后他把眼镜举到眼前，透过眼镜好好地看了看我们。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] [nɪr] , [bʌt; bət] [kept] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːf] .

We	did	not	at	first	like	to	go	too	near	,	but	kept	our	boat	some	way	off	.
我们	做过	不是	在	第一的	喜欢	到	去	也	靠近	,	但	保留	我们的	船	一些	方式	离开	.

起初我们并不想靠得太近，而是让船保持一段距离。

[frɪts] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [dɑːrk] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

Fritz	said	he	could	see	that	the	faces	of	the	men	were	not	so	dark	as	our	own	.
弗里茨	说	他	可以	看	那	这	面孔	的	这	男人	是	不是	所以	黑暗的	作为	我们的	自己的	.

弗里茨说他能看出这些人的肤色没有我们那么黑。

" [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [aɪ] , " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðer; ðər]

"	If	that	be	the	case	,	"	said	I	,	"	we	are	safe	,	and	we	may	trust	their
"	如果	那	是	这	案件	,	"	说	我	,	"	我们	是	安全的	,	和	我们	可能	相信	他们的

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

“如果真是那样的话，”我说，“我们就安全了，我们可以相信他们的旗帜。”

" [wiː; wi] [bəuθ] [sæŋ] [ə; eɪ] [swɪs] [sɔːŋ] ,

"	We	both	sang	a	Swiss	song	,
"	我们	两个都	唱	一个	瑞士	歌曲	,

我们俩一起唱了一首瑞士歌曲，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [vɔɪs] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [ʃɪp] [əˈhɔɪ] !

and	then	I	cried	out	at	the	top	of	my	voice	these	words	:	"	Ship	ahoy	!
和	然后	我	哭	出去	在	这	顶部	的	我的	嗓音	这些	字	:	"	船	嘿!	!

然后我用尽全力喊出这些话：“船来了！”

[gʊd] [men] !

good	men	!
好的	男人	!

好人!

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː ˈes] .

"	But	they	made	no	sign	that	they	heard	us	.
"	但	他们	制成	不	符号	那	他们	听到	我们	.

但他们没有表示听到了我们的声音。

[ˈaʊər; ɑːr] [sɔːŋ] , [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ˈaʊər; ɑːr] [dres] ,

Our	song	,	our	boat	,	and	,	more	than	all	,	our	dress	,
我们的	歌曲	,	我们的	船	,	和	,	更多的	比	全部	,	我们的	裙子	,

我们的歌，我们的船，还有，最重要的是，我们的裙子。

[meɪd] [ðem; ðəm] [noʊ] [daʊt] [ges] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [waɪld] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ;

made	them	no	doubt	guess	that	we	were	wild	men	of	the	wood	;
制成	他们	不	怀疑	猜测	那	我们	是	荒野	男人	的	这	木头	;

无疑让他们猜到我们是森林里的野人；

[fɔːr; fər] [æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [held] [ʌp] [naɪvz] [ænd; ənd] [glæs] [biːdz] ,

for	at	last	one	of	the	crew	on	board	held	up	knives	and	glass	beads	,
为了	在	最后的	一	的	这	全体人员	在	木板	握住	向上	刀具	和	玻璃	珠子	,

最后，船上一名船员举起了刀和玻璃珠。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [waɪld] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] .

which	I	knew	the	wild	tribes	of	the	New	World	were	fond	of	.
哪个	我	知道	这	荒野	部落	的	这	新的	世界	是	喜爱	的	.

我知道新大陆的野蛮部落很喜欢这种食物。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [læf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [æz; əz] [jet] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

This	made	us	laugh	,	but	we	would	not	as	yet	draw	nigh	to	the	ship	,
这	制成	我们	笑	,	但	我们	会	不是	作为	然而	画	夜	到	这	船	,

这让我们哈哈大笑，但我们仍不愿靠近那艘船。

[æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [trɪm] .

as	we	thought	we	ought	to	meet	our	new	friends	in	our	best	trim	.
作为	我们	想法	我们	应该	到	见面	我们的	新的	朋友们	在	我们的	最好的	修剪	.

因为我们觉得应该以最佳状态去见新朋友。

[wiː; wi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

We	then	gave	a	shout	and	a	wave	of	the	hand	,
我们	然后	给予	一个	喊	和	一个	海浪	的	这	手	,

然后我们大声喊叫并挥了挥手，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːf] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] .

and	shot	off	round	the	cape	as	fast	as	our	boat	would	take	us	.
和	射击	离开	圆形的	这	岬	作为	快速地	作为	我们的	船	会	拿	我们	.

我们乘船以最快的速度绕过海角疾驰而去。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [rɑːk] [haʊs] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] -

We	soon	got	back	to	Rock	House	,	where	our	dear	ones	were	on	the	look	-
我们	很快	得到	后退	到	岩石	房子	,	在哪里	我们的	亲爱的	一个	是	在	这	看	-

[aʊt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

out	for	us	.
出去	为了	我们	.

我们很快回到了岩屋，我们的亲人们正在那里等着我们。

[maɪ] [waɪf] [sed] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

My	wife	said	we	had	done	quite	right	to	come	back	,
我的	妻子	说	我们	有	完毕	相当	正确的	到	来	后退	,

我妻子说我们回来真是个正确的决定。

[bʌt; bət] [dʒeɪn] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	Jane	thought	we	should	have	found	out	who	they	were	.
但	简	想法	我们	应该	有	成立	出去	WHO	他们	是	.

但简认为我们应该查出他们是谁。

[ðæt] [naɪt] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [slept] [wel] ;

That	night	none	of	us	slept	well	;
那	夜晚	没有任何	的	我们	睡着了	出色地	;

那天晚上我们谁也没睡好；

['aʊər; ɑːr] [gest] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər]

our	guest	thought	there	might	now	be	a	chance	for	her	to	reach	her
我们的	客人	想法	那里	可能	现在	是	一个	机会	为了	她	到	抵达	她

[hoʊm] ,

home	,
家	,

我们的客人认为她现在或许有机会回家了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['saɪər] [kɔːl] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

and	she	dreamed	she	heard	the	well	-	known	voice	of	her	sire	call	her	to
和	她	梦见	她	听到	这	出色地	-	已知	嗓音	的	她	父系	称呼	她	到

[kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

come	to	him	.
来	到	他	.

她梦见自己听到了父亲那熟悉的声音，呼唤她到他身边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hæf] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ] [veɪg] [hoʊps] , [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [er] [ðeɪ] [went]

The	boys	were	half	crazed	with	vague	hopes	,	and	lay	for	hours	ere	they	went
这	男孩们	是	一半	疯狂	和	模糊的	希望	,	和	躺	为了	小时	埃雷	他们	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

男孩们怀着模糊的希望，近乎疯狂，躺了好几个小时才睡着。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [ʌp] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

My	wife	and	I	sat	up	late	to	think	and	talk	of	the	use	that	might	be
我的	妻子	和	我	卫星	向上	晚的	到	思考	和	讲话	的	这	使用	那	可能	是

[meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃæns] .

made	of	this	chance	.
制成	的	这	机会	.

我和妻子熬夜思考和讨论如何利用这个机会。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

We	felt	that	we	were	now	full	of	years	,
我们	毛毡	那	我们	是	现在	满的	的	年	,

我们感觉自己已经活过了那么多年，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [eɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd]

and	should	not	like	in	our	old	age	to	leave	the	place	where	we	had
和	应该	不是	喜欢	在	我们的	老的	年龄	到	离开	这	地方	在哪里	我们	有

[spent] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ;

spent	the	best	part	of	our	lives	;
花费	这	最好的	部分	的	我们的	生活	;

我们不应该在年老时离开我们度过生命中最美好时光的地方；

[stɪl] [wiː; wi] [maɪt] [duː] [sʌm; səm] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ,

still	we	might	do	some	trade	with	the	land	from	which	the	ship	came	,
仍然	我们	可能	做	一些	贸易	和	这	土地	从	哪个	这	船	来了	,

不过我们或许可以和这艘船的出发地进行一些贸易。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hɪr] ,

if	it	were	but	known	that	we	were	here	,
如果	它	是	但	已知	那	我们	是	这里	,

如果人们知道我们在这里，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [nuːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [swɪs] [hoʊm] .

and	we	might	hear	news	of	our	dear	Swiss	home	.
和	我们	可能	听到	消息	的	我们的	亲爱的	瑞士	家	.

我们或许会听到关于我们亲爱的瑞士家园的消息。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [freʃ]

At	break	of	day	we	put	on	board	our	boat	a	stock	of	fruit	and	fresh
在	休息	的	天	我们	放	在	木板	我们的	船	一个	库存	的	水果	和	新鲜的

[fuːd] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

food	of	all	kinds	,
食物	的	全部	种类	,

天刚破晓时分，我们就把各种水果和新鲜食品装上船。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ,

such	as	we	thought	the	crew	of	the	ship	would	like	to	have	,
这样的	作为	我们	想法	这	全体人员	的	这	船	会	喜欢	到	有	,

例如我们认为船员们会想要的东西，

[ænd; ənd] [frɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [beɪ] .

and	Fritz	and	I	set	sail	for	the	bay	.
和	弗里茨	和	我	放	帆	为了	这	湾	.

于是，弗里茨和我扬帆驶向海湾。

[wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːrmz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

We	took	with	us	all	the	arms	we	could	find	,
我们	采取	和	我们	全部	这	武器	我们	可以	寻找	,

我们带走了所有能找到的武器。

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kruː] [pruːv] [fɔːls] [tuː; tə] [ðer; ðər] [flæg] ,

so	as	not	to	be	at	a	loss	should	the	crew	prove	false	to	their	flag	,
所以	作为	不是	到	是	在	一个	损失	应该	这	全体人员	证明	错误的	到	他们的	旗帜	,

以免船员背叛国旗而遭受损失。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [θiːvz] .

and	turn	out	to	be	a	set	of	thieves	.
和	转动	出去	到	是	一个	放	的	窃贼	.

结果发现他们是一伙窃贼。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ]['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] ,

As	we	drew	near	the	ship	I	fired	a	gun	,
作为	我们	画	靠近	这	船	我	被解雇	一个	枪	,

当我们靠近那艘船时，我开了一枪。

[ænd; ənd][toʊld] [frɪts] [tuː; tə] [hɔɪst] [ə; eɪ][flæg] [laɪk] [ðerz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][mæst] ,

and	told	Fritz	to	hoist	a	flag	like	theirs	to	the	top	of	our	mast	,
和	讲述	弗里茨	到	提升	一个	旗帜	喜欢	他们的	到	这	顶部	的	我们的	桅杆	,

然后告诉弗里茨，让我们把一面和他们一样的旗帜升到桅杆顶端。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [kruː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] .

and	as	we	did	so	the	crew	gave	a	loud	cheer	.
和	作为	我们	做过	所以	这	全体人员	给予	一个	大声	欢呼	.

我们这样做的时候，船员们发出了热烈的欢呼声。

[aɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

I	then	went	on	board	,	and	the	mate	of	the	ship	led	me	to	his	chief	,
我	然后	去	在	木板	,	和	这	伴侣	的	这	船	引领	我	到	他的	首席	,

然后我上了船，船长领我去见他的上司。

[huː] [suːn] [pʊt][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [iːz] [baɪ][ə; eɪ][fræŋk] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

who	soon	put	me	at	my	ease	by	a	frank	shake	of	the	hand	.
WHO	很快	放	我	在	我的	舒适	经过	一个	坦率	摇	的	这	手	.

他坦率地握了握我的手，很快就让我放松下来。

[aɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] .

I	then	told	him	who	we	were	,	and	how	we	came	to	dwell	on	the	isle	.
我	然后	讲述	他	WHO	我们	是	,	和	如何	我们	来了	到	住	在	这	小岛	.

然后我告诉他我们是谁，以及我们是如何来到这个岛上居住的。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪn][tɜːrn] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ;

I	learned	from	him	,	in	turn	,	that	he	was	bound	for	New	South	Wales	;
我	学习	从	他	,	在	转动	,	那	他	曾是	边界	为了	新的	南	威尔士	;

我又从他那里得知，他要去新南威尔士州；

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['kæptɪn] [roʊz] , [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

that	he	knew	Captain	Rose	,	who	had	lost	his	child	,
那	他	知道	队长	玫瑰	,	WHO	有	丢失的	他的	孩子	,

他认识罗斯船长，罗斯船长失去了孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

and	that	he	had	made	a	search	for	her	on	the	coast	.
和	那	他	有	制成	一个	搜索	为了	她	在	这	海岸	.

他曾在海岸边寻找过她。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrm][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

He	told	me	that	a	storm	had	thrown	him	off	his	course	,
他	讲述	我	那	一个	风暴	有	抛掷	他	离开	他的	课程	,

他告诉我，一场风暴让他偏离了航线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [koʊst] ,

and	that	the	wind	drove	him	on	this	coast	,
和	那	这	风	驾驶	他	在	这	海岸	,

是风把他吹到了这片海岸。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [kæsk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] [striːm] [ðæt] [ræn][baɪ][ðə; ði][saɪd]

where	he	took	care	to	fill	his	casks	from	a	fresh	stream	that	ran	by	the	side
在哪里	他	采取	关心	到	充满	他的	酒桶	从	一个	新鲜的	溪流	那	跑	经过	这	边

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

of	a	hill	,
的	一个	爬坡道	,

他特意从山坡旁的一条清澈小溪中汲水，装满木桶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	to	take	in	a	stock	of	wood	.
和	到	拿	在	一个	库存	的	木头	.

并储备一些木材。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['gʌnz] ;

"	It	was	then	,	"	he	said	,	"	that	we	first	heard	your	guns	;
"	它	曾是	然后	,	"	他	说	,	"	那	我们	第一的	听到	你的	枪支	;

“就在那时，”他说，“我们第一次听到了你们的枪声；

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

and	when	on	the	third	day	the	same	sound	came	to	our	ears	,
和	什么时候	在	这	第三	天	这	相同的	声音	来了	到	我们的	耳朵	,

到了第三天，我们再次听到了同样的声音。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

we	knew	that	there	must	be	some	one	on	the	coast	,
我们	知道	那	那里	必须	是	一些	一	在	这	海岸	,

我们知道海岸边肯定有人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pʊt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [kruː] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrtʃ]

and	this	led	us	to	put	up	our	tents	and	wait	till	the	crew	should	search
和	这	引领	我们	到	放	向上	我们的	帐篷	和	等待	直到	这	全体人员	应该	搜索

[ðə; ði][lænd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .

the	land	round	the	bay	.
这	土地	圆形的	这	湾	.

于是我们搭起帐篷，等待船员们搜索海湾周围的陆地。

" [aɪ] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [kruː] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

"	I	then	made	the	crew	a	gift	of	what	we	had	brought	in	our	boat	,
"	我	然后	制成	这	全体人员	一个	礼物	的	什么	我们	有	带来	在	我们的	船	,

然后，我把我们船上带来的东西送给了船员们。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] [stoʊn] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] : " [aɪ] [hoʊp] , [sɜːr] ,

and	said	to	Captain	Stone	,	for	that	was	his	name	:	"	I	hope	,	sir	,
和	说	到	队长	石头	,	为了	那	曾是	他的	姓名	:	"	我	希望	,	先生	,

他对斯通船长（他的名字就叫斯通）说：“我希望，先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɑːk] [haʊs] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

that	you	will	now	go	with	me	to	Rock	House	,	the	place	where	we	live	,
那	你	将要	现在	去	和	我	到	岩石	房子	,	这	地方	在哪里	我们	居住	,

现在你要跟我一起去岩屋，也就是我们居住的地方。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [mɪs] [roʊz] , [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv]

and	where	you	will	see	Miss	Rose	,	who	will	be	glad	to	hear	some	news	of
和	在哪里	你	将要	看	错过	玫瑰	,	WHO	将要	是	高兴的	到	听到	一些	消息	的

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

在那里你会见到罗斯小姐，她会很高兴听到一些家乡的消息。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	To	be	sure	I	will	,	and	thank	you	much	,	"	said	he	;
"	到	是	当然	我	将要	,	和	感谢	你	很多	,	"	说	他	;

“我一定会的，非常感谢，”他说；

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɪstər] . [west] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	and	I	have	no	doubt	that	Mr	.	West	would	like	to	go	with	us	.
"	和	我	有	不	怀疑	那	先生	.	西方	会	喜欢	到	去	和	我们	.

“我毫不怀疑韦斯特先生愿意和我们一起去。”

" [ðɪs] ['mɪstər] . [west] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['gɝːlz] ,

"	This	Mr	.	West	was	on	his	way	,	with	his	wife	and	two	girls	,
"	这	先生	.	西方	曾是	在	他的	方式	,	和	他的	妻子	和	二	女孩们	,

“这位韦斯特先生当时正带着妻子和两个女儿在路上，

[tuː; tə] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [wer] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [klɪr] [ə; eɪ] [piːs]

to	New	South	Wales	,	where	he	meant	to	build	a	house	and	clear	a	piece
到	新的	南	威尔士	,	在哪里	他	意思是	到	建造	一个	房子	和	清除	一个	片

[ʌv; əv][lænd] .

of	land	.
的	土地	.

他前往新南威尔士州，打算在那里盖房子并开垦一块土地。

[wiː; wi][ɔːl] [θriː] [ðen] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

We	all	three	then	left	the	ship	in	our	boat	,
我们	全部	三	然后	左边	这	船	在	我们的	船	,

然后我们三人乘小船离开了那艘船。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃɑːrk] [aɪl] , [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] ,

and	as	we	came	in	sight	of	Shark	Isle	,	Jack	,	who	was	on	the	fort	,
和	作为	我们	来了	在	视线	的	鲨鱼	小岛	,	杰克	,	WHO	曾是	在	这	堡	,

当我们看到鲨鱼岛时，杰克正在堡垒上，

['faɪərd][hɪz; ɪz]['gʌnz] .

fired	his	guns	.
被解雇	他的	枪支	.

他开了枪。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt]

When	we	came	to	the	beach	,	my	wife	and	the	rest	were	there	to	meet
什么时候	我们	来了	到	这	海滩	,	我的	妻子	和	这	休息	是	那里	到	见面

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们到达海滩时，我的妻子和其他人已经在那里迎接我们了。

[dʒeɪn][wʌz; wəz][hæf][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] ['kæptɪn] [stoʊn] [hæd; həd] [brɔːt]

Jane	was	half	wild	with	joy	when	she	heard	that	Captain	Stone	had	brought
简	曾是	一半	荒野	和	喜悦	什么时候	她	听到	那	队长	石头	有	带来

[hɜːr; hər] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

her	good	news	from	home	.
她	好的	消息	从	家	.

简听到斯通船长给她带来了家乡的好消息，高兴得几乎要疯了。

[wiː; wi][led][ðem; ðəm] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [west]

We	led	them	round	our	house	and	through	the	grounds	and	Mr	.	West
我们	引领	他们	圆形的	我们的	房子	和	通过	这	理由	和	先生	.	西方

[tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] .

took	note	of	all	he	saw	.
采取	笔记	的	全部	他	锯	.

我们带领他们参观了我们的房子和庭院，韦斯特先生把看到的一切都记了下来。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] ,

When	we	came	to	talk	,
什么时候	我们	来了	到	讲话	,

当我们开始谈话时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

I	found	that	he	had	made	up	his	mind	to	stay	with	us	.
我	成立	那	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	停留	和	我们	.

我发现他已经下定决心要和我们在一起。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [glæd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,

I	need	not	say	how	glad	I	was	to	hear	this	,
我	需要	不是	说	如何	高兴的	我	曾是	到	听到	这	,

听到这个消息我有多高兴，无需赘言。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] [fɑːrm] [tuːlz] ,

for	he	had	brought	out	with	him	a	large	stock	of	farm	tools	,
为了	他	有	带来	出去	和	他	一个	大的	库存	的	农场	工具	,

因为他带来了大量的农具，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [wɑːnt] .

of	which	we	had	long	been	in	want	.
的	哪个	我们	有	长的	到过	在	想	.

这是我们一直以来都非常需要的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] [haɪ] [gliː] [æt; ət] [ɔːl] [ðɪs] ,

The	boys	were	of	course	in	high	glee	at	all	this	,
这	男孩们	是	的	课程	在	高的	高兴	在	全部	这	,

男孩们对此当然欣喜若狂。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃer] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

but	I	did	not	share	their	joy	so	much	as	I	could	wish	.
但	我	做过	不是	分享	他们的	喜悦	所以	很多	作为	我	可以	希望	.

但我并没有像我希望的那样，充分地分享他们的喜悦。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [naʊ] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn]

The	ship	which	now	lay	close	to	our	shore	was	the	first	we	had	seen
这	船	哪个	现在	躺	关闭	到	我们的	支撑	曾是	这	第一的	我们	有	已见

[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] ,

since	we	came	to	the	isle	,
自从	我们	来了	到	这	小岛	,

现在停泊在我们岸边的这艘船，是我们来到这座岛屿以来看到的第一艘船。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði] [nekst] [maɪt] [kʌm] .

and	no	one	could	tell	when	the	next	might	come	.
和	不	一	可以	告诉	什么时候	这	下一个	可能	来	.

谁也无法预料下一次灾难何时到来。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] .

My	wife	and	I	did	not	wish	to	leave	.
我的	妻子	和	我	做过	不是	希望	到	离开	.

我和妻子都不想离开。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] [wiː; wi] [led] ,

I	had	a	love	for	the	kind	of	life	we	led	,
我	有	一个	爱	为了	这	种类	的	生活	我们	引领	,

我热爱我们当时的生活方式。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bəuθ] [æt; ət] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [iːz] [ænd; ənd] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]

and	we	were	both	at	an	age	when	ease	and	rest	should	take	the	place
和	我们	是	两个都	在	一个	年龄	什么时候	舒适	和	休息	应该	拿	这	地方

[ʌv; əv] [tɔɪl] .

of	toil	.
的	辛劳	.

我们俩都到了应该享受轻松休息、而不是辛勤劳作的年纪。

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] — [nɑːt] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] — [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd]

But	then	our	sons	were	young	—	not	yet	in	the	prime	of	life	—	and	I	did
但	然后	我们的	儿子们	是	年轻的	—	不是	然而	在	这	主要的	的	生活	—	和	我	做过

[nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] .

not	think	it	right	that	we	should	keep	them	from	the	world	.
不是	思考	它	正确的	那	我们	应该	保持	他们	从	这	世界	.

但当时我们的儿子们还小——还没到人生的黄金时期——我认为我们不应该让他们与世隔绝。

[dʒeɪn] , [aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Jane	**,**	**I**	**could**	**tell**	**,**	**would**	**not**	**stay**	**with**	**us**	**,**
简	,	我	可以	告诉	,	会	不是	停留	和	我们	,

我看得出来，简不会和我们住在一起。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][haɪd][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr]

nor	**did**	**she**	**hide**	**from**	**us**	**the**	**fact**	**that**	**her**	**heart**	**drew**	**her**	**to**	**the**	**dear**
也不	做过	她	隐藏	从	我们	这	事实	那	她	心	画	她	到	这	亲爱的

[wʌn][æt; ət] [hoʊm] ,

one	**at**	**home**	**,**
一	在	家	,

她也没有向我们隐瞒，她的心早已被家中的亲人牵绊。

[frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [soʊ] [lɔːŋ] .

from	**whom**	**she**	**had**	**been**	**kept**	**so**	**long**	**.**
从	谁	她	有	到过	保留	所以	长的	.

她与外界隔绝了这么久。

[soʊ][aɪ][toʊld][maɪ][waɪf] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [æsk][maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] — [tuː; tə]

So	**I**	**told**	**my**	**wife**	**that**	**I**	**would**	**ask**	**my**	**boys**	**to**	**choose**	**what**	**they**	**would**	**do**	**—**	**to**
所以	我	讲述	我的	妻子	那	我	会	问	我的	男孩们	到	选择	什么	他们	会	做	—	到

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] ,

stay	**with**	**us**	**on**	**the**	**isle**	**,**
停留	和	我们	在	这	小岛	,

所以我告诉妻子，我会让儿子们自己选择——是留在岛上和我们一起生活，

[ɔːr] [liːv] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

or	**leave**	**with**	**Captain**	**Stone**	**in**	**the**	**ship**	**.**
或者	离开	和	队长	石头	在	这	船	.

或者和斯通船长一起乘船离开。

[frɪts] [ænd; ənd][dʒæk] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] ; ['ɜːrnɪst] [spoʊk] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,

Fritz	**and**	**Jack**	**said**	**they**	**would**	**not**	**leave**	**us**	**;**	**Ernest**	**spoke**	**not**	**a**	**word**	**,**
弗里茨	和	杰克	说	他们	会	不是	离开	我们	;	欧内斯特	辐	不是	一个	单词	,

弗里茨和杰克说他们不会离开我们；欧内斯特一句话也没说。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] .

but	**I**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**go**	**.**
但	我	锯	那	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	去	.

但我看出他已经下定决心要走了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [griːv] [æt; ət] [ðɪs] ,

I	**did**	**not**	**grieve**	**at**	**this**	**,**
我	做过	不是	悲伤	在	这	,

我对此并不感到悲伤。

[æz; əz][aɪ] [felt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [aɪl] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

as	**I**	**felt**	**that**	**our**	**isle**	**was**	**too**	**small**	**for**	**the**	**scope**	**of**	**his**	**mind**	**,**
作为	我	毛毡	那	我们的	小岛	曾是	也	小的	为了	这	范围	的	他的	头脑	,

我觉得我们所在的岛屿太小，容不下他广阔的思想。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	**did**	**not**	**give**	**him**	**the**	**means**	**to**	**learn**	**all**	**he**	**could**	**wish**	**.**
和	做过	不是	给	他	这	方法	到	学习	全部	他	可以	希望	.

而且也没有给他提供学习他想学习的一切的途径。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ,

I	**told**	**him**	**to**	**speak**	**out**	**,**
我	讲述	他	到	说话	出去	,

我告诉他要大声说出来，

[wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

when	he	said	he	should	like	to	leave	the	place	for	a	few	years	,
什么时候	他	说	他	应该	喜欢	到	离开	这	地方	为了	一个	很少	年	,

他说他想离开这里几年。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	he	knew	Frank	had	a	wish	to	go	with	him	.
和	他	知道	坦率	有	一个	希望	到	去	和	他	.

他知道弗兰克希望和他一起去。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] [maɪ] [waɪf] [peɪn] ,

I	thought	this	would	give	my	wife	pain	,
我	想法	这	会	给	我的	妻子	疼痛	,

我以为这会给我妻子带来痛苦，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] ,

but	she	said	that	the	boys	had	made	a	good	choice	,
但	她	说	那	这	男孩们	有	制成	一个	好的	选择	,

但她说，男孩们做出了正确的选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [fræŋk] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	that	she	knew	Ernest	and	Frank	would	make	their	way	in	the	world	.
和	那	她	知道	欧内斯特	和	坦率	会	制作	他们的	方式	在	这	世界	.

她知道欧内斯特和弗兰克将来一定会闯出一番天地。

['kæptɪn] [stoʊn] [geɪv] [dʒeɪn] , ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [fræŋk] [liːv] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Captain	Stone	gave	Jane	,	Ernest	,	and	Frank	leave	to	go	with	him	,
队长	石头	给予	简	,	欧内斯特	,	和	坦率	离开	到	去	和	他	,

斯通船长允许简、欧内斯特和弗兰克跟他一起走。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es]

as	there	was	room	in	the	ship	now	that	the	Wests	were	to	stay	with	us
作为	那里	曾是	房间	在	这	船	现在	那	这	韦斯特斯	是	到	停留	和	我们

.

:

.

既然韦斯特一家要和我们一起住，船上就有了空位。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪf] [beɪ] ,

The	ship	was	brought	round	to	Safe	Bay	,
这	船	曾是	带来	圆形的	到	安全的	湾	,

船被拖到了安全湾。

[ænd; ənd] [frɪts] [ænd; ənd] [dʒæk] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [fetʃ] ['mɪsɪz] . [west] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['gɝːlz]

and	Fritz	and	Jack	went	on	board	to	fetch	Mrs	.	West	and	her	two	girls
和	弗里茨	和	杰克	去	在	木板	到	拿来	太太	.	西方	和	她	二	女孩们

,

,

,

于是弗里茨和杰克上船去接韦斯特太太和她的两个女儿。

[huː] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

who	were	glad	to	find	that	they	were	not	to	go	back	to	the	ship	,
WHO	是	高兴的	到	寻找	那	他们	是	不是	到	去	后退	到	这	船	,

他们很高兴地发现自己不用再回到船上了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [dred] [ðə; ði] [siː] .

for	the	storm	had	made	them	dread	the	sea	.
为了	这	风暴	有	制成	他们	恐惧	这	海	.

因为这场风暴让他们对大海充满了恐惧。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [seɪ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

I	may	here	say	,	by	the	way	,
我	可能	这里	说	,	经过	这	方式	,

顺便一提，我在这里可以补充一句：

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] [gruː] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fer] [frendz] ,

that	my	wife	soon	found	that	her	two	sons	grew	fond	of	their	fair	friends	,
那	我的	妻子	很快	成立	那	她	二	儿子们	生长	喜爱	的	他们的	公平的	朋友们	,

我妻子很快发现她的两个儿子都很喜欢他们的舞伴朋友们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [wed] ,

and	gave	me	a	hint	that	some	day	we	should	see	them	wed	,
和	给予	我	一个	暗示	那	一些	天	我们	应该	看	他们	结婚	,

并暗示我，总有一天我们会看到他们结婚。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [freʃ] [sɔːrs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

which	would	be	a	fresh	source	of	joy	to	us	.
哪个	会	是	一个	新鲜的	来源	的	喜悦	到	我们	.

这将给我们带来新的快乐。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

I	have	not	much	more	to	tell	.
我	有	不是	很多	更多的	到	告诉	.

我没什么要补充的了。

[ðə; ðɪ] ['stɔrz] [aɪ][hæd; həd][leɪd] [ʌp] — [fəːz] , [pɜːrlz] , [spaɪs] , [ænd; ənd] [fruːts] — [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn]

The	stores	I	had	laid	up	—	furs	,	pearls	,	spice	,	and	fruits	—	were	put	on
这	商店	我	有	铺设	向上	—	毛皮	,	珍珠	,	香料	,	和	水果	—	是	放	在

[bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

board	the	ship	,
木板	这	船	,

我事先储备的物资——毛皮、珍珠、香料和水果——都装上了船。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌnz] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

and	left	to	the	care	of	my	sons	,	who	were	to	sell	them	.
和	左边	到	这	关心	的	我的	儿子们	,	WHO	是	到	卖	他们	.

并交由我的儿子们照管，让他们去卖掉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][pɑːrt] .

And	then	the	time	came	for	us	to	part	.
和	然后	这	时间	来了	为了	我们	到	部分	.

然后，我们到了分别的时候。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]['traɪəl][fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] ;

I	need	not	say	that	it	was	a	hard	trial	for	my	wife	;
我	需要	不是	说	那	它	曾是	一个	难的	审判	为了	我的	妻子	;

无需赘言，这对我的妻子来说是一场艰难的考验；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ʌp] [wel] ,

but	she	bore	up	well	,
但	她	钻孔	向上	出色地	,

但她表现得很好。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][best] ,

for	she	had	made	up	her	mind	that	it	was	all	for	the	best	,
为了	她	有	制成	向上	她	头脑	那	它	曾是	全部	为了	这	最好的	,

因为她已经下定决心，这一切都是为了最好的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌnz] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

and	that	her	sons	would	some	day	come	back	to	see	her	.
和	那	她	儿子们	会	一些	天	来	后退	到	看	她	.

她还说，她的儿子们总有一天会回来看望她。

[aɪ] [felt] , [tuː] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] ,

I	felt	,	too	,	that	with	the	help	of	our	new	friends	,
我	毛毡	,	也	,	那	和	这	帮助	的	我们的	新的	朋友们	,

我也觉得，在新朋友的帮助下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [mɪs] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] ,

we	should	not	miss	them	so	much	as	we	at	first	thought	,
我们	应该	不是	错过	他们	所以	很多	作为	我们	在	第一的	想法	,

我们不应该像最初想象的那样想念他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

and	this	we	found	to	be	the	case	.
和	这	我们	成立	到	是	这	案件	.

我们发现情况确实如此。

[æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [maɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

As	the	next	day	my	boys	were	to	leave	me	,	I	had	a	long	talk	with
作为	这	下一个	天	我的	男孩们	是	到	离开	我	,	我	有	一个	长的	讲话	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

第二天我的孩子们就要离开我了，我和他们进行了一次长谈。

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ækt] [wel] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

I	told	them	to	act	well	their	part	in	the	new	sphere	in	which	they	were	to
我	讲述	他们	到	行为	出色地	他们的	部分	在	这	新的	领域	在	哪个	他们	是	到

[muːv] ,

move	,
移动	,

我告诉他们，要在即将进入的新领域中好好扮演好自己的角色。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [ðer; ðər] [gaɪd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

and	to	take	as	their	guide	the	Word	of	God	.
和	到	拿	作为	他们的	指导	这	单词	的	上帝	.

并以神的话语为指导。

[ðeɪ] [ðen] [nelt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] ,

They	then	knelt	down	for	me	to	bless	them	,
他们	然后	跪下	向下	为了	我	到	保佑	他们	,

然后他们跪下来让我为他们祝福，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bedz] [ɪn] [rɑːk] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

and	went	to	their	beds	in	Rock	House	for	the	last	time	.
和	去	到	他们的	床	在	岩石	房子	为了	这	最后的	时间	.

然后他们最后一次回到了岩屋的床上。

[aɪ] [gɑːt] [noʊ] [sliːp] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

I	got	no	sleep	all	that	night	,	nor	did	the	two	boys	,
我	得到	不	睡觉	全部	那	夜晚	,	也不	做过	这	二	男孩们	,

那天晚上我和那两个男孩都一夜没睡。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

who	were	to	start	the	next	day	.
WHO	是	到	开始	这	下一个	天	.

他们将于第二天开始工作。

[æz; əz] ['ɜːrnɪst] [teɪks] [ðɪs] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə] [prɪnt] ,

As	Ernest	takes	this	Tale	with	him	—	which	I	gave	him	leave	to	print	,
作为	欧内斯特	需要	这	故事	和	他	—	哪个	我	给予	他	离开	到	打印	,

欧内斯特带着这个故事——我已经允许他发表——离开了。

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][juː 'es] — [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]

that	all	may	know	how	good	God	has	been	to	us	—	I	have	no	time	to
那	全部	可能	知道	如何	好的	上帝	有	到过	到	我们	—	我	有	不	时间	到

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

add	more	than	a	few	words	.
添加	更多的	比	一个	很少	字	.

让所有人都知道上帝对我们有多好——我没有时间再多说几句了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][juː 'es]['aʊər; ɑːr] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fer] [gest] [wɪl]

The	ship	that	is	to	take	from	us	our	two	sons	and	our	fair	guest	will
这	船	那	是	到	拿	从	我们	我们的	二	儿子们	和	我们的	公平的	客人	将要

[seɪl][frʌm; frəm] [ðɪs] [koʊst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

sail	from	this	coast	in	a	few	hours	,
帆	从	这	海岸	在	一个	很少	小时	,

几个小时后，那艘将带走我们两个儿子和我们美丽的客人的船将从这片海岸启航。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [θriː] [huː] [ɑːr; ər] [dɪr] [tuː; tə][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn]

and	by	the	close	of	the	day	three	who	are	dear	to	us	will	have	gone
和	经过	这	关闭	的	这	天	三	WHO	是	亲爱的	到	我们	将要	有	已消失

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] .

from	our	midst	.
从	我们的	中间	.

到今天结束时，我们身边将有三位至亲离世。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][pʊt] [daʊn] [wʌt] [aɪ] [fiːl] , [ɔːr] [tel] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [waɪf] .

I	can	not	put	down	what	I	feel	,	or	tell	the	grief	of	my	poor	wife	.
我	能	不是	放	向下	什么	我	感觉	,	或者	告诉	这	悲伤	的	我的	贫穷的	妻子	.

我无法用言语表达我的感受，也无法诉说我可怜的妻子所承受的悲痛。

[aɪ][ˌeɪ diː 'diː] [ðiːz] [laɪnz] [waɪl] [ðə; ði][boʊt] [weɪts] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌnz] .

I	add	these	lines	while	the	boat	waits	for	my	sons	.
我	添加	这些	线条	尽管	这	船	等待	为了	我的	儿子们	.

我趁着船等儿子们的时候写下这些话。

[meɪ] [gɑːd][grænt][ðem; ðəm] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəlz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

May	God	grant	them	health	and	strength	for	the	trials	they	may	have	to
可能	上帝	授予	他们	健康	和	力量	为了	这	试验	他们	可能	有	到

[pæs] [θruː] ;

pass	through	;
经过	通过	;

愿上帝赐予他们健康和力量，以度过他们可能要经历的考验；

[meɪ] [ðeɪ] [geɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə] [dwel] ;

may	they	gain	the	love	of	those	with	whom	they	are	now	to	dwell	;
可能	他们	获得	这	爱	的	那些	和	谁	他们	是	现在	到	住	;

愿他们赢得未来同住之人的喜爱；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [kiːp] [friː] [frʌm; frəm] [teɪnt] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['fæməli]

and	may	they	keep	free	from	taint	the	good	name	of	the	Swiss	Family
和	可能	他们	保持	自由的	从	污点	这	好的	姓名	的	这	瑞士	家庭

['rɔbinsn] .

Robinson	.
罗宾逊	.

愿他们不玷污《瑞士家庭鲁滨逊》的良好名声。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神